Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Việc giải tỏa quốc lộ số 4 nối Nam Vang với cửa biển trở nên gay go hơn sự dự liệu

Hải, Không quân Mỹ bắt đầu tác chiến yểm trợ quân VNCH tại KPC

Năm Thứ 8 — Số 2.061 — Thứ Ba 19-1-1971 (Ngày 23 Tháng 12 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

REC'D. AUG 3

★ Tình hình nguy ngập của KPC vẫn còn kéo dài

CÁC PHI ĐỘI MỸ TẠI ĐÔNG NAM Á được lệnh ngưng bớt triệt thối

★ TC theo dõi sát tình hình quân sự KPC

SAIGON, 17-1 (AP).— Trước tình trạng quân sự nghiêm trọng ở Kampuchea, Hoakỳ đã quyết định tăng gia nỗ lực can thiệp trực tiếp của quân đội Mỹ để trợ giúp 13.300 quân KPC và VNCH đang càn quét khai thông Quốc lộ 4 huyết mạch nối liền thủ đô Nam Vang với hải cảng Kompong Som.

Trongcuộc họp báo thường lệ ngày 17-1, Đại tá Robert Leonard, Trưởng phòng Thông tin Bộ tư lệnh Hoakỳ Saigon xác nhận một số tàu chiến thuộc Đệ thất Hạm đội Mỹ hiện lai vãng ngoài khơi miền duyênhải KPC trong Vịnh Thái Lan để «yểm trợ tiếp liệu» cho liên quân Việt Khmer đang tác chiến trong khi trực thăng võ trang và khu trục oanh tạc cơ do phi công Mỹ điều khiển thi hành những «phi vụ ngăn chặn» (oanh kích) địch quân. Đ.T Leonard không chịu xác nhận nguồn tin cho rằng Đệ Thất Hạm Đội đã phái một mẫu hạm chở trực thăng tác trực trong vịnhThái Lan từ mấy ngày qua. Ông chỉ nhận, từ trước tới nay, trực thăng Mỹ thỉnh thoảng lại thi hành những phi vụ tản thương và tiếp tế cho quân đội VNCH hành quân trên đất KPC. Theo nguồn tin quân sự VNCH, những phi vụ này thường được tổ chức mỗi tháng hai lần. Ngoài ra, trực thăng Mỹ còn chở đồ tiếp liệu cho quân VNCH trong những trường hợp khẩn cấp.

Tuy nhiên, điểm đặc biệt của cuộc họp báo ngày 17-1 là ký giả AP trưng bình ảnh chiến sự trên Đèo Stung Chhay thuộc Quốc lộ 5 do nhiếp ảnh viên AP Henry Huet chụp ngay tại chiến trường.

Một bức điển hình nhất cho thấy một quân nhân Mỹ mặc quần áo trận rằn ri đang co giò lao mình về phía một chiếc trực thăng đậu dưới đất, theo sau là hai binh sĩ Việt Nam Cộng Hòa. Phi hành đoàn của chiếc trực thăng toàn là người Mỹ. Đại tá Leonard không chịu bình luận gì về bức hình này và khẳng định không hề có cố vấn lục quân [illegible] xác nhận quân nhân Mỹ trong tấm hình là một sĩ quan liên lạc có nhiệm vụ phối hợp công tác yểm trợ tiếp vận cho liên quân Việt—KPC đang tham chiến. Một số hình khác chụp cảnh hai trực thăng Cobra bay lượn trên đèo Stung Chhay trong khi một đám thường dân Khmer đứng dưới đất theo dõi. Sau hết, một nguồn tin khác tiết lộ, trong khuôn khổ chiến dịch yểm trợ quân Việt-Khmer trên quốc lộ 4, quân vận hạm Mỹ vẫn tiếp tục ùn ùn kéo đến dỡ quân trang, chiến cụ lên hải cảng Kompong Sơm.

Tình hình KPC nguy hiểm

HOA THỊNH ĐỐN 17-1 (AP) Hôm nay, Đô Đốc Thomas Moorer, chủ tịch ủy ban tham mưu hỗn hợp Hoa kỳ, sau chuyến công du Á châu về, tuyên bố rằng tình hình KPC rất khó khăn, nhưng tiên đoán : với sự trợ giúp của VNCH, quân đội KPC đủ sức đương đầu với quân CSBV.

Bộ trưởng Quốc phòng Laird trước đó dự đoán trong vòng 5 hay 6 tháng tới đây sẽ có sự nguy ngập tại KPC.

Đáp một câu hỏi của báo chí là liệu trực thăng võ trangMỹ đã được sử dụng tại KKC, Đô đốc Moorer đáp «lực lượngMỹ có thể ra tay». Ông huy vọng là một ngày kia KPC đủ sức chống lại quân CSVN «Hãy để cho họ (KPC) có đủ thì giờ».

Ngưng triệt thoái phi đội

SAIGON, 17-1 (UPI) : Nguồn tin quân sự Mỹ hôm nay tiết lộ là Bộ Chỉ huy Mỹ ở VNCH đã ngưng bớt việc triệt thoái tất cả các phi đội Mỹ ở ĐNÁ để cố gắng duy trì một mức độ hỏa lực mạnh cho quân đội đồng minh tại vùng này.

Nguồn tin quân sự trên nói không đầy 1.000 nhân viên không quân Mỹ trở về Mỹ trong đợt rút quân 6 của Hoa Kỳ và phần lớn lại làm việc trong cơ quan quản trị nhân viên.

Đây là lần rút quân thứ hai mà các phi đội Mỹ không được rút kể cả các phi đội Mỹ ở Thái oanh tạc đường mòn Hồ chí Minh. Hiện nay ở Thái có 29 ngàn binh sĩ không quân và ở VNCH có 42 ngàn.

Nguồn tin quân sự VNCH cho hay các trực thăng võ trang của lục quân Mỹ AHI Cobra hiện đang thực hiện các cuộc

1 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ,00

BỘ TƯ LỆNH HOA KỲ TẠI SAIGON LOAN BÁO PHI CƠ MỸ OANH KÍCH B.V. NGÀY THỨ 3 LIÊN TIẾP

CS BV ra tuyên bố tố cáo và lên án Mỹ khai quang và pháo kích Q. Bình, V. Linh

- ★ Cộng Sản VN bưng bít các cuộc oanh kích tại biên giới Việt-Lào mà Hoa Kỳ công bố
- ★ Đài Hà Nội kể chuyện hệ thống gián điệp ngoại quốc hoạt động ngay tại thủ đô Hà Nội
- ★ Sinh viên Mỹ ở Hà Nội về : Cộng Sản BV lo sợ đến tột độ trước lời cảnh cáo của Nixon.

SAIGON, 18-1.— Đài Hànội loan báo hôm qua, 17-1, phát ngôn viên bộ Ngoại giao CSBV đã ra tuyên bố «cực lực tố cáo và nghiêm khắc lên án việc Mỹ rải chất độc hóa học xuống tỉnh Quảng Bình», việc phi cơ Mỹ bắn hỏa tiễn xuống một số nơi ở Vĩnh Linh trong ngày 16-1 và việc pháo binh Mỹ bắn hàng loạt đại bác vào Vĩnh Linh ngày 15-1.

Bản tuyên bố của bộ ngoại giao CSBV nêu rõ hôm 6.9 và 15-1-71, Mỹ cho máy bay rải chất độc hóa học xuống một số vùng dân cư thuộc các huyện Lệ Thủy, Bố Trạch, Quảng Ninh, tỉnh Quảng Bình, «gây thiệt hại về cây cối và hoa màu cho nhân dân địa phương».

Vẫn theo bản tuyên bố, ngày 16-1, Mỹ lại cho máy bay bắn hỏa tiễn xuống một số nơi ở Vĩnh Linh; Ngày 15-1, pháo binh Mỹ bố trí tại bờ nam khu phi quân sự pháo kích vào xã Vĩnh Chân thuộc huyện Vĩnh Linh.

Bản tuyên bố của CSBV cho rằng: «Đây là những hành động xâm phạm thô bạo chủ quyền an ninh của nước VNDCCH, là những hành động tội ác chống Nhân Dân VN, là sự thách thức trắng trợn đối với dư luận thế giới».

Bộ Ngoại giao CSBV, bằng bản tuyên bố «cực lực tố cáo và nghiêm khắc lên án» những hành động đó của Mỹ và đòi Mỹ [illegible] dứt ngay mọi hành động chiến tranh chống CSBV.

Tin điện từ Balê cho biết hôm qua 17-1, phái đoàn CSBV tại hội đàm về VN cũng ra tuyên bố lên án Mỹ. Bản tuyên bố có nội dung tương tự với bản tuyên bố của bộ ngoại giao CSBV trích thuật trên đây.

Tại Saigon, sáng nay, 18-1, nguồn tin quân sự Hoakỳ loan báo vào khoảng trưa hôm qua, hai chiếc chiến đấu oanh tạc cơ F-105 của không lực Hoakỳ trong khi hoạt động trên lãnh thổ Lào đã tấn công, trong trường hợp «phản ứng tự vệ», các vị trí [illegible] CSBV. Chiếc F 105 thứ nhất đã phóng một hỏa tiễn không địa Shrike vào một vị trí phòng không địch ở 32 cây số Nam Đồng Hới và chiếc thứ 2 đã bắn 2 hỏa tiễn Shrike vào một vị trí khác ở 37 cây số Tây Đồng Hới.

Như vậy là các phi cơ HK đã tấn công các vị trí phòng không CSBV 6 lần trong 3 ngày liên tiếp

Theo hãng Reuter, các phản lực chiến đấu cơ F-105 hôm thứ Bảy đã phóng hỏa tiễn không địa vào các vị trí hỏa tiễn Sam BV sau khi các vị trí hỏa tiễn SAM chiếu ra đa vào các phi cơ B.52 đang oanh tạc trên đường mòn Hồ Chí Minh.

9 XEM TIẾP TRANG 12

BaLan không còn viện trợ cho CSBV

VARSOVIE, 16-1 (Reuter).— Hãng thông tấn Ba Lan loan tin hôm thứ Bảy, phó Thủ tướng Balan [illegible] và phó Thủ tướng BV Lê Thanh Nghị đã ký một hiệp ước thương mại và phát triển kinh tế giữa hai nước năm 1971.

Bản Hiệp ước này được ký kết sau cuộc họp dài 3 ngày giữa Balan

14 XEM TIẾP TRANG 17

Sir Robert qua V.N. TIẾP TAY PHÁ VỠ CƠ SỞ CS NẰM VÙNG

HOA THỊNH ĐỐN, 16-1 (Reuter).— Các giới chức Hoa Kỳ hôm thứ Bảy loan báo ông Robert Thomeson, một chuyên gia du kích chiến người Anh đã được TT Nixon yêu cầu trở qua VN để xúc tiến giúp đỡ chính phủ VNCH trong các kế hoạch cải tổ lực lượng cảnh sát và các cơ quan tình báo.

Chuyến đi vào tháng tới của ông sẽ là sứ mạng mà Tổng thống trao phó cho ông lần thứ 3 tại VN trong vòng 18 tháng.

Nguồn tin Hoa kỳ cho biết ông sẽ cộng tác chặt chẽ với nhà cầm quyền Hoa kỳ và VNCH để phá vỡ tổ chức nằm vùng của CS và cứu xét các diễn tiến của kế hoạch bình định tại các vùng không còn có những cuộc hành quân.

Các phái bộ C.S. tẩy chay Nam Dương trình bày vấn đề tù nhân Cộng Sản

DJAKARTA, 17-1 (Reuter).— Các nhà ngoại giao CS tại Djakarta đã tẩy chay buổi thuyết trình của tướng Sugiharto, chưởng lý Djakarta về vấn đề giam giữ các tù nhân tại Indonesia. Theo phát ngôn viên của văn phòng chưởng lý tất cả các nhà ngoại giao ngoại quốc, ngoại trừ các nhà ngoại giao của các nước CS đã tham dự buổi thuyết trình này. Trong buổi thuyết trình, chưởng lý Sugiharto đã bác bỏ những lời tố cáo cho rằng những điều kiện giam giữ tù nhân CS rất tồi tệ. Người ta được biết sau cuộc đảo chính hụt do CS chủ mưu vào năm 1965 chính phủ Nam Dương đã giam giữ 95.000 tù nhân CS mà không đưa ra xét xử.

Hai cánh quân vẫn cách nhau 30km trên QL 4

Vẫn chưa chiếm được đèo P. Nil dù CS phản ứng không mạnh

★ *Lấp hố bom, 10 binh sĩ KPC bị thương*

▼ *2 thông tín viên Mỹ bị thương vì mìn*

NAM VANG, 18-1 (Reuter) — Các binh sĩ KPC hôm nay đã tiến đến chân đèo Pich Nil, ngọn đèo do Cộng quân chiếm và có thể từ trên cao kiểm soát con quốc lộ 4.

Một loạt pháo kích và những loạt đạn súng nhỏ lẻ tẻ không cản được cuộc tiến quân của lực lượng KPC đang cố gắng thu ngắn đoạn đường cách biệt với lực lượng TQLC VN, từ đầu bên kia đánh lại.

Cho đến nay, sức kháng cự của Cộng quân [illegible] dù địch nắm được lợi thế về địa hình địa vật.

Tuy nhiên các quan sát viên tin rằng trận đánh tại đèo Pich Nil có thể vô cùng ác liệt nếu Cộng quân quyết định cố thủ và nấp trong các vị trí mà chúng đã củng cố từ hai tháng nay để chống lại.

Có 10 binh sĩ KPC bị thương, trong số có 5 người bị thương nặng, khi họ đang hì hục lấp một hố bom trên quốc lộ 4 mà một phi cơ T28 đã bỏ lầm xuống đường hôm 16-1.

Có hai thông tín viên báo chí cũng bị thương trong vụ mìn nổ này.

Hai ký giả nói trên là Jim Sturdevant, 45 tuổi, chuyên viên ống kính của hãng NBC và Mike Marriott, 26 tuổi của hãng CBS. Cả hai đang đi theo cuộc hành quân để quay phim những pha binh sĩ KPC đang lấp hố bom cản trở cuộc tiến quân.

Một xe chở đất để lấp hố bom đang lùi xe về phía vệ đường để lấy đầu lại thì cán phải mìn.

Theo tin hãng UPI, một viên thông ngôn người Khmer tên Chhun Bun San 22 tuổi cũng bị thương nhẹ ở phía sau lưng.

Thông tín viên Webb của hãng UPI thuật rằng [illegible] tan bớt, ký giả Sturdevant bước ra và nói : «Tôi không biết chuyện gì xảy ra». Sturdevant vẫn tiếp tục quay phim, mặc dù máu từ một vết thương ở mũi chảy xuống ống kính. Một thông tín viên khuyên ông ta vào một trạm cấp cứu gần đấy băng bó. Khi Sturdevant trở lại, ông lại xách máy quay lia lịa cảnh binh sĩ KPC bị thương trong vụ nổ trên.

Trong khi đó, một phát ngôn viên chính phủ VNCH cho biết cánh quân từ phía biên đánh lên gồm BĐQ và Thiết kỵ đã tiến đến 3cs Bắc ngọn đèo Stung Chhay. Một lực lượng khác gồm phần lớn là TQLC VN đã tiến đến cách đèo

5 XEM TIẾP TRANG 12

DÂN TÂY ĐỨC BIỂU TÌNH ĐẬP BỂ CỬA KÍNH SỨ QUÁN NGA

Sứ quán Nga ở Úc bị liệng bom 2 thanh niên gốc Trung Âu bị bắt giữ

- ◐ Do Thái phản đối phong trào chống Nga bằng bạo lực
- ◐ N.S Muskie thảo luận với T.T Brandt về liên lạc Đông—Tây.

CANBERRA, 17-1 (UPI) — Một trái bom do hai công nhân Úc từ một chiếc xe du lịch chạy ngang liệng vào sân trước sứ quán Nga tảng sáng 17-1 đã nổ tung, làm bể hơn 30 khung cửa sổ và ba bực thềm gạch dẫn vào cửa chính tòa nhà.

Theo nguồn tin cảnh sát, vụ nổ xảy ra lúc 3giờ 26 sáng 17-1, tức là 24 giờ sau khi tổ chức tự mệnh là «Liên đoàn bảo vệ Do Thái ở Úc» cảnh cáo trên báo chí sẽ ra tay khuấy phá nhân viên sứ quán Nga và, nếu cần, sẽ áp dụng những hành động bất hợp pháp làm cho Nga phải đóng cửa sứ quán ở Canberra, và sau khi chính phủ tăng cường lực lượng cảnh sát bảo vệ sứ quán Nga. Vụ nổ không gây thiệt hại về nhân mạng, nhưng 1 cảnh sát viên đã bị hơi bom đẩy ngã.

Hai thanh niên liệng bom lái xe chạy trốn nhưng đã bị Cảnh sát đuổi theo bắt được. Sau cuộc điều tra tỉ mỉ tại chỗ, giới cảnh sát hết sức phân vân vì chỉ có một trái bom trong khi xảy ra ba tiếng nổ liên tiếp. Cảnh sát, xác nhận hai thanh niên này không phải là gốc Do Thái và không liên hệ gì tới Liênđoàn Bảo vệ Do Thái Úc cả, mà là người Úc gốc Trung Âu và cư ngụ ở Perth.

Bộ Ngoại giao Úc cho biết vài giờ sau vụ nổ, Xử Lý Thường vụ sứ quán NgaVictor Smirnov — đại sứ Nga Nikolai Mesiatsev về Mạc tư khoa công cán từ mấy ngày trước — đã đến Bộ phản đối mãnh liệt. Quyền Ngoại trưởng Reginald Swartz đã chính thức ngỏ lời tạ lỗi và xác định hai thủ phạm sẽ bị truy tố ra tòa ngày 18-1.

Tại Mạc Tư Khoa, hãng thông tấn Tass tường thuật vụ phá hoại sứ quán Nga như trên và tiết lộ XLTV Nga Smirnov đã phản kháng miệng với bộ ngoại giao Úc về hành động khủng bố thù nghịch này và coi vụ này hết sức quan trọng. Tuy nhiên, hãng Tass tỏ vẻ hài lòng là hai tên khủng bố liệng 3 trái bom vào sân sứ quán Nga đã bị câu lưu và sắp bị xét xử nay mai.

Sứ quán Mỹ ở Mạc tư Khoa cho biết sau khi xe của ký giả UPI David Nagy bị quân du đãng Nga dùng búa đập bể kính chắn gió và kính hông ngày 16-1, Mỹ kiều ở Nga bắt đầu để xe riêng ở nhà và đáp nhờ xe bạn bè thuộc sứ quán nước bạn để đi lễ, đi làm, ra phố. Trong trường hợp phải dùng xe riêng, họ nhờ một người bạn đi theo ngồi ngoài xe canh chừng hộ xe trong khi làm công chuyện.

Kiều dân Tây Đức ở Mạc Tư Khoa cũng đã bắt đầu lo lắng sau khi có tin dân Tây Đức biểu tình phản đối Nga và đập bể khung cửa sổ sứ quán Nga tại Bonn.

Tại Jerusalem, sau phiên họp Nội các thường lệ, chính phủ Do Thái sáng 17-1 ra thông cáo lên án nhóm

6 XEM TIẾP TRANG 12

Ban lãnh đạo mới không làm chủ được tình thế

Công nhân Ba Lan lại biểu tình Đảng C.S. nghiêm khắc cảnh cáo

● *M. Djilas : Hồng quân đang tranh quyền với đảng CS Nga*

VARSOVIE, 17-1 (Reuter).— Nhật báo Trybuna Ludu, cơ quan của cộng đảng Ba Lan hôm thứ Bảy lại cảnh cáo chống lại các «khuynh hướng phá hoại của một số phần tử dân chúng Ba Lan muốn tìm cách gây nên tình trạng rối loạn và bất ổn tại các nhà máy.

Các quan sát viên cho bài báo trên là một dấu hiệu xác nhận mối bất bình của công nhân Ba lan vẫn còn, đặc biệt là ở vùng biển Baltique. Bài báo cảnh cáo là những «yêu sách kinh tế không thực tế» có thể đưa đến tình trạng chuyển hướng sai lầm và hoang mang trong xã hội.

Nhật báo Ludu than phiền tại một vài nơi, vấn đề kỷ luật và trách nhiệm bị sao lãng và yêu cầu đảng, nhà nước phải chống lại những tệ đoan đó.

Bài báo cho hay giới lãnh đạo mới ở Balan đã đưa ra một chương trình tranh luận mở rộng trên toàn quốc nhưng cho rằng có một chiều hướng nguy hiểm xuất hiện cùng với tư tưởng xây dựng hiện tại.

Bài báo than phiền công việc ở các nhà máy đã có phần chậm trễ hay ngưng trệ vì các cuộc tranh luận của công nhân về tình hình đất nước. «Chúng ta không thể tranh luận tay khoanh lại hay với nhịp độ làm việc chậm hơn trước».

Theo hãng truyền hình NBC tại Hoa thịnh Đốn thì có hàng ngàn công nhân Balan ở hải quân công xưởng Lénine ở hải cảng Gdansk đã kéo nhau tới văn phòng chỉ huy công xưởng hô to những khẩu hiệu đòi trừng Moczar cựu trùm mật vụ Balan phải ra đi cùng vớiStanislaw Kociolek, bí thư ủy ban trung ương cộng đảng Balan.

Cuộc biểu tình kéo dài 2 giờ này cũng đòi nhà cầm quyền chỉ rõ nơi chôn tập thể 10 người biểu tình bị tử thương trong cuộc bạo động tháng 12-70 qua.

Djilas nhận định

BA LÊ, 17-1 (Reuter).— Cựu lãnh tụ Cộng đảng Nam Tư Milovan Djilas viết trên tuần báo Express và nhật báo Nữu ước thời báo hôm nay là Hồng quân Nga có thể đẩy Cộng đảng Nga khỏi vai trò lãnh đạo ở Ngaxô.

Ông Djilas viết rằng đảng và quân đội ở Nga đang tranh giành nhau nắm quyền nhưngông cho là tình trạng này sẽ khôngkéo dài lâuvà kết cụccán cân lực lượng nghiêng về quân đội vì ý thức hệ và ảnh hưởng sáng tạo của đảng đã rơi vào tình trạng suy tệ.

Djilas nhận định thấy ý thức chung của «giai cấp mới» thống trị ở Nga là «chính sách bảo thủ» và luôn luôn e sợ phập phồng trước một sự thay đổi có thể xảy ra khiến họ có thể bị đánh bật ra ngoài quyền lãnh đạo.

Ông nói bộ máy đảng có thể nắm quyền cai trị mà không cần [illegible] nhất là đối với những [illegible] lãnh cao cấp của quân đội. Ông cho là quyền lực của quân đội xây dựng được do nền kỹ thuật tối tân và tất cả những thành công ngoại giao của Nga đều nhờ Hồng quân.

Ông cho biết các toán ly khai chính trị đã tăng gia nhiều ở Nga và tuy họ không có cơ thành công nhưng rất quan trọng như là một lực lượng chống lại giới lãnh đạo.

19 CS bị hạ ở Bạc Liêu, 15 bị hạ ở Quảng Tín

Rạch Giá, Cai Lậy bị pháo kích 3 thường dân chết, 10 bị thương

▼ *1 xe Mỹ cán mìn, 2 trực thăng Mỹ rơi*

SAIGON, 18-1 : Nguồn tin quân sự VNCH loan báo hồi 10g30 hôm qua, một đại đội ĐPQ giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số trong khi đang hành quân tại vùng 18 cây số TB Bạc Liêu. ĐPQ được trực thăng võ trang yểm trợ đã hạ sát 19 Cộng quân tại trận, tịch thu hai vũ khí cá nhân. Phía ĐPQ có một tử trận và hai bị thương.

Tại Long Khánh hồi 5g30 sáng qua, một thành phần không kỵ Hoa Kỳ trong một cuộc phục kích đêm đã giao tranh với khoảng một trung đội địch tại 16 cây số Tây Xuân Lộc, hạ sát 6 địch, tịch thu một súng cá nhân, một số đạn AK-47, 10 kí lô thuốc men, 6 bao gạo, mỗi bao 40 kí, và 3 giỏ thuốc lá. Phía bạn vô sự.

Tại Quảng Tín, hồi 9g sáng qua, một thành phần BĐQ tấn công một vị trí địch tại 8cs Đông quận lỵ Hậu Đức, hạ sát 15 Cộng quân, tịch thu 8 súng cá nhân và phá hủy 10 căn nhà của địch. Phía bạn vô sự.

Tại Quảng Nam, hồi 15g hômqua một xe kéo của chiến đoàn Pháo Binh 108 Hoa kỳ cán phải mìn Cộng quân tại 11cs BTB An Hòa. Có 2 binh sĩ Hoa kỳ thiệt mạng và 8 bị thương.

Hôm qua có 2 trực thăng Mỹ bị rơi vì hỏa lực địch từ dưới bắn lên. Một chiếc rơi tại 17cs TB Tri Tôn

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

BONN : Chính phủ Tây Đức cho hay được một «Chính phủ bạn» báo trước là thủ tướng Tây Đức Willy Brandt bị đe dọa mưu sát khi nghỉ hè tại Kenya (Phi châu).

SAIGON : Bộ Ngoại Giao VNCH hôm nay đã ra thông cáo cho biết Tướng Lon Nol, Thủ Tướng Cộng Hòa Khmer đã chấp nhận lời mời thăm viếng chính thức VNCH của Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm với mục đích nhằm tăng cường sự hợp tác giữa 2 quốc gia nhưng không cho biết cuộc thăm viếng sẽ diễn ra vào ngày nào.

VỌNG CÁC : Ngoại trưởng KPC, ông Koun Wich hôm thứ Bảy cho hay KPC đang nhập cảng dầu xăng của Thái Lan,

SAN JUAN : Lực lượng phòng vệ duyên hải Hoa kỳ cho biết một người Cuba đã nhảy xuống biển ở Hawana và leo lên một tàu Hy Lạp để tìm tự do và sau đó xin tỵ nạn tại Hoa kỳ.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Sinh viên Ấn biểu tình chống Anh — Mỹ — Hồi

Khủng hoảng thực sự bùng nổ tại H.N. Thượng đỉnh L.H. Anh

TÂN GIA BA, 17-1 (AFP)— Cuộc khủng hoảng vốn đã đe dọa hội nghị Liên Hiệp Anh ngay từ lúc khai mạc, đã bùng nổ dữ dội vào ngày hôm nay.

Tiếp theo bản tuyên bố về vấn đề nguyên tắc của TT Kenneth Kaunda của xứ Zambie trong đó có một chương đòi hỏi phải ngăn cấm các quốc gia hội viên viện trợ cho các chế độ hiện đang thực thi một chính sách kỳ thị chủng tộc, ủy ban đặc biệt được hội nghị uỷ thác soạn thảo một «bản văn chung», đã bất đồng quan điểm với nhau và không đi đến một thỏa hiệp nào.

Sau 4 tiếng đồng hồ thảo luận, ủy ban đã không thành công thuyết phục các đại biểu của các quốc gia Phi Châu làm dịu bớt những đòi hỏi nêu trên vốn nhằm vào quyết định của chính phủ Anh quốc trong việc tái cung cấp vũ khí cho Pretoria

Như vậy, bản tuyên bố của TT Zambie sẽ được toàn thể hội nghị cứu xét vào thứ tư sắp tới trong mục : «Liên Hiệp Anh trong thập niên 70».

Trong ngày chủ nhật 17-1, người ta không có một lý do để nghĩ rằng bằng cách này hay bằng cách khác, các đại biểu sẽ thay đổi quan điểm của họ. Ngoài ra sự xung đột đã [illegible] sẽ xảy ra vào ngày thứ Hai 18-1 khi hội nghị cứu xét đến tình hình Nam Phi. Tuy nhiên, các đại biểu Phi Châu sẽ không có một phản ứng ngoạn mục nào chẳng hạn như bỏ phòng họp, dù quyết định của thủ tướng Anh Edward Heath về việcbãibỏ lệnhchở vũ khí choNam Phi không được chính thức loan báo.

Tại Tân gia Ba, người ta nghĩ rằng sự công bố này của chính phủ Anh sẽ được thực hiện tại Quốc hội Anh vào tháng 2 sắp tới. Vì vậy mà một số quốc gia Phi Châu, đặc biệt là Tanzania và Ouganda sẽ quyết định có nên thực hiện sự đe dọa của họ là ra khỏi khối Liên Hiệp Anh hay không.

Đối với TT Heath, vấn đề Nam Phi chỉ là 1 khía cạnh của chiến lược chung của ông mà thôi.

Trong khi đó tại Tân đề Li, hôm nay 17-1, khoảng 100 sinh viên Ấn đã biểu tình trước tòa đại sứ HK và các phủ cao uỷ Anh và Hồi quốc.

Tại phủ Cao uỷ Anh, những người biểu tình đã hô những khẩu hiệu phản kháng việc Anh quốc có thể bán vũ khí cho Nam Phi.

Tại phủ cao ủy Hồi, nhóm biểu tình hô những khẩu hiệu tố cáo Hồi đã dùng hộinghị Liên HiệpAnh để mở lại cuộc tranh chấp Kachemire.

Tại tòaĐại sứ Mỹ, nhóm biểu tình phản đối việc HK và Anh dự định thành lập căn cứ truyền tin tại đảo Diego Garcia thuộc Ấn Độ Dương.

Đặc Sứ CS Lào rút khỏi Vạn Tượng, dân Bolovens được tản cư

Cuộc giao tranh trống mái sắp bùng nổ tại căn cứ địa của CS BV tại Hạ Lào

- ◐ Mỹ chuẩn bị oanh kích dữ — CS VN tìm mọi cách đối phó
- ◐ VNCH có thể tung đại quân qua Hạ Lào nếu tình thế đòi hỏi.

VẠN TƯỢNG, 17-1 (AFP).— Một ngàn thường dân Lào sinh sống tại vùng Cao nguyên Bolovens ở Lào mới đây đã được tản cư bằng phi cơ quân sự đến vùng Pakse, thuộc phạm vi kiểm soát của chính phủ. Một nguồn tin riêng tại Vạn Tượng cho biết như trên. Trong chiến tranh Lào quốc, những vụ tản cư như vậy thường là dấu hiệu báo trước những cuộc hành quân quy mô nào đấy.

Trong khi đó, ông Souk Vongsak đặc sứ của hoàng thân Souphanouvong tại Vạn Tượng, hôm thứ Bảy đã thông báo cho Thủ tướng Souvanna Phouma là ông sẽ rời thủ đô vào thứ sáu sắp tới để trở về Sam Neua ở Bắc Lào, nơi có bộ Tổng Tư Lệnh của Pathet Lào. Ông sẽ phải trình lên hoàng thân Souphanouvong một bản báo cáo về chuyến du thuyết của ông tại Vạn Tượng.

Sứ mạng của Souk Vongsak trừ phi có một biến cố giờ chót, giờ đây được coi như thất bại. Mục đích chuyến du thuyết của Souk Vongsak là thảo luận với thủ tướng Lào mở hội nghị tại Khang Khay giữa đại diện của hai hoàng thân Souvanna Phouma và Souphanouvong.

Hôm Chủ nhật, Souk Vongsak tuyên bố với Pháp tấn xã rằng : «Tôi sẽ chỉ trở lại nếu người ta cần đến tôi. Điều này tùy thuộc vào Hoàng thân Phouma.

Trong cuộc hội đàm sau chót ngày 31-12, tôi đã đưa ra một nhượng bộ mới của Neo Lao Haksat. Tôi chỉ còn yêu cầu TT Phouma đình chỉ các cuộc oanh tạc tại một tỉnh Xiêng Khouang mà thôi, và một hành lang rộng 10cs giữa Sam Neua và Khang Khay. Ông ta đã bác bỏ đề nghị mới này, không cần suy nghĩ và từ đó ông cũng không trả lời thêm gì nữa.»

Các quan sát viên cho rằng như vậy bằng vào các bất đồng quan điểm, CS Lào đã chuẩn bị chấm dứt, ít nhất là tạm thời, nỗ lực mà CS Lào đã theo đuổi cách đây ngót một năm, nhằm giải quyết vấn đề Lào bằng đường lối hòa bình.

Dường như cả hai bên đều đã quyết định trả lời nhau bằng vũ khí. Về phía Pathet Lào, đài phát thanh của họ hôm thứ Bảy đã tố cáo Hoa kỳ và «bè lũ quá khích cực hữu» đã dùng mọi áp lực đối với TT Phouma để ngăn chặn cuộc gặp gỡ tại Khang Khay. Phía chính phủ, báo chí Vạn Tượng lại tố cáo Pathet Lào [illegible] của xâm lăng BV vào Lào».

Vấn đề xem ra đã vượt hẳn khuôn khổ Lào. Cảm tưởng chung tại Vạn Tượng cũng như tại Hànội là các cuộc giao tranh đại quy mô đang chuẩn bị tái diễn tại vùng Nam Lào. Tại vùng Cao Nguyên Bolovens, các yếu điểm đã được thiết lập, để từ đó Mỹ có thể điều động các cuộc oanh tạc hàng ngày, để phá các đường giao thông của CSBV vào Kampuchea.

Quân CSBV và Pathet Lào ngược lại dường như đã quyết định phá tan các cơ cấu đó hay là lập những đường giao thông mới đi vòng ngả khác, qua vùng quân chính phủ.

Sự tăng cường mới đây, các vị trí ở Bolovens, và lời tuyên bố của ông Melvin Laird nói rằng : «Chúng tôi sẽ theo dõi thật sát tình hình» cho người ta thấy kế hoạch của CSBV sẽ gặp sức chống đối mãnh liệt.

Các quan sát viên cũng không loại bỏ trường hợp có thể có sự can thiệp bằng bộ binh của VNCH tại vùng Nam Lào nếu tình thế bắt buộc.

Mỹ rút quân khỏi Thái như kế hoạch đã định

TC yêu cầu Mã cho biết rõ kế hoạch trung lập Đông Nam Á ?

KUALA LUMPUR 17-1 (UPI) Thủ tướng Mã Lai Abdul Razak hôm nay tỏ ý hoan nghênh tin chính phủ TC yêu cầu Phủ Cao Uỷ Mã Lai tại Luân Đôn giải thích rõ hơn nữa đề nghị của Mã Lai nhằm trung lập hóa toàn vùng Đông Nam Á với sự bảo đảm của TC, Hoa kỳ và Nga xô.

Trong cuộc phỏng vấn dành cho báo chí tại Johore Bahru 250cs Nam Kuala Lumpur, TT Razak xác nhận tới nay chính phủ Mã Lai chưa nhận được văn thư chính thức của TC qua hệ thống ngoại giao thường lệ. Tuy nhiên, ông nhận định, nếu tin trên quả có thật, nhà cầm quyền Bắc Kinh đã tỏ ra «thực tiễn», và nhấn mạnh Mã Lai chỉ muốn trường tồn trong tự do mà không bị một nước nào can thiệp vào nội bộ.

TT Razak cho biết trước đây Mã Lai đã yêu cầu chính phủ Gia Nã Đại trình bày giúp với TC kế hoạch trung lập hóa ĐNÁ và thiết lập bang giao Mã—TC. Nhân dịp dùng cơm trưa với Thủ tướng Gia Nã Đại Pierre Trudeau ngày Thứ Ba 19-1, ông sẽ bàn lại vấn đề này.

Mỹ tiếp tục rút quân khỏi Thái

VỌNG CÁC 17-1 (UPI).— Tòa Đại Sứ Hoakỳ loan báo hiện nay có 36.200 binh sĩ Hoakỳ ở Thái Lan. Con số này đã giảm xuống so với con số tối đa là 48 000 người vào tháng Tám năm 196[illegible].

Hiện nay có 28.100 binh sĩ thuộc ngành không quân HK ở Thái Lan, 7700 binh sĩ lục quân và 400 binh sĩ thuộc các ngành hải quân, tuần duyên và thủy quân lục chiến HK.

Số triệt binh hiện nay là 9800 người và sẽ còn lại tất cả khoảng 32000 binh sĩ HK ở Thái lan vào cuối tháng Sáu.

Kế hoạch rút quân này do Tòa Đại sứ Hoakỳ và Bộ ngoại giao loan báo hồi tháng Chín qua, được coi là như không thay đổi vì các nhu cầu hành quân có liên hệ tới chiến cuộc VN và an ninh tại vùng này.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Hậu-quả Ngân Sách 235 tỷ

◉ NGUYỄN-VĂN

Một lần nữa, và như nhiều người đã tiên đoán, Hạ Viện lại bác bỏ dự án ngân sách do Thượng Viện sửa đổi, và giữ nguyên dự án đã được các dân biểu chung quyết. Như thế, thì hậu quả cùng ý nghĩa sự bác bỏ này ra sao ?

Ngân sách quốc gia 1971 vẫn sẽ là 235 tỷ (phần dự chi) 199 tỷ 620 triệu (phần dự thâu) và 35 tỷ 380 triệu (thiếu hụt).

Như vậy thì cơ quan nào chịu thiệt nhiều hơn, hoặc được lợi nhiều hơn là ở trường hợp dự án của Viện trên thành luật ?

Thiệt nhiều nhất, là Giám Sát Viện : bị cắt 77 triệu 512 ngàn thay vì 40 triệu theo dự án của TV; — rồi đến Phủ Thủ Tướng : mất 71 triệu 350 ngàn thay vì 59 triệu 72 ngàn :— Bộ Tài Chánh : mất 4 triệu, chớ không còn được giữ nguyên số đã xin.

Vẫn bị chặt, nhưng ít hơn : Bộ Quốc Phòng chỉ mất 588 triệu thay vì 3 tỷ;— Bộ Nội Vụ, mất 122 triệu 628 ngàn thay vì hơn 1 tỷ 905 triệu, các văn phòng Quốc vụ Khanh 16 triệu 75 ngàn thay vì 34 triệu 436 ngàn ; phủ Tổng Thống, 4 triệu 132 ngàn thay vì 118 triệu.

Được giữ nguyên ngân khoản, khỏi bị cắt 23 triệu (Hạ Viện) 74 triệu 477 ngàn (các Hội Đồng hiến định) 400 triệu (Bộ Kinh Tế) 200 triệu (Bộ Thông Tin) và 4 tỷ 72 triệu (Bộ Cải Cách Điền Địa).

Trong khi đó các Cơ quan Văn hóa bị cắt 16 triệu 715 ngàn về vật liệu và dịch vụ điều hành. Tổng Nha Thuế Vụ và Kế Toán Cuộc cần tu bổ nhiều trụ sở bị hư hại, in ấn chỉ thuế vụ, vv thì bị cắt 4 triệu.

Bưu Điện và Giáo Dục được tăng 77,2 triệu và 271 triệu. Song Y Tế không còn được tăng 200 triệu, Lao Động cũng mất 30 triệu. Ngoại Giao khỏi phải lãnh thêm 50 triệu như TV đã cho : phải chăng đây cũng là lý do chánh thức nếu không chánh đáng để khỏi tăng gia hoạt động ?

Nạn nhân bão lụt miền Trung được thêm 400 triệu, viên chức Xã Ấp thêm 600 triệu. Song sẽ lấy đâu ra 31 tỷ để tăng lương cho quân nhân và công chức ?

Chắc lại sẽ phải tu chỉnh ngân sách : việc này sẽ được xét vào cuối 1971, nghĩa là do Hạ Viện nhiệm kỳ 2 ?

Trong số cơ quan thoát nạn búa rìu rất nặng của TV, cơ quan nào được thỏa mãn nhất ?

3 Văn phòng Quốc vụ Khanh khỏi phải sống nhờ ngân khoản của Phủ Thủ Tướng ; 100 triệu được trả lại Tổng Thống để duy trì mật phí ở số 400 triệu ; Hạ Viện lấy thêm của nhân dân 161 triệu 436 ngàn để tăng chi phí văn phòng cho dân biểu, tăng trợ cấp cho mỗi vị 120 ngàn để thực hiện công tác xã hội, mua 60 cư xá cho các vị, cất thêm 1 tầng lầu trên nhà xe cho trụ sở Ủy Ban, thiết trí một phòng rửa phim, đại tu bổ, mua bàn ghế, máy móc, 4 xe hơi, 3 xe Lam, 8 xe gắn máy và 100 ngàn dành dụng cụ thể thao.

Nếu Hạ Viện nhiệm kỳ 2 gồm một số đông dân biểu mới, dự án ngân sách 1972 có thể được xét theo quan điểm khác, và chưa chắc gì được chấp thuận dễ dàng như dự án 1971. Song đó chỉ là điều lo ngại đối với Hành Pháp, nếu Hành Pháp khi đó vẫn là Hành Pháp bây giờ.

Dù sao, người dân đóng thuế tha thiết mong mỏi rằng đa số dân biểu nhiệm kỳ 2 sẽ là những nhân vật đáng tin, nhiều đầu óc, ít tự ái, và biết tự trọng.

xXx

Về mặt xã hội và chánh trị, và ít nhất trên bình diện lý thuyết, ngân sách 235 tỷ này sẽ cung cấp phương tiện thỏa mãn phần nào những giới sau đây :

— Thương phế binh và cựu chiến binh : tăng 17 tỷ 246 triệu 369 ngàn so với ngân sách tu chỉnh 1970 ;

— Điền chủ bị truất hữu : tăng 11 tỷ 728 triệu;

— Sinh viên học sinh : tăng 2 tỷ 886 triệu 316 ngàn ;

— Viên chức Xã và Ấp : tăng 600 triệu ;

— Nạn nhân bão lụt miền Trung : tăng 400 triệu ;

— Nạn nhân chiến cuộc : 3 tỷ 600 triệu.

— Nông dân, tức đại đa số, được thêm 500 triệu về kinh phí phát triển xã ấp của chương trình viện trợ Mỹ (3 tỷ 605 triệu).

Trái lại, giới công nhân chỉ được thêm 4 triệu, để tổ chức và trang bị các lớp huấn nghệ (thay vì 30 triệu theo dự án của TV).

Quân nhân và công chức, đã được tăng lương từ tháng 10 năm 1970. Không thấy dự trù gì hơn cho 2 giới này về năm 1971, ngay cả ngân khoản để trả lương mới ? TV cho là Hành Pháp đã quên, nên có ghi thêm 31 tỷ. Song HV bác bỏ : phải chăng số lương tăng đã nằm trong số 138 tỷ 390 triệu 800 ngàn ghi trong dự án của Hành Pháp ?

Theo dự án này, thì lương bổng và phụ cấp đã được dự trù như sau :

Phần Dân chính 1970 : 30 tỷ 375 triệu 800 ngàn
rồi được tu chỉnh thành : 32 tỷ 839 triệu 500 ngàn
Về 1971 : 33 tỷ 839 triệu 300 ngàn.
Phần Quân chính 1970 : 90 tỷ 83 triệu 500 ngàn
rồi được tu chỉnh thành : 99 tỷ 337 triệu 800 ngàn
Về 1971 :104 tỷ 551 triệu 500 ngàn

Như thế, là đã kể cả số lương tăng ? Vậy thì sao Thượng Viện đã đòi ghi thêm 31 tỷ ? Chẳng lẽ nào vì TV tính lầm mà HV đã xóa bỏ ?

Nếu quả như thế, thì sẽ không còn vấn đề tu chỉnh ngân sách 1971 vì lý do lương tăng.

Đó là một điểm cần được xác định, mà chưa thấy xác định.

Sau hết, còn giới thương mại kỹ nghệ thì được hưởng gì ?

Các Phòng Thương Mại được thêm 30 triệu 751 ngàn về thuế phụ trội Môn Bài, nhưng thực ra, Môn Bài và Phụ Trội đều do công thương kỹ nghệ gia đóng góp.

xXx

Với ngân sách 1971, Hạ Viện vẫn chưa thực hiện nổi một nguyên tắc đã được đề cao từ 1968 : giảm chi.

Trái lại, số chi còn tăng mạnh : từ 111 tỷ (1968) lên 145 tỷ 534 triệu (1969) 197 tỷ 62 triệu (1970) rồi 235 tỷ chưa tu chỉnh (1971).

Đây vẫn là một ngân sách nặng nhất về phần quốc phòng, và an ninh, hơn 144,7 tỷ, tức 61,6 o/o.

Trong khi đó, vì nhu cầu ổn định nội tình vẫn phải tăng các kinh phí trên lãnh vực xã hội, nên chưa thể đưa lên đúng mức các kinh phí nhằm tăng sản xuất.

Nói một cách khác, ngân sách 1971 không có hiệu lực giảm phát, trái lại vẫn gây áp lực lạm phát khá mạnh với số thiếu hụt 36 tỷ.

Nên viễn ảnh kinh tế và sinh hoạt 1971 vẫn chưa sáng sủa : người dân chỉ có thể hi vọng rằng số 36 tỷ kia đừng bị biến cố nào đẩy lên cao hơn, và dầu tránh được sự không ngờ, cũng còn phải cố gắng thâu vào được ngót 200 tỷ bạc thuế.

GIẢI TRÍ

Rex
Thập Nhị Truy Hồn Lệnh, Nhạc Huê, Tân Bình, Trần Tình, Màu, Shawscope, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Eden
Vanina Vanini, Sandra Mile, Laurent Terzieff, Martine Carol, Sp. Màu T. Pháp, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Kim Châu
Cay đắng tình đời, Dương Quân, Vân Nghi, Sp. Màu, T. Trung Hoa PĐ Việt-Hoa-Anh.

Khải Hoàn
Nữ Hiệp Sĩ Mù, Tái Xuất Giang Hồ, Tùng Sơn Dung Tử, Điều Lài, Sp. Màu, PĐ Việt-Hoa.

Đại Nam
Thập Nhị Truy Hồn Lệnh, Nhạc Huê, Tân Bình, Trần Tình, Màu Shawscope, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Văn Hoa Dakao
Thập Nhị Truy Hồn Lệnh, Nhạc Huê, Tân Bình, Trần Tình, Màu Shawscope, PĐ Việt-Hoa-Anh.

Casino Saigon
Le Seigneur de la Guerre, Charlton Heston, Richard Boone, Sp. Màu, T. Pháp PĐ Việt-Hoa-Anh.

Hưng Đạo
Giọt Máu Rơi, Trần Văn Trạch, Vi Văn Giang, Hồng Hà, Huyền Anh, Bích Liên, Phim Việt Nam.

Victory Lê Ngọc
Nữ Hiệp Sĩ Mù, Tái Xuất Giang Hồ, Tùng Sơn Dung Tử, Điều Lài, Sp. Màu, PĐ Việt-Hoa.

TRÔNG THẤY GÌ TRONG CHÁNH SÁCH MỚI CỦA THIÊN CHÚA GIÁO?

NHỮNG TIN TỨC GÂY SÔI ĐỘNG. ◉ NHỮNG SỰ CẢI CÁCH CẦN THIẾT TRONG VIỆC LÀM CỦA GIÁO HỘI. ◉ VỚI ĐƯỜNG LỐI MỚI, GIÁO HỘI CÔNG GIÁO HI VỌNG TRANH ĐUA VỚI THẾ LỰC CỦA MỸ VÀ CÁC TÔN GIÁO KHÁC, ĐỂ ĐẠT ẢNH HƯỞNG TỐI ĐA...

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

Lời nói tiếp theo của người hội thảo là để trách rằng thay vì giúp cho Đức Giáo Hoàng nhìn thấy thực trạng của Giáo Hội để cùng với ngài và Hội Đồng Giám Mục Á Châu tìm cách giải quyết, «thì ông cha Giám Đốc Công Giáo Tiến Hành lại chỉ phát động chiến dịch cầu nguyện để quên đi thật tế». Và lại công kích thêm rằng «mới đây, công giáo Tiến Hành thông báo cho biết chiến dịch viết thư chào mừng Đức Thánh Cha đã thu được 12.000 lá thư, đóng thành 25 quyển, mỗi quyển 500 lá thư.

Hội thảo viên lại nói :

«Tôi cho đây là một sự kiện tiêu biểu nói lên cả tình trạng Giáo Hội CG VN, một Giáo Hội chỉ lẩn quẩn với việc rước sách và tôn sùng, hết hành hương La Vang, Fatima, cầu Bình Lợi, đến Bãi Dâu, hết rước Đức Mẹ trên toàn quốc, trên toàn địa phận lại đến những cuộc rước từ gia đình này đến gia đình khác... »

Những sự kiện để đạo không tiến

Cũng trong cuộc Hội Thảo nêu trên, sự kiện «tiền của chỉ dồn vào việc xây Nhà thờ, xây Đài », chứ không phải để làm những việc đích đáng hơn.

Một hội thảo viên nói : «Hình thức giữ đạo thật gò bó, Cha Sở nắm hết quyền hành trong họ Đạo, chọn một số ông câu biện, bà quản giá cả để sai vặt. Điều hành trong họ đạo, đều do những ông già, bà già xã hội đã đào thải, dùng thời giờ nhàn rỗi để tổ chức họ đạo. Đạo Công giáo ngày nay là một thứ đạo của người già».

Một hội thảo viên khác nói :

— «Cha xứ An Hòa Đà Nẵng than phiền vì thanh niên xứ của Ngài bỏ đạo hết. Ngài cho biết trong xứ có 500 thanh niên nam nữ, số lui tới nhà thờ độ 5o/o.»

Một hội thảo viên khác nói đích đáng hơn :

«Các linh mục sống xa chúng tôi quá. Các linh mục như những ông chúa, vừa quyền thế, vừa giàu có. Một linh mục mới ra được một năm đã có đủ mọi tiện nghi, có xe hơi Honda, có tủ lạnh, tivi. Trong xứ tôi, mỗi ông cha đều có một cái Tivi riêng.

Về giáo dục, một hội thảo viên nói :

«Tình trạng chủng viện thật bi đát, Giáo dục chủng viện trước và sau Công đồng cũng như nhau. Hầu hết chủng sinh đều tức tối đối với lối giáo dục lạc hậu này».

Tờ Hiện Diện đã kết thúc về cuộc Hội thảo như sau : «Công Đồng Vaticano II đã kết thúc từ 6 năm nay. Giáo Hội đã sửa đổi được những gì ? Qua phần góp ý trên, chúng ta có thể nói Giáo Hội Việt Nam chưa sửa đổi gì, từ cơ cấu trong Giáo Hội, lối sống đạo, lối giáo dục, đời sống linh mục, ngoại trừ việc sửa đổi phụng vụ, mà ngay cả phụng vụ cũng chỉ là thay đổi từ hình thức này sang hình thức khác mà thiếu hẳn nội dung».

Người điểm việc về cuộc Hội Thảo đã kết luận rằng «Giáo Hội VN có rất nhiều vấn đề cấp bách cần giải quyết. Không chỉ ngồi chỉ trích suông, mỗi người hôm nay của chúng ta phải làm gì? Tôi tưởng trước chết là gây cho mình và dân chúng chung quanh mình một sự bất an, một thao thức, dám dấn mình trước những vấn đề thật tế. Ý thức được tình trạng tội lỗi của Giáo Hội, nhìn thấy mình là một thành phần làm nên Giáo Hội tội lỗi đó.

Nói khác đi, nhận thấy mình đã đồng lõa trong tình trạng Giáo Hội tội lỗi đó và cũng dám lãnh lấy trách nhiệm để canh tân lại, làm cho Giáo Hội trở lại với Tin Mừng. Quả thực Giáo Hội hiện tại đòi hỏi một cuộc cách mạng...»

Một vài sự kiện cần nói lên

Những lời trong cuộc hội thảo trên mệnh danh là phát xuất từ những phần tử Công Giáo cấp tiến. Tuy nhiên, như chúng tôi đã giải, những cải cách cho việc làm của Giáo Hội được ấn định sau đó do Đức Giáo Hoàng và Đại Hội Đồng các Giám Mục Á Châu đã không phát xuất từ dư luận giáo dân hoặc từ các giới công giáo tự xưng là cấp tiến.

Như người ta biết, Đức Giáo Hoàng đã đưa ra những ý kiến cấp tiến của Ngài từ trước, để cải tổ Giáo Hội. Mặt khác nữa, hầu hết các Giám Mục không chấp nhận những quan niệm của các phần tử mệnh danh là cấp tiến hay tiến bộ, là vì các vị đó cũng tiến bộ trong quan niệm của mình và phủ nhận những cái tiến bộ nguy hại khác. Đó một vài sự trùng hợp trong quan niệm, không có sự trùng hợp trong toàn bộ.

Nhất là về các quan niệm chánh trị lại càng có sự chia rẽ sâu xa. Một chứng cớ là Tòa Tổng Giám Mục vừa có quyết định, cấm các phần tử Công giáo mệnh danh tiến bộ làm chánh trị. Các phần tử này đã chống lại quyết định đó, và trù tính mở một cuộc tranh đấu chống các mâu thuẫn của Tòa Tổng Giám Mục, đã từng khuyến khích tín đồ lấy tư cách cá nhân để làm chính trị, mà bây giờ lại cấm đám người công giáo tiến bộ làm chánh trị. Người ta hiểu rằng Giáo Hội Công giáo VN dầu sao cũng không mâu thuẫn, là bởi vì cho phép tín đồ làm chánh trị, nhưng tín đồ không thể đi lệch đường lối mà Tòa Thánh và Giáo hội đã ấn định ; và người ta, các giám mục, linh mục cũng phải đi chung một đường lối chứ không thể làm hiện ra một hình ảnh chia rẽ.

Trong thật tế, tình trạng chia rẽ trong hàng ngũ tín đồ và cả hàng ngũ các linh mục đã hiển hiện, qua sự kiện một nhóm thanh niên Công giáo miền Nam và một số ít linh mục đứng hẳn vào lập trường tranh đấu hòa bình và chống Mỹ, chống Chánh phủ trong khi đa số giáo dân (nhất là giáo dân di cư tám trăm ngàn người, sanh con đẻ cái, thêm con thêm cháu, 1 người thành 5, nhất là trong Công Giáo lại không được phép hạn chế sanh đẻ hoặc phá thai, thì ngày nay tám trăm ngàn người đó cũng thành bốn triệu người rồi) hoặc nhất quyết đánh bại CS, (nhất là CS ngày nay đã kiệt sức), hoặc chủ trương hòa bình chính đáng, trong tự do thật sự, không CS. Và những người này cũng chủ trương rằng «nếu có tranh đấu hòa bình, thì phải tranh đấu với CS, nghĩa là ra Hànội mà đòi hỏi». Lại cũng có những người tranh đấu với Mỹ, nhưng không phải là đòi quân Mỹ rút hết, mà là đòi Mỹ phải thanh toán gấp chiến tranh, đừng để kéo dài lòng dòng vì quyền lợi riêng tư nữa.

Một nguồn dư luận cho rằng cũng có sự xếp hàng theo tính chất kỳ thị miền, tỷ dụ như có một phe giáo dân và linh mục gốc Nam và có một phe giáo dân linh mục gốc Bắc. Và sự kiện đó cũng không có chi để đáng ngạc nhiên, bởi vì hàng ngũ Phật giáo cũng có tình trạng phân hóa tương tợ, cũng một phe thượng tọa và Phật tử thay vì tranh đấu hòa bình ở Hànội thì lại tranh đấu ở Saigon và thay vì có một thái độ mềm rẻo với chánh phủ và Mỹ thì lại chống mạnh ; và ngoài ra lại có một phe thượng tọa và phật tử (phần lớn di cư) có lập trường trái ngược hẳn, nghĩa là chống Cộng mạnh mẽ và vì thế mà phải ráng mềm rẻo với những lực lượng chống Cộng.

Sự thật có phải như vậy không? Riêng phần chúng tôi không dến nỗi tin rằng chuyện đó có thật (chuyện chia phe và kỳ thị) nhưng các sự kiện ở bề ngoài về sự bất đồng về chánh trị thì có thật, vì đã hiển hiện rõ ràng trên báo chí và trong các cuộc tranh cãi công khai.

Một nhân vật Công giáo có tiên đoán (một cách vui vẻ) như sau «Đức Giáo Hoàng và Hội đồng Giám mục đã chủ trương một cuộc hòa hợp tôn giáo—vậy nếu có một cuộc kết liên, rất có thể người ta sẽ thấy thành phần Công giáo gốc Nam và trẻ tuổi liên kết với khối Phật giáo Ấn Quang : còn thành phần Công giáo gốc Bắc và di cư, nếu phải chọn người Phật tử để kết liên, hẳn phải chọn Phật giáo VN Quốc tự hay là Phật giáo di cư miền Vĩnh Nghiêm».

Nếu có sự kiện đó xảy ra, thì thật là một chuyện lý thú hay nói là lạ đời thì đúng hơn. Vì tất cả sẽ phân hóa một lượt cho xong.

Tuy nhiên, với Giáo Hội Công giáo là một tôn giáo có tổ chức, người ta không tin rằng Đức Giáo Hoàng và Giáo Hội công giáo chấp nhận một sự chia rẽ vì sự khác nhau giữa các chủ trương chánh trị.

Đức Giáo Hoàng và Giáo Hội Công giáo chắc chắn sẽ phải cố gắng tạo lập nền đoàn kết.

Và người ta tự hỏi xem có phải Tòa Tổng Giám Mục cấm thanh niên Công giáo làm chính trị, là bắt đầu một cố gắng để thống nhất đường lối, hay ít nhất là cấm lợi dụng danh nghĩa và danh xưng Công giáo để làm chính trị, vì sự cấm đoán không nhất thiết nhắm vào các đảng Nhân Xã, Đại Đoàn Kết, v.v..

Trở lại ý nghĩa cuộc công du của Đức Giáo Hoàng và bản sứ điệp của Đại Hội các Giám Mục Á Châu.

Trở lại các sự kiện chính trong Đại Hội các Giám Mục Á Châu, người ta thấy rằng Giáo Hội Công Giáo có mục tiêu chính nhắm vào việc canh tân để bành trướng, hơn là nhắm vào các mục tiêu đấu tranh chánh trị. Dầu sao thì đi vào chánh trị, với tất cả sự buông thả, đạo sẽ bước vào phiêu lưu và sẽ tự gây những mâu thuẫn trong nội bộ, người ta cũng không chắc gì Giáo hội sẽ sửa đổi lập trường cố hữu của mình, là [illegible] không chống những chánh quyền đương thời, nếu những chánh quyền đó không phá đạo.

Người ta nghĩ rằng Giáo Hội sẽ cố gắng tạo một lập trường chánh trị thuần nhất và trong những nét đại cương (chỉ đại cương mà thôi), sẽ đòi Mỹ và đòi chánh quyền canh cải hoạt động nhưng sẽ không chống và nhất là không có những đòi hỏi có lợi cho CS.

Về việc đòi hòa bình, Giáo Hội sẽ nhắm đòi cả hai phía, là phía Mỹ, VNCH và phía H.N, Nga, TC. Giáo Hội đứng ở cương vị của tổ chức có cái nhìn quốc tế, sẽ không quên rằng vấn đề hòa bình là vấn đề chiến lược giữa Nga, Mỹ, và TC.

Việc quan trọng mà chúng ta tìm hiểu ở sứ điệp Đại Hội đồng các Giám mục Á Châu và ở bản quyết nghị của Hội Đồng Giám Mục VN, là để biết xem Công Giáo VN sẽ có những canh cải nào để bành trướng. Người ta đã nói rằng công giáo VN sẽ có một cuộc cách mạng.

(Còn tiếp)

Câu hỏi lớn cho chủ-thuyết Nixon tại Á-Châu

3

Bài của TIME 18-1-1971

Từ khi được công bố cách đây 18 tháng, chủ-thuyết Nixon đã là đề-tài tranh luận sâu rộng — và thường gây ra cho người ta những sự bối rối. Chủ-thuyết ấy được đề cao là một phương thuốc để chữa căn bệnh từng đưa nước Mỹ vào VN và bị coi là một chiếc cửa sổ dựng lên để che dấu một cuộc triệt thoái vội vã. Đối với một vài nước đồng-minh thì đó là sự báo trước việc chối bỏ những lời đã hứa. Cuộc tranh luận về những hậu-quả của chủ-thuyết ấy chắc sẽ kéo dài trong ít lâu nhưng có một điều đã rõ rệt : trước khi tới cuộc bầu cử năm 1972, ông Nixon thật sự muốn cho nước Mỹ giữ một vai trò khiêm tốn tại Á-Châu.

xXx

Theo lời một phụ tá của Bạch Cung thì chủ điểm của chủ thuyết ấy là nước Mỹ sẽ «giảm bớt sự hiện diện nhưng vẫn duy trì các cam kết của mình». Số quân Mỹ tại Á châu hiện đã giảm bớt gần một phần tư triệu người. Tuần trước, trên đường đến Saigon để thanh sát vùng chiến trận VN, bộ trưởng Laird loan báo rằng đến giữa mùa hạ này thì chiến binh Mỹ không còn tìm các nhiệm vụ chiến đấu nữa.

Lính Mỹ sẽ còn phải đương đầu với chiến trận vì Mỹ còn tiếp tục cung cấp sự yểm trợ không quân, pháo binh, tiếp tế và an ninh cho QLVNCH. Nhưng Laird đã loan báo chấm dứt nhiệm vụ chiến đấu của lính Mỹ, thứ nhiệm vụ đã từng gây phần lớn thiệt hại trong số 44,241 lính Mỹ chết ở Đông Dương.

Nixon nói đến chủ thuyết của ông ta lần đầu khi ông ta đi thăm Á châu năm 1969 và khi ông ta đọc «thông điệp về tình trạng thế giới» trước quốc hội Mỹ năm ngoái, ông ta nói đầy đủ hơn nữa về chủ thuyết ấy. Nước Mỹ sẽ tiếp tục cam kết bảo vệ các đồng minh chống lại cuộc tấn công nguyên tử và sẽ «cung cấp sự trợ giúp quân sự và kinh tế khi được yêu cầu và sẽ trợ giúp một cách thích đáng» để chống lại các hình thức xâm lăng khác. Nhưng ông ta nói thêm «rằng nước nào bị trực tiếp đe dọa thì phải lo đảm nhiệm việc tự vệ (về mặt không nguyên tử) trước đã».

Đằng sau chủ thuyết Nixon, người ta nhận thấy rằng một phần lớn vì có cuộc chiến tranh VN cho nên nước Mỹ sẽ không thể và không còn là cảnh sát viên cho thế giới nữa. Quốc Hội Mỹ đã đồng lòng với nhau cắt xén mạnh mẽ những chi phí quân sự do Hành Pháp yêu cầu. Nhìn vào danh sách các tiện nghi quan trọng của Mỹ tại Thái Bình Dương sẽ ngưng hoạt động, một đô đốc Mỹ gần đây đã bực tức tuyên bố : « khi không còn tiền thì cái gì cần thiết cũng thành không cần thiết nữa.»

Từ giữa năm 1969 trở đi, nước Mỹ đã giảm bớt lực lượng ở khắp Á châu. Tại Đại Hàn, việc hồi hương 20.000 quân Mỹ khiến cho quân Đại Hàn từ nay phải tuần tiễu dọc theo khu phi chiến chạy dài 151 dặm. Tại Nhật, Mỹ sẽ giảm bớt 12.000 người. [illegible] quân Mỹ [illegible] Yokosuka để thay bằng căng Saseбo và chừng 50 máy bay F-4 Phantom sẽ được dời đến Đại Hàn.

Nhưng vẫn còn 554.200 quân Mỹ ở Á Châu. Với số quân ấy, không thể nói đó là cuộc rút quân hoàn toàn và Mỹ không định làm như thế. Mục tiêu căn bản của kế hoạch Nixon là lập một hàng rào khiến cho Mỹ khỏi bị lôi cuốn vào một vụ VN khác nữa nhưng hàng rào ấy vẫn còn bảo vệ được các đồng minh và các quyền lợi của Mỹ tại Á Châu. Không chắc gì hàng rào ấy sẽ giữ vững khi có khủng hoảng nhưng chính sách ấy đã trở thành một thực tại quan trọng ở Á Châu. Một vài biến chuyển đang diễn ra như là hệ quả của chủ thuyết Nixon :

Á Châu tự vệ

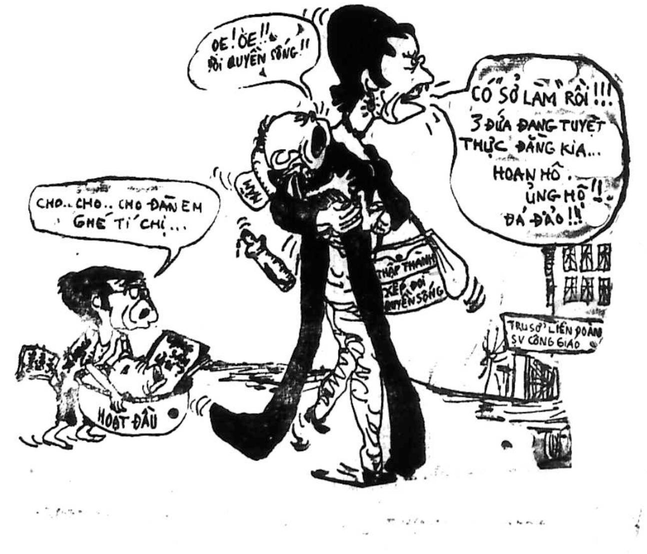
Hầu như mỗi quốc gia Á Châu đang đua nhau tìm cách tự cung về khả năng quân sự quy ước, thường là được Mỹ tiếp tế đồ trang bị. Đại Hàn đòi được viện trợ thêm 3 tỷ Mỹ kim trong 5 năm và sẽ được trang bị những tầu tuần tiễu, dài ra đa và một xưởng chế tạo súng M-16 trị giá 26 triệu Mỹ kim. Đài Loan đã bắt đầu chế tạo máy bay trực thăng sau khi ký giao kèo với hãng Bell của Mỹ. Các cố vấn Mỹ cũng đang huấn luyện người Trung Hoa sửa chữa các xe vận tải, chiến xa và những xe lội nước cùng những đồ trang bị khác bị hư hại tại chiến trường VN, với hi vọng là Đài Loan sẽ trở thành một trung tâm tiếp tế cho vùng ĐNÁ.

Gần đây, Thái Lan đã ký kết giao kèo với hãng Heckler and Koch của Tây Đức để lập một xưởng chế tạo súng trường. Tuần trước, bộ trưởng Laird hứa sẽ tăng thêm viện trợ cho Thái Lan trong những năm 70. Ông ta lá trao cho Thái một phần sự viện trợ thêm đó ; Hai căn cứ bí mật mới một là trung tâm viễn thông gần Xiêng Mai ở phía Bắc Thái Lan, còn căn cứ kia có thể là một căn cứ xung kích ở phía biên giới Cao Miên. Hai căn cứ ấy đang được thiết lập với sự trợ giúp của Mỹ. Nhật đang bị áp lực mạnh đòi Nhật phải chi thêm cho những chi phí tự vệ của Nhật, nghĩa là Nhật phải chi nhiều hơn ngân khoản 8o/o trong tổng sản lượng quốc gia như hiện nay.

Liên kết mới

Với sự hiện diện của Mỹ thâu hẹp lại, nhiều nước Á châu đang tìm cách xích lại gần các cường quốc khác. Năm ngoái, Thái lan đã thiết lập liên lạc thương mại với Nga, Lỗ mã ni và Bảo gia lợi. Phi luật tân và Mã lai Á cũng đang nghĩ cách gia tăng những mối liên lạc với diện Cẩm linh. Một vài quốc gia lại còn hi vọng rồi đây, TC sẽ được ổn cố hơn và tỏ ra có tinh thần trách nhiệm hơn. Mã lai Á, Tân gia ba và Nam dương hi vọng — và chờ đợi — rằng trong thập niên tới, các cường quốc tự do cũng như CS sẽ bảo đảm nền trung lập của ĐNÁ.

(xem tiếp trang 11)


OE! OE!! ĐÒI QUYỀN SỐNG!!
CÓ SỞ LÀM RỒI!!! 3 ĐỨA ĐANG TUYỆT THỰC ĐẰNG KIA... HOAN HÔ. ỦNG HỘ!! ĐẢ ĐẢO!!!
CHO.. CHO.. CHO ĐÀN EM GHÉ TÍ CHỊ...
THẬP THÀNH XẾP ĐỜI QUYỀN SỐNG
HOẠT ĐẦU
TRỤ SỞ LIÊN ĐOÀN SV CÔNG GIÁO

Trong lễ Tổng khai giảng viện Đại Học Saigon

T.T. Thiệu kêu gọi Sinh viên chớ tiêu cực, buông thả yêu cầu Giáo sư có thái độ dứt khoát với Cộng sản

★ VIỆN TRƯỞNG ĐẠI HỌC SAIGON BÁO ĐỘNG : ĐH SAIGON ĐANG TRẢI QUA CUỘC KHỦNG HOẢNG TRẦM TRỌNG VỀ MỌI MẶT VÀ BỊ ĐẶT DƯỚI QUYỀN KIỂM SOÁT TRỰC TIẾP CỦA CHÍNH QUYỀN

TRANG 3 THỨ BA 19-1-1971

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 18-1.— Trước sự hiện diện của đông đảo Viện Trưởng, Giáo Sư, Sinh Viên thuộc các Viện Đại Học trên toàn quốc đến tham dự lễ Tổng Khai Giảng của Viện Đại Học Saigon tại Trường Quốc Gia Sư Phạm sáng nay, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã khẩn thiết kêu gọi các giới chức Đại Học hãy mạnh dạn đóng góp vào công cuộc chiến đấu chống Cộng Sản xâm lăng bằng cách gây một ý thức chống Cộng, không riêng trong hàng ngũ Sinh Viên, mà còn trải rộng ngoài quảng đại quần chúng, vì hơn ai hết, các Giáo sư Đại học là những người phát huy tư tưởng.

Theo TT Thiệu, chính cuộc xâm lăng của Cộng Sản đã làm trì trệ bao công cuộc phát triển Quốc Gia trong đó có Đại Học. Ông nhấn mạnh, chính quyền không phải chỉ lo đánh giặc và buông xuôi các việc khác, nhưng trên nhãn quan tổng quát của một người lãnh đạo Quốc gia, Ông bắt buộc phải chọn lựa các công tác nào có tính cách khẩn thiết, liên quan đến sự sống còn của đất nước. Ông nói thêm, nếu tất cả mọi người đều ý thức được trách vụ của mình, đồng loạt tham gia vào công cuộc chống Cộng Sản xâm lăng, ngân sách Quốc Phòng sẽ đương nhiên giảm xuống, nhường một số ngân khoản quan trọng cho các công tác phát triển khác. T.T. Thiệu công nhận rằng, dù chúng ta đã đẩy lui được CS ra xa, nhưng vi trùng CS vẫn còn trong cơ thể chúng ta. Nếu ta không đủ mạnh để tiếp tục tiêu diệt chúng, chúng sẽ trở lại hoành hành chúng ta.

Kêu gọi SV giúp nước

Nhân dịp này, T.T Thiệu đã bày tỏ lòng cảm phục đối với sự kiên trì, thầm lặng của đại đa số Sinh Viên trước sự «khuấy động của một thiểu số nhằm chống lại cuộc kháng chiến của toàn dân». Tuy nhiên, ông cho hay Chính phủ sẵn sàng đón nhận những người trẻ bị lợi dụng trở về như một người em trong gia đình. Riêng đối với những phần tử ăn cơm Quốc Gia thờ ma Cộng Sản, Chính quyền đã có thái độ dứt khoát và ông yêu cầu các giáo sư cũng phải có thái độ dứt khoát.

TT Thiệu tâm sự rằng, dù trong những ngày qua, chính quyền đã phải can thiệp để chặn đứng các vụ xáo trộn có thể nguy hại cho sinh hoạt Quốc gia, nhưng lòng ưu ái của ông đối với Sinh viên không hề suy giảm.

Ông khuyên SV hãy lo phát triển khả năng trau dồi đức hạnh để mai đây gánh vác trọng trách quốc gia, và Sinh Viên Việt Nam không thể chấp nhận những tư tưởng tiêu cực, chán nản, buông thả vì chiến tranh. TT Thiệu lên giọng : «hoàn cảnh chiến tranh khó khăn hiện nay chính là môi trường để người SVVN trui rèn ý chí phấn đấu. Không có chủ nghĩa nào hơn là mảnh đất thân yêu và đồng bào ruột thịt của chúng ta. Hãy nỗ lực tô điểm nó, và toàn dân đang kỳ vọng vào bàn tay của lớp người trẻ mà Sinh Viên đứng hàng đầu».

Đại Học khủng hoảng trầm trọng

Trước đó, trong 1 diễn văn dài 19 trang đánh máy nói về Đại Học Ngày Mai, Bác Sĩ Trần quang Đệ, Viện Trưởng Viện Đại Học Saigon đã lên tiếng báo động rằng Viện Học Saigon đang trải qua một cuộc khủng hoảng trầm trọng, vì phong cảnh không thích hợp thiếu đồng nhứt về chương trình giảng huấn và khảo cứu, thiếu đồng nhứt về Văn Hóa Xã Hội và nhất là khó khăn về quản trị. Viện ĐH Saigon đang bị đặt dưới quyền của kiểm soát trực tiếp của Chính Quyền. Theo Bác Sĩ Đệ, muốn làm

XEM TIẾP Đ TRANG 10

T.T. Thiệu tuyên bố :

NẾU CÓ ỨNG CỬ NỮA CHỈ LÀ HY SINH THÊM

SAIGON 18-1.— Hôm 16-1, TT Thiệu đã đi kinh lý Vĩnh Bình. Nói chuyện với dân chúng tỉnh trên, TT Thiệu khẳng định : «chỉ có cách tiêu diệt hết CS thì mới chấm dứt được chiến tranh».

TT kêu gọi đồng bào tiếp tay với Chánh quyền để loại bỏ hết những cán bộ hạ tầng địch. Trong hai kỳ bầu cử sắp tới, mọi người phải cảnh giác nhận diện sự khác biệt giữa người quốc gia với tinh thần hi sinh phục vụ và Cộng Sản hoặc tay sai với âm mưu bán rẻ đất nước này cho quan thầy Trung Cộng.

Tổng Thống cũng nói rằng có những người đang đồn ông muốn làm Tổng Thống nhiệm kỳ hai, nhưng thực ra T.T. nghĩ rằng thời gian hai năm làm Quốc trưởng và bốn năm làm Tổng Thống đã đủ rồi. Nhưng nếu có sự cần thiết khiến Tổng Thống ra ứng cử kỳ tới thì đó vẫn chỉ là sự hy sinh thêm nữa trong cuộc đời của ông với đất nước và đồng bào.

Tân TGĐ Cảnh sát THĂM CÁC QUẬN VEN ĐÔ

SAIGON 17-1 (VTX).— Thiếu Tướng Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia sáng nay 17-1-1971 đã đến Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận 8 và 11 để kiểm tra đôn đốc công tác bảo đảm an ninh trật tự các vùng ven đô.

Sau khi nghe các Trưởng Ty trình kế hoạch bố phòng và viếng thăm cư xá nhân viên và các cơ sở, Thiếu Tướng Tổng Giám Đốc đã chỉ thị các Trưởng Ty tận dụng mọi phương tiện và khả năng để giữ gìn trật tự an ninh nhân dịp Tết Tân Hợi sắp đến.

Tháp tùng Thiếu Tướng Tổng Giám Đốc còn có ông Trang sĩ Tấn Giám đốc Nha Cảnh Sát Quốc Gia Đô thành.

Nhiều Nghị Viên không hài lòng về Đ.H. Nghị Viên

SAIGON, 18-1.— Đại Hội Nghị viên toàn quốc trong 2 ngày 15 và 16-1-71 đã được kết thúc bằng Quyết Nghị :

1) Thành lập 1 Văn phòng Liên lạc các Nghị Viên toàn quốc.

2) Yêu cầu phải có một đạo luật dân chủ tiến bộ để bảo đảm tính cách độc lập và an toàn của Hội đồng và Nghị Viên.

Trong khi chờ đợi ban hành đạo luật kể trên, yêu cầu Tổng Thống tu chính các văn kiện tổ chức và điều hành các Hội đồng Đô, Tỉnh, Thị xã theo các điểm mà Đại Hội đã biểu quyết yêu cầu sửa đổi.

3) Yêu cầu Đại hội phải đãi ngộ xứng đáng các Nhân viên Dân cử xã ấp khu phố Phường Khóm và Nhân dân Tự Vệ.

Tuy nhiên, một số các Nghị viên đã không hài lòng về kết quả của 2 ngày đại hội vì vậy đến giờ phút chót trước khi Đại Hội bế mạc đã

XEM TIẾP A TRANG 10

VẢI ANH BIẾN THÀNH VẢI NHẬT

Bàn tay nào đã đánh tráo 200.000 thước vải bán cho công chức?

★ 1 lối mua hàng độc đáo của chính phủ : cho quân xa cắm cờ áp tải xe chở hàng vượt màng lưới an ninh từ biên giới về Saigon

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON, 18-1.— Sau khi lệnh bằng thông tư của Thủ Tướng nhằm giải tỏa tình trạng ngăn chặn các thực phẩm từ biên giới lên thủ đô để đòi mãi lộ, không có hiệu quả, Tổng Cục Tiếp Tế đã sáng chế ra được một lối mua hàng rất độc đáo để nhằm tiếp tế cho 110.000 công chức thủ đô trong dịp Tết Tân Hợi.

Cơ quan này đã xin 1 xe GMC của nhà binh cắm cờ chạy trước để áp tải một số hàng từ biên giới về Gò Dầu Hạ, cuộc áp tải này còn phải được tiên phong dẫn đầu bằng xe Jeep của Trung Tá Quận Trưởng Gò Dầu, nhờ vậy mà 1 xe cam tươi Nam Vang và một xe đậu xanh đã thoát thủng được màn lưới an ninh và quan thuế để mang hàng về được tận Saigon.

Các nhân viên áp tải hàng hóa nói rằng, đây là một công tác không kém phần nguy hiểm, nhưng nhiệm vụ bắt buộc họ phải hy sinh.

Xe Cam Nam Vang mang về được 6000 trái đang bày bán tại Trung Tâm Tiếp Tế Công Chức, một chục có 400 đồng, ngoài thị trường 1 chục cho vậy phải 1200 là số.

Đậu xanh cũng đang được bán tại đây 1 kí 110, trong lúc thị trường 170. Các viên chức tiếp tế nói rằng phương pháp này rất có kết quả, nếu riêng cam và đậu xanh, công chức có thể mua nhiều, vì hết là họ đi áp tải về.

Tổng Cục Trưởng Tiếp Tế, ông Lê Văn Kim cho biết, sau hai ngày khai trương, đã có 10.000 công chức đến viếng và mua hết 11 triệu đồng hàng hóa. Trung tâm này sẽ mở cửa cho đến tối 29 Tết, để chờ đón những công chức lãnh lương muộn.

Ngoài ra, vấn đề số vải tịch thu được của gian thương, trước đây có tin sẽ giao cho Trung Tâm Tiếp Tế bán rẻ cho công chức, nay Bộ Tài Chính lại đứng ra phân phối thẳng cho các Ban Tiếp Liệu các Bộ.

Nguyên do có sự thay đổi đó, Tổng Cục Tiếp Tế thì nói vì lý do Chính trị... Nhưng theo các NS và Dân biểu am tường nội vụ cho biết, thì 200.000 thước vải tịch thu được là hàng của Anh Quốc, rất tốt và giá cao, nay Công chức lại chỉ được mua hàng của Nhật giá rẻ hơn.

Tất nhiên, công chức đã bị đánh tráo hàng, nhưng qua nhiều giai đoạn phân phối, không biết hàng đã bị đánh tráo từ chỗ nào ?

Biết rằng, trị giá hàng của số vải tịch thu được trên 100.000.000đ.

LỘN XỘN Ở SAIGON ĐÃ LAN LÊN ĐÀ LẠT

S. V. ĐÀ-LẠT TỐ CÁC GIÁO CHỨC Viện ĐH Đàlạt độc tài, trả thù SV

▼ *Sinh viên được ăn Tết rồi mới phải đi quân trường*

● NHƯ HÀ

SAIGON 18-1.— Như Chính Luận đã loan tin trước đây, Nha Thanh Niên HĐ đã hết nhiệm vụ huấn luyện QSHĐ kể từ niên khóa 70-71. Các sĩ quan huấn luyện viên nguyên là giáo chức đã lần lượt theo từng đợt biệt phái về trường cũ để lo việc dạy học. Theo lịch trình thì ngày 19 này, SV (vừa thi xong khóa II) sẽ lên đường xuống QuangTrung thụ huấn nhưng đã được Bộ Giáo Dục cho triển hạn để ăn Tết và ngày 5-2 mới phải lên đường. Đây là đợt huấn luyện cuối cùng do Nha TNHĐ đảm trách thuộc niên khóa 69-70.

Mặt khác, sáng nay SV Huỳnh tấn Mẫm Chủ tịch THSV Saigon lại lên tiếng đả kích Chính quyền trong việc gửi quân qua chiến đấu tại Kampuchea. Sinh Viên Mẫm cho rằng «Chính quyền phải rút quân tức khắc khỏi Kampuchia vì việc đem quân qua KPC đã «tố cáo» chính quyền Miền Nam đã bán xương máu của thanh niên Việt Nam cho chính quyền Lon Nol».

Ngoài ra nhóm Sinh Viên Công Giáo Hàm-Phong-Thành (tuyệt thực tại trụ sở Liên đoàn SVCG trước đây) lại ra thông cáo phủ nhận cuộc bầu cử Ban Chấp Hành của Liên đoàn vào ngày 17 vừa qua và cho rằng cuộc bầu cử kể trên đã «diễn ra một cách lén lút, có những thành phần giả mạo danh nghĩa tham dự». Nhóm Sinh Viên kể trên cũng lên tiếng tố cáo LM Tiên đã «có thái độ ngoan cố và âm mưu lũng đoạn tổ chức Sinh viên Công Giáo và thỉnh cầu các cấp giáo quyền cấp thời ngưng chức Linh mục Phạm long Tiên». Trong khi

Xem tiếp H trang 10

ĐẠI ÚY TRƯỞNG TY CẢNH SÁT HUẾ QUẢ QUYẾT :

CÓ ĐỦ TÀI LIỆU NÊN MỚI DÁM BẮT mấy Thượng Tọa trong tổ chức CS

● Tùy phái Văn Phòng Đại Tá Tỉnh Trưởng lại chính là một đặc công

HUẾ 18-1.— Sau vụ Ty Cảnh Sát Thừa Thiên bắt được 1 số Thượng Tọa, Công chức, Sinh viên Học sinh và thường dân nằm trong tổ chức đặc công An ninh Thành Ủy Huế. Phái viên THT có đến tiếp xúc với Đại Úy Liên Thành Trưởng Ty Cảnh Sát.

Đại úy Ty Trưởng đã dè dặt không tiết lộ thêm. Tuy nhiên Đại úy Liên Thành quả quyết, nguyên văn như sau : «có tài liệu Cảnh sát mới dám bắt, chứ dụng đến các nhà tu hành đâu phải là chuyện dễ». Đại Úy Ty Trưởng cho biết là trong vài ngày nữa ông sẽ cho biết rõ ràng nội vụ. Ông cũng xác nhận là các vị tu hành bị bắt là Thượng tọa chứ không phải Đại Đức.

Trong khi đó, ông Tôn Thất Lễ, Trưởng ban Nội dịch Ty Cảnh sát đã yêu cầu báo chí nêu chậm loan tin về vụ «cá mập» Cộng sản nói trên để Ty Cảnh sát còn tóm thêm một số đặc công VC khác đang còn ẩn náu trong thị xã.

Tại Tòa Hành chánh Tỉnh sáng 17.1.71 Tùy phái viên văn Phòng Đại tá Tỉnh Trưởng Lê văn Thân đã bị sa lưới Cảnh sát, đương sự cũng nằm trong tổ chức này. Tùy phái này tên là C.V. Dư luận nơi đây cho rằng, có thể có nhiều tài liệu quan trọng của Tỉnh và riêng của Đại Tá bị coi lén hoặc bị mất, vì ông V. có nhiệm vụ giữ sạch sẽ, đưa thuốc men, nước uống tại văn phòng của Đại Tá.

Trong tổ chức này cũng có đến mấy chục người bị bắt tại Hương Thủy, Phú Vang, Nam Hòa và 3 quận Thị xã Huế. Nguồn tin khác cho biết 2 Thượng tọa trong số mấy Thượng tọa bị bắt đã được tại ngoại. Hỏi tin này với Trưởng Ty Cảnh sát thì Đại úy Thành yêu cầu báo chí nên hỏi Đại Tá Tỉnh Trưởng, trong khi báo chí rất khó gặp Đại Tá. Một tin khác cho hay dường như có 1 đặc công VC trong tổ chức này đã thoát thân.

Biết rằng mấy hôm gần đây, dư luận Saigon xôn xao về vụ này và người ta còn hoang mang chưa rõ nội vụ ra sao, về phía ẤQ thì hôm vừa rồi T.T. Thiện Hoa đã cho hay có lẽ mấy tu sĩ trên thuộc giáo phái khác nên T.T. chưa hề được báo cáo của địa phương. (THT)

Sò Vàng CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước	933.186đ
— Ô. Nguyễn Khánh Anh 52B Nguyễn Minh Chiếu Gia Định	1.000đ
Tổng cộng	: 934.186đ

(Chín trăm ba mươi bốn ngàn một trăm tám mươi sáu đồng)

tin cần biết

Hành hương Minh niên tại Trung Tâm Thánh Mẫu La Vang

— Như tục lệ hàng năm, Trung tâm Thánh Mẫu La Vang sẽ tổ chức hành hương Minh niên Tân Hợi vào ngày mồng Ba Tết, tức 29-1-71, để dâng hiến năm mới cho Đức Mẹ, và cầu nguyện Hòa bình cho Quê Hương. Chương trình đại cương gồm có Thánh lễ đồng tế và huấn từ do Đức Tổng Giám Mục Nguyễn Kim Điền hồi 10 giờ. Sau đó có cuộc rước kiệu Đức Mẹ và Chầu Phép lành Minh Thánh Chúa bế mạc.

Cấm quân nhân đốt pháo hay bắn súng trong mấy ngày Tết

— Bộ Tổng Tham Mưu Quân lực VNCH vừa ra văn thư nhắc lại việc triệt để cấm quân nhân các cấp không được đốt pháo và bắn súng thay pháo và gây tiếng nổ bừa bãi trong mấy ngày Tết Nguyên Đán.

Văn Thư của Bộ Tổng Tham Mưu nói rằng, hàng năm nhân dịp Tết Nguyên Đán, mặc dầu Chánh phủ đã có lệnh cấm đốt pháo, một số quân nhân vẫn ngang nhiên đốt pháo hoặc xử dụng súng để bắn chơi thay pháo. Hành động vô kỷ luật của số quân nhân nói trên không những làm trở ngại cho các cơ quan an ninh nhận định tình hình trong việc duy trì an ninh trật tự công cộng, ngoài ra còn gây hoang mang, thương tích cho dân chúng.

Một số biện pháp cũng được trù liệu nhằm kiểm soát chặt chẽ các quân nhân cố tình dấu diếm đạn dược để bắn súng thay pháo đồng thời các sĩ quan trực và các toán canh gác và tuần tiễu cũng được chỉ thị ghi thêm tiểu lệnh kiểm soát cấm bắn súng thay pháo và bắt giữ ngay các quân nhân vi phạm.

Nhờ sự đạo diễn của 1 ô. Mỹ

Nữ chiêu đãi gạt BỘ Q.P. 12 TRIỆU BẠC bị 2 năm tù ở

SAIGON 18-1.— Số báo trước đây chúng tôi đã thuật phiên Tòa Tiểu Hình xử vụ cô Đặng thị Quyên chiêu đãi viên được một Sĩ quan cấp Tá trong phái bộ MACV đạo diễn trở thành bà chủ thầu «Mặt Trời» từ cuối năm 1968 cho đến đầu năm 1970, lường gạt Bộ QP ngót 13 triệu bạc. Thiếu tá Lindsey đã về nước, cô Quyên bị tòa Sơ thẩm tiểu hình ngày 17-7-70 xử phạt 8 tháng tù ở về tội lường gạt Bộ Quốc Phòng bằng mưu mô sảo trá để lãnh của Tổng Ngân khố 12 triệu 992 ngàn đồng. Ngoài hình phạt bị can còn phải bồi hoàn công quỹ số tiền đã lấy. Bản án trên bị công tố viện kháng cáo tối thiểu, tuy vậy cô Quyên vẫn xin được tại ngoại hầu tra ngày 3-10-70 nên cô đã được thong thả đi hầu tòa sáng qua. Trước tòa Thượng thẩm cô Quyên vẫn giữ lời khai mình chỉ là nạn nhân bị lợi dụng. Luật Sư Nguyễn văn Hoàng đại diện Bộ Quốc Phòng và luật sư Võ văn Huyền bênh vực cho bị can đã «quay nhau» nảy lửa về quanh vấn đề số tiền đã mất là của công hay của «Mẽo». Kết cuộc tòa Thượng thẩm tuyên hủy án Sơ thẩm và xử phạt cô Quyên 2 năm tù ở và họ trát tống giam ngay bị can. Cô Quyên khóc sướt mướt khi bị nhân viên an ninh bắt dẫn về trại Cải Huấn Thủ Đức. (Th.Vũ)

1 Thiếu úy được đổi giống thành đàn bà

LA MÃ 16-1 (UPI).— Tòa Thượng Thẩm La Mã hôm thứ Bảy đã phán quyết là Giuliano Rollando Casciotti là một phụ nữ mặc dù có sự kiện là bà Casciotti đã khai sinh là một bé trai và đã phục vụ trong quân đội Ý Đại Lợi với chức Thiếu úy.

Tòa Án đã cho biết Casciotti, 39 tuổi, ở tại Roccodi Papa có thể được luật pháp coi như là một người đàn bà. Tòa án phải mất 12 năm để quyết định vụ này. Đây là vụ duy nhất trong lịch sử Tư pháp của Ý Đại Lợi.

Thiếu úy Casciotti được «giải phẫu đổi giống» sau khi rời quân ngũ, nhưng không thể thuyết phục Tòa án thừa nhận việc này.

Tòa Thượng Thẩm đã ra lệnh cho cô Roca di Papa đổi tên từ Giuliano qua Giuliana và «đổi giống» từ nam phái qua nữ phái.

Á.Q. CÁC HẾT CHUYỆN TRANH ĐẤU CÙNG NHAU UỐNG TRÀ ĐỌC BÁO

★ *Các nam nữ ký giả đem vụ « hôn thú bậc nhì » ra thảo luận sôi nổi trong chùa Ấn Quang*

✣ ANH TRINH

SAIGON 18-1.— Các Thượng Tọa, Đại Đức Ấn Quang hôm nay đã tạm gác chuyện Hòa Bình và tranh đấu để cùng nhau uống trà Tàu và đọc báo Xuân. Trong không khí của những ngày giáp Tết, nhiều Thượng Tọa Đại Đức đã bàn đến chuyện về quê thưởng xuân. T.T. Huyền Quang cho biết, theo dự tính Tết này ông sẽ về quê ở Qui Nhơn để «nhờ có dọn nhà» ăn Tết.

Về Thượng Tọa Trí Quang, thì cho đến nay phòng ông vẫn còn đóng cửa im ỉm, không thấy TT nói gì nhưng có tin cho rằng sau nhiều năm xa vắng, mùa Xuân này T.T. Trí Quang sẽ trở về Chùa Từ Đàm nơi phát xuất những cuộc tranh đấu bạo động của Phật Giáo năm 63 để mừng Xuân.

Tất cả Thượng Tọa, Đại Đức Ấn Quang cho đến hôm nay, còn độ 1 tuần nữa thì đến Tết Tân Hợi, đều tin tưởng rằng một nền Hòa Bình sẽ tới vào mùa Xuân này, tất cả đều hy vọng và hy vọng...

Riêng TT Huyền Quang Tổng thư ký, sáng nay mời các đại diện Báo chí vào phòng riêng để ăn kẹo tết và trò chuyện vui vẻ. TT cho hay trước khi lên đường về quê, TT sẽ tổ chức một tiệc tất niên tại Chùa Ấn Quang để khoản đãi ký giả.

Trong cuộc mạn đàm với T.T. Tổng Thư Ký, các nam nữ ký giả bàn đem chuyện có tin đồn là Hạ Viện sẽ thảo luận dự luật «Hôn thú bậc nhì» ra «thỉnh ý» Thượng Tọa Huyền Quang. Cuộc bàn cãi sôi nổi giữa hai phe nam nữ ký giả về đề tài «hôn thú bậc nhì» đã diễn ra trước sự hiện diện của Thượng Tọa, tuy nhiên Thượng Tọa Huyền Quang không góp ý hay bác bỏ điều gì, thỉnh thoảng TT chỉ hoan hỷ cười rất tươi.

Lộn xộn trong PG Bửu Sơn Kỳ Hương

Mặt khác, sáng nay các nhật báo đã nhận được một văn thư số 089 của Phật Giáo Bửu Sơn Kỳ Hương tố cáo Ô. Nguyễn tấn Đất là «Giáo Chủ giả» đã lợi dụng danh nghĩa Bửu Sơn Kỳ Hương để làm Chánh trị. Văn thư cho hay, nếu việc này còn tiếp tục toàn thể tín đồ Phật Giáo Bửu Sơn Kỳ Hương sẽ có thái độ dứt khoát với Ông Đất.

Trong lúc đó thì Giáo chủ Nguyễn Tấn Đất gởi thư cho ông Trần Văn Phước Chủ Tịch HĐ Liên Phái Bửu Sơn Kỳ Hương VN minh xác ông chỉ xưng Giáo chủ với tín đồ Phái Bửu Sơn Tự mà đạo thờ chung là Bửu Sơn Kỳ Hương. Ông nói ông cũng có hàng triệu tín đồ khắp toàn quốc và Kampuchia.

Huế lạnh 13 độ MƯA PHÙN SUỐT NGÀY

HUẾ 18-1.— Mấy ngày nay dân chúng cố đô phải chịu lạnh đến cóng người. Nhiệt độ hiện tại là 13 độ trong khi mưa phùn rả rích suốt ngày. Dân chúng đi ra đường mặc hai ba chiếc áo lạnh mà vẫn thấy tê cóng. Một số người khác đã tỏ ra xúc động khi nghĩ tới những người bị nạn lụt lội không có đủ áo ấm chống cái khí hậu cắt da hiện tại. (THT)

Trước UBKT Thượng Viện

T.T. Kinh Tế Ngọc ĐIỀU TRẦN VỀ KINH TẾ

SAIGON, 18-1.— Theo lời yêu cầu của Ủy Ban Kinh Tế Thượng Viện, sáng thứ tư 20-1 tới, Tổng Trưởng KT Phạm Kim Ngọc sẽ ra điều trần trước Thượng Viện về tình trạng Kinh tế trong năm qua và viễn ảnh Kinh tế của năm 1971.

Đây là cuộc điều trần tất niên của Tổng Trưởng Phạm Kim Ngọc, mà các chuyên viên Kinh tế chuẩn bị cho cuộc điều trần này đã tỏ ra rất phấn khởi trước những ảnh hưởng do các biện pháp cuối năm gây nên.

Mặt khác, Ủy Ban Kinh Tế TV cũng đã quyết định mở tiếp cuộc điều tra nhắm vào các công ty quốc doanh, [illegible] Công ty quốc doanh là [illegible] cấp tham nhũng.

Chủ Tịch UB Tư Pháp Định Chế HV trấn an phụ nữ :

Chưa hề có dự luật nào về hôn thú bậc nhì đệ nạp Hạ Viện

ĐÀ NẴNG.— 17-1 (VTX).— Dân biểu Khiếu Thiện Kế, Chủ tịch Ủy ban Tư Pháp Định Chế Hạ Viện chiều qua cho biết cho đến 18 giờ ngày 16-1-71 chưa có một dự luật nào về vấn đề hôn thú bậc nhì được đệ nạp tại Hạ Viện.

Sự lên tiếng của Dân biểu Khiếu Thiện Kế có thể trấn an dư luận, nhất là về nữ giới, vì qua tin đồn, các bà đã bày tỏ sự phản đối kịch liệt.

Dự luật «hôn thú bậc nhì», nói cách khác cho phép đàn ông «đèo vợ bé» do một vài nhật báo ở Saigon đăng tải, thậm chí có báo còn viết hằng loạt phóng sự đã làm xôn xao dư luận trong suốt tuần lễ vừa qua, nhất là giới phụ nữ trung lưu.

Nhận xét về vấn đề trên đây Dân biểu Khiếu Thiện Kế nói rằng : «Đây là một vấn đề xã hội quan trọng không thể cứu xét và quyết định một cách vội vã. Mà cũng không thể làm như hồi đệ I Cộng hòa, vì chủ đích riêng, đã cấm việc ly hôn». Ông Kế nói tiếp : «Nếu có một dự luật cho thiết lập hôn thú bậc nhì thì phải tham khảo ý kiến rộng rãi trong quần chúng, nhất là giới phụ nữ để tránh sự xáo trộn đáng tiếc trong sinh hoạt gia đình Việt Nam. Và vì phải cứu xét thận trọng và kỹ lưỡng, dự luật nói trên, nếu có, thì cũng không hy vọng được Quốc Hội thông qua trong nhiệm kỳ đầu của Hạ Nghị Viện.

Hiện tại, vẫn theo lời Dân Biểu Kế, dự luật về bộ Hình Sự Tố Tụng nhằm bảo đảm quyền công dân trước Pháp Đình và nhằm hữu hiệu hóa hệ thống tư pháp đã có phúc trình chỉ chờ đem ra thảo luận tại khoáng đại Hạ Nghị Viện vào đầu khóa họp tháng Tư 71 cũng rất ít hy vọng được thông qua, vì dự luật có tới 900 điều khoản phải cần thảo luận kỹ lưỡng trong phạm vi Ủy ban.

Bày tỏ ý kiến về vấn đề hôn thú bậc nhì, Dân biểu Kế nhấn mạnh : «Xã hội Việt Nam đã đi được một bước tiến bác bỏ chế độ đa thê hơn 10 năm nay, bây giờ không có lý do gì đi thụt lùi».

SỨC MÂY

ghi chép

HAI VÒNG

Có lẽ đến gần một năm nay, cái Mặt Trận 6 đảng do TT Thiệu làm Chủ Tịch mới có họp. Sở dĩ Sức Mây biết gần một năm, bây giờ Mặt Trận mới có họp, vì vào tháng 8-1970, quý vị lãnh tụ trong 6 đảng thuộc Mặt Trận ra ứng cử Nghị Sĩ, tuyên bố rằng từ 4 tháng nay Mặt Trận không có sinh hoạt. Có nghĩa là từ tháng 4-70 tới nay, bây giờ Mặt Trận mới có họp. Năm ngoái, họp để thảo luận việc đưa ứng cử viên tranh cử Nghị Sĩ, nhưng bất thành, các đảng trong Mặt Trận đành mưa về tự do, chẳng có ai đắc cử. Bây giờ trước khi có bầu cử Tổng Thống và Dân Biểu, lại có họp nữa. Chẳng hiểu có quyết định nào quan trọng không ?

Chỉ biết rằng, ngày 15-1 vừa qua, ông Vũ Hồng Khanh, một lãnh tụ trong Mặt Trận nói rằng cuộc họp của các lãnh tụ đã thảo luận về luật bầu cử Tổng Thống. Theo ông Khanh, thì «các lãnh tụ trong Mặt Trận cho rằng để bảo đảm kết quả cuộc bầu cử, cuộc bầu cử nên được tổ chức bầu hai vòng».

Một trong những luận cứ mà phe chủ trương nhượng bộ CS tại Hoa Kỳ đưa ra, và thỉnh thoảng được một số người Việt Nam lặp lại, là Chính quyền hiện tại do T.T. Thiệu lãnh đạo không đại diện cho đa số. Chỉ vì cuộc bầu cử T.T. năm 1967 có tới 11 liên danh, khiến số phiếu bị phân tán, lại bầu có một vòng nên liên danh đắc cử chỉ thâu được một phần ba số phiếu của tổng số cử tri. Thành ra, một liên danh đại diện cho một phần ba dân chúng đã cai trị luôn cả hai phần ba kia.

Mặc dầu luận cứ chống đối trên không vững, vì một cuộc bầu cử diễn ra hợp hiến hợp pháp, thì có giá trị và kẻ đắc cử có quyền cai trị. Nhưng cứ để bị chỉ trích hoài, thì cũng ức. Vì vậy, cần phải làm thế nào để vị Tổng Thống đắc cử năm 1971 thâu được đa số quá bán số phiếu của tổng số cử tri, hầu chặn họng những kẻ muốn xóa bỏ chế độ để liên hiệp với Cộng sản. Hơn nữa, cũng cần phải tôn trọng nguyên tắc đa số, là một trong những nguyên tắc căn bản của nền dân chủ. Để cho người chỉ đạt được số phiếu của thiểu số, cai trị cả đa số, dù cuộc bầu cử có hợp hiến hợp pháp, cũng hơi kỳ.

Vì thế, các nước dân chủ kỳ cựu cố tránh điều này. Chẳng hạn, Hiến Pháp Đệ Ngũ Cộng Hòa Pháp đã quy định : nếu cuộc bầu cử Tổng Thống vòng đầu không có ứng cử viên nào đắc cử với đa số phiếu quá bán tổng số cử tri, thì cuộc bầu cử sẽ diễn ra vòng nhì vào ngày Chủ nhật thứ nhì sau cuộc bầu cử vòng đầu. Ở vòng nhì này chỉ có hai ứng cử viên có số phiếu cao nhất ở vòng đầu tranh cử với nhau mà thôi. Như vậy, người đắc cử hầu như đương nhiên đạt được số phiếu quá bán. Ví dụ cuộc bầu cử năm 1965, vòng đầu De Gaulle chỉ được 10.368.734 phiếu trên tổng số 23.757.672. Vòng nhì được 12.645.315 phiếu, tức là hơn 50°/o.

Tại Mỹ, mỗi cuộc bầu cử, thường chỉ có 2 liên danh của 2 đảng tranh cử với nhau, nên liên danh đắc cử thường chiếm đa số quá bán. Hơn nữa, cuộc bầu cử TT Mỹ diễn ra lưỡng cấp, thành ra, dù ở cấp một, liên danh đắc cử không đạt được đa số phiếu quá bán tổng số cử tri, nhưng ở cấp hai, bao giờ liên danh đắc cử cũng chiếm đa số. Ví dụ, trong gần 200 năm lịch sử Mỹ trải qua 37 đời Tổng Thống, đã có tới 15 Tổng Thống chỉ thâu được thiểu số phiếu của cử tri đoàn đệ nhất cấp (cử tri toàn quốc), nhưng đạt được tỷ lệ rất cao của cử tri đoàn đệ nhị cấp. Người đắc cử trong tỷ lệ thấp nhất trong lịch sử Mỹ, là TT Lincoln năm 1860, chỉ đạt được 39,79°/o phiếu của cử tri toàn quốc, nhưng lại đạt được tới 180 trong số 298 phiếu của cử tri đoàn đệ nhị cấp (chỉ cần 150 phiếu cũng đã quá bán). TT Kennedy năm 1960 chỉ đạt được 49,71°/o số phiếu của cử tri toàn quốc, nhưng được tới 303 trong 537 phiếu của cử tri đoàn đệ nhị cấp. TT Nixon năm 1968 được có 43,16°/o phiếu của cử tri toàn quốc, và được tới 301 phiếu trong số 538 phiếu của cử tri đoàn, v.v... Nhờ đó, 15 ông Tổng Thống Mỹ tuy bị coi là đại diện thiểu số ở cuộc bầu cử cấp 1, nhưng vẫn đạt được đa số ở cấp hai.

Còn luật bầu cử TTVN năm 1967 đưa đến kết quả là TT đắc cử chỉ đại diện cho thiểu số. Cho nên, luật bầu cử TT năm 1971 cần phải quy định thế nào, để tránh khuyết điểm cũ.

Có một khuynh hướng đã được Hạ Viện chấp thuận, là bắt mỗi liên danh phải có sự giới thiệu của 40 DB, NS hoặc 100 Nghị viên. Sự hạn chế này khiến chỉ có ít liên danh tranh cử, số phiếu không bị phân tán, nhờ đó, liên danh đắc cử có thể đạt được đa số phiếu quá bán tổng số cử tri. Sự hạn chế này chẳng những đang bị nhiều dị nghị (vi hiến), mà còn không thực tế. Hiện nay có hơn 190 Dân biểu, Nghị sĩ, đủ để giới thiệu ít nhất 4 liên danh, và chẳng

(Xem tiếp trang 10)

từ HUẾ ra TỈNH

Huế cũng khan hiếm dầu hỏa

HUẾ.— Song song với tình trạng khan hiếm dầu hỏa nhiên liệu tại các thị xã Nha Trang, Cam Ranh, Đà Lạt, hiện nay thị xã Huế cũng bị khan hiếm dầu hỏa trầm trọng. Tại Thừa Thiên, Huế, Quảng Trị mỗi lít dầu đã tăng lên 6đ nhưng cũng rất khó mua được. Trong khi đó, các thứ hàng hóa kể cả nhu yếu phẩm cũng leo thang dữ dội. Đường sữa, thuốc hút đã lên giá từ tuần lễ qua, rau thịt cũng đồng loạt tăng theo. (THT)

Ba ngày Tết của các em Bụi đời

SAIGON.— Vì các em đến ghi tên tham dự ba ngày Tết quá đông nên giấy nhập trại đã hết, do đó BAN TỔ CHỨC BA NGÀY TẾT cho TRẺ EM SỐNG NGOÀI HÈ PHỐ vừa quyết định cho các em được ghi tên một ngày nữa vào ngày thứ ba 19 tháng 1 từ 16 giờ đến 22g đêm. Địa điểm ghi tên : Hãng tin THT số 214 Lê Lai Sg (ngã ba Bùi Chu và Lê Lai). Ngoài ra, tất cả những em đã được phát giấy nhập trại và ghi tên tham dự hãy tới thẳng Nhà Kiếng số 14 đường Lê văn Duyệt Saigon lúc 8g30 sáng ngày Chủ nhật 24 tháng 1 tức là ngày 28 Tết.

Lễ mãn khóa 32 Bách Khoa Bình Dân

SAIGON.— Lễ mãn khóa 32 của tám Trung tâm với trên 100 lớp học đủ mọi ngành thuộc Trường Bách Khoa Bình Dân Saigon đã được tổ chức tối 16/1 tại Thính đường Trường Quốc Gia Âm Nhạc, dưới quyền chủ tọa của Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu Đô Trưởng Saigon.

Trường Bách Khoa Bình Dân Saigon gồm tám Trung tâm và trong 16 năm hoạt động tới nay đã tổ chức được 32 khóa học thu nhận tổng cộng 71.103 học viên theo học. Riêng khóa 32 mãn khóa hôm qua gồm có 5.428 người theo học các khoa Kỹ thuật, doanh thương, y dược, mỹ thuật, âm nhạc, tiểu công nghệ, sinh ngữ... trong tất cả 112 lớp học.

Khoá 33 của trường Bách khoa Bình dân Saigon sẽ được khai giảng vào ngày 26-2-71 với tất cả các môn học và tại tám Trung tâm như khóa trước. (VTX)

Trộm xe Lambretta bị bắt tại trận

SAIGON.— 11 giờ trưa 16/1, ông Nguyễn ngọc K. sinh viên ngụ tại Cư Xá Đại Học Minh Mạng, để chiếc xe Lambretta số EF 3036 trước phòng trọ, bị một tên gian phi lén lấy nổ máy toan phóng chạy. Người ta trông thấy tri hô lên, Cảnh Sát đi tuần qua rượt theo bắt được đem về bót, y khai tên Trần văn Đ. (16 tuổi). (AH)

Bà bán hàng rong mất tích

GIAĐỊNH.— Sáng 16-1, ông Phạm văn B. (30t) ngụ tại ấp Bác Ái 3 đường Lê văn Duyệt Gia Định đến bót cớ, vợ ông là bà Nguyễn thị Ch. (28t) bị mất tích. Theo lời ông B. thì vợ ông bán hàng rong ở vùng này không hiểu tại sao đã 3 hôm rồi không về, nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. Chưa rõ bà này bị nạn hay đã nghe lời ai dụ dỗ bỏ chồng con. (DL)

Xe lạ đụng Honda, em chết chị trọng thương

BIÊN HÒA.— Trưa 17-1, một tai nạn lưu thông rùng rợn đã xảy ra gần cầu Suối Đìa thuộc ấp Tân Bắc xã Hố Nai. Người ta không hiểu nguyên nhân, mà chỉ thấy một thiếu niên bẹp đầu chết cạnh một thiếu nữ gãy chân bất tỉnh gần 1 chiếc Honda cong queo.

Nhà Chức trách đến điều tra được biết hai nạn nhân tên Nguyễn văn Đẹp (16t), Nguyễn thị Nhàn (17t), (ngụ trong Cư xá Ty Công Chánh Long Khánh). Và cô Nhàn được chở đi Bịnh viện cứu cấp nhưng sợ khó sống nổi vì bị nhiều vết nội thương rất trầm trọng. Riêng chiếc xe vô danh gây tai nạn đã nhấn tăm bỏ chạy luôn, theo dư luận thì đó là một quân xa ngoại kiều. (PV)

Súng nổ tại Chợ Cầu Muối, 1 NDTV chết

SAIGON.— 0 giờ 5 sáng 18-1, có nhiều tiếng súng tại chợ Cầu Muối, 1 Cảnh sát Dã chiến bị trúng đạn và 1 NDTV cũng bị trúng đạn nơi ngực. Lập tức cả 2 được chở đi bệnh viện cứu cấp, nhưng vừa đến nơi thì ông NDTV tắt thở.

Theo như dư luận chợ Cầu Muối bàn tán thì dường như 1 số NDTV gác ở nơi đây vào giờ nói trên bị một tốp người lạ mặt giựt súng bắn xối xả vào họ rồi tẩu thoát. Kế đó thì thấy 2 người bị trúng đạn, hiện chưa rõ nhóm người kia là ai. Kẻ xấu số là NDTV Hồng KimThành (21 tuổi) và Cảnh Sát DC Lê văn H. (24 tuổi) ngụ tại đường Lục Tỉnh bị thương nơi tay. (CC)

6 tháng trộm 40 Honda

SAIGON.— Trưa 16-1, Cảnh Sát bắt quả tang Phạm V. H. (31t) nhà ở đường Đỗ t. Nhàn và Trần V. S. (36t) nhà ở đường Lê v. Duyệt trộm 1 chiếc xe của người vô danh ở lề đường, tịch thâu trong người H. một xâu chìa khoá giả 53 chiếc. H là quân nhân đào ngũ, thú nhận trong vòng 6 tháng nay đã trộm 40 chiếc xe Honda, đem đến xã Thạnh Mỹ Tây Gia Định, bán cho hai mẹ con bà Võ thị L. (52 tuổi) và Võ thị T. (26 tuổi). Cảnh Sát tới nhà bà L. tịch thâu được cả 1 gian nhà đồ phụ tùng xe Honda đã bị bọn chúng làm thịt. Tất cả bị bắt câu lưu để lập biên bản giải tòa. (AH)

Đi qua trụ sở NDTV, bị trúng đạn gục

CHỢ LỚN — 20 giờ đêm 17-1, cậu Nguyễn văn K (14t), ngụ tại đường Hưng Phú đi ngang trụ sở NDTV bỗng nhiên từ trong trụ sở có tiếng súng nổ, kế đó cậu bị trúng đạn nơi cổ khả năng bệnh tình có mòi trầm trọng. Nhà chức trách quận 8 hay tin đến nơi mở cuộc điều tra và được biết dường như là NDTV đứng gác rủi ro chạm tay phải cò súng nên mới gây tai nạn như trên. (CC)

Toán cướp giật ngoài đường phố đông

SAIGON.— Ngày 16-1, Đô thành đã xảy ra 5 vụ cướp. Ông Lâm minh A. (31t) ngụ đường Gia Long Mỹ Tho lên Saigon mua hàng, ông này tới góc Trần hoàng Quân, bị hai tên cởi Honda giật một tép da không tiền.

—Ông Khiếu bình Ph.(24 tuổi), nhà ở đường Lương nhữ Học đi trên đường Nguyễn Trãi, bị hai tên cướp giật chiếc đồng hồ Rolex trị giá 100.000đ.

— Bà Nguyễn thị L. (34 tuổi) công chức, đi thăm bà con ở đường Bùi Viện, bị hai tên cướp giật xách tay trong đựng 5.000đ.

— Bà Nguyễn thị K. (40t.) nhà ở bến Hàm Tử, đi mua hàng về tới góc đường Ngô Quyền bị hai tên cởi Honda cướp xách tay trong đựng 4.000đ.— Cô Nguyễn thị Kim H. (22t) ngụ đường Đinh Tiên Hoàng, đi thăm bà con nằm điều trị tại Bịnh viện Đồn Đất, khi ra về vừa tới trước cửa bịnh viện, bị một tên cướp giật chiếc đồng hồ. Cảnh sát rượt theo bắt được, y khai tên Nguyễn văn L. (19t). (AH)

Nổ trong vòng đai phi trường Tân Sơn Nhất

GIA ĐỊNH.— 3 giờ sáng 17-1, 1 tiếng nổ dữ dội phát ra cạnh văn phòng Quân Cảnh trong vòng đai Phi trường Tân sơn Nhất. Kẻ lạ mặt đã đặt chất nổ gần văn phòng của Đại úy Mỹ H.K.Kian chỉ huy bộ phận Q.C. thuộc Tiểu đoàn 716. Tiếng nổ phát ra gặp lúc vị Đại úy Q.C. này đang nằm ngủ tại đây nên ông bị thương khá nặng và văn phòng bị hư hại. (DL)

Xe díp bị trộm

SAIGON.— Sáng 16-1, ông Bùi quí T. (40t) ngụ ở đường Nguyễn Thượng Hiền để chiếc xe Jeep số EM.9299 ở trước cửa tiệm phở T.B. đường Lý Thái Tổ, vào ăn phở, nhưng khi ăn xong ra về thì xe đã bay mất. (AH)

Nghi vợ ngoại tình, cắt tóc và đánh hộc máu vợ

GIA ĐỊNH— Đêm 17-1, người ta có chở vào bịnh viện cứu cấp cô Lê thị Ng (24t) ngụ tại đường Phan văn Trị Gò Vấp. Cô này bị đánh hộc máu và bị cắt trụi cả tóc, thương thế rất trầm trọng.

Theo lời người nhà cô Ng. cho biết thì cô bị chồng nghi ngoại tình nên ra tay đánh đập còn dùng kéo cắt tóc. Người hiểu chuyện cho biết cô Ng. có chồng là 1 quân nhân, đi làm việc xa vài tuần lễ mới về nhà.(DL)

TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 MẠC ĐĨNH CHI — SAIGON

Âm cúng lý tưởng để thưởng Xuân Nhà Hàng hân hạnh được tiếp Quý Khách sửa soạn tiệc Mừng Xuân để đón:

Ông PHÚC «Tân-Hợi»

Để Nhà Hàng lo chu toàn:
Xin Quý Khách đặt trước cho bữa tiệc «Tất Niên»

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians — Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics — Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

Janitresses
Mechanics — Refrigeration, Air Conditioning. Pumps

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from former employer.

A working knowledge of English is desirable but not a requirement.

Apply or send resume to: 15 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

Trung Tâm Sửa Chữa Máy ảnh

1 Yên - Đỗ — Saigon

Do Kỹ sư Nhật Bổn trông nom Sửa chữa — Thay phụ tùng nguyên xứ. Mua - Bán - Đổi gởi mọi loại máy ảnh, máy quay phim - máy chiếu phim, đèn flash v.v...

CSC
CAMERA SERVICE CENTER

TIVI—AMPLI—TAPE—FM
RADIO—CASSETTE—MÁY ĐIỆN TỬ v.v...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

— Xin thành thật cảm ơn quí khách, quí thân hữu đã tín nhiệm và ủng hộ nhóm chúng tôi.

— Kể từ ngày 12-1-1971 chúng tôi rất tiếc không thể nhận máy muốn sửa xong trước Tết nữa.

xXx

Nhân dịp Xuân Tân Hợi, nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG VIỆT xin gửi tới quí khách hàng, quí thân hữu lời chúc mừng:

HẠNH PHÚC và THỊNH VƯỢNG

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

*2 dòng đầu **100đ** mỗi dòng sau tính thêm **25đ.** Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm **50đ.** 1 dòng.*

Sang nhà chung cư Sư Vạn Hạnh, lầu 1 chưa ở mặt tiền đường lớn. Hỏi Ô. Nghĩa số 2 bis Nguyễn văn Học Gia định trên lầu trong giờ làm việc.

Sang 2 căn phố trệt đường Tự Do, dài 19m, ngang 11,40m cao 4,50m Hỏi M. Marcel 215C/1 Chi Lăng Phú Nhuận.

Sang nhà thuốc tây Chị Hiền ở Tam Hiệp Biên Hòa là nơi đông khách.

Thương Xá (ciné Cầm Vân cũ). (Võ di Nguy PN.) vì thiếu người trông nom, sang lại 1 gian hàng mặt tiền, cần bìa thật đẹp. 218 Lê Lai ĐT: 22.845.

Phòng mạch Vì thiếu bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 223-C, Công Quỳnh Saigon (xế cửa bảo sanh viện Từ Dũ) Hỏi ô. Hiền V.B.C. Neofarma 19 Cách Mạng. Đ.T. 93 869—40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

Cần sang cửa hàng thương mãi 7 Nguyễn Huệ Saigon lầu 3, diện tích 200m2, luôn tủ, bàn, ghế, quạt máy, hai số điện thoại. Xin liên lạc với địa chỉ trên. phòng 301.

Sang sạp vải số sạp 24 tại chợ Tân Định. Xin hỏi cô Hoa số 113A1 Nguyễn phi Khanh

Sang gấp 1 căn phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi phòng số 315 chung cư rạp Quốc Thanh đường Võ Tánh SG.

Pharmacie vì thiếu người trông nom, cần sang 1 Pharmacie đang hoạt động. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 2 tầng lầu đúc nhà sau 1 từng lầu đúc, có điện thoại. 2 đồng hồ điện. 1 FM. Nhà xây cất hợp pháp, có kiềm chân, bán lẻ đông khách, đủ tiện nghi để mở thêm demigros và viện bào chế 4mx22m. Hỏi số 244B Võ di Nguy PN chỉ dẫn. ĐT.40.784 giờ làm việc.

Bán gấp nhà đủ tiện nghi Xem nhà và liên lạc tại địa chỉ 57/62 Trần bình Trọng (chợ Quán)

Bán nhà mới đúc 2 tầng luôn đất 5x16m đủ tiện nghi có sân 5x8m. Hỏi 21A Nguyễn Minh Chiểu Gia Định. Chiều 16g - 17g30.

Bán rẻ Nhà đúc 3 tầng lầu gần chợ, trường học, luôn đồ đạc meublé đầy đủ tiện nghi, Compteur điện nước riêng. Hỏi 46 lô 70 Cư Xá Đô Thành Sg.

Nhà mới nhà đầu đúc chắc chắn 4mx9m, đủ tiện nghi lịch sự. Cần tiền bán rẻ 1 tr 5. Hỏi ông Trung 3A Cư xá Trần quốc Toản ngã ba Nguyễn Kim (buổi sáng) hay bà Tr. tả Can 110 Hòa Hưng chỉ dẫn.

Bán villa lầu luôn đất, đủ tiện nghi, số 63 mặt tiền Tự Xương góc Lê văn Duyệt Saigon — Villa lầu luôn đất, rộng rãi mát mẻ, trước mặt Cư xá Lữ Gia đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Hỏi 116 - 67/6 Cao Thắng Sg Đ.T. 25904.

Huế: đất bán

Bán 3327m2 số 6 Phan Chu Trinh Huế (gần ga). Hỏi cô Trần thị Huê giám học trường Bùi thị Xuân Dalat.

Bán nhà đủ tiện nghi, đèn nước, cầu tiêu, nhà bếp, có gác cây, dài 3x18m tại số 376/21 Thành Thái Saigon. Do ông Trị 102/74 Công Quỳnh ĐT 98.386

LẦU 3 TỪNG BÁN CẤP

ở khu vực Cách Mạng mới xây cất nhiều phòng đầy đủ tiện nghi có sân mát từng nhất và sân thượng. Điện 3 giây, nước Đồng Nai, cửa sắt 2 lớp, Garage để xe hơi. khu vực rất an ninh và yên tĩnh. Xin hỏi bà Dân số 361/46 đường Phan đình Phùng Saigon.

Bán hai căn phố lầu đúc, mặt tiền, khu buôn bán, đủ tiện nghi, 5T, trao nhà trống. Hỏi 123-125 Pétrus Ký Chợlớn.

1T150 Cần tiền bán rẻ căn nhà lầu đúc trong hẻm chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng trường Bàn Cờ. Hỏi 228 Lê văn Duyệt Sg.

Nhà thuốc Tây

Đông khách, bán gấp vì thiếu người trông nom. 4mx22m, kiểu tối tân, lầu đúc suốt, nước, điện 110 và 220v địa điểm thương mãi tốt, ngay ngã tư, cạnh bịnh viện và 3 phòng mạch BS. Có thể mua nhà để làm thương mại mọi ngành. Hỏi 285 Lý thái Tổ Cholon.

Giá chót Cần 2 căn quốc lộ 1 cách Thủ Đức 4 km, 300.000đ căn luôn đất 116 thv xây để lên một lầu sóc đúc béton cốt sắt trong một nhóm 36 căn, điện, nước tiện làm tiểu công nghệ, trong khu vực đang xây nhiều xưởng nhỏ ngân hàng nông thôn 220 bis Pasteur Sg.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán mặt tiền 3 lầu đúc, sân cửa tiệm. Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa Ông Tạ.

Bán 1 căn nhà mới cất (3.5x20) đủ tiện nghi, đẹp, vùng an ninh, gần đường trường và nhà thờ. Hỏi 224/4 Bạch Đằng Giađịnh.

Bán nhà vách tường, gạch bông, 3m5x28m, gác suốt, điện nước đủ, gần nhà thờ trường học, chợ, giá 1 triệu 500. Số 745 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (Xóm Vườn Cau).

Nhà mặt tiền 4x16m tiện lợi cho người có xe và buôn bán giá 1T3 miễn trung gian. Hỏi 196 Âu dương Lân Quận 8

Bán Phố thương mãi, mặt tiền đường Hùng Vương gần Ngã Tư Xa Lộ. Hỏi cây xăng trước nhà Thờ Thị Nghè, ĐT 21148.

Nhà lầu 3 từng Béton, gần ngã tư Trương Minh Giảng—Trần Quang Diệu, ngang 4th30x25th nằm góc đường. Cửa ra 2 mặt bán. Hỏi ông Hoàng 317 Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà bán luôn đất, 2 mặt tiền trung tâm Sg. Xem và hỏi 167 Hồng thập Tự SG ngoài giờ làm việc.

Nhà bán 50/24 Đô Thành Nhân, 800.000 mới cất lại đẹp có gác suốt, gạch bông đủ tiện nghi, nhà trống, cách lộ 30 thước. Hỏi 42 Đô Thành Nhân Saigon.

Nhà bán 4x16m có gác nhà xây, mặt tiền khu cầu Phan thanh Giản đủ tiện nghi. Hỏi số 32/10B cách cầu Phan thanh Giản 100m phía trái (từ hướng Saigon sang)

PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI

bán 3 tầng béton cốt sắt, 6 phòng ngủ, máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ, sân đỗ xe, tầng trệt là cửa hàng đang đông khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật. 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon.

BÁN ĐẤT LẬP VƯỜN

Vì không người, cần bán nông trại 20 mẫu tây có nhà trại có máy móc đủ, chỗ đông dân cư tại Quận Quốc lộ số 1 Xa lộ trong Tỉnh Long Khánh mua ít chia lô cũng được giá rẻ. Hỏi 266, Đường Phạm Văn Chí Quận 6. ĐT 51.469.

1T5 Nhà bán mặt tiền đường 4x22, khu vực đang mở tiệm buôn bán mọi ngành. Hỏi 141 Phạm Thế Hiển (phía trái cầu chữ Y) Saigon.

Bán nhà mặt tiền, 100m2 tiện buôn bán, mở phòng mạch, pharmacie, có garage, điện nước riêng, giá 3.300.000đ. Hỏi 160 Tôn Thất Hiệp Phú thọ.

Bán nhà mặt tiền, 1 tầng lầu đúc, terrase và sân thượng, garage, Compteur điện nước v.v... kiểu tối tân, giá 2T600 ngàn đồng. Do 178 (190) Minh Mạng Phú Nhuận Cách Mạng trường học Quốc Anh quẹo Minh Mạng lối 300m.

Bán bất động sản ba căn phố lầu đúc, luôn đất điện đèn máy, điện thoại 5-7-9 Ngô Đức Kế Saigon (giữa Tự Do và C.T. Mê Linh) ĐT 20.861

Đất Xa lộ gần Cư xá An Phú đã đổ nền, tiện việc xây cất 2000m2, bán gấp liên lạc 45C Kỳ Đồng. Hỏi bà Luyện

Nhà bán khu cư xá yên tĩnh, 4x29m, đủ tiện nghi, cửa sắt, phòng đẹp, lầu đúc, gần chợ, nhà thờ, chùa. Xem nhà từ 8g-20g tại 544/6 Nguyễn huỳnh Đức (gần trường Thời Đại) Phú Nhuận.

Nhà bán 4mx18m tiện nghi điện nước riêng Garage. Hỏi 32A Cư xá Phú Nhuận (gần ngã ba Chú Ía)

Nhà Bán

4mx18m luôn đất có lầu đúc, hẻm rộng rãi, đủ tiện nghi điện nước gần chợ, trường học, nhà thờ mua xong giao nhà ngay. Hỏi 85 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Nhà bán

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc, ở mặt tiền đường Phan Thanh Giản Ngã Bảy Sg. rất tiện lợi mở tiệm buôn bán. Giá đặc biệt. Hỏi 750/44 Phan Th. Giản Saigon.

4T2 1 căn nhà 2 mặt tiền. Trung tâm thành phố, tiện buôn bán. Giao nhà trống. Hỏi 612/1A Phan Đình Phùng Sg.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 3m2x15m đầy đủ tiện nghi. kế trường Tiểu học Phan Đình Phùng. Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán nhà mặt tiền gác suốt đủ tiện nghi. Trung tâm thành phố, giao nhà trống Hỏi 82 Trần Tấn Phát (kế cây xăng Duy Tân - Hiền Vương).

Nhà bán 68/282C Trần quang Khải Tân Định. Hẻm lớn xe vận tải vào tận nhà. Bán thật thật rẻ, có điện nước, nhà to có gác.

Bán nhà trệt góc đường điện nước sân rộng đất 12x13m cư xá K.T. Thủ Đức. Hỏi 14 bis C.X.K.T Thủ Đức chỉ dẫn

Bán nhà điện nước riêng. Tầng trệt cư xá, cao ốc Nguyễn văn Thoại. H243/13 Tân Phước. 630.000. Liên lạc 99 Trịnh minh Thế Saigon.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán nhà mặt tiền 4mx32m. Lầu đúc Compteur điện nước. Điện thoại, nơi thị tứ tiện thương mại. Hỏi tiệm Ngọc Lan 267E Trương minh Ký GĐ.

Đi xa Bán nhà lầu mặt tiền luôn cửa hàng và một xe Taxi hiệu EK và đồ đạc trong nhà. Còn mới nguyên coi tại số 419 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Nhà bán 1 tầng lầu đúc đủ tiện nghi 4mx23m phố thương mại. Hỏi 80 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Cần bán Quân nhân đổi đi xa, cần bán nhà dài 10x4 có điện, nước vách ván, lợp tôn giá 350.000đ (có thể nhượng lại tủ lạnh, bàn ghế). Hỏi nhà Y Tá Bốn Số 38/3A. Hẻm Long Vân Tự đường Bạch Đằng Gia Định (nhờ chỉ dẫn vào nhà Cô Dung).

Bán nhà đủ tiện nghi 3,5x14 có gác suốt có sân trước sân sau đúc, gần chợ, trường học, tiện đường xe đi Chợ Lớn Saigon, có chỗ để xe hơi. Giá phải chăng. Hỏi 538/25/27 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà đúc 2 lầu có chỗ để xe hơi 4mx27m Compteur 4 giây và 2 giây máy nước. Hỏi số 541A đường Thánh Mẫu, sát cuối nhà thờ Chí Hòa.

Nhà bán gấp giá rẻ, mặt đường lớn số 269 Trần quốc Toản, địa điểm tốt sửa Vespa hoặc buôn bán hữu lợi khá. Hỏi bà Mai.

Đất bán tại Bến đá, Vũng Tàu 9000m2 có thể chia nhiều lô nhỏ. Xin liên lạc 39 Phan thanh Giản Vũng Tàu

Bán 2 căn phố lầu đúc, sân thượng, mới cất, kiểu đẹp có sân xe đủ tiện nghi, xe vận tải vào tận nhà, luôn đất. Hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá Việt Nam Thương Tín)

Bán phố lầu đúc, luôn đất, xe hơi vào tận nhà. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín)

Pharmacie bán gấp. Địa điểm tốt đông khách quen nhà 5 phòng đủ tiện nghi. Giá 6 triệu. 267 Trương minh Ký ĐT: 41835.

Phú Lâm B nhà mới xây cư xá Phú Lâm B. 4x16m, có gác bán rẻ. Hỏi 259 Nguyễn văn Thoại (Cư xá Lữ Gia) từ 12 giờ.

Bán nhà lầu mặt tiền số 200 Pétrus-Ký Cholon đủ tiện nghi trước bến xe đò Vĩnh Long. Xin hỏi 198 kế bên hay hiệu Như Ý bán gà số 270 Lý thái Tổ Saigon

Bán rẻ nhà 2 tầng 7mx37m. Giá 850.000đ và phố đẹp có Compteur điện nước 4mx32m, giá 2T8. có vài lô đất tư. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định (Lăng Cha Cả).

Bán căn phố lầu đúc đủ tiện nghi. 4 phòng ngủ. Salon phòng ăn, 3 phòng tắm, bếp, garage, sân thượng, mỗi phòng đều có quạt máy điện 110 -!- 220, khu an ninh, đường Đô thành Nhân Gia định Hỏi 18 Phan thanh Giản Dakao.

6.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng, phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương Cholon.

VILLA - APARTEMENT

Villa Lê quí Đôn 250th/v 500th/v Studio Apartement kiến trúc mới bán và cho mướn trả tiền dễ dàng do Mỹ kim 8 Ngô tùng Châu SG (Bán Canot Horsbord 40 và 90CH)

DỊP MAY HIẾM CÓ

đổi xa bán rẻ 3 căn nhà lầu đúc liền nhau mỗi căn 4mx30, giá 2 triệu đầy đủ điện nước, có điện thoại đang có lợi tức 200.000đ. mỗi tháng. Hỏi 69 đường Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ gia quẹo trái).

Thủ đức chợ nhỏ

Phố lầu Thương Mãi mới, xây cất Kiến Trúc, tối tân, đất và điện nước cần tiền bán gấp giá đặc biệt 3.T.8. Coi phố 8/1-8/2, đường vô Trường Bộ Binh. Hỏi 373. Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT. 98.821.

Nhà bán Chung cư Minh Mạng. Hỏi Thanh Huy 242C Phan đình Phùng SG.

Tết bán rẻ nhà trung tâm Saigon đồng hồ, điện, nước, xe hơi đến sửa 6/22 T. Cao Thắng Saigon 770.000đ. Cần mua nhà mặt tiền

3T nhà mặt đường 25x3m có hậu gác suốt. Hỏi 33 Thoại Ngọc Hầu Ông Tạ

Bán phố lầu đúc 4mx20m 3 căn còn lại 2 căp 2 từng có sân để xe hơi điện nước luôn đất gần trường học Nhân Chủ 175/9 Nguyễn văn Thoại.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

250.000đ bán rẻ nhà gạch ngói 6mx10m có sân trước, điện nước máy. gần Bà Chiểu. Hỏi 40 Đô thành Nhân Gia Định (tới đầu Nguyễn v. Học GĐ quẹo mặt, bên hông Sở Thủy Cục GĐ).

Nhà bán 5T7 và 4T2 luôn đất có bằng khoán mới đúc 3 từng 30mx4m và 2 từng 25mx4.5 đường xe hơi, cổng sau, vườn, khu villa, điện nước riêng. Hỏi 15 Nguyễn Duy (bên hông trường vẽ Cao đẳng Mỹ thuật và trường Chi Lăng I Gia Định).

Bán 12T5. Nhà 3 từng lầu mới cất 4,m2 x 20 đại lộ Lý Thái Tổ Saigon Hỏi số 456.

Bán nhà lầu đúc 4x16m đủ tiện nghi. Hỏi 181/7 Trần quốc Toản Sg.

Nhà Xa Lộ

Xa cảng 1 nhà kiểu Villa 3 phòng tiện nghi điện nước sân rộng trồng cây Garage để xe và 1 căn phố bên cạnh. Xem nhà sau Garage Đức Hòa gần nhà hàng Thanh Thanh.

Bán bất động sản ba căp phố lầu đúc, luôn đất điện đèn. máy. điện thoại 5-7-9 Ngô Đức Kế Saigon (giữa Tự do và C.T. Mê Linh) ĐT. 20.861.

Nhà bán ở mặt lộ, sát trường tiểu học gần trung học, rất tiện việc thương mãi, diện tích đất 100m2. Xin hỏi và xem nhà số 383 đường Liên tỉnh 15 (Quán đôi) Tân thuận Đông Nhà Bè

1T7 Cư xá 2 mặt tiền lầu đúc bán luôn đất 4mx14,m50 mới cất đẹp đủ tiện nghi. đường cán đá rộng 5m. Hỏi 175/35 Nguyễn văn Thoại (Hông Trường Nhân Chủ vô 15 căn).

Nhà mặt tiền 4x20th luôn đất đủ tiện nghi, đường Lê văn Duyệt. 1 xe Cady. 1 máy thâu băng Sony. Hỏi 114 Hàm Nghi

Nhà bán 3mx16m. đúc mặt tiền, đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. số 400/14 Minh Mạng Chợlớn.

Nhà bán 3thx9th tường gạch đủ tiện 950.000đ giao ngay. Hỏi. 835/2B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

TV-RADIO

TV Denon, Sony, Sanyo, National 9 inch, 12, 16, 19. và 23 inch. Bán với giá hạ mời đến 317/152 Nguyễn tri Phương C.L.

Television Hồng
248 Đề Thám Sg sửa đủ loại TV. Radio, Magné. Cassette. Công việc bảo đảm. Có chuyên viên đến sửa tận nhà Đ.T 91.290.

052G gần tết bán rẻ Akai 360D 355 1800 SD M9 Sony TC200. Sansui 2000 Pioneer 1500 TD. Loa SP 1500 Sonic 303. 052G đường Sư vạn Hạnh Sg (Chung cư).

629 Xuân Viên
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại: Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ—Nhựt. Tại nhà của quí vị, tại tiệm của chúng tôi v.v. 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalạt).

Đổi bù Denon 25
Cần mua thêm nhiều TV mới cũ, máy cũ đổi lấy mới, có sẵn. TV Denon 25, 19, Nec 23. 16. National 23. 19. Sanyo 23. RCA 20. 19. Sharp 19. Akai M9. 1800SD. 200D. 150D. Teac 1500A. Sansui 2000AW. 1000A. Pioneer 990. 1500TD. 1000TW. Loa SA50. Coral BX50. 629 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đà Lạt Ngã Bảy).

Bán 1 máy thâu băng hiệu Sanyo MR929. 2 loa rời, âm thanh nổi, tình trạng 90 % chắc giá 47.000đ. Hỏi Ô. Phúc 417 Phan đình Phùng SG cả ngày thứ sáu, chủ nhật, thứ Hai.

Bán 1 chaine gồm KR100 -!- Sony 560DA (auto reverse) -!- Loa AR4X -!- Reverberation (echo). Sansui (155). Turntable Sansui SR2020 (26) Hỏi 83/5 Nguyễn minh Chiểu PN cạn Đền Đông Cương ngoài giờ làm việc.

Bán T-V 23 in có chân Sharp 1 Nec 16 in (43) 1 Zenith 17 in (43) 32 Nguyễn thiện Thuật Bàn cờ.

Sansui 4000W
(nguyên thùng) Teac A1500w, Tape Eraser Akai Ate 7 điện 110V Fisher 600T, dư dùng bán. Hỏi 386 Hồng Thập Tự Saigon.

Bán Tivi Sharp 12 inches — Ampli hiệu Scott. 222 Trần Quý Cáp Saigon.

TV Sharp Console, Modele 19G. J11 (65). 220/198 Trương Minh Giảng Saigon.

TV Denon 19' và Mitsubishi 16' Cần tiền bán gấp do 200 (mé sông) Bến Vân Đồn Saigon.

Sansui 5000A, SP2000, Pioneer 1000TW, CS 99. PL50. Kenwood KA 6000. Akai 1800SD. 200D. Teac 6010. Sony 630, 330. Cassette Deck TC 127 Nivico 600E. 4530U. 257 Trương minh Ký (TrM Giảng nối dài).

MINOLTA K 11
Bán máy quay phim 8 ly ống kính. 1.8 tự động (Zoom). Hỏi 253/6 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán lỗ Teac 6010. 4010. 5000A và gỗ 200D Panasonic 763S có cả Radio lấy dời tự động AM/FM 2 loa rời. Caset Aiwa Shap Nivico. Hitachi. xe giao tận nhà RadioZénith 11 Band. 210/2 Trương minh Ký Gia Định.

V.T.T.H.
T.V. hư xin gọi điện thoại số 94.402 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

Bán rẻ Akai 1800 SD 65000đ còn mới. Hỏi 245/14 Võ Tánh Sg.

Bán một bộ Ampli đã thiết trí cho phòng trà Ca nhạc gồm có Ampli Reverb Hmpli Swissecho Echo Chambre Micro Beyer Loa CS 33. Do ông Trị 102/74 Công Quỳnh ĐT 98386.

Casseette Deck Stereo. luôn 2 loa. Hỏi 99bis Hiền Vương Saigon.

TV SONY 12inc mới tinh 45000 đồng và 1 TV Mỹ giá đặc biệt 3 ant, bán rẻ 50.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Teac 4010S (67 mới khui). Akai X200D (62 chưa khui), Sansui 500A (30). AR4X (38). Cranwood (15). 39 Nguyễn Thiện Thuật SG.

TV bán của Đức 23 inch hình ảnh tuyệt đẹp đến xem tại 36/4 Cao Thắng SG vào mỗi chiều từ 12g đến 7giờ.

Cassette Paros có Radio (14). TV Sony 5 pile -!- điện, nhỏ xinh, tiện gắn xe hơi hoặc mang theo (30). máy quay phim Super 8 hiệu Kodak M7, tối tân hoàn toàn tự động kể cả Zoom (15), máy ảnh Kodak Inst 104 (1,5) máy ảnh Polaroid Swinger 20 (2). 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Thật rẻ loa Fisher XP7B. Ampli 1000TW xay trái cây Sears 7 tốc độ, máy ảnh Topcon Vnirex F 1.2 (đều chưa dùng), chiếu phim Sekonic 8 ly (10 ngàn), Cassette. Radio. Nivico. 239 Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận).

CUNG CHÚC TÂN XUÂN
Xuân về kính chúc Quý Khách và gia quyến hưởng 1 năm mới đầy thịnh vượng, vui tươi trong lời ca điệu nhạc.
259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận
nhà bán các loại máy thu băng:
GX 365D - 7010
Akai M10, 1800SD, 200D. Sony 630, 651, 366, 355. Teac 6010. 4010. Pana. 763s (loại mới). Ampli 5000AW. 4000, 2000A, SX9000, 1500TD. 1000TW, 990, 140X, KR100. 5150. Denon 20W, Loa CS99, 88A, 77A. SP2000, 1500, 1000, BX1200, BX1000. Quay dĩa Sansui 2020. PE2040, PL41, PL50. Tất cả chưa khui, giao tận nhà. Xin mời đến:
259/1 Nguyễn H. Đức PN

TẾT KIỂM ƯỚC SONG HÀNH
Giá đặc biệt: 1800 feet băng mới có nhạc bán 1000đ, Đầy đủ nhạc Ngoại Quốc và Việt Nam đang thịnh hành trong làng băng nhạc.
— Âm thanh bảo đảm.
— Bình Minh thâu băng số 483 Lý Thái Tổ (bùng binh chợ Trần quốc Toản) Saigon

Lộc thu băng
Thâu băng đủ loại nhanh chóng do chuyên viên tốt nghiệp EURELEC (Pháp) phụ trách, ban kỹ thuật sẽ tu bổ miễn phí máy của quí khách. Hỏi 11A Cao Thắng Sg ĐT.92.877. Đặc biệt: Huynh đệ chi binh bớt 10% và 1 vé số kiến thiết lấy hên.

Tivi hiệu Nec 16'' và 1 cái National 19 có chân và hóa đơn hợp pháp. 1 Admiral 23' cần tết bán rẻ, 847 Hậu Giang Cholon.

Loa Coral BX 1500, Sansui 5000A, Akai 360D nguyên thùng bán. Hỏi 53/11 Trần Khánh Dư Tân Định (Saigon 11-3g30 tối 5g30-11 giờ).

Sửa TV số 1
2 điều cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa cả vào dịp Tết không nghỉ. Đ.T. số 40057 Bạch Đằng 100 Đại Chi Lăng Phú Nhuận.

CẤM PHÁO TA CHƠI NHẠC
Ngày Xuân quý vị lấy thay thế những đốt pháo, chơi âm thanh tuyệt vời với các loại máy Teac, Akai, Sony, đồ thế loa với 1 chaine nhạc vừa túi tiền, có tiếp khách cả mấy ngày Xuân, có băng nhạc sẵn. 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

Sony Tape Deck 250A và gỗ mới thay đầu, bán 23.500đ. Hỏi Quang 58 đường Lữ Gia (bên hông trường đua).

1800SD nguyên thùng và 1 máy quay dĩa của Pháp, bán rẻ. 170 Công Lý Saigon.

2000A gỗ 5000AW loa AR4 bán rẻ. 9 Trương minh Ký Gia Định (TMG).

Bán Sony 630. Hỏi 688 Phan thanh Giản Saigon.

TV 9'' Panasonic Solid state kiểu đẹp, máy tốt, chạy pin, accu và điện. Hỏi 87/57G Trần văn Thạch Tân Định, ngoài giờ làm việc.

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg số172

Akai M10 1800SD, 200D, 365D, 360D, 330D. Teac 6010, 4010. Sony 630, 330, Ampli 5000A (gỗ sắt). 4000, 2000A, 800, SX9000, 1000TW, Loa CS99, SP2000, XP7B, quay dĩa lab. 95B, lab. 40B, PL50. 41, TV Sony 9', Hitachi 19', Admiral 19', Máy chiếu film 16 ly có tiếng nói, 8 ly. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng) và đại lý băng nhạc Nghệ Thuật của nhạc sĩ Tâm Anh.

5000A gỗ SX 1000TW. Teac 4010S Akai 200D Tất cả nguyên thùng, bán thật rẻ Hỏi 194/131A Trần quý Cáp SG.

Loa Bose 901
Equalizer Mỹ Deck Sony 651 Teac A.6010-A4010S. Panasonic 763FS Ampli Fisher 400T-5000AW L. Fisher XP.9 Radio Zénith 7000.1 Máy lạnh Westinghouse 16.000 BTU 220V. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái số nhà 32/30 (gần quán Tám Lọ)

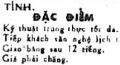
Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampl. Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Sang băng nhạc Master tape «băng cái» Jo-Marcel Ph. M. Cương, Shotguns «trọn bộ» X2000S và X200D sang ra băng lớn Cartridge, Cassette Stéréo. mono «âm thanh độc đáo» 120/7/12 bến Trần hưng Đạo.

TRUNG-TÂM SỬA-CHỮA
— Tape-Recorder: Akai, Teac, Sony Ampex, National. — Ampli Fier: Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher. — Télévision: Mỹ Nhật Hòa Lan mau rẻ bảo đảm.
DU DU DU DU
48. Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Saigon

Độc đáo tân kỳ
Thâu băng toàn bằng các loại máy tân kỳ nhất của Mỹ và Nhật như: AMPEX — TEAC 6010 — AKAI 3650 — SONY 651 và FISHER với sự điều khiển của cựu sĩ quan ngành truyền tin điện tử phụ trách. Chuyên môn làm MASTES cho các TỈNH.
ĐẶC ĐIỂM
— Kỹ thuật trang thực tối đa.
— Tiếp khách văn nghệ lịch thiệp
— Giao băng sau 12 tiếng.
— Giá phải chăng.
Xin mời các bạn yêu nhạc lại nghe thử âm thanh tại phòng nhạc
HOAN'S RECORDING CENTER
95 Hai Bà Trưng 95
Sau Hạ Viện

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỏ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



Xem Truyền Hình
Nhờ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113'1 BYT/QCDP/7-11-69.

Cần Tiền bán rẻ 1TV 23 inch meuble 3 loa Stéréo, Trung Tâm Tạm Cư Pétrus Ký vô cửa Lý Thái Tổ quẹo trái nhà phế binh số 115B.

Ampli Sansui 4000A còn nguyên thùng bán rẻ hoặc đổi máy ảnh Pentax Nikon F: 1.4 (bù tiền tùy theo) Hỏi cậu Vinh 121/4 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Bán 1 Tape Deck Akai X330, D trong thùng giá rẻ. Hỏi 629/38 Phan đình Phùng, từ 18g30

Pioneer SX-1000 TW Ampli 72W, kiểu mới nhất, chưa khui thùng, dư dùng bán rẻ (60). Elmo máy chiếu phim 8ly, chưa khui thùng (33). Truyền hình Sharp, 12 inches xài qua (42). Hỏi 187, Phạm ngũ Lão, Saigon. ĐT 22.657.

Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật Ý... **Băng nhạc** thâu sẵn hoặc chọn bài: Tân Nhạc, Tài Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc Cổ Điển, Ca Huế, Châu Văn, Kinh Phật, Nhạc Xuân. Đại lý Băng Shotguns Trường Hải...
Minh Châu 66T Lê Lợi SG.

Bán rẻ M.8 L. SS 110 Ampli Sansui, 500. tất cả còn mới 254/38 Bến Vân Đồn Bên này dốc cầu Dừa.

HOA-MI
THÂU BĂNG
42 Bàn Cờ Saigòn
(chuyên kỹ viên rẽ lại)

AKAI-SONY-TEAC-SANSUI
Bán lại một số máy ghi âm hư có chưa khui thùng với giá chiếu hồi như: Akai, Sony, Teac, Sansui, Pioneer, Kenwood, Crown, Nivico Cartrigd X360, 200D, 1800SD, Teac 4010S, 6010S, Sony 630, 651D, 355, 5000AW, 1000TW, 1500TD, SX9000, KR5150, Fisher TX100, PL50, PE 2040, Nivico Cartrigd 250UB, CS99, 88, 77A, SP1000, 1500, 2000, độc đáo nhất là bộ Crown gồm AM-FM, Cassette quay dĩa Garrad đầu Shure, 175 Hoàng Diệu Saigon, và 50th bên phải 139 lô i.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ
(Trước mặt Radio TV Việt Nam)
TRỊNH QUAN
Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO. — MONO
- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Ampli Sherwood S.8800 FM 140w (loại nhà nghề) 129/33A Bến Vân Đồn Sg.

Cần bán T.V. Sony Stereo Record. Player, Radio, Xe đạp, Honda Đàn Bà và đồ chơi trẻ em v.v... 157 Yên Đỗ Saigon

Sửa đủ hiệu Sony Tivi Mỹ và Nhựt nhanh Thanh Lợi sửa chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Denon 20inch 4 loa kiểu mới nhất còn mới tinh trong thùng bán. Hỏi 103 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Tivi Nhật 9», 12», 16», 20» bán rẻ, mời đến 204/ 2B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán TV National 23inc toàn hảo, 82 Trần Tấn Phát kế cây xăng Duy Tân Hiền Vương

TV Motorola 19 inches mới tinh giá 60.000đ. Hỏi 258/1 Võ di Nguy PN

TV RCA23 (70). Nivic Cassette AM, FM (20). Hỏi 33 Thoại ngọc Hầu, chợ ông Tạ.

Akai GX 365D
chưa khui thùng. Giá rẻ. Hỏi số 178/3 Lê quang Định (ngang Mi Cây Dừa).

X200D (64) 355 (35) SX 990 (46) SX 1000TD 5000AW CS 88A (84) AR4X (39) SP 2000 (72) nguyên thùng. Coran 60W (17). 15/6 Nguyễn Trãi SG.

XUÂN - ĐÔ
Chuyên sửa các loại máy:
GHI ÂM, AMPLI, TV
Do một toán chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm, chuyên sửa các loại máy ghi âm, ampli transistor và các loại TV Mỹ, Nhựt, Đức, Hòa Lan. Công việc mau lẹ, kỹ lưỡng, giá đặc biệt, có đủ phụ tùng thay thế. Nơi xa hoặc các tỉnh chở lấy liền. Cần mua lại hoặc đổi bù các loại máy kể trên.
241 Hai Bà Trưng Saigon
(ngang đất Thánh Tâ.)
Chủ Nhân Kính Mời

VÀNG THAO LẨN LỘN
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH QUAN
Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.
Chúng tôi xin lưu ý quý khách:
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH - QUAN
hiệu ở Kiosque số 7
Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tòa Chủ Tân Phẩm)

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH, Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

SIROP BEBE TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

Thuốc gia truyền
trị dứt hôi nách. Bán tại 53/44 và 53/38 Trần Khánh Dư (nối dài) Tân Định, 482/5 Phan Thanh Giản (chợ 20) Quán bảo trước nhà Bưu Điện Saigon.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N BYT 93—5-63.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHAN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận: Di, mộng, bượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay, Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh cui (chảy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Mỹ Phẩm mới
— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa nuôi da
— FANNY Xóa tàn vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX Hàn lành da bị khỏi có sẹo
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
Có bán tại các nhà thuốc Tây)

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 50 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

LINIMENT MINDOU
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

SI RÔ
ANERGAN
Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ — Phong ngứa — Nổi mề đay — Phản ứng khi ăn tôm cá — Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

BÍCH BÁO

NAM KHANH TUỆ

(Thân tặng các bạn 10б/0 - Lê bảo Tịnh)

Bé vừa vào lớp chợt nghe nhỏ Thủy ngồi cạnh rối cả lên để gọi bé.

— Đằng ấy ơi báo...báo...báo.

— Gì «dzậy» Thủy ai làm gì mà thở hồn hển thế nói cho nghe mí.

— Ơ.. Ơ,..Ơ hồi nãy đó trưởng lớp bảo rằng tụi mình hãy sửa soạn làm văn đi.

— Ối giời ơi ! gì mà ghê «dzậy»

Lúc đó nhỏ nam ngồi sau lưng bé mới giải thích

— Trưởng lớp bảo tụi mình viết truyện để làm tờ báo xuân sắp đến đấy mờ

— Thế có ban báo chí chưa (sai gớm) lấy tên cho báo là gì ai là chủ tịch tờ báo nữa.

— Từ từ chứ đi đâu mà vội mà vàng thế (giọng nhỏ Nam dài lê thê). Nè đằng í, chưa có gì đâu. mới có tin tin làm báo thế Thôi ! còn đợi thầy quyết định đã chứ.

Reng...Reng...Reng vào học. sau nửa tiếng để học bài, còn giờ để bàn chuyện làm báo (nói chưa) ?

Thầy nói : ai có tinh thần thì ra phụ trách cho tờ báo của lớp (như đại văn nhân). thế là cả lớp ồn ào đưa tên, nào là : Tuyết minh, Nương Nương, Ái Khanh, Ngọc v..v..

Sau một lúc quyết định của thầy và các bạn, lớp có một ban báo chí rất hùng hậu (giống trường đại học đã lại ghê). Xong chuyện lập ban báo chí, rồi đến đặt tên tờ báo của lớp nữa chớ (ôi thôi là rắc rối).

Những ngón tay xinh xinh đưa lên để đặt tên tờ báo : Tuổi Xanh. Tuổi ngọc, Tuổi thơ, Tuổi học trò Trẻ, gió mùa, Hương mới.

Tớ thích tên này, không tớ thích tên này, không chịu chỉ có tên này hay thôi,.. cả lớp nhốn nháo : thế này, thế kia, lộn xộn tùng phèn. Thầy nhức cả đầu, cứ gõ thước ầm ầm nhưng tụi bạn bé chẳng ngán gì. cứ bảo tên báo mình đưa ra lẻ hay không ai chịu thua ai, lớp như chợ Trần quốc Toản, Thầy đành ngồi nhìn (chớ mần răng bây chừ)

Sau 1 lúc ồn ào, cả lớp mới chịu stop «radio» để chờ lệnh thầy Lúc đó thầy mới đứng dậy :

— Các em muốn tên tờ báo là gì ? Thì 1 em đứng lên phát biểu ý kiến rồi chờ xem có sự đồng ý của cả lớp không ? Cứ làm ầm như thế này mãi thì được tích sự gì.

Chợt 1 giọng nổi lên :

— Thầy kêu nhỏ T đi thầy, văn sĩ tương lai đó, nó hay viết truyện gởi báo 1 cây ! Chỉ lắm thầy ơi.

Thầy vội vàng gọi bé đứng dậy để đưa ý kiến. bé chẳng biết sao cả nhưng cũng đứng dậy (ở thế kẹt mờ).

— Thầy (tự dưng đứng lên nói 1 câu, quê quá xá) con không có ý kiến thầy hỏi Khanh, Nam đó (2 nhỏ đó bé thích nhất và bé chỉ thầy gọi để trêu 2 nhỏ luôn).

Thầy cười và bảo bé :

— Thôi ngồi xuống. văn sĩ tương lai sao nhát thế (lúc đó bé quê quá)

Thầy gọi nhỏ Khanh đứng lên đưa ý kiến, nhỏ tức quá lườm lườm bé, nhưng cũng đứng dậy :

— Thầy ! Con không biết gì hết. Thầy kêu nhỏ Nam đi thầy (cũng quê quá).

— Nam có ý kiến gì ? Đưa ra cho lớp xem.

— Thầy .. Con cũng không biết nữa.(quê quá)

Thầy bực mình và bảo :

— Thôi 3 cô ngồi xuống hộ cho chỉ có đưa ý kiến mà cũng không biết. còn cả lớp nghĩ tên gì chưa. đưa thầy xem.

Cả lớp lại ồn lên dành tên này. tên nọ. Nhưng bất chợt...

Reng... Reng... Thế là hết giờ, thầy Việt văn lững thững đi ra đã thay giáo sư khác, và tên cho tờ báo vẫn chưa thành.

✠ ✠

Cười cười cười

Hy vọng còn sống

Tý gặp Tèo thuật lại chuyện án mạng hôm qua ở cầu ông lãnh :

— Nạn nhân bị đâm 4 nhát : 2 nhát ngay tim chết liền tại chỗ còn 2 nhát trượt bên hông...hy vọng cứu sống...

— ??

VÕ-BẢO (SÓI CON)

(Thi-Văn đoàn «VIỆT NAM»)

Lạc đạn

Một hôm Tèo đi với mẹ xem Phim cao bồi Đến lúc chỗ hai tài tử bắn nhau Tèo bảo :

— Mẹ ơi ! cho con về đi mẹ.

Mẹ Tèo kinh ngạc.

— Sao thế...

Tèo đáp :

— Nếu ở đây lâu thế nào rồi cũng bị lạc đạn chết mất.

Tèo: !!!!??

TUỔI HỌC TRÒ

GIAO MÙA

(Thương yêu về Ngọc Lan)

THU PHƯƠNG (TV)

Bây giờ là mùa Đông hay mùa Xuân ? Trời vẫn xanh. màu xanh tuyệt vời gợn mây tơ trắng Em đến trường với những cái lạnh thấm buốt vào người. Những cái lạnh làm cho bác mặt trời dậy muộn và em ngủ muộn trong chăn

Em nhìn ra ngoài sân. cành cây trơ trụi lá. sương mù giăng mắc trên cành cây ngọn cỏ

Em thích được sương lạnh thấm buốt vào người, để nghe mùa đông thổn thức, để ngắm những màu áo len tràn ngập phố phường. để ngắm những trận mưa lá qua khung cửa sổ vương vít bên tóc em. để nghĩ đến những mùa đông của những miền nơi vạn vật được phủ những tuyết trắng xóa, để tưởng tượng đến những cái lạnh của miền Bắc mà ba, mẹ vẫn kể trong những buổi tối. Và nhất là để ngắm những ngôi sao lấp lánh toàn bầu trời cao và chắc là những thiên thần bay lượn trên cao đang nhìn xuống trần gian vui Noel.

Nhưng chợt đến một sáng nào đó, cái lạnh vẫn vây bủa quanh em. bầu trời cao và xanh hơn, nắng thì dịu dàng hơn.

Em nhìn ra vườn. Ở những cây hoa trong vườn nhà em đang trổ nụ hồng lộc non xanh mượt, và những cánh bướm thi chập chờn. bên những dàn hoa muôn sắc. Vài hôm nữa vườn nhà em sẽ rực rỡ bao cánh hoa...Và lúc đó thì mùa Đông và mùa Xuân sẽ làm lễ bàn giao,..

Mùa xuân một lần nữa lại len lén trở về. Em tung tăng chạy ra sân : thảm cỏ xanh mượt lốm đốm những cánh hoa đỏ. góc vườn khóm tường vi hồng thắm những hoa Bên cạnh chậu mai mở rực những cánh hoa vàng. những bông thược dược tím đang chào đón em dưới ánh nắng ban mai nhưng nổi bật nhất là khóm hồng nhung hàm tiếu lóng lánh những hạt sương Mùi Hoàng lan và Hoa Đại quyện vào nhau thoảng nhẹ trong gió làm em dễ chịu hơn...

Có phải chăng,

«Xuân đã đến rồi reo rắc ngàn bông hoa xuống đời, xuân reo niềm tin cho ngày xanh thắm vang lời ca sầu vương xoá nhoà tình yêu đời càng thêm chan chứa... chứa Xuân đem vui với đời...»

Em lại tưởng tượng đến những mùa xuân ở tiên giới với những bầy tiên nữ thướt tha trên áng mây nhẹ nhàng bên dải ngân Hà với những vũ khúc ca tụng mùa xuân bên những loài hoa dị thảo muôn màu sắc của thượng giới những chú tiểu đồng với hai chỏm tóc đáo ngộ nghĩnh, Và những đàn hạc chấp cánh bay vút lên cao Xa xa tiếng sáo, tiếng nhạc dập dìu nhặc khoan...

— Xuân tươi êm êm ánh Xuân nồng nàng nui sáo bên rừng, đàm ba chú kim đồng...

Và em cảm thấy ghen tức với hai chàng Lưu Nguyễn xưa kia Tạch, tạch đùng. tiếng súng từ xa bỗng vọng về thay vào những tiếng pháo tan làm em trở về hiện tại...xa vời quá .. khi quê hương em chiến tranh còn lan tràn, Mà mơ ước của em quá lớn lao với tầm tay nhỏ bé và giấc mơ được hưởng mùa xuân nơi quê hương Hà Nội ; nhìn trùng xa cách là giấc mơ khó khăn nhất của em

Mùa xuân là mùa của ước mơ và ước mơ của em là mong một ngày nào đó chiến tranh không còn nữa và em sẽ trở về quê Hương xa xôi tìm lại những hương vị tết như,

Thịt mỡ dưa hành câu đối đỏ,

Nêu cao tràng pháo bánh chưng xanh của những mùa xuân xa xưa cho đúng với ý nghĩa XUÂN của nó

✠✠

Những mùa Đông ước ao

NGỤY CUNG

(T.V.Đ) Việt Nam

Tôi chẳng cần gì cho mùa đông lạnh lẽo, nhưng tôi xin mùa đông hãy ấp ủ tôi trong đông. Tôi xin được sưởi ấm đông bằng con tim nồng lửa.

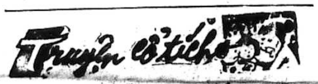
Đông tới mang lại không khí lạnh lẽo và trời sớm tối hơn, những ngọn đèn đường vàng vọt hắt hiu mặt đường vàng tôi thấy tôi đi trong đó thật cô đơn và giá buốt. Những hơi khói từ trong thân thể tôi không làm cho mùa đông bớt lạnh và đôi bàn tay tôi không thể nào hoàn trả cho những cây trụi lá... Thật kỳ lạ ! Tôi vẫn đi trong đông giá đó, những bước thật buồn phiền vào hồn của mùa đông.

Gió đông sầu hun hút nghẹn ngào Gió đông về kể lể những nhớ nhung xa cách và làm cho tôi vuốt tóc nhiều lần với gió đông bay bay.

Không vội vã mùa đông đến và đi Bình nhẫn như người con gái biết Trời cho mình đẹp đông thật dễ yêu và dễ ghét Đông đến cho cây cỏ họ lá giọng Buồn phiền và mặt Trời giận hờn đi ngủ sớm có khi nào mặt trời vui đâu trong mùa đông Đông đến man mác nỗi nhớ cho những kẻ nặng Trĩu kỷ niệm Đông làm họ ray rức Bồn chồn đôi khi chua cay cho họ sứa Đông cũng thật ấm cúng với những người mang tâir đẹp nồn nàn họ thích mùa đông mùa đông mang đến cho trọ- Bao nhiêu lần thú vui.

Với tôi, Mùa đông chỉ là Mùa ước ao, đã mười mấy lần đông qua trong tôi, và niềm mơ ước của tôi theo đông qua dần lớn. và khác nhau... Tôi yêu mùa đông và cũng ganh tị với mùa đông. tôi nhớ mùa đông hơn khi cây cỏ bắt đầu tái sinh, Đông là liềm hy vọng của tôi. mỗi lần đông sang là mỗi lần bầu tâm tư tôi rộng hơn, với khuôn trời nhỏ bé của riêng tôi. tôi ước ao bao lần với những gì chưa biết. đông đến và đi nhưng nỗi ước ao của tôi ngày càng lớn. và tôi thường hỏi chính... Tôi ước gì trong mùa đông

— Với không gian lành lạnh. Bóng bạc và xam xám mang về những cụm mây ở đột cây cỏ muộn phiền và yên ngủ sau những ngày xin thật xin đá qua mọi vật như đang say sưa ngủ trong mùa đông... với tượng đá ngoài công viên không đổi ghế đá vắng người ngồi Nhưng ngoài đường vẫn có người đi, tôi mang theo một con một con tim ước muốn thật gần mà cũng thật xa trong mùa đông...



Truyện cổ tích

Sự tích CON KIẾN

MBB BÉ THỢ bà

Ngày xưa... xa lắm, có một cậu học trò nghèo, không đủ tiền ăn học phải đi ở mướn cho phú ông làng ấy.

Một hôm vào mùa Đông chẳng may cho cậu phú ông không cần người nữa, Chẳng biết lấy gì ăn lấy gì che ấm, buồn bã cậu ta đi mãi, chạy mãi, sui sao lại lạc vào rừng. Gió buốt cứ thổi ngược lại. Mệt lả vì đói, vì rét mà chẳng tìm gì ăn được, đành cũng phải ngồi xuống rên khóc.

Bỗng trời sấm chớp ầm ầm rồi đột nhiên ngưng hẳn, 1 ông tiên lão hiện xuống. cậu ta giật mình cúi lạy.

Tiên ông ôn tồn nói :

— Ta biết con đói khát lắm, ta sẽ cho con trở thành giàu sang. Nhưng với điều kiện là,..

— Vâng, con xin hứa theo lời dạy bảo của ngài

Tiên ông tiếp :

— Điều kiện là con phải giúp người nghèo khổ nhé. Bằng không thì đừng trách ta. Đây ta trao cho con hộp này.

Cậu ta cúi lạy khi ngửng lên thì tiên ông đã biến mất. Anh ta ôm hộp vàng chạy về.

Từ đó cậu hiển nhiên thành 1 người giàu có Nhưng cậu vẫn không quên lời tiên ông dạy.

Một hôm ngồi nghĩ lại cậu bực tức nói :

— Hừ ! Trước kia còn nghèo đói đi ở mướn thì ai cũng khinh. Ngày nay ta thành triệu phú thì hết đứa này nịnh đứa kia ..dịu ngọt lắm . Lúc còng nhèo đói có đứa nào làm phước cho ta đâu mà ta phải từ tế chứ !

— Lạy ông !... cho tôi manh áo... Tôi lạnh quá ông ơi !... Áo cũ cũng được... ông ạ !

— Hứ ! Nhà tôi không có áo cũ

— Tôi đã bảo là không mà, đi đi tôi không cho đâu mà xin

Ông ăn mày rùng mình 1 cái biến thành ông tiên :

Anh kia ! Sao anh ác thế ta sẽ biến anh thành con kiến để phải khổ cực làm ăn. Đây là bài học hay anh nhớ đấy !

— Con lạy ngài, ngài tha cho con con trót dại ..

Một tiếng nổ lớn, anh nhà giàu biến thành con kiến bé tý chạy vào 1 cái hang. Từ đấy anh ta phải sống làm con kiến khổ cực....

✠ ✠

MÙA ĐÔNG VỀ

THANH KIM PHƯỚC

(B.N. Bằng Lăng Tím)

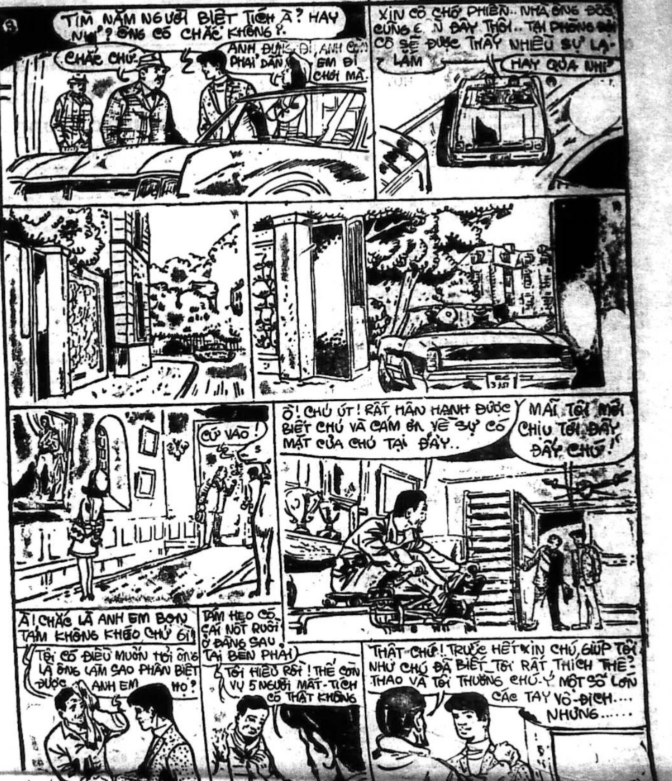
Cứ mỗi lần Đông đến là em nhớ đến mẹ em. Mẹ em, một người mẹ dịu hiền hơn bao giờ hết. Giờ này em không biết mẹ đang làm gì và nghĩ gì khi mẹ đang ở bên kia thế giới. Một thế giới khác biệt hẳn loài người.

Em còn nhớ. mỗi lần mùa lạnh bắt đầu là mẹ vội vàng ra phố mua ngay len về để đan cho chúng em

(Xem tiếp trang 8)

NHỮNG NGƯỜI TRỞ VỀ

PHÓNG TÁC ĐINH HIỀN.


TÌM NĂM NGƯỜI BIỆT TÍCH À? HAY NHỈ? ÔNG CÓ CHẮC KHÔNG?
CHẮC CHỨ.
ANH ĐỪNG ĐI, ANH CÒN PHẢI DẪN EM ĐI CHƠI MÀ.
XIN CÔ CHỚ PHIỀN.. NHÀ ÔNG ĐỒ CŨNG GẦN ĐÂY THÔI.. TẠI PHÒNG ĐỢI CÔ SẼ ĐƯỢC THẤY NHIỀU SỰ LẠ LẮM
HAY QUÁ NHỈ
CỨ VÀO!
Ồ! CHÚ ÚT! RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC BIẾT CHÚ VÀ CÁM ƠN VỀ SỰ CÓ MẶT CỦA CHÚ TẠI ĐÂY..
MÃI TỚI MỚI CHỊU TỚI ĐÂY ĐẤY CHỨ!
À! CHẮC LÀ ANH EM BỌN TÂM KHÔNG KHÉO CHỨ GÌ!
TÔI CÓ ĐIỀU MUỐN HỎI ÔNG LÀ ÔNG LÀM SAO PHÂN BIỆT ĐƯỢC ANH EM HỌ?
TÂM HEO CÓ CÁI NỐT RUỒI Ở ĐẰNG SAU TAI BÊN PHẢI
TÔI HIỂU RỒI! THẾ CÒN VỤ 5 NGƯỜI MẤT-TÍCH CÓ THẬT KHÔNG
THẬT CHỨ! TRƯỚC HẾT XIN CHÚ GIÚP TÔI NHƯ CHÚ ĐÃ BIẾT TÔI RẤT THÍCH THỂ-THAO VÀ TÔI THƯỜNG CHÚ-Ý MỘT SỐ LỚN CÁC TAY VÔ-ĐỊCH.... NHƯNG......

NÚI SỢ

(Số 183)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của *Tô - Ngọc*

— Hỡi các con yêu dấu !

Tất cả bọn tín đồ Địa Chủ giáo không ai bảo ai, đồng thanh kêu lên :

— Ô Ma Khay A Ma...

Rồi sau đó im bặt.

Lão già lại đọc tiếp :

— Hôm nay là ngày tròn trăng, ngày vinh quang của Đấng tối thượng.. Đấng tối thượng, vị đại diện duy nhất của Địa chủ toàn năng toàn thiện...

Tên Ấn già ngưng đọc, và bọn tín đồ lại lẩm bẩm trong miệng :

— Ô Ma Khay A Ma, kính lạy Địa chủ.. Ngài là chủ tể muôn loài... Xin ngày hãy sót thương tôi tớ của ngài, những tôi tớ trung thành với ngài, được sáng tỏ trong lòng để hiểu những điều ngày dạy bảo... Ô Ma Khay A Ma...

Lượm yên lặng theo dõi. những lời cầu xin vừa rồi Lượm đã được nghe lần trước khi nó bị bắt.

Có lẽ đó là bài kinh hàng ngày của bọn tín đồ mê muội này.

Sau mỗi câu ngắn ngắn như vậy, bọn tín đồ lại ê a mấy tiếng «Ô Ma Khay A Ma» với một vẻ thành kính tột độ.

Bỗng tên già người Ấn chuyển sang giọng mừng vui, êm đềm hơn :

— Bắt đầu từ hôm nay, Địa chủ giáo của chúng ta vươn lên một cách mạnh mẽ.., Và tất cả sẽ nhờ ở sự sáng suốt của Đấng Tối Thượng, đã chăn dắt các tín đồ một cách minh sáng láng.. Đấng tối thượng đã chịu quyền năng của Địa chủ, và truyền những sự khôn ngoan sáng suốt đó cho tất cả mọi người chúng ta.,. Hôm nay, cũng nhờ Địa chủ, chúng ta sẽ tìm thấy một kho tàng lớn lao... Kho tàng này sẽ giúp cho Địa chủ giáo lớn mạnh thêm lên, và không một sức mạnh nào có thể phá hủy được... Bởi vì Đấng tối thượng và chúng ta, là những con cái của Địa chủ, đã được Địa chủ che chở và ban cho những điều lành tốt.

Lão già ngưng một chút, thì đám tín đồ lại đồng thanh kêu lên :

— Ô Ma Khay A Ma... Xin Địa chủ thương sót chúng tôi.. Chúng tôi nguyện hy sinh tất cả để làm vừa lòng Địa chủ...

Lão già lại tiếp lời :

— Lát nữa đây, hai người chết nằm trong hai cỗ hòm này sẽ được Địa chủ cho hồi sinh... Đó là hai tôi tớ trung kiên của ngài đã chết cách đây ít lâu, nhưng được ngài cho các vị địa sư giữ gìn... Hôm nay hai tôi tớ đó sẽ cùng với chúng ta mở một kỷ nguyên mới cho Địa chủ giáo...

— Ô Ma Khay A Ma... Xin Địa chủ thương sót chúng tôi.. Chúng tôi nguyện hy sinh tất cả để làm vừa lòng Địa chủ,..

Lão già hạ thấp giọng xuống :

— Chúng ta hãy cầu nguyện để cho hai tôi tớ của ngài hồi sinh... Ô Ma Khay A Ma...

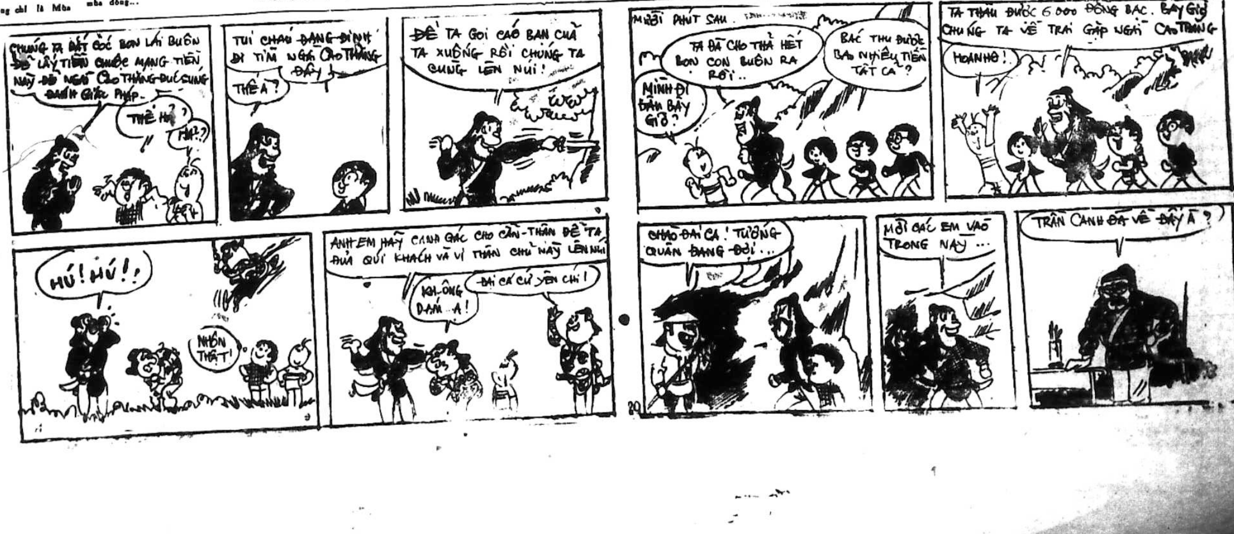
Tiếp theo lời lão già là những lời cầu kinh nho nhỏ, rầm rì... Người nào người nấy mặt nghệt ra một cách thảm hại.

Đấng tối thượng thì vẫn ngồi im lặng. Tên đầu sỏ này không nói một lời nào cả. Tuy nhiên trong dáng điệu của hắn, có lẽ hắn đang [illegible] lòng về những gì đã xảy ra.

(Còn nữa)

Anh hùng Cao Thắng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


CHÚNG TA BẮT CÓC BỌN LÁI BUÔN ĐỂ LẤY TIỀN CHUỘC MẠNG TIỀN NÀY ĐỂ NGÀI CAO THẮNG ĐÚC SÚNG ĐÁNH GIẶC PHÁP.
THẾ HẢ?
HẢ??
TUI CHÁU ĐANG ĐỊNH ĐI TÌM NGÀI CAO THẮNG ĐẤY
THẾ À?
ĐỂ TA GỌI CÁC BẠN CỦA TA XUỐNG RỒI CHÚNG TA CÙNG LÊN NÚI!
MƯỜI PHÚT SAU.
TA ĐÃ CHO THẢ HẾT BỌN CON BUÔN RA RỒI..
BÁC THU ĐƯỢC BAO NHIÊU TIỀN TẤT CẢ?
MÌNH ĐI ĐÂU BÂY GIỜ?
TA THÂU ĐƯỢC 6.000 ĐỒNG BẠC. BÂY GIỜ CHÚNG TA VỀ TRẠI GẶP NGÀI CAO THẮNG
HOAN HÔ!
HÚ! HÚ!!
NHỎN THẬT!
ANH EM HÃY CANH GÁC CHO CẨN-THẬN ĐỂ TA ĐƯA QUÍ KHÁCH VÀ VỊ THẦN CHỦ NÀY LÊN NÚI
KHÔNG DÁM Ạ!
ĐẠI CA CỨ YÊN CHÍ!
CHÀO ĐẠI CA! TƯỚNG QUÂN ĐANG ĐỢI...
MỜI CÁC EM VÀO TRONG NÀY...
TRẦN CANH ĐÃ VỀ ĐẤY À?
20

Chuyện phiếm

«ĐẤM MÕM»

HUY

«Tôi có chờ đâu có đợi đâu
Đem chi xuân lại gợi thêm sầu
Với tôi tất cả là vô nghĩa
Tất cả không ngoài nghĩa khổ đau!»

Một tác giả nào đó đã cho ra đời 4 câu thơ trên để «kể lể» nỗi niềm đau khổ vì : «yêu ai ai hiểu được lòng» của ông ta ! Thế nhưng tình cờ ngồi nghĩ lẩn thẩn đến ngày tháng của 1 năm nữa lại sắp hết đến nơi và «thềm năm mới» đang chờ đón mọi người, dù chả ai muốn «bước sang» cái «thềm» đó cả, nhất là các nàng con gái thì bao giờ cũng...dùng dằng sợ hãi ! Từng bước ! từng bước tiến dần đến cái «thềm» mà,,.tê tái cõi lòng ! Bởi vì rằng thì là :

«Em như cô gái...mấy chục xuân»
Trong trắng...thân chưa..«lấm bụi trần» !

hay nói nôm na là «em đã,,,mấy chục tuổi đầu rồi mà chả ai thèm ,,,ngó ngàng gì tới !» thì các cô sẽ sợ hãi cái «xuân đi xuân lại» ấy đến đâu ! Nghĩ đến cái năm mới sắp đến thì 4 câu thơ trên lại gợi cho tôi 1 hình ảnh «méo mó» khác,,,ngoài ý muốn của tác giả ! Tôi không nghĩ đến một anh chàng mà «với tôi tất cả là vô nghĩa» vì thiếu vắng một hình bóng giai nhân ! Mà tôi lại ,,,«liên tưởng» ngay đến cái vẻ mặt,,,méo mó của một người, nhất là giới quân nhân, công chức khi...chờ đón «chúa xuân» Thậm chí mấy cô bé cậu bé cũng «lây» cái bệnh...chán xuân ! Của bố mẹ hay sao mà suốt ngày nghe các «đấng» ấy «phán» câu «Tết nhất làm chi, ai bày ? !»

Ừ nhỉ ! «Ai» bày ra cái Tết...nghèo đói thế này ? ! Ai ? Ai ? Ai ?

Còn ai vào đấy nữa !

Tôi không muốn «tả» cái cảnh...tả mướp của 3 ngày xuân trong những gia đình quân nhân, công chức làm gì !

Bởi vì chẳng thể nào diễn tả được tất cả những «sự thật phũ phàng» ấy nổi với cái «tài» viết văn kém cỏi của tôi ! Tôi chỉ muốn nói đến một tình trạng... bi thảm mà chắc chắn không bao giờ chấm dứt nếu còn cái giống người tồn tại trên quả đất này : Cái lệ «đấm mõm» !

—Muốn đi lính mà khỏi phải ra trận ư ? Đấm mõm !

—Muốn yên thân làm ăn nuôi vợ nuôi con mà không bị trên đe dưới búa ư ? Đấm mõm !

—Muốn công việc làm ăn bất lương được trôi chảy ư ? Đấm mõ.. !

—Muốn «cái ghế» ngồi khỏi lung lay ư ? Đấm mõm !

Để thực hiện cái câu «muốn là được» bạn phải có tài... «đấm» ! Đấm đây không có nghĩa là «nắm chặt bàn tay lại, thụi cho (nó) một quả» ! Đừng hiểu lầm như thế mà...vỡ nợ !

Ông bé đấm mõm ông lớn, ông lớn lại đấm mõm ông lớn hơn. Ông lớn hơn lại đấm mõm ông lớn hơn nữa ! Càng «tọng» vào họng «nó» nhiều chừng nào thì «nó» càng...khó ăn khó nói chừng đó và mình mới dễ yên thân !

Tôi nhớ mãi cái cảnh về đấm mõm đầu tiên mà tôi được chứng kiến 7 năm về trước ! Tôi có một ông chú và ngày ấy chú tôi còn phải dạy học ở một vùng mất an ninh và xa thành phố ! Với lương một giáo viên phụ khuyết ngày đó là 2000$ bạc ! vào khoảng 28 Tết tôi «sung sướng» được đi theo chú...đến nhà ông Trưởng ty ! Với nhiệm vụ...«nặng nề» là xách hộ chú cái giỏ trong đó đựng đôi gà «sống thiến mập mạp béo tốt đến chĩu cả cánh tay ! Dọc đường vì đôi gà quẫy mạnh quá, đã thế chúng cũng chả nhẹ nhàng gì nên sau ! lúc lặn lội trong con đường đầy ổ gà để đến...«dinh» của cụ trưởng ty thì tôi đã... phát cáu lên rồi ! Tôi «bèn» hận học «sao hồi sáng không đi bây giờ tối thui vấp lên vấp xuống chảy máu cả chân cháu» !

Hay :

«Việc gì phải biếu hả chú ! Để mình ăn không đỡ à !»

Và...bần tiện hơn một chút :

«Biếu gì tới...2 con !»

Tôi cứ «làm bàn» mãi vẫn chỉ được nghe chú tôi...chặc lưỡi vài cái kèm với câu mắng «ồ cái con bé này ! trẻ con biết gì mà hỏi ?» Thế có tức không cơ chứ ! không biết mới hỏi, biết rồi ai hỏi làm gì phải không quí vị ?

Cửa dinh của ngài sáng trưng, chúng tôi vào đến cổng thì gặp vợ chồng một «đồng nghiệp» chú tôi ! Bà vợ tò mò nhìn vào cái giỏ tôi đang xách rồi...thảng thốt kêu lên :

—Gớm ! anh xài sang thế thì ăn Tết bằng gì nữa ! Vợ chồng tôi chỉ dám mua ký mứt sen với hộp bánh thôi»

Chả biết rồi chú tôi và ông bạn nói gì với nhau mà cuối cùng cả 3 người cùng «hả hê»..cười !

—«Cái kiếp người nó..khốn nạn thật thế mà mình vẫn phải làm người !

Ông bạn chú tôi bắt tay từ giã rồi còn cố quay lại «tuôn» nốt câu trên, bà vợ thì giọng..thương xót hơn :

—«Thôi chúng tôi thoát..nợ rồi, bây giờ đến lượt anh !»

Chú cháu tôi «được» cụ tiếp đãi niềm nở lắm ! Cụ béo tốt phương phi, cười nói hô hố, luôn tay ấn cho tôi mấy «cục» mứt bí và những viên mứt đậu phụng ! Cụ sai người nhà cất đôi gà vào bếp, cụ rung đùi nhìn theo !

Tôi cũng nhìn theo cái giỏ «nặng nề» mà (buồn) hẳn đi vì từ giờ phút này tay mình đã...nhẹ nhõm mất rồi ! Tết năm đó chú tôi hưởng 3 ngày xuân..đạm bạc vô cùng mà cả nhà gọi đùa là «mùa xuân...trắng» của chú vì sau khi...«Tết cụ» chú tôi chỉ còn được vài trăm. Năm ấy chả hiểu vô tình hay cố ý, chú tôi quên cả «lì xì» lũ cháu !

Rồi Tết năm sau, tôi lại (được) theo chú đi (viếng) cụ lần nữa ! Năm đó tôi không phải xách cái giỏ...quê mùa đựng đôi gà kêu quàng quạc nữa mà (được) ôm cái hộp mứt bọc giấy bóng đỏ hẳn hoi. Tôi hí hửng nhìn gói giấy bóng đỏ chói và nghĩ thầm chắc nó đẹp thế này thì phải ,,đắt lắm ! Lần ấy cũng vẫn có cái màn chú tôi...nói nói, cụ...nói nói nhưng xem bộ cụ không vui ! Cụ sai người nhà cất cái hộp ấy đi xong rồi, cụ quay sang chú tôi nhắc nhở (kỷ niệm) cũ :

—Tôi (nhớ) năm ngoái cậu (biếu) tôi đôi gà sống thiến ! hề ! hề thịt nó ngon ghê ! Bà xã tôi..khen mãi !

Cụ chỉ hộp mứt trên bàn nói tiếp :

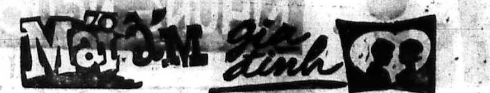
—Mứt này bà xã tôi làm đó ! nhà tôi năm nào...cũng làm mứt ! đủ thứ ! ối ! ăn bắt..ớn !

Tôi thấy chú tôi nói chuyện có vẻ (khó khăn) ! và chúng tôi chỉ ngồi vài phút rồi về ngay. Không (được) cụ nắm tay, vỗ vai kéo lại cà kê dê ngỗng như năm ngoái ! Ra đến cổng, tôi đang đi chợt giật mình vì nghe tiếng ông chú quát lên «bỉ ổi» ! Tôi giật mình ngơ ngác chả hiểu gì cả ! Và thấy vẻ mặt ông chú hằn lên sự tức giận, tôi im thin thít đi theo và cảm thấy (người lớn) sao mà..kỳ cục quá đi ! Cũng may cụ chỉ (tại chức) hết năm đó và từ khi cụ đi thì chú tôi và mấy ông bà bạn hể hả vô cùng !

Cho đến bây giờ, đủ trí khôn để hiểu những cái (mặt trái) ở đời, tôi đã chứng kiến không biết bao nhiêu cảnh (vô nhân đạo), bất công ! Có những gia đình tết nhất không sắm sửa được một chút gì gọi là (mới) mà vẫn phải toát mồ hôi tìm tòi quà cáp biếu xén quan trên, vẫn phải tạo cái vẻ mặt thật vui vẻ lúc (dâng) quà cáp cho (ngài) ! Vợ con nheo nhóc và những đứa trẻ có khi từ lúc bé đến bây giờ chưa được hân hạnh nếm qua cái quà mà ba mẹ chúng phải bóp bụng mua cho kẻ khác. Nhưng đã chắc gì món quà của (nạn nhân) ...vừa bụng các ngài. Biết nhà các ngài lại chẳng ...thừa thãi vứt đi không hết. Tôi có đứa bạn thân gia đình nó thuộc loại (khá giả) và nó (đương nhiên) được liệt vào hạng con ông cháu cha. Tưởng là nó phải hãnh diện vô cùng. Nhưng không, nó đã từng phải than thở với tôi :

— Tao (nhục nhã) vì cái giàu sang của gia đình tao. Tao thù ghét cái trò trưởng giả. Mầy thấy đó. Cứ năm nào cũng bầy

(Xem tiếp trang 8)



Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Phóng sự vui cuối năm, đặc biệt dành cho các Mái Ấm Gia Đình

Đi xem dân Thủ đô sửa soạn ăn Tết kiệm ước, song hành

(Tiếp theo)

— Chúng ta đứng cho có hàng có ngũ ở trước cửa, ngắm Tây Đầm ăn cơm (dĩ nhiên là cơm Tây rồi đó) và sau khi đã ngắm họ ăn chán rồi, tôi long trọng yêu cầu quý bạn,. khuyên tôi mau mau trở về vợ với con tôi, bởi vì món tiền trong cạc táp này, nó không khác gì các ông Dân Biểu và Nghị Sĩ, nó bất khả xâm phạm. Nếu rờ vào nó thì tôi sẽ chỉ còn nước đi «tì», ước mong bạn hiểu cho.

«Câu nói đùa vô duyên của tôi, nhiên là đã làm cho những ông bạn ham ăn ham uống của tôi bực mình không ít, nhưng dù sao tôi cũng đã có dịp trả thù được họ về cái tật ưa gào ăn...

Và bữa nầy đây, tôi lại định đem ra áp dụng với vợ con cho vừa lòng ông Tồng Ngọc

Tôi nhất định dùng «khổ nhục kế» phen này với bà Xã và các con tôi để cho bắt đầu từ sang năm trở đi «họ» hết dám đòi đi xắm Tết nữa.

Trước hết là tôi gạ họ đi bộ để cho đỡ bị kẹt xe. Nhà có cái xe gắn máy Nhật nhưng chở làm sao hết được một lô «còm ba nhi» cả hơn chục «xấy lô cố» ? Mà đi xe tắc xi vào dịp cuối năm thì có khác nào như nạp cỗ cho ông Đôi Phước ?

Tôi rào trước :

— Năm nay, nếu muốn mua xắm cho thật kỹ, tôi đề nghị với mình và các con là ta nên đi bộ. Đi bộ có nhiều cái lợi lắm : Nói vừa là một môn thể thao thích thú nhất lại vừa tiện cho mình len lỏi ở khắp mọi nơi để tìm kiếm đồ mà mua xắm

— Nhưng đi bộ mỏi chân chết ! Vợ tôi phản ứng như vậy

— Không sao đâu ! Mình đi rồi nó vui chân, sẽ quên hết mỏi. Hơn nữa,mình có thấy xe hay xe gắn máy nào lách nổi lên hè bao giờ đâu?Mà trên lề mới có nhiều đồ hấp dẫn. Mình không thấy Toà Đô Chánh ra thông cáo cho các bạn hàng được bán trên lề đường vào dịp Noel và Tết hay sao ?

Nghe nói có vẻ hấp dẫn quá, lại nữa vốn dĩ «nghèo mà ham sắm đồ» vợ tôi chịu liền không cãi cọ gì lôi thôi nữa.

Biết là bà vợ bị rơi vào bẫy rồi, tôi bèn quyết định phen này cho mẹ con «bát bộ kim cương» cho thật rạc cẳng ra cho bỏ ghét.

Nhưng rồi, vì «đạo vợ nghĩa chồng» tôi đã ráng hy sinh trả cho mẹ con nhà nó một cuốc xe Lam từ Chí Hoà lên chợ cũ.

Địa điểm đầu tiên sắm Tết của gia đình tôi là chợ chó, chợ chim. Sở dĩ tôi dẫn bà nó lại đây là vì tôi cố tránh né những nơi nào quá cuốn hút đối với «bà nó và «lũ nhóc». Tôi muốn tránh thật xa, hết sức xa, những chỗ này : các tiệm bán đồ nữ trang, những nơi bán quần áo và đồ chơi trẻ nít, những nơi bán hàng vải, những bánh mứt kẹp và bánh trái, những nơi bán dầy dép...

Tôi biết chắc chắn rằng, nếu lạc loài vào những nơi đó, thế nào thì không vợ tôi cũng là con tôi, sẽ té dâm xầm vào hàng hoá của người ta và sẽ bị hút chặt vào đó không bước chân đi được nữa.

Trong trường hợp ấy, tôi chỉ còn nước cầu khẩn tới Đức Thánh Trần hóa phép để cứu vợ con tôi thoát khỏi ra Mê hồn trận mà thôi.

Tới chợ chim, chợ chó ở đườngHàm Nghi, tôi vội vã dắt ngay bầu đàn thê tử đến ! chỗ rất đông ngườiđang tụ họp như dành giựt 1 cái gì vậy. Tôi đã biết tỏng ra là họ đang làm gì rồi nhưng vẫn làm họ như không biết, vội vã hối vợ con tới mau đó xem :

—Đi lại đây coi mình ! Người ta đang bán cái gì mà đông người dành giựt nhau mua quá xá vậy ? Chắc là đồ tốt và quý lắm đấy.

Tôi cố gây 1 ấn tượng tốt để sửa soạn tư tưởng cho vợ con tôi.

Nhưng khi vừa được dẫn tới nơi vợ tôi đã vội ngoảnh mặt đi giống như trẻ con xem Ti Vi gặp phải chương trình «Người Dân Muốn Biết» vậy. Vợ tôi nói : «Tưởng gì» và các con tôi cũng phụ họa theo : «Thôi đi đi Má !».

Tôi nhất định vẫn chưa chịu thua phân trần với vợ con :

— Trời ơi ! Quần áo tốt thế này mà còn chê hả ? Mai mốt ông Tồng Ngọc đưa ra dăm bảy cái song hành nữa rồi mặc sức cho mẹ con tụi bay chê. Không thấy các ông các bà kia sao (Tôi chỉ những cặp vợ chồng ăn mặc rất sang trọng đang chăm chú lựa chọn trên đống quần áo cũ trải ra bán ở lề đường) ? Người ta cũng mua như điên.

Một thằng nhỏ con tôi nói :

— Quần áo cũ mặc ghê thấy mồ !

— Ghê cái thằng bộ mầy ! Bộ mầy tưởng là tao mặc quần áo mới đó hả ? Quần áo của Mỹ mà mầy còn chê thì mày đòi mặc quần áo gì bây giờ ? Định đòi mặc quần áo Bokassa hả ?

Tiếng chị bán quần áo cũ của Mỹ viện trợ vọng lên nghe êm tai lạ lùng

Năm chục 1 cái, tha hồ chọn lựa mua đi. 50 1 cái chọn lựa mua đi.

Tôi cố hối thúc cho vợ tôi mua xắm một ít đồ cũ này, gồm đủ loại đủ màu đủ kiểu, lạnh có, mát có, hippie có.. Nếu thuyết phục được vợ tôi mua một số đồ cũ này thì kể như là bà ta sẽ không còn lý gì để đòi hỏi thêm nữa, mà tôi cũng đỡ mang tiếng là dắt vợ con đi «xem thiên hạ xắm Tết.

(CÒN NỮA)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Nghệ thuật nấu cỗ và làm bánh mứt

(Tiếp theo)

Lớp bánh xanh cũng ngần ấy đường bột như trên, nhưng đổi bát nước cốt dừa ra nước lá mành cộng hay lá dứa. (theo lối Nam hay làm bằng lá dứa) rồi cũng pha như trên. Pha bột xong đặt một cái khuôn bánh (làm bằng hộp biscuits) lên trên quả hấp, lấy môi múc một môi bột xanh đổ vào khuôn hấp cho chín. rồi sẽ đổ vào khuôn một môi bột trắng. Lần lượt mỗi lớp một môi bột và nên để ý là khi nào lớp bột này chín sẽ đổ lớp bột khác. Khuôn phải thoa mỡ. Có thể làm ra nhiều lớp bột. mỗi lớp pha một màu tùy thích nhưng đừng pha bằng phẩm ăn độc.

BÁNH KẸP.— Một cân đường trắng, nửa cân bột mỳ, nửa cân bột tẻ, mười trứng gà, ba thìa sữa, một gam vanillime, một quả dừa khô ép lấy nước, nốt, pha chung với nước lã, thành ba bát ăn cơm. Trứng gà lấy cả lòng đỏ, lòng trắng, đánh lộn đều. Đổ nước dừa đường bột với nhau khuấy cho loãng ra. lọc sạch cặn. Khuôn bánh kẹp phải hơ thật nóng. Mỗi lần đội bánh phải thoa (lấy một miếng mỡ khô, để nguyên thoa vào bánh), nướng trong ba phút là được. Dùng hai chiếc đũa cuốn bánh lại. để vào hộp kín hơi, Bánh kẹp muốn để thật lâu, nên lấy mấy cục vôi sống, gói giấy thật kín để dưới đáy hộp. làm thế, mấy cũng không ỉu. Các thứ bánh khác muốn cho ròn nên để theo cách này.

BÁNH MEN.— Một cân bột hoàng thanh, mười hai lạng đường cát nhỏ (đường hộp giã nhỏ rây kỹ càng tốt), nửa tách nước rượu nếp nửa chén nước cốt dừa lọc kỹ Đường bột rây kỹ trộn với nước rượu nếp và dừa. Bột trộn vừa khô có thể nặn được, Cho bột vào bát ủ từ sáng đến trưa, độ chừng sáu giờ, Khi nướng phải để lò thật nóng.Lấy tay nặn bột lại thành từng viên như viên bi, sắp bột vào khay thiếc rồi cho vào lò. Phải sắp cách nhau cho khỏi dính vào nhau. Muốn pha chocolat vào bột cũng được. Nếu thêm chocolat thì bớt đường. Bánh nướng đừng cho vàng, cốt lấy chín bột viên bánh vẫn trắng mới khéo.

BÁNH MEN TÀU.— Một bát bột mỳ, một bát đường tây bột thật nhỏ, Hai thứ trộn chung. hòa với mỡ nước (hòa dầu ăn tốt hơn, vì không mùi khét). Hòa vừa dẻo nặn được, rồi cứ thế viên thành những viên tròn như quả táo cho vào lò nướng.

Các thứ mứt

MỨT SOÀI.— Lựa soài chín gọt vỏ, lấy thìa sắt nạo lấy bột soài bỏ hết sơ đi. Bỏ soài vào xoong nấu cho nhuyễn. đem ra lấy cái rổ con lọc lại (vì soài có nhiều sơ) lấy bột. Cứ một cân bột soài là một cân đường. Để lên lửa nho nhỏ đun cho tới cạn.

MỨT ĐU ĐỦ.— Đu đủ chín cũng làm như soài. Những thứ quả như táo. lê, chuối nấu theo cách này cũng được.

MỨT DỪA.— Lựa dừa gai thì mứt mới trắng. Sau khi gọt vỏ và cắt mắt thật sạch, thì cắt dừa ra từng khoanh. khoét bỏ lõi đi Đun một chảo nước sôi cho dừa vào luộc. Dừa vừa lâm dâm sôi vớt ra. ép ráo nước: Cứ hai cân dừa ép,dùng một cân đường. Đường thắng cho sánh lại bỏ dừa vào chụm cho nhỏ lửa. Bao giờ đường cạn hết là được Đun thật nhỏ lửa. (Còn nữa)

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 63 ● phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG MƯỜI
giấc mộng chấm dứt

Tuy nhiên,Siền vẫn cũng đã nói :

—Tôi rất sung sướng được hay biết điều đó và cũng không đòi hỏi gì hơn tin lời của Lý.Nhưng tôi vẫn luôn luôn thán phục cái khả năng của Lý ở chỗ luôn luôn khám phá được ra những khía cạnh đẹp trong sự vật và trong con người.Không biết có nên kết luận rằng,không có một người nào đối với Lý tỏ ra là xấu cả không ?

—Anh cứ tưởng thế chứ ! Nhiều khi Lý cũng phải khó khăn lắm mới tìm ra được những khía cạnh đẹp của cuộc đời !

—Tôi có thể giúp Lý được không ?

Giọng nói của Siền dịu dàng quá khiến cho Lý không dám ngước mắt lên nữa.Nàng sợ gặp phải tia nhìn của người bạn mình và phải đọc thấy ở trong tia nhìn đó những gì mà nàng muốn tránh Nàng chỉ đáp dản dị ra sau :

—Lý cám ơn anh.Lý không còn gặp phải những chuyện buồn không thể chịu đựng nổi nữa,và người ta rất có thể bị lầm lẫn khi người ta tránh né những chuyện buồn phiền.

Và Siền nói thêm vào một câu bằng cái giọng khiến khi nghe tới,Lý đã phải đỏ mặt ;

—Hoặc là những người gây buồn phiền...

Để che dấu sự xáo trộn của lòng mình,Lý lẩm bẩm :

—Công Viên bữa nay thật đẹp !

Chàng thanh niên này nói :

—Đúng như vậy ! Đây là một nơi dạo mát tuyệt nhất trong thành phố.

Siền đã đăng Một cái bẫy,và Lý đã rơi trúng vào cái bẫy đó mất rồi,bởi vì nàng bắt đầu cảm thấy thân thiện với cái đẹp của nơi vườn hoa công cộng này.Siền đã chú ý nhận được ra điểm đó.Nhưng rồi chàng đã đi đến một kết luận : Chàng đã đoán được ra những vì trong lòng Lý.Cũng như nàng,chàng đã từng nghe người ta ám chỉ rất nhiều đến cuộc gặp gỡ giữa hai người và chàng cũng muốn chấm dứt chuyện nay.

Chàng đã hiểu rõ ngay được ý của người con gái,mà chính nàng *cũng không thể nào ngờ trước được*.Với một thái độ hết sức tự hào và hết sức khoan dung,chàng đã quyết định làm cho những câu chuyện ngồi lê đôi mách kia phải được chấm dứt để vừa giữ tiếng cho cả Lý lẫn mình nữa.

Vì thế cho nên khi Lý vừa nói dứt câu.Siền nhìn thẳng mặt nàng một cách chăm chú nói :

—Tôi sẽ phải đi khỏi thành phố này trong một vài tuần lễ vì công việc làm ăn.Nhưvậy là Lý có thể tới công Viên này chơi được mà không sợ bị tôi quấy rầy nữa.

Lý bỗng la lên :

— Sau lại quấy rầy ? Không bao giờ như vậy cả đâu !

Nhưng rồi nàng bỗng im bặt không biết nói gì thêm nữa để nhấn mạnh vào câu nói của mình.

Siền lại hỏi :

—Tôi hỏi Lý thật câu này nhé.Lý có né tránh không tới công Viên này nữa không,nếu mà thiên hạ không còn ai bàn về những cuộc gặp gỡ của chúng ta nữa ?

—Ồ không !

Hai tiếng đó,Lý đã để cho buộc ra khỏi miệng trước khi kịp suy nghĩ.Nhưng rồi nàng lại tiếc là đã không chịu giữ mồm giữ miệng.

(Còn nữa)

---

(128) Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 30

— Ngay bây giờ thì chưa đâu. Một vài năm nữa khi mãn tang chàng và khi dư luận không còn chú ý tới chị nữa, cô sẽ lấy cưng.

— Thì chúng mình cũng còn một vài năm nữa mà.

Nó lắc đầu :

— Không ! Em đoán chắc với cưng là bắt đầu từ bây giờ cưng sẽ phải giữ gìn cẩn thận để cô khỏi giận. Sức mấy mà cưng dám gặp em.

Chàng khoát tay

— Thôi xin đừng bàn những chuyện ấm ớ đó. Bây giờ phải tính tới chuyện phúng điếu Diên đi. Anh ta chết ở đâu ? Saigon hay dưới tỉnh ?

— Ông chết ở Saigon. Cô Quỳnh đã đưa ông lên đây để chữa chạy từ mấy tháng nay rồi cưng chưa biết sao ?

— Cô có biết nhà ông không ?

— Ông chết trong nhà thương tây.

— Vậy thì tôi phải tới chia buồn với cô Quỳnh ngay mới được.

— Và luôn tiện.

Nó chợt ngừng lại vì nhận ra lời nói của mình lúc này không hợp thời. Hiểu ý nó, chàng lừ mắt bảo

— Cô Liệu mà giữ miệng. Đừng có nói láo nói lếu. Cô có đi thăm Quỳnh với tôi không ?

Nó ngẫm nghĩ giây lát lắc đầu

— Không cưng ạ.

Nhưng nó lại nói ngay :

— À hay em đưa cưng đi, rồi em ngồi ngoài xe đợi chịu không ?

Chàng tặc lưỡi

— Càng tốt ! chúng ta đi ngay nhé

— Dạ. đi ngay !

Lá thư cuối truyện.

Các bạn thân mến.

Thế là các bạn đã hiểu một phần nào cuộc sống buồn chán của một giáo chức công lập bậc trung học. Những điều chúng tôi đã kể trong «Bến Mê» đều có thật. Từ một ông hiệu trưởng hèn hạ dựa hơi Tỉnh Trưởng để vu khống một giáo sư là cộng sản cho đến truyện anh chàng giáo sư triết ăn cắp ví trên đường Nguyễn Huệ Saigon là những chuyện đã xảy ra thực sự đúng một trăm phần trăm. Nhưng chúng tôi chỉ xin phép các bạn thay đổi tên các nhân vật và tiểu thuyết hóa đi một chút. Chắc các bạn ngạc nhiên lắm. Chính chúng tôi cũng ngạc nhiên vô cùng trước những sự thực đau đớn. [illegible] chế độ. Chúng tôi đã tận mắt thấy nhiều ông hiệu trưởng những trường trung học lớn ở tỉnh xun xoe nịnh bợ viên tỉnh trưởng trước đám đông. Tại sao phải làm thế nhỉ ? Một giáo sư đàng hoàng có việc gì phải sợ bất cứ ai. Làm hiệu trưởng thì có vinh hạnh gì mà phải luồn cúi ? Chúng tôi nghĩ rằng đã là nhà giáo phải có khí phách của một kẻ sĩ, phải biết thẹn với lương tâm. Là một hiệu trưởng mình phải ngay thẳng bênh vực nhân viên dưới quyền mình, không thể để bất cứ ai cũng có thể ức hiếp họ. Nhưng mấy ông hiệu trưởng ở tỉnh đã dám thi hành điều đó ? Chúng tôi đã gặp nhiều bạn đồng nghiệp trẻ ở tỉnh về than phiền nhiều các vị hiệu trưởng của trường. Hống hách với cấp dưới nhưng lại xun xoe với cấp trên. Hiệu trưởng lão Trương mà các bạn gặp trong Bến mê không phải là ít. Tuy nhiên cũng có nhiều đồng nghiệp khác ca tụng người đứng bên trường. Nhưng, theo ý chúng tôi «hiện tượng lão Trương» phải được tận diệt với bất cứ giá nào, nếu chúng ta vẫn mong muốn nền giáo dục được tiến bộ. Trong những ngành khác bao giờ cũng có lệ «phủ bênh nha» để nâng đỡ che chở cho các nhân viên thuộc cấp. Đằng này, trong giáo dục thường thường các hiệu trưởng — phần ở những nơi Saigon — ưa bắt nạt ức hiếp các giáo sư dưới quyền, nhưng lại có khiếu về khoa bợ đỡ các giáo chức bên hành chánh. Giáo sư vừa phạm lỗi, chỉ rất nhỏ, cũng bị báo cáo về nha ngay.

Chúng tôi coi thái độ ấy là thái độ của tiểu nhân. Chết một nỗi bọn tiểu nhân trong ngành giáo dục hơi nhiều và thường được cất nhắc lên cao. Trách một số hiệu trưởng tiểu nhân không cũng chưa đủ, chúng ta phải xét đến các giáo sư thiếu tư cách nữa.

Có người đã trách chúng tôi phóng đại hơi nhiều về nhân vật Hoàng. Chúng tôi xin thưa ngay rằng, ở ngoài đời lại người như Hoàng nhan nhản. Có những giáo sư còn tệ hơn Hoàng nữa. Chúng tôi đã từng gặp khá nhiều giáo sư không còn một chút đạo đức nào. Chơi với bạn thì phản bội một cách tàn nhẫn, dạy học trò thì dạy tắc trách, cho xong thì thôi. Đồng ý rằng lương bổng ngày nay không xứng đáng cho chúng ta đem hết thiện chí ra, nhưng tại sao những người đó không đổi nghề ? Làm cho Mỹ vừa nhàn vừa lương cao, đi buôn vừa tự do vừa nhiều lời ! Đã chọn nghề gõ đầu trẻ, theo thiển ý của chúng tôi, ít ra chúng ta cũng phải có một dúm đạo đức tối thiểu. Làm gương cho bọn học sinh không thể làm gương xấu được. Chúng ta không thể quan niệm nghề dạy học là một nghề buôn, nhất là buôn lậu ! Đừng mong kiếm lời vật chất trong cái nghề bạc bẽo này, Chúng ta có thể có một số lời về tinh thần. Một ngày nào đó, một vị giáo sư già có thể bất chợt được một nhân vật cao cấp trong chính phủ cung kính chào «thầy». Vị giáo sư già đó sẽ không hãnh diện vì được người quyền cao chức trọng tôn kính mà vì thấy mình đã góp một phần công lao đào tạo được một người có thể có ích cho xã hội Theo ý chúng tôi, đó là lời của nghề gõ đầu trẻ !

Về trường hợp Quỳnh, vị nữ giáo sư độc nhất nhân vật chính trong Bến Mê, có nhiều bạn đã hỏi chúng tôi, hoặc viết thư hoặc hỏi trực tiếp, xem là ai ở ngoài đời. Chúng tôi xin thưa, cô Quỳnh bằng xương bằng thịt (tất nhiên có tên khác) hiện đang đợi hết tang chồng để chính thức làm lễ thành hôn với người yêu. Chúng tôi hi vọng một vài tháng nữa sẽ nhận được hồng thiệp của nàng. Hiện nay nàng đang hành nghề ở một trường trung học xa Saigon. Có thể nàng sẽ giận chúng tôi lắm, vì chúng tôi đã đưa chuyện nàng lên tiểu thuyết. Nhưng chúng tôi đã viết về nàng chỉ vì chúng tôi đã chiều ý người yêu của nàng, Chuyên ! Dù không nói các bạn hiểu rằng chúng tôi đã thêm bớt khá nhiều tình tiết cho thành tiểu thuyết Chúng tôi thành tâm cầu nguyện cho Chuyên và Quỳnh lấy được nhau, đừng gặp những trắc trở bất ngờ nào Cuộc sống của nhà giáo thì ít khi gặp biến cố, trừ trường hợp bị một hiệu trưởng tiểu nhân ghét bỏ, vu không với quan lớn tỉnh trưởng là Việt cộng là chống Chính phủ.

Một vài người lại trách chúng tôi sao không nói tới tư thục. Chúng tôi xin thưa chúng tôi đã bỏ dạy tư từ lâu lắm nên không hiểu rõ nếp sống cùng nguyện vọng của giới giáo sư tư thục Nói cái gì mà mình không biết thường tận là điều chúng tôi rất sợ. Do đó chúng tôi cố tránh. Vả lại khi viết Bến Mê, chúng tôi không có tham vọng đề cập tới nền giáo dục toàn diện của Việt Nam. Chúng tôi chỉ muốn trình bày với các bạn vài mẩu đời của một số giáo sư và nêu lên một số rất nhỏ những tệ hại đang làm hư hỏng nền giáo dục của chính phủ.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 96 —

— Tôi muốn mời phó hương quản Ất tới công sở để điều tra về cái chết của thầy Nhựt. Còn nhiều bí ẩn lắm. Nhưng không khéo, thiên hạ cho rằng tôi chơi xấu. Chờ quan chủ quận ra lịnh, tôi mới điều tra... tận gốc, Phó hương quản Ất cung khai hằng chục người trong đó có thầy, có ông Bảy Thuận. có cô Út. có Hai Được, Rồi tới ngày nào đó, cả xóm này phải đi ra tòa mà làm chứng.

Nhơn bủn rủn tay chân. Chàng đứng dậy để ra về, Chàng muốn rời khỏi xóm thật nhanh, sau khi gom góp vàng bạc, chàng đi với cô Út. Ở đây lâu ngày là mang họa.

Thầy hương quản thì thích chí vô cùng. Mặt trời lặn xuống mất hẳn. Nhớ đến lão Mười Hàn, thầy lủi thủi về nhà.

Đồng hồ gõ thong thả bảy tiếng.

Lão Mười Hàn ngồi trên bộ ván, bên cạnh là chai rượu và mấy con khô cá sặc. Lão như không chú ý tới thầy hương quản. Thầy hương nằm trên võng. bên cạnh. Gương mặt đỏ gay của lão Mười Hàn thật dễ ghét. Chưa chi mà lão lên mặt, ngồi chàm chỗ, bất chấp chủ nhà. Mai chiều đây, sau khi Ba Thắng bị giết, chắc lão còn tới lui để tống tiền, chừng đó, thầy là mạo nhơn, gánh chịu tất cả. Đêm nay, cho lão chết là phải.

Lão nâng chén rượu, nói vu vơ :

— Đời người, sanh ký tử qui. Mà sanh ký tử qui là sống gởi thác về. Phải không chủ nhà ?

Thầy hương quản không trả lời câu nói vô phép ấy. Lão day lại.

— Uống chơi, thầy hương ! Thầy ăn ở như vầy, tôi chịu lắm. Thầy là người biết điều. Tôi chịu thầy. Mấy giờ rồi ? Sao chưa đi.

— Thì lát nữa, họ kêu mình đi, Cứ ngồi đây.

— Tôi ngồi từ nãy giờ. Tại sao thầy chưa ngồi. Hay là thầy giận tôi.

Để làm thỏa mãn... con người sắp chết, thầy hương quản bèn nén tự ái xuống :

— Đâu có giận. Tôi không nhận bởi vì tôi nhậu hơi nhiều ở ngoài quán. Nhưng ông mời thì tôi đâu dám từ chối.

— Có nhậu, mình mới hăng hái. Tôi nể lòng thầy lắm đó. Chẳng lẽ tôi không giúp thầy. Nhờ tôi mà thầy có tiền nhiều. Tuổi già rồi, tôi đâu còn ngu dại Con ruồi bay ngang qua, tôi cũng biết đó là con ruồi đực hay là ruồi cái. Nè ! Thầy tính toán nhiều chuyện Cao siêu lắm nhưng khó lọt qua mắt tôi được đâu Thằng ăn mày như tôi lang thang xứ này qua xứ khác nghe lóm hàng trăm hàng ngàn chuyện, giao thiệp đủ hạng người, từ người tu hành tới bọn cướp, bọn sát nhơn.

Nói tới đó, lão Mười Hàn bèn xé một miếng khô sặc, trao cho thầy hương quản.

— Ăn đi. ăn cho vui.

Thầy hương quản cầm miếng khô mà trả lời :

— Cám ơn ông. đủ rồi !

— Cám ơn thầy. Thầy với tôi là người ngang hàng với nhau. Trong tiệc rượu, không ai làm cha ai hết Tôi nói thêm cho thầy biết rằng nhờ tôi mà nay mai thầy được tiền. được gái đẹp, Con Ngọc trở thành bợ lẻ của thầy ?

— Thôi mà ! Nói vậy tội chết :

Lão Mười Hàn cười hề hề :

— Con Ngọc mà ưng tôi, tôi cũng dám kêu phó hương quản Ất bằng cha vợ. Nói thiệt đi. Tôi ra đây để thầy được sung sướng. Thầy đền ơn tôi quá ít. Có tiền đưa đây cho kẻ xài trước. Không cho thì tôi phá đám, tôi nói cho dân trong xóm biết.

Thầy hương quản cố chịu đựng :

— Tội nghiệp tôi. Phần của ông không dưới năm sáu trăm đồng...

— Thiệt hay chơi ! Như vậy là còn ít. Nè, sau này, thỉnh thoảng gặp tôi, thầy cứ cho năm ba đồng cho tôi vui. Cái miệng của tôi khi uống rượu thì thiệt tình lắm, thấy sao nói vậy...

Đúng là kẻ vô ơn bạc nghĩa ! Thầy hương quản muốn giết Mười Hàn tại trận, Lão ta là kẻ bất lương tình cờ trở thành người quan trọng, sau khi xác thầy Nhựt bị phát giác. Và chính thầy đã giúp cho lão ta mạo nhận rằng có bà con với người chết.

Ngoài cửa, có tiếng ho khàn khàn.

Thầy hương quản nhìn ra. Một bóng người qua lại thấp thoáng. Thầy nâng chén rượu lên, uống cạn rồi nói :

— Ông ngồi đâu.

Ra đến sân, thầy gặp ngay phó hương quản Ất, Phó hương quản nói khẽ :

— Xong rồi. Thầy giúp tôi !

Thầy hương quản hỏi :

— Xong là... như thế nào ?

— Ba Thắng chết cứng ngắt, nằm sau vườn.

— Vườn nhà ai ? Nguy quá vậy ! Có ai hay biết không ? Coi chừng thiên hạ thấy được.

Bây giờ phó hương quản Ất mới thuật lại vài chi tiết đại khái là Ba Thắng nằm tại nhà bếp của ông chủ Hạnh để ngủ, trong khi Hai Được trở về nhà. Phó hương quản tới bếp. Ba Thắng đòi uống nước trà, Và chén trà ấy do phó hương quản đang. rót từ phòng khách mà đem xuống. phó hương quản bỏ hai viên thuốc độc.

— Tôi không để thuốc quá mạng. Ba Thắng té xuống võng rồi trở mình, máu mũi tuôn ra động võng..

Thầy hương quản hỏi :

— Từ hồi nào ?

— Dạ. từ hồi bây giờ tối. Bây giờ là gần tám giờ, Thầy với lão Mười Hàn ra tay đùm. Kéo khuya nay, rủi Hai Được trở lại nhà ông chủ thì khó làm đó.

Thầy hương quản khen ngợi :

— Thiệt là mọi việc xảy ra như ý muốn, Ông đứng dậy hay là về trước.

— Tôi về trước chớ, tôi chờ tại cổng, Hễ tôi ho vài tiếng là thầy cứ vô nhà. Đừng để trễ...

— Nói xong, phó hương quản Ất xuống xuồng. Khi vô nhà, thầy hương quản thấy lão Mười Hàn đang vuốt râu :

— Sao ! Nói gì ngoài sân !

— Xong xuôi rồi. Ông tiếp tay với phó hương quản Ất.

(CÒN NỮA)

Vấn đề đào tạo chuyên viên Kỹ thuật

NGUYỄN-ĐÌNH-PHONG, Ph. D
Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật

(tiếp theo và hết)

Vì vậy một chương trình giáo dục cao đẳng kỹ thuật phải biết lợi dụng thời gian mấy năm ngắn ngủi ở nhà trường để trang bị cho người Kỹ sư tương lai là một kiến thức tổng quát tuy nhiên rộng rãi về khoa học kỹ thuật. Giáo dục thực nghiệm trong thời gian này phải được hiểu là chỉ để chứng nghiệm những lý thuyết đã học. Giảng dạy chuyên nghiệp ngay ở năm thứ nhất hay ngay cả năm thứ hai là cả một điều sai lầm. Lý do là người sinh viên Kỹ sư cần một thời gian là 1 hoặc 2 năm đầu để tìm hiểu qua mọi ngành kỹ thuật, ngõ hầu quyết định được ngành nào là hợp với khả năng và sở thích của mình. Ở những nước như Việt Nam người học sinh ở trình độ trung học đã không có mấy cơ hội để tìm hiểu về khoa học kỹ thuật và áp dụng của nó trong nền kỹ nghệ quốc gia, thì làm sao họ có thể quyết định được ngành Kỹ sư nào họ thích hay đáng theo học vì nó đáp ứng được nhu ucầ của xã hội trong đó họ sống. Vì lý do này, nếu Trường Kỹ sư đảm nhiệm luôn cả năm đầu thì kỳ thi vào Trường phải là kỳ thi chung và năm đầu phải là năm học chung ; việc phân ra từng ngàng Kỹ sư nên bắt đầu từ năm thứ hai.

Với chính sách hiện thời của Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật, người sinh viên vừa đỗ xong Tú Tài phần Hai phải chọn ngành Kỹ sư họ muốn ngay trong kỳ thi nhập học. Sự lựa chọn quá sớm này lắm khi được chứng tỏ trong một vài năm sau là một sự chọn lầm nghề và khi ấy thì đã quá muộn người sinh viên không có quyền thay đổi ngành học. Người ta có thể dựa trên sự thành công của đa số sinh viên ở Phú Thọ trong các kỳ thi lên lớp, hay của các Kỹ sư từ đây ra trong các nhiệm sở họ phục vụ, để cho rằng hầu hết sinh viên đã có thể chọn đúng nghề. Họ cứ lên lớp năm này qua năm khác với một tỷ lệ học lại rất thấp là vì họ là những phần tử đã được chọn lọc, chứ không ắt hẳn là thích và có khả năng trong nghề họ đã học. Cách xử dụng kỹ sư của đa số các công sở ở nước ta, với một yếu tố chính trị hay hành chánh nặng nề, cũng không cho phép chúng ta phân biệt được một sự thành công nghề nghiệp từ một sự thành công chính trị

BAN CÁN SỰ

Ban giảng huấn của một Trường Cán sự trái lại phải gồm những chuyên viên lành nghề hay là những Kỹ sư kinh nghiệm không cần có một trình độ lý thuyết cao xa. Để có một kết quả tối đa trong việc đào tạo cán sự để đáp ứng nhu cầu của kỹ nghệ, thiết tưởng chúng ta phải tìm hiểu những hạng thanh niên nào sẽ là những Cán sự tương lai. Thường thường họ là những người ưa chuộng thực hành hơn lý thuyết và do đó đã không thành đạt lắm ở nhà trường, hoặc là vì hoàn cảnh gia đình họ đã phải rời ghế nhà trường để tập sự một nghề nào đó hòng kiếm một lợi tức nhanh chóng (lẽ tất nhiên có nhiều lý do khác trong một xã hội phức tạp của thời chiến như xã hội ta ngày nay). vì thế một chương trình huấn luyện Cán sự chặt chẽ quá như ở học đường là cả một sự sai lầm. Phần đông những Cán sự tương lai này không đủ điều khiện để theo học một lớp nào toàn giờ và do đó thường thường họ phải thâu lượm kiến thức của họ bằng cách tập nghề với một tư nhân nào đó, rồi theo học một lớp kỹ thuật tối vài buổi một tuần lệ phí khá cao. Lối đào tạo Cán sự tại gia này thực ra chỉ sản xuất những người thợ. Kiến thức họ hầu hết là ở đôi bàn tay và chỉ có thể lập lại những gì mà họ đã học hỏi. Họ khó có thể ý thức được sự tương quan giữa hai sự kiện cùng có cùng chung một nguyên tắc. Chúng ta đã nêu lên ở trên là người chuyên viên Cán sự không cần phải có một trình độ lý thuyết khoa học cao xa, do đó chắc chắn rất nhiều thanh niên Việt Nam có rất đủ khả năng để trở thành những Cán sự ưu tú. Trường hợp và cơ hội hiếm hoi của xã hội ta đã buộc họ phải thành những người thợ máy ở khắp mọi nẻo đường của đô thị mà những con mắt tò mò ngoại quốc đã phải kinh ngạc thán phục cho tài khéo léo của họ.

Ước vọng của họ là một trường sở kỹ thuật nào mà họ có thể đến học hỏi một vài lý thuyết căn bản liên quan đến nghề họ, vài ba buổi mỗi tuần mà thôi và điều cốt nhất là họ không phải trả một lệ phí nào cả. Nếu những cán sự được tốt nghiệp sau hai năm ở Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ như hiện nay, thì họ cũng có thể được tốt nghiệp sau năm hay sáu năm nếu họ chỉ phải bỏ ra một hai giờ mỗi ngày. Những giờ còn lại họ phải đi tập hay hành nghề ở những xí nghiệp trong kỹ nghệ để kiếm kế sinh nhai. Có một điều chắc chắn là sau khi tốt nghiệp văn bằng Cán sự, họ sẽ là những chuyên viên kinh nghiệm hơn nhiều và sẵn sàng lợi ích cho nền kỹ nghệ Quốc Gia.

Ở những nước mà nền kỹ nghệ đang trong thời kỳ sinh trưởng như Việt Nam, nhà hữu trách phải có một chương trình đào tạo cán sự kỹ nghệ trên một quy mô rộng lớn và dễ dàng cho mọi người. Dễ dàng đây có nghĩa là «bỏ ngỏ», dễ dàng về quy chế chứ không phải về trình độ. Cách tổ chức không phải như một Đại Học hay học đường nào mà phải cởi mở hơn, sự theo học phải ở thiện chí và hoàn cảnh của người sinh viên. Phải tổ chức lớp ngày cũng như lớp tối, nghĩa là làm thế nào để có một thời khóa biểu thuận tiện cho tất cả mọi người và cũng để lợi dụng đến mức tối đa phương tiện và trường sở. Chương trình học (với một trình độ tương tự như trình độ trung cấp hiện nay ở Trung Tâm Quốc gia Kỹ Thuật)phải được chia nhỏ ra nhiều môn riêng biệt ; cuối năm học mỗi môn sẽ được khảo hạch riêng và được cung cấp chứng chỉ riêng cho môn ấy Có như vậy thì người Cán sự tương lai có thể chỉ, tùy hoàn cảnh cho phép, học 1/2 hay 1/3 chương trình mỗi năm. Một chương trình như vậy chỉ đào tạo sau hai năm đầu một số Cán sự đã theo học toàn giờ, nhưng sau năm sáu năm số tốt nghiệp hàng năm có thể tăng lên gấp bội.

Cơ sở của chương trình đào tạo Cán sự phải đặt ở mọi Trung Tâm kỹ nghệ để đáp ứng nhu cầu của những công nhân đang tòng sự trong kỹ nghệ của Trung Tâm ấy. Chương trình học phải tùy thuộc vào nhu cầu của kỹ nghệ địa phương ; vì lý do này tổ chức phải được địa phương hóa ít nhất là về phương diện hành chánh và Sư phạm. Giáo dục kỹ nghệ khác với giáo dục phổ thông ở chỗ nó đòi hỏi nhiều ở sáng kiến cá nhân và kiến thức về kỹ nghệ, kinh tế Quốc Gia của Ban Quản Trị và Giảng Huấn. Vì thế, Ban này gồm những Kỹ thuật và Kỹ nghệ gia địa phương mới hòng hiểu rõ tiên đoán nền kỹ nghệ tương lai của địa phương họ. Muốn sáng kiến cá nhân được thực hiện, điều quan trọng nhất là tổ chức phải có một Ngân sách tự trị hay một phần nào của Ngân sách được tự trị để tiện dụng một cách hữu hiệu và mau chóng.

KẾT LUẬN

— Điều trước hết chúng ta phải nhận định là một sự thiếu hụt trầm trọng về chuyên viên Cán sự Kỹ nghệ ở Việt Nam hiện nay và sẽ trầm trọng hơn trong thời hậu chiến.

— Chương trình Cán sự Kỹ thuật phải được tách rời khỏi chương trình đào tạo Kỹ sư về tính chất và vai trò khác biệt của hai hạng người này trong một nền kỹ nghệ trưởng thành. Chương trình đào tạo Cán sự phải phản ảnh nhu cầu kỹ nghệ địa phương và do đó phải được địa phương hóa. Chương trình phải theo một chính sách «bỏ ngỏ» để cho phép mọi người công nhân tham dự trên căn bản bán thời gian.

— Không nên xem nặng vấn đề chuyên nghiệp, quá chuyên môn tỉ mỉ, trong việc huấn luyện Kỹ sư mà phải nới rộng căn bản lý thuyết kỹ thuật của họ. Nên gọi năm thứ nhất là năm dự bị và ủy thác việc đảm trách năm này cho Đại Học Khoa Học. Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật sẽ còn phụ trách ba năm ; sinh viên tuyển vào như thế có thể được gia tăng.

NHỮNG NÀNG XUÂN CỦA CHUẨN LÍNH

phong sự

của TÊ ES

Mỗi quốc gia có 1 ngày lễ thiêng liêng cổ truyền. Nước ta thì có rất nhiều ngày lễ nhưng Tết Nguyên Đán là những ngày thiêng liêng nhất. Tưởng không có gì có thể thay thế hoặc làm phai lạt đi được. Ngày xửa ngày xưa khi đất nước còn thanh bình, mặc dầu còn chịu dưới ách gông cùm của quân Tàu hay quân Pháp thì dân ta đã có những ngày Tết thật là đẹp. Nhưng qua những ngày kháng chiến chống Pháp hay những ngày chiến tranh tàn khốc từ sau 1954 ở giải đất này thì Tết Nguyên đán vẫn không vì chiến tranh mà sút giảm đi tính chất thiêng liêng của nó. Trái lại người ta đã tổ chức đón Xuân được linh đình thật thú vị, thật xa hoa có lẽ để tạm quên đi những chết chóc, những điêu tàn mà mọi người phải gánh chịu trong suốt một năm liên miên âu lo, sầu não đã cả mấy chục năm rồi.

Người giàu ăn Tết cảnh giàu, kẻ nghèo tuy không dám đua theo hay sức mấy mà đua theo nhưng cũng bằng mọi cách tạo cho gia đình mình 1 không khí Tết theo cảnh nghèo cho có mặt với làng với nước, với họ với hàng với xóm giềng thân hữu. Có nhiều gia đình trong cái cảnh thiếu thốn trăm bề đã tuyên bố chẳng Tết với nhất gì cả, thế rồi gần đến Tết vẫn phải lo Tết như người ta dường như không có không xong vậy.

Nhưng ai Tết thì Tết, ai vui thì vui, ai buồn thì buồn, riêng những người trai trẻ đang mải miệt bành quân đang và mồ hôi ở quận trường thì Tết nhất đối với họ chẳng có nghĩa gì hoặc là không muốn cho nó ý nghĩa nữa.

Những cái xui của năm sinh

Không cần phải rành về khoa bói toán, lý số, chúng ta cũng cứ nhắm mắt mà bảo rằng năm sinh tháng sinh có nhiều cái hên xui không thể chối cãi được. Theo các nhà nghiên cứu về tử vi thì chỉ cần sinh trước 1 giờ hay sau 1 giờ là cuộc đời sẽ đổi khác ngay còn nói gì đến khác ngày khác tháng năm. Người ta còn nói rằng 2 người sinh ra cùng 1 giờ, 1 ngày, 1 tháng 1 năm, nhưng 1 người đẻ ra trên nước (đi thuyền), 1 người đẻ ra trên cạn (bệnh viện Từ Dũ), 1 người đẻ ra ở trên không (đi máy bay). Ấy thế mà cũng có kẻ làm ăn nở mày nở mặt với thiên hạ lưu(phương)danh đời đời mà cũng có kẻ đầu tắt mặt tối tuốt ngày cũng chẳng đủ miếng ăn nhiều khi còn phải vào tù ra khám vì tội bội tín, ký chi phiếu không tiền bảo chứng nữa chứ.

Nhưng đối với tuổi trẻ hôm nay, trong cái thời chiến tranh này, sanh trước một tháng, sanh sau một năm là có nhiều cái hên xui ghê lắm. Số là ngày xưa, cách đây mươi năm thôi chứ mấy, hễ ai đến tuổi đi lính là nha động viên sẽ tống đạt cho một cái giấy mời đàng hoàng. Nhưng sau này vì số người phải đi lính đông quá lại cư ngụ lung tung, không khai báo khi thay đổi địa chỉ nên ông động viên không biết đâu mà rờ, đành phải kêu thanh niên trình diện tập thể, Đại khái những anh sinh năm đó thì phải trình diện ngày đó tháng đó tại Tiểu khu hay quận vụ thị trấn. Nhưng rồi vì tinh thần yêu nước cao quá, họ kéo nhau đến trình diện đông rầm rầm như thác lũ quá với số cầu và sức lực của quân trường nên ông động viên mới kêu gọi theo tháng sinh. Thế là bắt đầu có sự hên xui.

Có nhiều ông thanh niên ta thích đi lính vào mùa nắng vì các ông ấy sợ mưa. Trời mưa mà tập luyện thì khổ hết sức, vừa ướt át, bùn lầy vừa hay sinh bệnh vặt mặc dầu đã được chích thứ thuốc «trường sinh bất tử» là TAB rồi nhưng lại có nhiều ông sợ tập về mùa nắng vì nắng nó làm cho người ta phải đổ nhiều mồ hôi, nắng nó làm cho người ta phờ phạc, hốc hác, nó làm cho người ta há hốc mồm ra mà thở nên nhiều người sợ nắng lắm.

Ngoài ra còn một cái «hên xui» này nữa là đi lính vào dịp tết hay ngoài dịp Tết. Bởi vì còn gì buồn hơn và cô đơn hơn khi phải ăn tết ở quân trường mặc dầu ăn tết ở đơn vị dù là tác chiến, văn phòng, hậu cứ...có cấm quân, cấm trại cũng chẳng lấy gì làm «béo bở» hơn !

Tết Mậu Thân với lính quân trường

Tết Mậu Thân là cái tết bất hạnh nhất từ ngày khai thiên lập địa đến giờ, đối với đồng bào miền Nam chúng ta. Cái bọn ác ôn côn đồ vô nhân đạo W.C. nó làm cái phát tổng công kích bất nhân bất nghĩa «phi dân tộc phi dân sinh phi dân quyền» đến độ đứa con nít nó cũng muốn tè vào mặt chúng vì nó có bộ quần áo mới mà không được mặc, nó chờ tiền lì xì của bà con chú bác mà chẳng được đồng bạc cắc nào vì bo con chú bác nó còn chạy giặc dài cổ ra nữa, Hóa cho nên các ông anh đi lính đang thụ huấn tại quân trường năm đó có một sự «cáu sườn» hết sức là đáng khen vì các ông anh không được ăn Tết dù là cái Tết nhà binh.

Cái sự «cáu sườn» đó được diễn tả bằng những câu chửi thề ùm xùm và rằng : WC ! ông có súng có đạn đây nè, chúng bay mà tới là ông bắn vỡ mặt ra chứ ông cóc thèm tập bắn vào bia giấy nữa. Có ngon tấn công đi, làm bia cho ông bắn !

Còn đàng tôi không cứ gì các «ông anh» đang thụ huấn lấy làm cáu sườn như thế vì không được hưởng cái không khí êm đềm của ngày tết mà còn các ông khóa đàn anh vừa tốt nghiệp chân ướt chân ráo tới đơn vị định làm những phát gãi đầu gãi tai với ông xếp xin cái phép mấy ngày về ăn tết với bà xã cho nó vui vẻ cả làng thế mà vì cái tổng công kích nên bị cấm trại cấm quân, cúp phép, có phép rồi cũng bị thu hồi. Thế là các ông anh khóa đàn anh còn «cáu sườn» gấp bội. Cũng vì cái «cáu sườn» đó mà quân ta đánh giặc rất hay, địch bỏ cả B40 mà chạy, vất cả AK xuống sông, xuống hố mà trốn chui, trốn lủi và chết như rạ ! Thế là sau cái tết Mậu thân, các ông chỉ huy khôn đáo để nhất định không chịu. Cấp cho ai cái phép nào để về ăn tết mí bà xã cả. Nên cái sự đón Xuân ở đơn vị nó buồn lắm sao !

Tết ở trại nhập ngũ mới ớn.

Cái hoang mang của một cô gái sắp về nhà chồng còn thua cái hoang mang của một cô con gái trước khi quyết định... lấy một ông «chồng» đến xin cưới.

Cả 2 cái hoang mang đó còn thua xa cái hoang mang của các «ông anh» đang nằm ở trại nhập ngũ. Cái tâm trạng rối bòng bong loạn xà ngầu của họ tưởng không cách gì diễn tả cho dù cho hết được.

Đối với những ông tình nguyện thì chỉ lo bị thiếu sức khoẻ. Nếu thiếu thì mộng «công hầu khanh tướng» sẽ đi ô tô bương !

Đối với những ông được gọi đi thì chỉ mơ rằng mình có tí bệnh tim, hoặc tí bệnh dạ dày hoặc tí bệnh thận hay phổi mà gặp được ông y sĩ «gù mờ» cho mình về là số dách.

Có ông khác thích làm quan văn hơn quan võ-(mấy ông này lầm cầm hết nước, làm được quan võ rồi sang quan văn mấy hồi, nói chẳng ngoa chứ 2 phần 3 quan bây giờ là nguyên quan võ cả đấy !)

Mấy ông lầm cầm này thôi thì số chán bỏ mẹ ông thì nhịn đói, ông thì thức đêm hút thuốc ông thì giả điếc giả khật khùng để mà may ra bác sĩ thông cảm cho hoãn ít lâu. Lại có những ông sức khoẻ còn tốt hơn cả lưỡi gươm Trần hưng Đạo nữa mà cứ thấp thỏm không biết rồi ra sẽ ra sao ?

Lại có những ông có bệnh hoạn thật được xác nhận nhưng phải «tái khám đi tái khám lại vài ba lần cũng thấp thỏm chẳng biết sẽ ra sao nữa

Cái cảnh chầu chực chờ đợi kết quả nhất là kết quả tái khám đã gây cho người ta một nỗi niềm bâng khuâng, lo lắng thật là nhão nhoét khó tả.

Ấy thế mà trong dịp Xuân về, lính chưa ra lính dân chẳng còn là dân, bán dân bán lính các đàn anh còn nằm ở trại nhập ngũ mới là buồn. Dù có mổ bò mổ heo, dù có chặt các cây sao cây me cổ thụ ở Đô thành này em về làm «Cây mùa Xuân» cho họ thì đối với họ cũng chẳng có nghĩa lý gì.

Giá mà đối với những thành phần có thể «tin cẩn» được ông chỉ huy trưởng nên cho phép họ được về ăn tết trong khi chờ đợi kết quả thì hay biết mấy. Cứ hẹn cho họ xong 3 ngày tết nếu không đến trình diện thì bị cắt bu đi. Anh nào đồng ý thì cho họ về sum họp 3 ngày tết với gia đình có phải là được phúc và đỡ tốn cơm gạo của nhà thầu không ?

Tết của các ông chuẩn lính

Các ông chuẩn lính là các cậu nhà ta đã đến ngày đến tháng nhập ngũ sắp nhập hoặc chưa chịu nhập còn chờ ăn tết xong cái đã.

Các cậu nào được lệnh phải trình diện vào tháng 12 năm 70 là có phen được làm chuẩn lính và hứa hẹn xanh um rằng thì là sẽ được ăn tết ở trại nhập ngũ hay ở Quân trường. Ta chỉ nói mạnh một câu, thời chiến tranh này Tết nhất thì có nghĩa lý gì khi mà địch còn pháo kích giết người vô tội ở thành phố, địch còn ném lựu đạn vào quán ăn, tiệm buôn địch còn gài plastic ở cơ quan ngôn luận. Máu đồng bào còn chảy, đất nước còc điêu tàn vì chiến tranh vì đói khổ...

Còn ở Thủ đức cũng có 1 khu vườn dành cho Sinh viên tiếp tân thân nhân từ 4 phương tám hướng đến thăm cũng thơ mộng ra phết giá được đặt cho cái tên là vườn «than thở» hay vườn «nhớ nhung» thì siêu quá xá !

Dù ở vườn Cộng hòa, vườn Tao ngộ hay khu nhớ nhung thì ngày Tết đến ở đó cũng là một nơi thiên đàng tí teo dành cho những người... suôi chí tang bồng hồ thỉ. Vào sáng mồng 1 Tết sau khi làm lễ chào cờ các khóa sinh sẽ được «dẫn» tới vườn Cộng hòa mừng tuổi thân nhân.

Tết ở vườn Cộng Hòa

Ở Quang Trung có 1 khu đất rộng rất «an toàn» để cho các khóa sinh ra đó gặp gỡ thân nhân. Khu đất đó gọi là vườn Cộng Hòa. Không biết ai đặt ra cái tên đó, và đặt ra tự bao giờ. Cái chữ Cộng Hòa này không biết có phải dụng ý để các khóa sinh biết là mình đang sống ở chế độ Cộng hòa đang chiến đấu cho và vì chế độ Cộng hòa hay không. Nếu quả đúng thế thì thật là tuyệt khỏi phải bàn thêm gì nữa. Bên trại nhập ngũ thì có vườn Tao ngộ, Cái tên đó cũng hay hay, lại thơ mộng nữa. Cũng tuyệt.

Vậy thì tết ở đâu cũng thế, có nghĩa lý gì. Các bạn thử nói mạnh như thế xem có phải là tự tố ra là kẻ thức thời vì thương nước yêu nòi lắm lắm hay không. Nói mạnh mà chơi như vậy thế chứ ngày Tết mà phải xa gia đình, xa cha mẹ, anh em, vợ con, nhất là xa người yêu thì đời còn ý nghĩa con heo gì nữa nhỉ ? Chỉ bằng «tấu lậy» quan lớn bên Quốc Phòng hãy cho phép những người đến tuổi phải trình diện vào những tuần trước tết được «hân hoan» triển hạn trình diện vào tuần sau tết để họ được vui hưởng một cái tết cuối cùng của đời dân sự trước khi đem thân xác phục vụ quê hương.

(Còn 1 kỳ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) *Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG*

Hồi 80
Càng Long du Giang Nam

Bị bọn tôi đánh tráo mất cậu con trai, Trần các Lão sợ chuyện đổ bể, vội cáo lão về nhà, tới nay đã 4 chục năm. Từ đó tin tức đôi nơi không có, thành thử chẳng được biết công chúa đã lấy ai rồi.

Người nọ lại hỏi :

— Theo lời mụ, thì có phải tiểu thư nhà họ Trần chính là công chúa, con của Hoàng thái hậu, còn đương kim hoàng đế lại là con trai của Trần các lão phải không ?

Người bảo mẫu lại nói :

— Đúng thế, chứ còn gì nữa.

Người nọ lại tiếp :

— Việc đó quan trọng đấy, chứ chẳng chơi đâu ! Mụ không đùa đấy chứ ?

Người bảo mẫu liền đáp để xác nhận :

— Đúng trăm phần trăm đấy ! Hôm đó, chính tay tôi đánh đổi mà. Chủ ý đó lại còn là ý của chính tôi bày cho Hoàng Thái hậu thì làm sao mà chả đúng nữa. Chỉ vì làm chánh cung nhiều năm chẳng sanh, Thái hậu rất sợ một hoàng tử khác lên ngôi mất. May thay năm đó, bà có chửa và bà Trần các Lão cũng có chửa. Hai bà chơi thân với nhau, cho nên Thái hậu thường cho mời bà trần vào cung chơi. Thái hậu hỏi dò mới biết bà trần có chửa cùng tháng với mình. Tôi liền tính kế với bà nếu sau này sanh Hoàng Tử thì không nói làm chi, nhưng nếu sanh công chúa thì phải nói dối Tiên hoàng bảo là sanh hoàng tử. Mặt khác, phải dò la tin tức bên họ trần xem nếu sanh trai thì tìm cách lừa bà Trần bế cậu bé vào cung chơi, rồi đem đánh tráo đi là yên chuyện. Về sau quả nhiên bà Trần các lão sanh trai, Thái hậu sanh gái. Đến khi hai bên đầy tháng Thái hậu bảo bà Trần cho nhũ mẫu bế vào cung. Bọn tôi một mặt giữ mụ nhũ mẫu lại ngoài cung môn trong một căn phòng cho ăn uống say sưa lúc đó Thái hậu mới bảo tôi đánh tráo đưa công tử vào, mà mang công chúa ra. Mặt công chúa thì cho che một tấm khăn vuông. Mụ nhũ mẫu quá chén say sưa nhử mắt nhìn chẳng rõ nữa, cứ thế bế công chúa đi.

Người nọ nghe bà bảo mẫu nói tới đây bèn bảo :

Nếu vậy thì đương kim hoàng đế của bọn ta chính là giòng giống họ trần thật rồi !

Người bảo mẫu nói.

— Đúng thế chứ còn gì nữa ! Chỉ đáng buồn cho tôi lúc đó vất vả biết bao mà đến ngày nay Thái hậu và hoàng thượng đối với tôi chẳng ra sao cả, coi tôi cũng như bao kẻ khác mà thôi !

Càn long hoàng đế nghe trộm được bấy nhiêu chuyện, trong lòng rất lấy làm kỳ lạ. Ngài vội quay về thư phòng một mặt sai người ngầm gọi nhũ mẫu tới cật vấn. Bà nhũ mẫu thấy hoàng thượng hỏi mình, sợ quá, bò rạp xuống đất, dập đầu mãi xin tha tội nói :

— Xin hoàng thượng đại lượng khoan hồng đừng đếm xỉa tới lời lẽ của đứa nô tài làm gì. Nô tài tội đáng muôn thác, chỉ cầu mong hoàng thượng tha cái mạng chó cho đứa nô tài dại dột này.

Càn long hoàng đế dùng lời lẽ ngọt ngào an ủi người bảo mẫu rồi cho phép đứng dậy nói thêm. Ngài hỏi xem tình hình lúc ngài được vào cung rồi ra sao. Bà bảo mẫu thấy vẻ mặt của Ngài hòa dịu hẳn đi, bèn đem hết mọi chuyện ra nói cho Ngài nghe. Lại nói :

— Nô tài tôi đáng muôn thác, chẳng bao giờ dám nói dối Hoàng thượng. Càn long Hoàng đế biết chắc câu chuyện có thực, bất giác thở dài, ngồi ngẩn ra một lúc, chẳng nói chẳng rằng. Bà bảo mẫu đứng cạnh, không dám nói thêm mà cũng chẳng dám rút lui. Lát sau, chỉ thấy Hoàng đế giơ tay vỗ nhẹ xuống bàn một cái rồi bảo :

— Ta quyết đi thăm « họ ».

Ngài lại bảo bà Bảo mẫu :

— Từ nay về sau, chớ có nói chuyện này với ai, nghe chưa ?

Nói đoạn, Ngài bảo bà Bảo mẫu về phòng.

(Còn nữa)

Bạn - Tàu

Bán 2 chiếc tàu cá kiểu Thái Lan 1 lưới năm, 1 lưới gỗ
— Máy Yanmar 3 Bloc
— Tàu đóng bằng cây sao
— Với 2 giàn lưới mới dài trên 3 cây số
Tất cả với điều kiện tốt xin liên lạc. Cô Hằng 144 Hà văn Ngả ĐT. 21.383 — Sáng từ 8-10 giờ Chiều từ 6 giờ đến tối

---

thắc mắc
nguyện vọng

Đất đã chiếm từ 35 năm nay rồi nay lại bị ông chuẩn uý chiếm

Kính gửi — Thủ Tướng
— Chủ Tịch Quốc Hội lưỡng viện

Tôi đứng tên dưới đây là : Lư thị Trung c/c số 02948464 cấp Tại Bình Chánh 10-11-69 mua bán Tại Qui Đức,

Kính trình quí vị một việc như sau :

Nguyên tôi tạo được một dãy nhà 7 căn trên đất công thổ của làng trên 35 năm, đến năm 1945 thanh niên Tiền Phong chống pháp. Pháp trở lại chiếm đuổi đồn bên chợ buộc chúng tôi phải dỡ nhà đi nơi khác để lập giao thông hào và Rào kẽm gai

— Đến năm 1954 chánh Phủ cho phép dân chúng được trở về đất cũ riêng về phần đất tôi không được phép xây cất lại vì lý do an ninh.

Hiện giờ ông chuẩn úy Lê văn Phước thuộc liên đội 3/30 Đ.P.Q. tại xã Qui Đức đem vật liệu và Binh Sĩ phá rào kẽm gai cất nhà trên đất tôi [illegible] U.B.H.C xã và Quận Đội, nhưng không được địa Phương can thiệp. Hơn nữa chuẩn úy Phước còn cất một căn nhà ở góc chợ để ở và buôn bán, đổ nước dơ và ứ đọng làm mất vệ sinh chung, hễ ai nói đến là bị mắng chưởi : như bà Bùi thị Tư đã bị mắng chưởi nên dân chúng quá sợ uy quyền của ông chuẩn úy Phước bóp bụng làm ngơ.

Chúng tôi đã dệ đơn thưa ở BTTM có cho phái đoàn điều tra của Tiểu khu Gia Định tố ra thiếu công minh, mặc dầu HĐ Xã xác nhận đất ấy của gia đình tôi. Tôi đã ở trên 35 năm mà phái đoàn buộc chúng tôi phải chứng minh giấy tờ thuế má và xây cất. Dân quê thời trước đâu có ai xin phép xây cất còn giấy tờ thuế vì chiến tranh thất lạc cả,

Nên tôi đệ đơn này lên Tổng Thống và quí vị để minh xét cho người dân thấp cổ bé họng được nhờ.

Sau kỳ phát hưu bổng vừa rồi cho các công chức hưu trí và các quả phụ hưu viên, một buổi sáng chủ nhật, nhân sang chơi nhà một hưu viên hàng xóm tôi thấy bốn cụ ngồi bàn truyện tăng lương.

— Cụ thứ nhất nói : «Tôi thấy các công chức tại chức và các quân nhân đã đã được lãnh lương tăng từ cuối tháng 10 dương lịch tưởng kỳ vừa rồi chúng ta cũng được lãnh lương tăng, ai ngờ chưa được. Cái tin tăng lương làm cho vật giá đã tăng, lại tăng lên hơn trước chúng ta chịu ảnh hưởng của việc tăng giá mà tựu trung chưa được tăng đồng lương nào.»

Cụ thứ hai nói : «Tôi nghe nói số hồ sơ hưu bổng phải điều chỉnh để tăng lương lên tới mười mấy ngàn mà số nhân viên Nha Hưu bổng chỉ có hạn ; làm thế nào mà điều chỉnh mau chóng được ? Cứ theo đà này thì ba bốn tháng nữa, chúng ta cũng chưa chắc được lãnh lương mới.»

Cụ thứ ba nói : «Tôi nghĩ việc tăng lương là phương cách cứu cho các công chức và quân nhân có đồng lương cố định, riêng đối với những công chức hưu trí, phần nhiều sống trong cảnh túng thiếu, thì phương cấp cứu lại càng cần thiết hơn nữa. Nha Hưu Bổng thiếu nhân viên, tôi nghĩ Nha ấy có thể kêu gọi thiện chí của một số công chức hưu trí đã từng giữ đời làm công việc hành chánh kế toán giúp vào [illegible] ba bốn chục vị còn sáng suốt, tỉnh tường : Nha hữu trách [illegible] cách điều chỉnh hồ sơ tức là một công việc máy móc không khó khăn gì. Mỗi vị điều chỉnh mỗi ngày 20 hay 30 hồ sơ thì trong 15 hôm, [illegible] hồ sơ được điều chỉnh rồi, Tôi chắc rằng không thiếu gì những hưu viên có năng lực, có thiện chí vui lòng đáp lời kêu gọi của nha Hưu bổng».

Cụ thứ tư vẫn trầm lặng [illegible] uống nước và hút thuốc, bây giờ mới cất tiếng với giọng nửa khôi hài : « Chắc gì đã nghĩ này được nhà nước chấp thuận, vì lẽ nó ra ngoài lề lối làm việc theo tập quán của [illegible] bàn giấy. Tôi nghĩ chúng ta chỉ nên tự an ủi và an ủi nhau theo câu : « Tùy ngộ nhi an là hơn. Sau khi suy ngẫm từ nãy đến giờ, tôi [illegible] sao đây, xin đọc các cụ và ông bạn nghe chơi để kết thúc câu chuyện tăng lương :

«Sống thời » Kiệm ước »
« Tháng lương hưu chẳng xi được đến ngày rằm ! »
« Tin tăng lương nghe khắp khởi mừng thầm, »
« Tin loan mãi, bóng tăm nào đã thấy. »
« Vật giá leo thang thêm chán ngấy ! »

« Nhắm tình xuống dốc nghĩ buồn tênh ! »
« Thôi ! mặc ai ai phè phỡn quanh mình. »
« Bạn hưu chức hãy bình tâm đừng thở, đọc. »
« Nhớ đến câu : « dĩ tức hà thời tức »
« Cảnh gieo neo có lúc cũng xênh xang. »
« Hơi đâu ngong ngóng lương tăng »

LƯỜNG TRÌNH.

Vì thư từ chậm trễ và giấy tờ rắc rối xin dời lại ngày nộp hồ sơ hoãn dịch

Thưa ông Tổng Trưởng Quốc Phòng

Chúng tôi là phụ huynh học sinh có con em sanh năm 1952 xin ông vui lòng chấp thuận cho một việc như sau :

Chúng tôi có con em sinh năm 1952 hiện là học sinh đệ nhất các trường công lập và tư thục đã được hội đồng xét hồ sơ cho hoãn dịch vì lý do gia cảnh đến ngày 31-3-1971 là hết hạn.

Mới đây Quý bộ có ra thông cáo báo phải lập hồ sơ xin tái hoãn nhưng việc lập hồ sơ thật là khó khăn, vì phải gởi xin giấy chứng chỉ tại ngũ của các anh em ở xa xôi gởi về rất chậm trễ. Vả lại, thư từ gởi theo hệ thống KBC lúc này rất chậm chạp. Vì vậy chúng tôi xin ông Tổng trưởng cho dời lại ngày nộp hồ sơ xin hoãn dịch vào ngày 31-1-1971 thay vì 31-12-1970.

Trong khi chờ đợi, xin ông Tổng Trưởng nhận nơi đây lời chào thành kính của chúng tôi.

Một số phụ huynh học sinh

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn) Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 19-1-1971 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 20-1-71 từ 13g đến 14g30

BS. Lê-Thị-Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu SAIGON
— Đào-Hữu-Lân 1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông GIA ĐỊNH)
— Uông-Ngọc-Thạch 136, Phan thanh Giản Dakao SAIGON

TRUYỀN HINH
Thứ Ba 17-1-71

Việt Nam
(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Tài liệu (Ai cập của Sông Nil)
18g50 Thời sự Miền Tây
19g00 Thông cáo
19g05 Ca vũ nhạc Trung hoa
20g00 Tin tức
20g20 Thép súng
21g10 Bình luận
21g20 Thời sự miền Tây
21g30 Thép súng
22g15 Tin chọn lọc
22g30 Nhạc Huỳnh Anh
Đài hiệu Quốc Kỳ

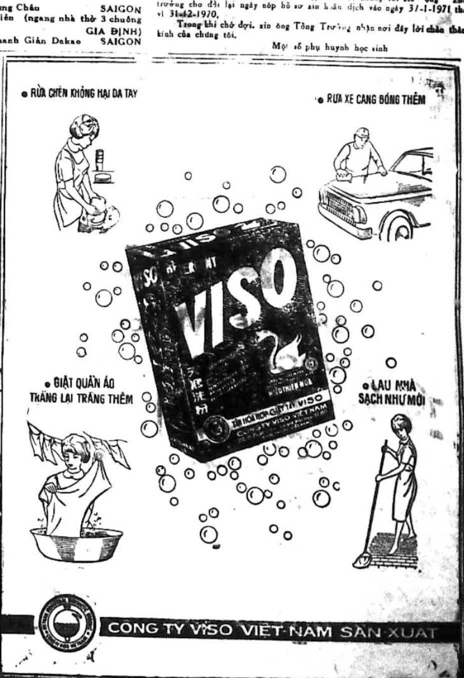
Mỹ
(Trên băng tần 11)

1200 Bonanza
1300 News
1305 Laugh in
1400 News
1405 Burke's Law
1500 News
1505 Name of the Game
1630 Law and Mr Jones
1700 News
1705 Each in his prison
1730 Infor
1800 Happy Days
1900 News
1903 Sports
2000 News
2030 American expatriates
2300 News
2305 Auto Races Wrestling

Pháp - Văn

Lớp Vỡ lòng mới mở đi học ngày 1-2-71.

MAUGER I Bài 15. MAUGER I bài 52 (tháng sau lên MAUGER II). MAUGER II Bài 26. Văn phạm vững chắc. Modes, Temps, Analyse bài khảo sát. Trương Trung Hiếu 26 năm kinh nghiệm : Đi hết đường Hồng thập Tự, rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật (số 21-8) Bàn Cờ (khu yên tĩnh thanh lịch)


RỬA CHÉN KHÔNG HẠI DA TAY
RỬA XE CÀNG BÓNG THÊM
GIẶT QUẦN ÁO TRẮNG LẠI TRẮNG THÊM
LAU NHÀ SẠCH NHƯ MỚI
VISO
CÔNG TY VISO VIỆT NAM SẢN XUẤT

TRUNG VIỆT NGÂN HÀNG

Trụ Sở Trung Ương

20 Thành Thái, Đà Nẵng

Hộp thơ : 373 Đà Nẵng ĐT. 2335

Địa chỉ điện tín : TRUNGVIBANK

★ NƠI PHỤC VỤ KHÁCH HÀNG MAU LẸ VÀ HỮU HIỆU

★ NƠI GỞI TIỀN BẢO ĐẢM, CHẮC CHẮN VÀ KÍN ĐÁO

— Giao hoán các chi phiếu với tất cả Ngân Hàng tại Saigon — Cholon và trả tiền mặt tại :

— SAIGON NGÂN HÀNG : 102 NGUYỄN HUỆ. SAIGON

— SAIGON NGÂN HÀNG CHI NHÁNH CHOLON : 130-A Phùng Hưng, Cholon

— SAIGON NGÂN HÀNG CHI NHÁNH NHA-TRANG ; 19-A Nhà Thờ Nha-Trang

— Nhận thực hiện tất cả các nghiệp vụ : Xuất Cảng, Nhập Cảng, Chuyển ngân du học sinh, chuyển tiền về Saigon và các tỉnh.

ĐẶC BIỆT :

— Ngày 18-1-1971 hồi 10 giờ sáng tổ chức lần đầu tiên tại Đà Nẵng cuộc xổ số chia tiền lời cho các Trương Mục Tiết Kiệm mở trong các tháng 10-11-12-1970.

— Dành nhiều món quà có giá trị và hữu ích cho các Trương Mục mở vào đầu năm 1971.

— Nhân dịp tất niên, có một ban đổi bạc mới 20đ, 50đ, và 100đ cho tất cả quý Vị có Trương Mục Tiết Kiệm, Ký Thác và Vãng Lai, từ ngày 18-1-1971.

TRUNG VIỆT NGÂN HÀNG

TRỤ SỞ TRUNG ƯƠNG : 20 THÀNH THÁI, ĐÀ NẴNG ĐT. 2335

— Lần đầu tiên tổ chức vào hồi 10 giờ sáng cuộc Xổ Số PHÂN CHIA TIỀN LỜI cho các TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM đã mở trong các tháng 10, 11 và 12 năm 1970.

— Dành nhiều tặng phẩm hữu ích cho các Trương Mục mở vào đầu năm 1971.

— Có một ban ĐỔI BẠC MỚI 20đ — 50đ và 100đ cho các Trương chủ trong dịp tất niên bắt đầu từ ngày 22 tháng Chạp CANH TUẤT.

Kính mời quí Vị Trương Chủ các Trương Mục Tiết Kiệm tới Trụ Sở TRUNG VIỆT NGÂN HÀNG tham dự cuộc xổ số vào hồi 10 giờ ngày 18 tháng 1 năm 1971.

Chuyện phiếm (Tiếp theo trang [illegible])

nhiều người biếu xén. Nó biếu mình nhưng rồi nó chửi mình ngay khi bước ra khỏi cửa nhà.

Bao nhiêu là quà cáp thừa thãi, rồi chính mình lại khốn khổ vì tìm quà biếu «Đứa» khác ! Biếu không ra hồn thì nó kinh bỉ, thì hết làm ăn ! Vất vả vì cái trò biếu xén ! Mày mà biết rõ những cái hèn hạ, bỉ ổi bên trong những vấn đề «có đi có lại» đó mày sẽ thấy «tởm» vô cùng ! Mình hách dịch với cấp dưới của mình nhưng mình nhục như con chó so với «lũ» Cấp trên ! Thà cho tao sống nghèo khổ tao khỏi phải chứng kiến những «trò» bẩn mắt như thế !

Nhưng mà bạn tôi nó quên ! điều là lúc nó nghèo khổ, bố nó, mẹ nó «không «hạch sách», không «đớp hít» của ai được, nhưng mà gia đình rồi cũng lao đao vì cái «mõm» của cấp trên ! Lúc đó nó còn «mong»... được nghèo không nhỉ ?

Tết sắp đến ! Bao nhiêu người lại rất «khổ sở» vì quà cáp để cầu mong yên thân cho năm tới !

Họ vẫn phải tỏ ra «sung sướng»... «được» biếu xén các ngài để giữ... trọn vẹn tình «giao hảo», vẫn phải «nài nỉ»... «người ta» nhận hộ, và thế nào những «nạn nhân» cũng bị các ngài chê là «bày vẽ — nhưng giá không «bày vẽ» thử xem ! Cả gia đình lại khốn khổ vì... đòn «thù» ! Còn quà cáp thì quà nào cũng nặng cả nếu không nặng vì giá trị thực sự của chính n thì cũng nặng vì chất chứa biết bao nhiêu... đắng cay, chua xót, cẫn phẫn lẫn khinh bỉ tột cùng của... Nạn nhân. Nhưng mà dù có «khinh»... «người ta» đến đâu đi nữa, «mình» vẫn phải «biết điều» với người ta bằng những hành động cụ thể hàng năm ! bởi vì thường thường người ta bao giờ cũng thuộc hạng người.

«Có mắt như mù, có tai như điếc, chỉ có cái mồm..., tía lia» — Không nhờ cái mồm này thì làm sao mà «hót» với quan trên ! Và mặt họ mà đưng gần cái thớt (1 dụng cụ dùng để băm) thì chắc chắn không... «Cái» nào chịu nhường «cái» nào về phương diện trơ trẽn cả đâu !

HUY

Mùa đông về

(Tiếp theo trang 5)

những chiếc áo ấm. Mẹ ngồi hàng giờ để đan. thỉnh thoảng mẹ ngẩn lên nhìn chúng em thật trìu mến. Đan xong mẹ dắt chúng em ra phố xem người ta bày bán những quà noel và mẹ mua cho chúng em nhiều quà lắm cơ !?

Mẹ mua nào là máy bay tàu thủy quả banh, búp bê... mua xong mẹ mang về chia làm nhiều phần cẩn thận hơn mẹ tôi đề tên mỗi đứa chúng em vào phần quà ấy, bé Châu thì được mẹ cho máy bay với tàu thủy, anh Phúc thì mẹ cho anh ấy quả banh và nhiều món khác, còn em thì được mẹ cho con búp bê thật xinh và dễ thương lắm ! cho quà xong mẹ còn bảo chúng em là phải luôn ngoan và học chăm thì mẹ mới thương nhiều và cho thật nhiều quà. Chúng em hứa với mẹ là sẽ vâng lời mẹ dạy.

Nhưng hôm nay Đông đã về cũng là kỷ niệm ngày xưa chợt về với em. Mẹ em còn đâu đâu nữa để mà dạy bảo chúng em. Mẹ đã bỏ chúng em rồi, mẹ đi thật xa.. xa hẳn loài người trên cõi đời này. Còn đâu những chiếc áo ấm màu xanh dịu và những món quà do chính tay mẹ đã cho chúng em. Tất cả... tất cả mẹ đã mang theo về bên chân trời mà nơi đó toàn là một màu đen thẩm

SAIGON NGÂN HÀNG

Công ty nặc danh vốn 100.000.000đ

102 ĐL. NGUYỄN HUỆ SAIGON

ĐT. 90.072 — 91.506

Chi-nhánh CHOLON	130-A Phùng Hưng, Cholon ĐT. 37.173
Chi-nhánh NGÃ BẢY	667 Phan thanh Giản, Saigon, ĐT. 92.671
Chi-nhánh PHÚ NHUẬN	246 Võ di Nguy, Gia Định ĐT. 22430
Chi-nhánh THỦ KHOA HUÂN	18-20 Thủ Khoa Huân Saigon ĐT. 25.490
Chi-nhánh HÒA HƯNG	456 Lê văn Duyệt, Saigon ĐT. 40.784
Chi-nhánh NHA TRANG	17-A đường Nhà Thờ Nha Trang ĐT. 2.124

Sở Trương Muc Tiết Kiệm

ĐỒNG TIỀN VÀNG

Trân trọng thông báo :

Để phục vụ quý Vị Trương Chủ sắm sửa trong dịp Tết Nguyên Đán, chúng tôi quyết định tiếp tục làm việc suốt tháng Giêng và chỉ đóng cửa các Guichets tại trụ sở chánh những ngày :

Thứ Năm 4-2-1971
Thứ Sáu 5-2-1971
Thứ Bảy 6-2-1971

Để tính và ghi tiền lời, hầu chuẩn bị cuộc Rút Thăm kỳ 14 nhằm Tết Nguyên Đán năm TÂN HỢI.

Tại các Chi Nhánh, những ngày đóng cửa sẽ được niêm yết tại mỗi Chi Nhánh.

Cuộc Rút Thăm Tết Nguyên Đán năm TÂN HỢI sẽ nhằm ngày Thứ Tư 10-2-1971 tức ngày 15 tháng 1 Âm Lịch, hồi 10 giờ sáng tại Trụ Sở Chánh số 102 đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon.

MUỐN ĐƯỢC THAM DỰ CUỘC RÚT THĂM KỲ 15 TẾT ĐOAN NGỌ TÂN HỢI, CÁC TRƯƠNG MỤC PHẢI ĐƯỢC MỞ TRƯỚC NGÀY 5-5-1971

Cảm cúm, nhức đầu, sổ mũi, ho sốt dùng ngay NO-FLU

TRĨ ? HÃY UỐNG VAREMOID thuốc viên trị bịnh Trĩ, mau chóng hiệu nghiệm

Cần Tuyển Dụng

Nhà Máy VIKYNO sản xuất Nông Ngư Cơ hiệu KUBOTA tại Khu Kỹ Nghệ Biên Hòa đã bắt đầu hoạt động và cần gấp :

— Cán Sự Cơ Khí
— Tài xế
— Thợ chuyên môn các ngành : xoáy, tiện, bào.

Cơ sở qui mô, điều kiện làm việc tốt.

Đơn xin việc kèm theo Chứng chỉ hành nghề gởi đến : Công Ty VIKYNO, 422 Trần Hưng Đạo (lầu 3) Saigon trước ngày 20-01-1971.

BCK TRỊ BỊNH ĐAU BAO TỬ ĐAU RUỘT

ANÉVRAL Trị CẢM CÚM NHỨC ĐẦU

Đọc và cổ động báo Chính Luận

CON NÍT:

BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN

Đã có

XI-RÔ

BANO MYCIN

(BAN NÓNG — TRỤ SINH)

Sirop
BANOMYCIN
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot — PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG
trị bịnh
- YẾU TIM.
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP

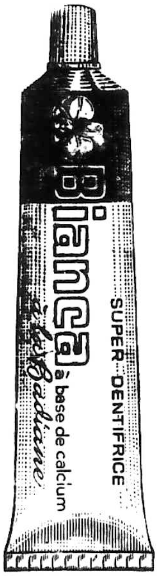
THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP.

HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

1 đồng một ngày
cho cả một tương lai !
Bianca



Cho cả mọt tương lai
rực rỡ, vững chắc
của hàm răng quý vị,
mỗi ngày hai lần,
quý vị chỉ dùng có 1 đồng bạc
kem đánh răng Bianca

Một ống kem
Bianca giá 30$
dùng suốt tháng

Săn sóc răng [illegible], còn chi hơn Bianca

RAO VẶT RAO VẶT

1T7 nhà Lữ Gia. Đủ tiện nghi bán. Hỏi 34/50 Cư xá Lữ Gia.

Bán 10 mẫu đất vườn tại làng Tân Thới Hiệp Quận Hóc Môn Quang Trung. 1 máy làm kem hiệu cho tủ hiệu Sweden. Hỏi 76 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán 1 căn phố lầu khu thương mại hoặc làm nhà thuốc tây. Hỏi 20 Võ Tánh Phú Nhuận.

Chăn nuôi 870.000đ nhà gạch (5x27m đất tư) đủ tiện nghi. tiện nuôi heo gà vịt và 1 căn 300.000đ. Hỏi T/S Trang 191/38 (hẻm 185) Bà Hom Phú Lâm B Cholon.

Bán Villa 260m2 luôn đồ đạc tủ lạnh, tivi, bàn ghế, giường tủ, giao nhà ngay bán rẻ. 129bis Yên Đỗ SG.

Đà Nẵng bán một cơ sở nhà lầu, luôn đất có sân rộng, garage, 3 phòng đầy đủ tiện nghi. Gần thị tứ, tiện cho việc mở Ngân hàng, bệnh viện, Trường học, Liên lạc: 226/24 Trương Minh Ký Gia Định.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất kiểu trúc đẹp luôn đất Điện nước sẵn đủ xe, cửa hậu khu nhiều biệt thự Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán đường Nguyễn cư Trinh 12x3,5, đủ tiện nghi. Cần tiền bán gấp. Hỏi 197/79 Ng. Cư Trinh SG.

620.000đ nhà bán ở Trung Tâm Sg có gác. đủ tiện nghi. Cần tiền bán gấp. Hỏi Ông Hưng 13/9 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán nhà gạch rộng 4m10, dài 20m, một từng, có sân, có gác lầu phía sau. Đủ tiện nghi, khu yên tịnh, rất an ninh. Giá 1.000.000đ. Tại 351/56C đường Trương Minh Giảng Sg.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng. tiện việc buôn bán. Hỏi 405 Trần quốc Toản (khúc gần chợ Nguyễn tri Phương)

Bán Vườn Tiêu và cây ăn trái giá 4.500.000đ. 3 mùa lấy đủ vốn có nhà lợp ngói móc 3 căn ngang 9m, dài 12m, vách tường nhà cầu xuống nhà sau ngang 9m dài 5m4 vách tường có chateau d'eau và ống sắt dẫn nước chạy cùng vườn. Hỏi 9 Hùng Vương Cholon gần vườn Đại Hàn trẻ em chơi cách 200m, ĐT. 50945.

Bán nhà lầu 3 tầng đúc. 334 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán gấp: đầy đủ tiện nghi gác suốt sâu 8m ngang 3m có cầu hồ nước, 2 cửa sắt giá 450 ngàn. Hỏi 245/24 đường Võ Tánh Sài Gòn.

Khách sạn 30 phòng, nhà hàng giải khát, có giấy phép mặt lộ Nguyễn văn Thoại, kế bên trường Đắc Lộ. Phạm b. Thái bán rẻ. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh. Đ.T. 41.191.

Cần việc bán rẻ 2 căn lầu đúc liền đất 4mx16m. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 351/13C Cư xá Lê Đại Hành trước cửa trường đua. Xem nhà chiều ba năm sáu. Hoặc hẹn giờ xem nhà. ĐT 40.876.

2T2 2 căn phố luôn đất 6x24m mặt tiền tiện buôn bán. Đc 146 Phan văn Trị Bình Hòa Gia Định.

Nhà Nguyễn Cảnh Chân Saigon sau dãy phố mặt tiền hẻm rộng, tráng ciment sạch sẽ, giá 1T500.

Villa Vũng Tàu mặt tiền và mặt hậu trông ra đường lớn, sau có dãy nhà phụ, rộng 700tv., tại thành phố giá 7 triệu. Hỏi ông Khâm 40 Ngô Đức Kế Saigon hoặc 384/87 Lý Thái Tổ ĐT 91491.

Bán 2 căn nhà mới cất có lầu đủ tiện nghi, xe hơi vô được. Hỏi 220/164 (căn 12 và 14) Trương Minh Giảng (Đại Học Vạn Hạnh vô).

Bán 2 căn nhà mặt tiền tường gạch lợp ngói nền gạch bông đủ tiện nghi 3mx14m giá mỗi căn 1.200.000đ tiện mở trường học Siêu thị hoặc nhà Bảo Sanh. Hỏi 219-221 liên tỉnh số 5 gần chi Cảnh Sát Kỳ Thu Ổn Quận 8 Saigon.

Bán Đất Xa Lộ mặt tiền cạnh suối Tiên, 2 lot 3000m2. Hỏi quán suối Tiên Xa Lộ hoặc 184/44 Yên Đỗ Saigon.

Bán nhà 1 căn nhà gác nở hậu đầu hẻm lơn thị tứ đủ tiện nghi. Hỏi 635 Pétrus Ký Sg.

Bán gấp 1 căn phố lầu mặt tiền đủ tiện nghi giá rẻ 2T8 5. Hỏi 155 Cao Thắng Saigon. Mời ông đã trả 2T8 lại nhận nhà.

Chăn nuôi bán gấp 870.000đ. nhà gạch (5x25m) đất tư đã chia lô, cạnh Cư xá Phú Lâm B. đủ tiện nghi. tiện nuôi heo gà vịt. lợi tức mỗi tháng 30.000đ, bán luôn 2 heo nái Yorshire đang đẻ tốt và 1 căn nhà gạch 300.000đ. Hỏi T/S Trang 191/38 (hẻm 185) đường Bà Hom Cholon.

Công Lý nhà 3 phòng. máy lạnh, đẹp tiện nghi. Giá 1T8. Hỏi 235/67 Công Lý chỉ dẫn.

AI MUA ĐƯỢC

12 triệu. lầu đúc và đất trống tiện buôn bán, công nghệ, có phép mở cây xăng số 117/1 Chợ Nhỏ Thủ Đức. Xem nhà rồi thư cho ô. Lê Công Ngươn K.B.C. 4437.

Bán gấp nhà lầu đúc suốt nơi yên tịnh có điện nước đủ tiện nghi. Hỏi tại cư xá kiến thiết Trương minh Giảng Lô L 243/2 mua xong giao nhà ngay.

Nhà lầu bán mặt tiền đường Minh Mạng gần góc đg Nguyễn minh Chiếu ngang 4m20 dài 20m, 2 công tơ điện, 1 công tơ nước. Hỏi 253 Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn

1 lầu đúc suốt tiện nghi, cần tìm 1 [illegible] 2 cô công tư chức, nữ sinh ở chung. 3000đ 1 tháng. Hỏi 453/69 Trương minh Giảng đi thẳng hẻm Bùi Phát [illegible] tay trái.

Nhà Bán 1.700.000đ trung tâm thủ đô ngang 5mX10m, có lầu đúc, nước đủ, cần bia xe cam nhông đậu sát nhà. 467/39 Phan thanh Giản Sg.

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê đủ tiện nghi, lối đi riêng, WC riêng, giá từ 8000đ đến 14.000 1 tháng. Hỏi 402/18 Trương Minh Giảng.

Phòng rộng, hướng xa lộ, tiện nghi, cho mướn giá rẻ. Bán tủ lạnh Sanyo 45L, máy hình Canon, Kim Chi 209/3 Hàng Xanh (số trước bót CS HàngXanh) GĐ.

Tết Dalat cho thuê tháng dịp tết villa Dalat đủ tiện nghi, đồ đạc. Hỏi 41 Trần b. Trọng Dalat (buổi chiều)

Apt Rooms tiện nghi, cho ngoại kiều thuê. Hỏi 710 B. Phan Thanh Giản.

Cho thuê nhiều phòng cho Mỹ kiều đủ tiện nghi và cần mua, bán, đất nhà hỏi 10g-20g. trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon. ĐT. 23414.

Thuê nhà xe hơi 1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Apart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Cho ngoại kiều mướn phòng lịch sự, đủ tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon

Nhà cho thuê

nhà cho vài nữ sinh ở trọ. phía sau rạp hát Quốc Thanh, có thể tự nấu ăn. 1 tháng 2000đ cho 1 người. Hỏi ông Mộc 269/11/23. Võ Tánh Saigon

Ngoại Kiều cần thuê nhà ở Q.3 hay Tân Bình. Thơ về ông Hà. Hộp thư 454 Saigon.

Phòng cho phụ nữ ở trọ. 468/50 Nguyễn Tri Phương. ChợLớn Cité công chức.

Phòng lầu đúc cho mướn 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Nhà dư ở, cho thuê 1 phòng. Hỏi 490 Vĩnh Viễn (góc Triệu Đà Cholon).

Cho mướn có thể chưn. lầu đúc, rộng mát. đủ tiện nghi. riêng biệt. Hỏi 654 Pétrus Saigon (Bến xe Dalat).

10.000đ 1 phòng đủ nghi ở Võ Tánh SG Hỏi 219 trước chợ Trần quốc Toản

Cho [illegible] khách đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi chú 90 Trịnh minh Thế bar Mỹ Ly

Lầu đúc cho mướn tiện nghi 10-12.000. Tại 436/62 Lê văn Duyệt Saigon

Tết Vũng Tàu

Building góc đường Hoàng Diệu và Trương Vĩnh Ký (gần chợ và bãi trước). Phòng mới mở, giá hạ, đầy đủ tiện nghi, có chỗ đậu xe an ninh rộng rãi. Quí vị có thể đặt phòng trước tại 91 Trần qu. Khải Tânđịnh

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi giá phải chăng 92 Kỳ Con Saigon

Lầu cho thuê 3m8-12m hai phòng. đủ đồ. có máy lạnh tiện nghi, dành cho đàn ông độc thân chắc giá 25 ngàn. Hỏi 385/15CF Cư xá Đô Thành.

Phòng cho thuê rộng rãi mặt tiền đường Trần hưng Đạo, gần chợ Saigon. Hỏi 95 Nguyễn Thái Học Sg.

Mướn gấp Villa

nhà, APT. Ngoại Kiều tử tế cần mướn gấp. Villa, nhà, APT.. Khu lịch sự Trung tâm SaiGòn và Gia Định Liên lạc gấp 12 bis Chi Lăng, Gia Định, ĐT. 23637.

Phòng Nhà ở còn dư phòng cho mướn lớn và nhỏ hỏi 257 Võ Tánh Sg. (cửa sau).

2 phòng dành cho nữ độc thân ở trọ. 351/66 Trương minh Giảng Saigon

Phòng tiện nghi lầu II. dành cho Công tư chức, mỗi người 4.000đ tháng. Xin hỏi 439 Lục Tỉnh ĐT 50870.

Phòng mạch đã trang bị tiện nghi cho thuê 18.000đ 1 tháng. Cho thuê căn phố cạnh bên để mở Pharmacie, khu đông dân cư tại cư xá Phú Lâm A. Xin hỏi 439 Lục Tỉnh Cholon. ĐT.50870.

Cần gấp Phố, Villa, Xe

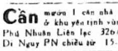
Nhiều hãng Dân Sự, Thương Mại đến đầu tư tại VN. Cần thuê phòng, nhà, Villa, xe du lịch, vận tải, đủ tiện nghi. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT 90.689. Cả Lễ Chủ Nhật.

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng. máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Cần mướn 1 căn nhà với sân ở khu yên tịnh vùng Saigon Phú Nhuận Liên lạc 326/25. Võ Di Nguy PN chiều từ 15-16 giờ.



Nhập ngũ bán gấp Datsun 1000 de luxe. Toàn hảo, rất ít đi. 1 chủ. Miễn trung gian 297 Hai Bà Trưng SG ĐT.99.120.

Jeep [illegible] Traction NBO [illegible] Nguyễn Hoàng ngay chi CS.

Toyota Mark II du lịch EO Deluxe, Radio, máy lạnh, quạt gió Origine, dư dùng bán (xem xe ngoài giờ làm việc) Hỏi 347/121 Lê đại Hành (trường đua Phú Thọ).

Phụ tùng xe hơi Daihatsu và xe Lambro 550 đầy đủ, có kiến cabine trước. cần bán gấp 1 xe PU Daihatsu 1000 mới. Minh Hoàng 124 Võ Tánh Sg ĐT.22.485. Mỹ Hoàng 789 Trần Quốc Toản Cholon (kế nhà hàng Tân Lạc Viên).

Honda N.360 du lịch EI. 88..toàn hảo cần bán 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp 1 xe Daihatsu. EP Hỏi 361 đường Lê Văn Duyệt Sg.

Jeep Willys Capot cao, tình trạng toàn hảo, Bán gấp rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

403 Du lịch vận tải nhẹ EA bán. Số 10 Trần hưng Đạo ĐT.99.558—99.468.

Datsun 1300 ED. 4... Du Lịch còn mới nguyên Bán hỏi 252/2. Bạch Đằng GĐ tại Garage. Hiệp Lợi.

Honda PU. mới 6 tháng về quê cần tiền bán gấp 480.000đ. Hỏi xe kem 178 cuối đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

DATSUN 1000 EO 39... De Luxe, .. kiếng xanh, Radio Antenne tự động, mới toanh như trong hãng, bán gấp. rẻ không ngờ, hỏi 567 Lê Văn Duyệt, Saigon.

Opel (du lịch), 4 cửa EA, 5 xe còn nguyên thủy, đẹp lộng lẫy, nhỏ, gọn, giữ gìn cẩn thận như mới trong hãng. Cần tiền bán giá thật rẻ. STUDEBAKER 4 cửa (du lịch) kiến màu, máy vỏ ruột mới rất hoàn hảo, tuyệt đẹp, bán giá rẻ 450 ngàn. Bán 1 trong 2 xe. Hỏi 216 Bà Hạt Saigon.

Toyota 800 du lịch. E.I 5... Màu trắng. Xe như mới. 238 Võ Di Nguy Phú Nhuận. bán gấp.

Honda N360 du lịch màu trắng E.I.8. toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy P.N.

Prefect NBT thật tốt. sơn đồng nệm mới làm. 5 vỏ mới viền trắng. Hỏi 7/16 Võ Tánh Ngã sáu Saigon.

2CV berl. NBT. máy thật tốt. bán rẻ. 216 (cũ 160) Lê quang Định Gia Định.

Morris Minor máy giàn đồng nệm sơn vỏ ruột đều thay mới pièces d'origine. Tại 43/5 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

3CV Ami. 6 EC bán gấp. 528/8 Phan thanh Giản.

Bán xe du lịch Thames 12băng chở hàng được. giá tiền rẻ, máy tốt bán gấp. Hỏi 39/2E lầu 3 Lão Tử Cholon.

Toyota Corolla EI M7 Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Bán 680.000 Taunus 17m de luxe, tốt, đẹp. Hỏi 42/9 đường Phát Diệm Sg.

403 Camionnette [illegible] 93 (cũ 83) Hoàng Hoa Thám Gia Định

Cần mướn xe

Cần mướn đủ loại xe du lịch trong dịp Tết có tài xế và không.Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 21554.

Peugeot 203 Bán xe toàn hảo. Hỏi 152 Trần bình Trọng Cholon.

Bán 1 Honda TN 360: EO 1 Lambretta EE. 18/35 Nguyễn cảnh Chân Sg.

Honda TN 360. vận tải nhẹ Đời EI 9 Toàn hảo cần bán. 231 Bà Hạt Cholon.

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo, 238 Võ di Nguy P.N.

P203 số M. 1T79. 155/7 Hùng Vương Thị Nghè đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín.

Cần bán gấp Daihatsu EP. 254 Bạch Đằng GiaĐịnh

Toyota T25 Vận tải nhẹ đời EO... Cần mới tinh bán. 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Volkswagen

du lịch EC thật. Số máy 8T6 còn nguyên thủy tuyệt đẹp bán gấp rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon

RADIO XE HƠI

Bán. Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom. mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN. 132-134 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

540.000đ Vauxhall Victor toàn hảo. Hỏi Công Thành 104 Nguyễn huỳnh Đức PN gần cầu Công Lý.

Bán Volkswagen Microbus toàn hảo. Hỏi 190A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Taunus 12M bán EC7... toàn hảo, thắng dĩa, carter lớn, 4 cửa thêm phụ tùng đồ xài 5 năm. 29 Đồn Đất Saigon.

Daihatsu Campagno 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dư dùng bán Dauphine EC rất tốt. Hỏi và xem xe EE1 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

P.404 Familiale đời 1970 số Việt Kiều hồi hương giấy tờ hợp lệ. Hỏi số 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon gần chợ Trương Minh Giảng.

Morris Minivan bán. Xe chạy tốt. Hỏi 47 Thánh Mẫu ông Tạ Chí Hòa.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

P203. EK SỐ MÁY 1T.2 AUSTIN - MINIVAN - EB.

Fiat 600 EB 4 cửa du lịch tất cả hoàn toàn tốt giá rẻ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

DATSUN 1000 DU LỊCH EP NISSAN SKYLINE EI

Bán 1 trong 2 xe, giá rẻ. 494 Lý Thái Tổ SG.

Cần tiền bán rẻ Taunus EP.3 17m, Super luxe, Familial nguyên thủy. 4 cửa, đi 15.000km, kiểu mới nhất. mới toanh. 850—854 Nguyễn Trãi CL ĐT.50.855.

Bán 2 chiếc La Dalat mới lấy về. Hỏi 37 Phát Diệm Sg.

Mazda 1500 X... máy lạnh, 68. Hỏi 320 Thành Thái Cholon

Dauphine EC còn nguyên thủy thắng dĩa bán gấp. Hỏi 30 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (gần trường học Cơ Đốc)

Bán Simca Coupé Sport đời mới EP, độc đáo, toàn hảo. Mời xem tại số 3 Đặng trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng đường Gia Long Saigon)

Traction 11 N cốp vuông toàn hảo cần tiền tiêu Tết bán rẻ 298 Lý thái Tổ Sg

Peugeot 404 X đời 67 máy lạnh radio Philip bán hỏi 320 Thành Thái Cho Lơn.

Volkswagen toàn hảo bán 950.000đ. Hỏi 7/6 Võ Tánh (ngã sáu) Saigon.

Volkswagen 1300 du lịch toàn hảo 1T6. 82 Ngô tùng Châu Saigon ĐT 25466.

Dư dùng cần bán gấp xe Taunus 12m EH Hỏi số 233/5 Nguyễn Huệ PN.

Fiat125 đời EI ít đi, còn mới nguyên giá phải chăng- xem xe tại số 156 đường Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Daihatsu EO9 360 hijet hiệu Fam cửa và sốc Origine chắc giá 800. ngàn. Hỏi Ô. Hoàn 229 Tự Do giờ làm việc.

Mazda1500 số X.. bán 429/3 Tr-minh Giảng Saigon.

Bán 1 Jeep Cabo gạo và 4 Jeep S/W 4 máy, xe sơn, máy làm lại như mới giá phải chăng tại 42 Trần quý Khoách Tân Định (gần trường Văn Lang).

Cần tài xế xe bồn lành nghề bán 2 Camion Diamond EG/International EC/Pick up F.100 /Citroen I.D.19 hoàn toàn. Hỏi Ô. Huỳnh 46 Cư xá Lê đại Hành Cholon (cạnh phường Phú Thọ).

Toyota Mark II EI.8, băng kính Familial toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

220.000đ Traction 11 Légère Đồng sơn máy nệm hoàn toàn mới 495 Trần Quốc Toản Chợ lớn.

MAZDA 1500 EI Máy lạnh, Radio. Cassette [illegible] 180C Trương minh Ký. Phú Nhuận (gần nhà thờ 3 chuông).

Dauphine ED5. có radio Cassette tình trạng còn nguyên thủy giá 980.000đ Hỏi 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Morris1100 EB.7 đầu xe toàn hảo bán giá rẻ 31 Lê văn Duyệt (ngã 6).

DAUPHINE ED.

Máy mới, đồng nệm toàn hảo, thắng dĩa 5 số Radio. Cần tiền bán gấp do 617 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep bán, Capot bầu, máy mới sơn, nệm hoàn hảo 218 Triệu Đà CL.

Austin Minivan EB tình trạng tốt 620.000đ Ông Tòng 21. Tỉnh Hải Đức (bên hông Lăng Ông) từ 12g-2g.

Toyota Corolla số X bán gấp tình trạng mới toanh đời 69 có dây đủ giấy tờ giá 780.000đ. Hỏi 371AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon ĐT 41.539

Taxi Renault 4CV xe đời BS thật tốt khỏi chê mua về chạy Tết liền coi xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán Saigon

Bán gấp xe 2CV Fougonnette đời EA đồng, máy, sơn, nệm mới làm. Hỏi 92 bis Lê quang Định Gia Định garage Thanh Bình

Bán Simca 1000 Radio Antenne Automatic và Peugeot 203 EJ tất cả đều toàn hảo. Hỏi 9 Minh Mạng Cholon

Bán xe Peugeot 203 máy 1T24 bánh lụn 5 métalic mới, đồng, máy, sơn, nệm, toàn hảo. Daihatsu EP 8 nút mới toanh, mui tôle. Bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 574/2 Trần hưng Đạo Saigon

Peugeot 203 bán gấp. Hỏi 631 Trần quốc Toản trường Trung học Quốc Toản (gần ngã 6 Minh Phụng)

Peugeot 203 vận tải nhẹ, sơn. đồng đều tốt. Hỏi 83 Trần quốc Toản Saigon

Mazda 1500 De luxe 70

Radio cassette máy lạnh (chưa số mới toanh) — Toyota Corona ED và EG radio cassette — Toyota Corolla EI.7 cassette — Toyota 800 dl EH radio quạt máy — R.8 EB— Toyota Mark II PU EI và EO mui bố—Contessa 1300 EE—Peugeot 404 radio cassette — Chevrolet Nova EC radio cassette. SALON 188 Trần Quang Khải Saigon. ĐT.41.410.

Xe bán Honda TN360 du lịch đời EO (3 ngàn dặm) còn mới có radio. Xe Mazda 1500 SS còn mới. có radio, máy lạnh và cassette đời EP. 7 ngàn dặm. Coi xe tại số 53 Nguyễn T. Thuật Sg.

Toyota mark. II Familial EI, thật tốt bán 1.420.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nàn xi).

Bán Toyota Corona du lịch EH Hỏi 541A đường Thánh Mẫu Chí Hòa.

Peugeot vận tải nhẹ đời EC, đồng sơn nệm mới tinh. Hỏi 2[illegible] Phan đình Phùng Saigon.

Bán 2 xe vận tải nặng International EH. Dư từ I.D. 172 Huỳnh [illegible]

ĐẾN SAU TAUNUS 12M

Dư dùng bán 3 cặp. 445 Phan đình Phùng Saigon.

TRACTION 11N cốp vuông đồng sơn nệm máy mới làm toàn hảo và Traction 11L, cốp vuông còn tốt giá 220.000đ. Hỏi Garage Nguyễn văn Đức 107 (số mới 712). Hùng Vương nối dài Cầu Kinh Gia Định.

Mazda 1500 Pick-up EG... Hỏi 106 Nguyễn Huệ (lầu 1) ĐT 91.800 — 41.480.

Mazda 1000 PU EH, EO bán 2 chiếc. Hỏi 120 Lý Thái Tổ Bàn Cờ Saigon giờ làm việc, ĐT 25.033.

Simca 9 Sport, mới làm máy, đồng, 380.000đ. Xem xe tại 17 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán 1 Buick ED... Máy lạnh Radio như mới, 1 Falcon Future EC máy lạnh Radio toàn hảo. 1 Chevy II EB toàn hảo. 1 2CV, đời BI xin số lại EK, 1 Matador EE.. Salon Bạch Đằng 134 Bạch Đằng Gia định.

Volkswagen 61, số EP-3... Du lịch, máy móc, đồng sơn hoàn hảo; Xem xe trong giờ làm việc, Hỏi ông Ngân 35 bis Gia Long. Saigon. Đ.T. 22264.

Mazda 1.200 de luxe đời EI. 5... Màu trắng có Radio ant tự động toàn hảo ít đi và một Toyota. 800 đời EH.8... Màu trắng du lịch... ít đi. Nhà về Bướm Vàng, đường Lê văn Duyệt Gia định gần Cầu Bông.

TOYOTA CORONA EH 8...

Vận tải nhẹ, 9 nút. một đời chủ, cần tiền tiêu Tết, bán rẻ 890.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

BÁN XE JEEP

Hiệu Villys, Làm lại mới và đẹp (nắp tròn). Số đăng bộ chín nút Hỏi 21 đường Đồn Đất Saigon (ngoài giờ làm việc).

Cortina «Deluxe» hoàn hảo bán gấp. Hỏi 267/17F Trương m. Ký (GĐ).

Peugeot 404 đời EH. ba đồng hồ tròn, nệm da, tapis cao su, radio, quạt, hoàn toàn tốt. Hỏi 103 Hàm Nghi ĐT 20.476.

Moris 1000 EC 9 nút. máy mới làm, xe thật tốt, bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

TAUNUS 12M EC 8..

9 nút 1 đời chủ còn mới nguyên, bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg

SIMCA 1000 de luxe EC

1 chủ, rất cẩn thận, cần tiền bán thật rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

Mazda Du lịch 1000 đời EI thật tốt. Hỏi 41/5 Duy Tân SG.

Peugeot Bán 203. Số máy 1 triệu 87. Đời NBU hoàn hảo. Hỏi 44 Lý Thái Tổ Saigon.

Chevrolet Impala automatic 1960, bán 600.000. Hỏi kem Lai Phương 125 Nguyễn Huệ SG.

Datsun 1300 EI.7 Radio máy lạnh Cassette 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận

Fiat 125 EO.5 Radio Cassette Mazda 1500 EO SS máy lạnh Radio Cassette Mazda 1000 EO Datsun EI.6 Toyota 800 EI Pickup 222 Trần quang Khải

Jeep bầu cao và Peugeot 203 số EP. Bán 15B Nguyễn Hoàng Sg.

Toyota Corona 1500 EP màu trắng. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Saigon (ngã sáu)

Mazda PU 1000

EH .. 9 nút mui ghế, sơn đồng. máy hoàn hảo. Do 49B Võ Tánh Sg Mời ông người Trung Hoa đã trả giá 920.000đ lại thương lượng.

Toyota Corona Sedan bán. X Plate. Air Con. Radio. Burglar Alarm model 1969. Hỏi 7 Đặng Dung ĐT.41.521.

Dauphine ED bán. sơn máy thật tốt. Hỏi 30 Đinh Công Tráng Tân Định.

Volkswagen Sport du lịch Karmanghia. đi xa bán rất rẻ. Hỏi 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Peugeot 203. du lịch, số máy 177... đời cũ NBN tình trạng còn nguyên thủy. 25 Cao Thắng Saigon.

420.000đ xe Rambler xanh da trời mui trắng. Sơn đồng vỏ ruột máy hoàn toàn mới. Hỏi Quán bà góc Nguyễn Du và Thủ Khoa Huân.

Daihatsu Hijet mui bố EO 7. Lambrette 150 EC xưởng hư bán (25.000đ). Hỏi: 26/162. Phan Thanh Giản Gò Vấp gần hãng kem Tân Hưng

Nhượng lại rẻ La Dalat Chưa xài. Hỏi 58 Lê Thánh Tôn Saigon.

Toyota 800 du lịch trắng tốt bán. 149 Đề Thám Saigon.

SIMCA 1000 EB màu trắng đẹp, ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep Capot cao, toàn hảo, bán gấp. Hỏi 37 Hồng Bàng An Đông (Cholon).

Toyota số X, du lịch, corona máy lạnh, 1968 bán chắc giá 720.000đ. Hỏi 123B Ngô tùng Châu (Saigon).

LA DALAT 3CV bán giao xe ngay tại hãng 3CV Fourg ED bán rẻ, Hỏi 27 Đinh tiên Hoàng Đakao.

La Dalat bán, mới chạy hết Rodage. Hỏi 45B Kỳ Đồng.

Bán rẻ 2CV mui sắt 6 kiếng NBT Anglia familial EB Simca Aronde 1300 Fam, cả 3 toàn hảo 762/1 Phan đình Phùng Saigon

Peugeot 403 bán đời NBS Toàn hảo. Hỏi 269 Nhật Tảo Chợlớn.

Toyota Corona M.II Pick-up Hỏi lộ 46 1 cư xá công chức đường [illegible] Saigon

Taxi Renault 4CV EA 5 đầu mới ra số taxi trên 7000, cần bán giá 600.000đ. Nguyễn văn Thoại. Hẻm 173 trường học Nhân Chủ thẳng vô 120m, nhà lầu bên trái số 203 (gần Sở Mỹ).

Morris 1000 xe Toàn hảo vì đổi xe bán gấp 92/11 Duy Tân Saigon.

Máy lạnh xe hơi Dư dùng bán 1 máy lạnh xe hơi Mark IV nguyên mới. Số 5 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) Sg.

VOLKSWAGEN EA vận tải nhẹ thiệt tốt bán hỏi 73 Hồng T. Tự Saigon.

Contessa 1300 du lịch ED thiệt tốt bán hỏi 73 Hồng T. Tự Saigon.

Daihatsu kiểu thực dụng số EO.6.. 9 nút Cabine Origine. cần bán gấp. Xin hỏi 92 Lê văn Duyệt Sg.

Bán Jeep Carbo tròn, Simca Familialle EC. Honda du lịch. Engia EB Fourgonnette. Toyota familialle Corona. 105 Bến Vân Đồn (góc cầu Chong).

ID19 đời EM.. mới sơn, mới làm máy, hoàn hảo. Hỏi 379 Bến Chương Dương ĐT 22.176

Hyster nâng hàng 15.000lls. Giá rẻ bất ngờ. Tình trạng hoàn hảo. Hỏi: 66/3 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Honda sp rt kiểu mới rất đẹp máy, đồng hoàn hảo. phụ tùng đầy đủ bán. Hỏi 428 Minh Mạng (Cho Lon).

Jeep Capot cao thật tốt số EO 216 (cũ: 160) Lê quang Định, Gia Định.

Bán xe hai cầu ngồi hiệu Austin 16A Lê văn Duyệt GĐ.

Jeep Capot tròn mới tinh EP rất tốt. Hỏi 241 Phan đình Phùng.

MAZDA 1500 DE LUXE

Máy lạnh nguyên thủy. radio. antenne tự động, cartridge I-a đựng âm thanh nổi, vỏ phòng hờ chưa dụng đất, màu xanh pétrole, đời EI 6... đầu chạy chưa được 7000cs, còn mới nguyên. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299.

MAZDA 1000 DELUXE EO

Hỏi 14 Bà Huyện Thanh Quan, ngoài giờ làm việc, xin miễn trung gian.

Cortina EC 2CV. EA xe toàn hảo bán gấp giá rẻ. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe Morris EC. 41 Tôn Thất Thiệp Sg.

Xe Peugeot 203 số máy 1'8, bán gấp toàn hảo, Hỏi Trung Tá Ngọ Trường Cây Mai số 26 đường Lục Tỉnh Cholon.

Taunus 12M EC7... 4 cửa màu trắng. Xe thật tốt. Đi xa bán rẻ gấp. 1237/1291 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận từ 12g tới 8g tối.

Bán gấp xe vận tải nhẹ Toyota Hilux có thùng EO 3.. số ruột hoàn toàn tốt ít chạy. Hỏi 38 Nguyễn an Khương Cholon.

Bán gấp 1 xe Du lịch hiệu Fiat 1300 EB tốt như mới. Hoặc đổi xe nhỏ.Hỏi 79 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

Peugeot 203 NBM du lịch máy đồng sơn nệm thật tốt. bảo đảm toàn hảo. 31 Lê văn Duyệt (ngã 6).

Bán gấp 3CV. Ami 6EB La Da Lat còn ở hãng địa chỉ 40A Cao Bá Nhạ SG.

Bán 1 xe Traction sơn màu đen. Bà Yến 156 Bà Hạt CL.

DKW sơn đồng máy hoàn toàn. Tuyệt đẹp Hỏi 504 Phan Đình Phùng Sg từ 12 giờ đến tối.

Taxi 4CV bán gấp hỏi 302/14 Bà Hạt Cholon.

Bán xe DS 19

35 000km. Dư dùng. Bán rẻ Hỏi 35 Hàn Thuyên Sg ĐT 99575.

Bán Microbus Volkswagen đời EA băng kiến, và nhà 16mx16 hai mặt đường, số 95 đường Lê đại Hành Phú Thọ. Hỏi 14/40V cư xá Kỳ Đồng Saigon.

Bán Dauphine Alfa Romeo, xe nhà, EP, tuyệt đẹp như xe mới. Hỏi 16/7, Huỳnh quang Tiên, Phú Nhuận.

2CV fgte. EB kính hông bầu nguyên xứ. 216 (cũ 160) Lê quang Định Gia Định.

Toyota 800 PU số EH. radio, mui bố, rẻ. 93 (cũ: 83) Hoàng Hoa Thám Giađịnh

2CV Four bán máy mới. 375.000đ. Hỏi 520 Lý thái Tổ.

Bán chiếc xe New. Hijet đời EP hoàn hảo tại 118 Bác sĩ Calmette Saigon.

Bán P203 DL tại 46 tiệm may Tân Tiến đường Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền hoặc ĐT 92 599

Cần mua Fiat, chassis dài 404 ToyotaCrownMazda1500SS Jeep Chassis dài (có máy lạnh càng tốt và phải còn mới trả tiền ngay) 181/29 Trần quốc Toản ĐT 93626 Hỏi ông Hải

Taxi Renault 4 thật tốt. Hỏi 207 Đề Thám Saigon.

R8 EO mới hết Rodage. dư dùng bán rẻ. Hỏi 54/14B Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Fiat 1100D đời ED du lịch. 4 cửa Italia, còn nguyên thủy cần tiền bán giá rẻ bất ngờ. Coi xe cả ngày: 283/3 Trương-t-Bửu PN.

P.203 Đông Sơn máy mới, Bán Hỏi 6-8 Bạch Vân Chợ HB Q5.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số), Matador ED, Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.

Nhận: gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ [illegible] nhẹ

VOLKSWAGEN EP 4...

Thật đẹp dư dùng bán gấp. Hỏi 205 Lê Đại Hành Phú Thọ.

PEUGEOT 203 décapotable thật tốt. Hỏi 209 Đề Thám Saigon.

Taunus EC hoàn hảo, bán gấp 825.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nànxi).

Bán 1 xe vận tải hạng nhẹ. hiệu Peugeot 203, máy mới. hộp số mới. Hỏi tại số 10 hương lộ 14 chợ Bình Thới Cholon

Bán Peugeot 203 đời EP, số máy 1T77 toàn hảo. Máy. nệm, sơn đồng mới. Hỏi ông An 19 Minh Mạng Cholon.

Bán 1 xe Jeep capot cao, máy, đồng, nệm sơn hoàn toàn mới. Xin liên lạc nhà: số cũ 490C, số mới 270 đường Ngô Tùng Châu Gia Định từ 8h đến 18h mỗi ngày.

Ami.6 3CV Citroen EB bán gấp giá rẻ. Xem xe ngoài giờ làm việc 429 Tùng thiện Vương Xóm Củi

Du lịch sang trọng số X

Thích hợp cho các yếu nhân. Saigon chỉ còn 1 chiếc Thunder Bird/Ford 8 máy, có Radio. máy lạnh, đúng giá 1T. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định, Đ.T. 23.637.

Taxi Renault 4CV NBO. Hỏi 106/15 Hương lộ 14 Phường Cầu Tre Quận 11, gần chợ Bình Thới, hỏi ông Xuân.

Bán Simca 1000 EB. Hỏi Lâm 469 Pétrus Ký Ngã Bảy.

Mazda1200 du lịch đời EI Radio thâu băng màu trắng và Toyota 800 Pickup. Hỏi 93 Lê đại Hành Đ.T. 51713.

Bán xe vận tải đời EH 1 9 nút tình trạng tốt. Giao xe chạy ngay. Hỏi tiệm gạo Thủy Tiên 260 đường Hưng Phú Chánh Hưng quận 8.

Taunus 12M (du lịch) EK 9 nút, sơn máy, vỏ ruột mới tinh. Xe rất hoàn hảo, đẹp, nhỏ gọn. Bán gấp giá rẻ. 420 ngàn. Coi xe 216 Bà Hạt Saigon.

Renault R8 EO 3... Bán. Xin hỏi 252 (garage Hiệp Lợi) Bạch Đằng Gia Định.

Taxi Renault 4CV bán. xe nhà chủ chạy. Xem xe suốt ngày, tại 113A Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Simca Aronde không chỗ đè, bán rẻ Simca đang chạy 320 000đ.Hỏi 290 Cô Bắc Saigon.

Microbus Volkswagen bán máy nệm sơn toàn hảo giá 700.000đ. Hỏi 434 Bến Hàm Tử Cholon.

Bán xe Be còn tốt đời EM 18M.L. Cần tiền bán gấp. Hỏi chị Ba xưởng cưa kiến xanh. 189 Tùng thiện Vương Cholon.

CONTESSA ED MÁY LẠNH

Radio [illegible] trắng xe còn nguyên [illegible] nhẹ. 90 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Peugeot 404 máy lạnh. Cassette Radio. EH. 1 đời chủ, bán gấp. 92 Kỳ Con SG.

Desoto 300 xe hiện có tại hãng. Hỏi 240 Bùi Viện.

Bán xe du lịch EB 3716. Hỏi cô Kim 70 Lý thái Tổ. Sg.

RENAULT «R8» du lịch EB6.. còn tốt, bán rẻ. 108 Cộng Hòa Saigon.

Bán Datsun, Blue Bird, số X. Đời 67, có radio. Hỏi 234/17 Cách Mạng.

Bán ID 19 đời ED, giữ mới nguyên. 2A/116 Đoàn công Bửu (dụng Yên Đỗ, Ng. Đ. Chiểu) Tân Định.

Xe cưới xe đẹp, rộng. màu đỏ, xanh, trắng giá hạ, đi xa, gần Vũng Tàu mỗi cuối tuần, Mỹ Tho, Lục Tỉnh miền Đông 335 Trần Quí Cáp. Saigon. ĐT 90.689 cả lễ. Chủ nhật

Gắn bô thực thảo một cây muốn xe êm tiếng. Hỏi ngay Hùng Cường 348 Thành Thái Cholon.

Toyota Pickup 800 toàn hảo mui vải cần bán gấp giá rẻ. Hỏi quán bà bảy món Mê Linh 85B Lý thái Tổ Saigon.

Bán Toyota Corona Pick-up đời EO rất tốt Hỏi 32 cửa Trg Đắc Lộ Ngã Tư Bảy Hiền

Bán Camion Citerne 12.000L Ford F700 đời EC. vỏ ruột mới, máy mới làm, đang chạy cho hãng. Hỏi 18 Phan thanh Giản Đakao.

Toyota Mark II Pick-up EO Mazda 1000 Pick up EO. Daihatsu 1000 Pick-up EP. Số 30 Cư xá Lý văn Phức Đakao Saigon.

Sambar Familiale EH bán, tiện cho gia đình đi Tết, xe tốt. Hỏi 471/4 Lê văn Duyệt SG.

Daihatsu PU. Carbine nguyên thủy. mui vải, băng xếp bán. 393 Trần quý Cáp SG.

Opel Familial, nguyên xứ, radio tự động, đèn vuông bán. 396 Phan đình Phùng SG.

Peugeot 203 vận tải bán Hộp số lớn. Hỏi 471/4 Lê-v-Duyệt Sg.

Simca 1000 EB 99... Grand luxe origine thật đẹp bán gấp đi Tết. Hỏi 259 Nguyễn văn Thoại (cư xá Lữ Gia) sau 12 giờ.

Vauxhall Super luxe 58 đẹp gọn, toàn hảo, cuối năm bán rẻ, băng số 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Vauxhall đời NBT deluxe bán rẻ, xe toàn hảo. Hỏi 411 Trương minh Giảng Saigon

Mua lại gấp 1 Jeep X. T. một Int. Scout X. T và 1 Fiat 1258 NG. LS Hỏi O. Hải Đ.T. 91 6[illegible]

Renault 4CV xe nhà chạy [illegible]

Vauxhall Villa

EC 9... 9 nút du lịch toàn hảo rất đẹp bán gấp. Hỏi 177/8 Trần quốc Toản Sg.

Toyota Mark II PU Daihatsu 1000 Fui một trong hai chiếc ít đi toàn hảo hỏi 2E. đầu đường 46 CL.

XE DU LỊCH MERCEDES

kiểu 1971. Saigon chưa có. tới tha chủ mua Đức Quốc về. Hỏi tại 27E, Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

CHUẨN-BỊ XE ĂN TẾT

Quý vị muốn làm Revision. Test, Mise au point, bảo đảm bằng đồng hồ điện tử. Xin đem xe lại IMMAS 97 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Dauphine EC còn nguyên thủy thắng dĩa Cần bán gấp. Hỏi 30 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (Gần Trường Cơ Đốc).

Bán Jeep Capot tròn. Coi xe ngã tư Cây Thị-Mai Xuân Thưởng Gia Định số 22A hoặc 57 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon. Bảo đảm 9 tháng hư đâu sửa đó.

Peugeot 504. còn mới nguyên, bao qua tên, ngay chủ mua 3.200.000đ. — Datsun 1000 EO có Radio Anten tự động. Taunus 12M EP có Radio Anten tự động. hay đổi xe cũ du lịch cũng được. 430-432 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Simca 1.100 de luxe còn mới. Hỏi 171 Nguyễn Biểu Cholon.

Volkswagen EM du lịch hoàn toàn và mọi mặt bán thật rẻ 800 ngàn. Đến 174/54 Ng. Thiện Thuật SG vô hẻm chỉ số 20 (cô Bảy Y Tá).

Bán 2 xe Triumph 1200 và Mustang số T... máy lạnh Radio Cassette, 1 Frigidaire 313L, làm lại mới. Hỏi 25, Tạ Thu Thâu ĐT: 20678.

Bán Falcon Futura 65 số thường nhập cảng Ford Fairlane Compact 63 số thường máy lạnh cả 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Simca 1000, đời mới tập lô chăng tốt 539 Phan-Đ. Phùng Sg.

1000 Simca de luxe đời EP 54.. (thiết 1965) hoàn toàn nguyên thủy. Đặc biệt mới làm máy lại 100.000 chưa hết rodage. Mua xong đi ngay trong dịp Tết Nguyên Đán khỏi sửa chữa gì cả. Do 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Renault Estafettes microbus R1T4 và Fregattes du lịch bán gấp [illegible] 119 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Xe Sport EA... Mercedes... Tình trạng toàn hảo. Xem xe [illegible]

Chevrolet Impala X... kiểu 1962 thật tốt. giá 500.000đ. Tại 256 Công Lý Saigon.

Bán 2 CV du lịch 6 kiếng đời EB đổi số EP toàn hảo 1 Volkswagen [illegible] sơn, máy mới làm 202 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

P404. ED thiệt

Tình trạng như mới có radio. Giá phải chăng 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Toyota Corona đời EP màu trắng. Datsun 1000 đời EO... màu trắng. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Studebaker

Ngoại Kiều về nước cần bán gấp. 32 Nguyễn văn Học Gia Định.Điện thoại dân sự — 40.065 Quân Sự—31.988, Hỏi Bà Minh Lý.

Opel Station Wagon đời EA bán 790.000. Hỏi 476/23 Trương minh Giảng Saigon

P.403 hoàn toàn tốt, quạt. radio cartridge. ant. tự động. Xem xe tại 169, Lê quang Định(nhà in Thanh Cảnh Gia Định

REO nhì toàn hảo, thùng benne mới đóng (bán xe cái để benne lại cũng được) Xem xe tại 149 (số mới) Hùng Vương (Cầu Sơn) Gia Định.

Peugeot 204 bán

Đời EP màu bordeau, Tại 30 Hiền Vương SG.

Bán rẻ Fiat EC 560.000đ vận tải nhẹ tiện việc chuyên chở hàng hóa hoặc hành khách. Hỏi tại 144 lầu Đông Khánh CL

AutoCHIC

189 Nguyễn Thái Học Saigon Đ.T 21.325. Làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Còn chuyên làm kèo, và mui nệm mới cho các loại xe Pick-up, Honda, Toyota, Daihatsu, Mazda, La Dalat. Thay kèo và mui nệm Jeep Willys, kiểu Jeep Cảnh sát.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, dịu dàng. tươi trẻ

Lúc tới xe

Nhờ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

Nhắn tin LÂM-VĂN LIÊM ở đâu [illegible] Bà Nội con sắp chết. Anh [illegible] Như lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung.
Mẹ DƯ LAI

Nhắn tin TRỊNH HỒNG NGA Em về gặp các con nhớ Em nhiều, chúng nó cần có em. Anh hứa không phiền trách em.
TRẦN NGỌC BÍCH

BÁC SĨ
NGUYỄN THỊ NGỌC THỦY
dời phòng khám bệnh về căn số 6 Lô G chung cư tái thiết Nguyễn văn Thoại

NHẮN TIN

Xin mời anh NGUYỄN - HỒNG - CHÂU, Phi Đoàn 817, c/c số 402.827, cấp ngày 11-1-1963 tại Tân Bình, hãy đến tôi lo việc sang tên xe Vespa mang số GD-113H, mà anh mua của tôi quá lâu (từ 11-3-70 đến nay). Tôi sẽ không chịu trách nhiệm nào và sẽ nhờ chánh quyền can thiệp, nếu anh không mang xe tới tôi lo việc sang tên kể từ ngày 16-1-1971.

Người bán xe
NGUYỄN VĨNH PHÚ

Mất chó giống Griffon, lông vàng, cẳng trắng, xoáy dọc theo lưng mất chiều thứ Hai 11-1-71. Xin hậu tạ quí vị chỉ dẫn giúp tìm lại. Địa chỉ em Minh Triết 63 Cách Mạng Phú Nhuận

Mất xe Honda
Ngày 28-12-70, tôi có mất 1 chiếc xe Honda đàn ông màu đen SS50, số sườn 275.345, số máy 256 491. Ai biết ở đâu xin chỉ dùm ông Khánh, 75 Nguyễn Huệ Phú nhuận. Xin hậu tạ xứng đáng. Cam đoan không làm khó dễ.

QUẢNG CÁO CÓ HÌNH VẼ
lôi cuốn khách hàng chú ý
QUẢNG CÁO ngắn, gọn
dễ hiểu, đỡ tốn tiền
Gọi ĐT. 21697 hay tới ngay
Mõ ĐaKao
4C HIỀN VƯƠNG
đã đăng QUẢNG CÁO Tết trên các nhật báo, tuần báo, báo Xuân và các rạp Cinéma.
Do các Họa Sĩ và Chuyên Viên Quảng Cáo thực hiện.
Hình vẽ và Cliché tặng không.

HỌC

COURS PARTICULIERS
Donnant cours de 6è à 3è. Maths Moderne. Précepteur de 10è à 7è Mlle Espetinas. Mr. Paul, Tel : 90.357. 143A Lê Văn Duyệt Sg.

Sách TÂM LÝ GIÁO DỤC
của G.S. Phạm Hữu Bính in lần thứ hai đã có bán tại các hiệu sách Tổng Phát Hành 220/93 Trương minh Giảng Saigon.

G.S. BOILEAU
Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.
Học : Travaillez ! Et la réussite vous sourira.
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

GIÁO SƯ DO
Cũng như ngoại ngữ, người Pháp không thể qua mặt người Anh, người Mỹ về tiếng Anh và ngược lại. Vũ cũng vậy. VN không thể đi sâu vào nghệ thuật Vũ Quốc Tế. Ngoại trừ người có thiên tài. G.Sư DO 14 Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

KHIÊU VŨ
Dạy riêng từng người. Ban bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ. Hỏi Ô. ĐỖ LONG, 85 Phan Th. Giản Saigon.

HỌC LÁI XE
10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên tại **ĐẠI NAM** 1011 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.
Mãn khóa cấp bằng.

TRƯỜNG CẮT MAY
MỸ - PHƯƠNG
373 Trần Quốc Toản Saigon 10.
Lớp May Cắt Bà Ngã đổi tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài

Raglan
dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**
(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

Dạy Khiêu Vũ
Dạy từng người, Hoàn toàn đúng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Dạy Piano Sinh Viên tốt nghiệp Q.G.Â.N, nhận dạy Piano từ vỡ lòng trở lên. Xin liên lạc đ.t. 20529

Dạy đan máy
Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nỉt, bồ bông tay, bông máy, cách đo v.v.. Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

NHÀ MAY THÊU
DAKAO
Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông
Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

Lớp khiêu vũ
Phượng Hoàng
dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu của 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

Học TV-RADIO
Với 2 giáo sư ĐẶNG-SĨ-HỶ
và TRẦN-VĂN-BỬU
(nhiều kinh nghiệm)
Trường Vô Tuyến Truyền Hình
TRƯỜNG AN
770, Phan Đình Phùng — Saigon
Khai giảng : 6 và 15-2-71
- **Lớp Ráp Sửa Radio** Sáng 8g-10g. Một tháng Ráp, Sửa được Radio
- **Lớp Television** Sáng 10g—12g. Hai tháng (tuần 12 giờ) sửa được TiVi
- **Lớp Transistor** Chiều 4g-6g 1 tháng ráp sửa mạch điện in

HỌC NGHỀ
Mồng 6 Tết (1-2-1971) trường **Đại Nam** khai giảng các lớp Radio, TV, sửa xe hơi, Máy dầu cặn, xe gắn máy Nhật, sửa máy lạnh, tủ lạnh, Điện nhà, Điện xe hơi, lớp vấn dây, lớp nhiếp ảnh, lớp đào tạo y tá. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4500đ 1 tháng. Xem chương trình tại trường 239 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợ Lớn) 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa,
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadịnh.

Lớp trống «Vui»
Cô Mộng Quỳnh. Tại 226 Minh Mạng Phú Nhuận (Từ Saigon lên Cách Mạng quẹo trái : hẻm bên hông trường Quốc Anh). Hỏi sáng thứ 2, 3, 4, 5, 6 Chủ Nhật 8g30 — 11g30 các chiều trên : 3g — 9g tối.

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

LỚP DẠY RÁP SỬA
Radio-Télévision
TRANSISTOR — MẠCH IN
Lớp mới khai giảng : **3-2-71**
Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ. Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy và luân chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại đèn điện tử Transistor. Lớp bổ túc được học tập và sửa máy mạch in. Ghi tên : Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN. (Sáng lập năm 1951). 166 — 170 Lê văn Duyệt Saigon.
HiệuTrưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 cặm đầu được chiếm giải kỳ tranh Gia Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69.

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

500 Nghị viên, ít nhất cũng có thể giới thiệu 4 liên danh. Rút cục, có thể tới 6 liên danh tranh cử, làm sao liên danh đắc cử có hy vọng thâu được đa số phiếu quá bán tổng số cử tri ? Thiểu số vẫn hoàn thiểu số.

Khuynh hướng thứ nhì, chỉ hơi một một chút, nhưng chắc có đa số hơn, đó là chủ trương dự liệu một cuộc bầu cử vòng nhì giống như bên Pháp. Chủ trương này đã được 6 đảng trong Mặt Trận của T.T. Thiệu đồng ý, và chính Tổng Thống Thiệu cũng từng mong như vậy. Cách đây một năm, tối 25-1-1970, nhân dịp nói chuyện tại bữa tiệc của Hội Tổng Thư Ký các Nhật báo, T.T. Thiệu tuyên bố nguyên văn : «Để theo thủ tục được áp dụng tại những nước khác, khi có nhiều liên danh tranh cử, tôi thấy ta cần có một đạo luật mới ấn định rằng sau khi vòng đầu mà không liên danh nào được đa số tổng số cử tri thì phải tổ chức vòng thứ hai giữa hai liên danh được nhiều phiếu nhất. Như vậy, số phiếu tối hậu của liên danh đắc cử sẽ phản ảnh một cách trung thực hơn tình hình chánh trị trong nước. Quan trọng hơn nữa, một thủ tục bầu cử như vậy sẽ tránh cho Quốc gia mối nguy hại có thể xảy đến là một thiểu số sách động nào ra tranh cử, thứ nhứt là tay sai của Cộng Sản, lợi dụng sự chia phiếu giữa các đảng phái hay phe nhóm Quốc gia, để lọt vào chiếm Chính quyền».

Ngày 12-5-1967, T.T. Thiệu đã chủ nguyên tắc giới thiệu ứng cử viên T.T. là «phản dân chủ và trái hiến pháp», ngày 25-1-1970, T.T. Thiệu chủ trương bầu cử hai vòng. Hãy chờ xem thái độ của T.T. Thiệu đối với luật bầu cử Tổng Thống 1971 như thế nào.

Tiếp theo Đ trang 3

tròn sứ mạng. Đại Học cần phải được tự trị, tự trị về tài chính, ngân sách và hành chánh. BS Đệ nhấn mạnh, tự trị không có nghĩa là biến ĐH thành môi trường sách động tự trị không thể tiến tới phân ly, mà tự trị còn có nghĩa là trách nhiệm. Trong lúc một số quốc gia tiền tiến đã đầu tư 65% ngân sách vào «kỹ nghệ hiểu biết». Đại học VN phải được ưu tiên khi bàn cãi về ngân sách, để giúp phương tiện khảo cứu và giảng huấn cho các giáo sư được làm tạm vai trò của mình. Khi nói về tập thể của mình Giáo Sư Đệ công nhận hiện Viện ĐH/SG cũng đang trải qua một cơn khủng hoảng về khả năng của giáo sư và lên tiếng yêu cầu các giáo sư phải luôn luôn canh tân để bắt kịp trình độ thời đại. Thêm vào đó, sự đào nhiệm, sự vứt áo ra đi của các nhà khoa học đã làm cho tình trạng thêm trầm trọng. Giáo sư Đệ đã ví cơn khủng hoảng của Viện ĐH Saigon hiện nay như một bệnh thiếu máu kinh niên, và nếu lỡ bị băng huyết, sẽ lâm nguy.

Thêm vào đó, khủng hoảng của giới trẻ được Giáo Sư Đệ cho là «như một cơn bão lốc» đã làm cho vấn đề thêm trầm trọng, cấp bách và gay go. Giáo Sư Viện Trưởng Viện Đại Học SaiGon cho rằng không ai ngạc nhiên khi chứng kiến những cuộc biểu tình của S.V, nhưng theo ông, phương thức hành động của SV. phải là kết quả của một sự suy xét khách quan, cái khách quan của nhà khoa học.

Sau đó, T.T. Thiệu cho biết, những ưu tư của Giáo Sư Viện Trưởng cũng là mối ưu tư của chính ông và những điều do GS Đệ đã cập đến là những điều mà Chính quyền phải đặc biệt lưu tâm. Ông tin là mọi khó khăn sẽ được lần lần giải quyết khi chiến thắng đã gần kề.

TIẾP THEO H TRANG 3

dó tại trụ sở Liên đoàn Sinh viên Công giáo đường Hiền Vương, các SV Huỳnh phước Toàn, Bửu Uy, Nguyễn văn Hàn lại lên tiếng phủ nhận tính cách đại diện SVCG Luật, Văn Khoa và Sư Phạm của nhóm SV Hàm, Phong, Thành và cho rằng đây là nhóm «Sinh Viên Vườn Xoài» của LM Lan và GS Nguyễn văn Trung (?). Được biết, cuộc bầu cử Ban chấp hành của Liên đoàn SVCG đã diễn ra một cách bình thường và Giáo quyền đã chính thức công nhận tính cách đại diện của Ban chấp hành lâm thời này cho đến khi tổ chức cuộc bầu cử ban chấp hành mới cho niên khóa 70-71.

Cũng trong cuộc họp «Báo chí Sinh viên», Sinh Viên Ngô thế Lý thuộc Viện Đại học Đà Lạt đã lên tiếng công kích nặng nề các giới chức của Đại học này như LM Viện trưởng, GS Khoa trưởng trường Chính trị Kinh doanh và cho rằng các vị trên đã «độc tài», trả thù Sinh Viên tranh đấu ? Trong khi đó, đoàn Sinh Viên ĐHSP về Saigon du khảo đã cho biết, sinh hoạt của tập thể Sinh Viên Đại học Đà Lạt từ trước đến nay vẫn bình thường. Sinh Viên Đại học này gần như hầu hết không dính dang đến chuyện tranh đấu có tính cách chính trị và họ chỉ hướng vào các hoạt động văn nghệ xã hội.

TIẾP THEO A TRANG 3

có nhiều Nghị Viên đưa ra nhiều vấn đề thắc mắc. Theo Nghị Viên Phạm Giật Đức (HĐ Gia Định) thì Đại hội không thể chỉ hoàn tất với một Văn phòng Liên lạc, mà những điều cần thiết như bản soạn Qui chế và quyền lợi Nghị viên không được đề cập tới.

Trong khi đó, 1 số Nghị viên khác cũng không đồng ý với bản dự thảo tu chính mà Đại Hội đã phân phát cho Báo chí trong đó có điều 6 về «lương và phụ cấp hàng tháng của các Nghị viên không quá nửa lương và phụ cấp hàng tháng của Dân Biểu». Theo họ thì điều khoản này đã không được Đại hội đề cập tới.
(TC)

Ampli SX-9000
1000-TW. 5000A (gỗ sắt) 2000-A gỗ. 4000, Akai 1800-SD 200D 365-D, 360 D 330-D, Teac 6010, 4010, loa CS-99, SP-2000, 1500 quay dĩa lab 95, 40, PL-50, 41, Sony 630, 330, máy pilm 16 ly và 8 ly bán rẻ, giao ráp tận nhà. Hỏi 680-B, Nguyễn huỳnh Đức, nối dài P.N. (gần trường Thời Đại).

RENAULT «R 8» du lịch EB6. còn tốt, bán rẻ, 108 Cộng Hoà Saigon.

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)
Vân Yên Quá Nhãn

Nghe Tiểu Bảo thúc giục, tuy chưa hiểu thâm ý, nhưng Trừng Quang vẫn nghe lời quay mình lại búng ra một cái, chỉ lực giải khai huyệt đạo cho cô gái.

Thấy Tiểu Bảo nói nhỏ với Trừng Quang mà vẻ mặt lại tỏ ra thân thiết, cô gái nghĩ có lẽ tiểu ác tăng này sắp đặt mưu kế an bài đối phó với nàng trước khi chết, hẳn định cách sửa trị mình, chứ nếu không thế thì làm sao lão Hòa Thượng lại đột nhiên giải huyệt....

Cô ta cố sức ngồi dậy nhưng vì máu huyết chưa thông nên chỉ mới chống tay là đã ngã ngay trở xuống.

Trừng Quang cứ nhìn nàng bằng đôi mắt ngơ ngơ và niệm phật liên miệng.

Cô gái càng nghi sợ kêu lên :

— Hãy đánh chết đi, hành hạ như thế đâu phải là anh hùng hảo hán.

Trừng Quang nói :

— A di đà phật, tiểu sư thúc đã nói ngay bây giờ chưa có thể thả thí chủ, tự nhiên cũng không có hại thí chủ đâu.

Cô gái đỏ mặt nghĩ thầm : Tên tiểu ác tăng này đã từng nói nhất định phải cưới... mình, bằng không hắn chết sẽ không nhắm mắt, hay là...trước khi chết hắn định mưu kế để bắt mình phải làm...làm lão bà gì đó chăng...

Nàng vụt nhảy lên chụp ngọn Liễu Diệp Đao trở lưỡi cắt ngay lên cổ của mình, Trừng Quang lật đật vung tay áo rộng cuốn lấy ngọn đao, tay trái phất vào ngay mặt của cô ta, cô gái nghiêng đầu buông ngọn đao, Trừng Quang phẩy nhẹ, ngọn đao bay vút lên cắm phập vào trần nhà.

Thấy Trừng Quang nhìn theo ngọn đao, chân trái hơi nhích lên, cô gái trầm mình qua bên trái phóng nhanh ra phía cửa. Trừng Quang đưa tay chặn lại, cô gái vung tay phải chụp thẳng vào mặt Trừng Quang, ông ta dùng cùi chỏ hất nhẹ tay cô ta và nói :

— Đây là « Vân Yên Quá Nhãn », võ công của nhà họ Trương ở Giang Nam...

Cô gái nhấc chân tung lên một đá ngay vào bụng Trừng Quang, ông ta cong mình làm cho cô ta đá trợt và nói tiếp :

— Chiêu này là « Không Cốc Túc Âm » của Sa Đà Nhân ở Sơn Tây, có lẽ Sa Đà Nhân còn có cái danh hiệu khác, chẳng hay thí chủ có biết không ?

Cô gái có bao giờ nghe, cứ tay đánh chân đá loạn xà ngầu. Trừng Quang hóa giải từng chiêu một và nhớ rất rõ ràng, chỉ có điều cô ta đánh nhanh quá nên ông ta không kịp nói ra.

Cô gái đánh liên tiếp hơn trăm chiêu, nhưng Trừng Quang giải như trò chơi chứ không hề nhọc mệt làm cho cô ta điên hoảng và căm tức không thể thoát thân mà cũng không nói gì được, khiến cho vì tức giận mà ngã ngất luôn.

Trừng Quang nói :

— Nữ thí chủ tham lam trong vấn đề dụng võ, học thì nhiều mà [illegible] không có là bao, vì thế cứ hễ đánh lâu là tự nhiên không thể chỉ [illegible] nữa, bần tăng thấy tốt hơn hết là nên trở lại từ đầu, lấy căn bản [illegible] tập nội công...

Nhưng chợt nhớ ra, Trừng Quang vụt cười :

— Bần tăng thật hồ đồ, thí chủ đã ngất rồi, còn nghe gì đâu mà nói. Thôi, hãy nằm nghỉ cho thật khỏe, còn nếu giao đấu nữa thì [illegible] mang lấy nội thương và cũng đừng hiểu lầm là bần tăng tự thủ hùng [illegible] không cứu tỉnh...

Nói lầm nhầm một mình xong, Trừng Quang đi lại kế bên Tiểu Bảo, thấy sắc mặt hắn trắng nhợt, nhưng khi [illegible] mạch thấy vẫn điều hòa ông ta [illegible] vẻ mừng.

— Xin mừng cho sư thúc, thương thế không đến trí mạng đâu.

Vừa nói ông ta vừa ấn tay vào Linh Đài Huyệt nơi lưng của Tiểu Bảo để vận công chữa trị.

Tiểu Bảo nghe trong mình rúng động với luồng nội lực, hắn cựa mình nói :

— Lão sư điệt, có nhớ kỹ chiêu số của cô gái ấy không ?

Trừng Quang đáp :

— Nhớ thì nhớ rất kỹ, chỉ có điều nghiên cứu cách đối phó cho đúng thì lại chưa thông.

Tiểu Bảo nói :

— Chỉ cần nhớ kỹ là được, chuyện nghiên cứu cách đối phó thong thả tính sau, chuyện đó không muộn gì đâu.

Trừng Quang nói :

— Vâng vâng...sư thúc chỉ điểm rất đúng.

Nội lực của Trừng Quang đã đến mức tuyệt đỉnh nên mặc dù nói chuyện ông ta vẫn dụng công chữa trị như không.

Tiểu Bảo nói :

— Chờ khi cô ta sử dụng hết quyền cước rồi hãy để cho cô ta sử dụng đao, chiêu số đao pháp cũng phải ghi nhớ cho thật kỹ nghe.

Trừng Quang nói :

— Đúng rồi, chiêu số của đao cũng phải nhớ... chỉ có điều hơi khó vì thanh Liễu Diệp Đao của vị nữ thí chủ đã đính trên trần nhà.

Tiểu Bảo cười :

— Chứ lão sư điệt không thể nhảy lên lấy xuống à ?

Trừng Quang khựng lại rồi cười lớn :

— Quả đúng là sư điệt... hồ đồ.

Tiếng cười của ông ta làm cho cô gái giật mình tỉnh dậy, nàng nhảy lên tông chạy ra ngoài cửa...

(Còn tiếp)

XE · SCOOTERS

Đổi xe xe Honda dame xanh lắp 67, [illegible] 72. Xem xe tại số 39 lô F Tạm Cư Pétrus Ký (ngã bảy) vào ngày chủ nhật.

Bán một SS-50 đỏ kiểu 67 và một PC50 cả hai toàn hảo 69/3 Bến Dương Công Trường Phú Thọ (bên hông trường đua Phúthọ).

95.000 CD 50 mới, tốt toàn hảo. Hỏi 177/51 Lê văn Duyệt Saigon

Honda S6.67 80000đ Vespa Super EG 240.000đ 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ SG

Bán 1 xe Mobylette mới Rémi 106 Phạm ngũ Lão

Bán gấp Vespa Super EF và EG. Do 108/23 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán rẻ 1 Suzuki đàn ông M15, thật tốt. Hỏi 93/10 Trần Khắc Chân (Tân Định).

Honda Super 90cc EP... 38/10 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán Honda SS50 kiểu 67 còn mới. 34/9 Nguyễn Du Sg

Honda dame và PC50 xanh thật tốt bán rẻ. 25/3 đg Vườn Chuối Q.3 Sg.

Dư dùng Bán rẻ 1 Vespa NAA. Hỏi 631B Lê văn Duyệt Saigon

Bán Lambro đời EO đã đạp đủ giấy tờ lưu thông số hồng Saigon xem xe tại số 430 Bà Hạt Chợlớn.

Lambretta Scooter EE không đi. 93 (83 cũ) Hoàng Hoa Thám GĐ.

Lambretta Spécial 150 một đời chủ, mới tinh bảo. 377 Phạm Thế Hiển.

Honda PC-50 dư dùng bán Hỏi 41 Yên Đỗ.

Bán 1 Lambbro số hồng Gia định và Honda Dam. Hỏi 172/445B Nguyễn Hoàng.

Bán Vespa 50S và Yamaha 50 đàn ông cả 2 mới chạy 10.000cs. Hỏi 182 Cô Giang Saigon

Velo Solex mới tinh chưa dùng origine 25.000 miễn trả giá. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Saigon phòng số 7.

Honda CL 50, còn như mới 92.000đ. Hỏi 296 Phạm hồng Thái Ô. Tạ.

Cần tiền bán rẻ Yamaha Dame đời mới 59/22, Nguyễn Hoàng (CL) bỏ số nhà ngoài.

Cần bán : Lưu ý
Honda CL 90 màu đỏ (mới), máy xay đá 1 phần, 2 phần, máy trộn hồ, máy thổi cát, máy tàu Yamar Diesel 12/30 ngựa, máy phát điện và moteur điện 60A và 80A, máy may đủ hiệu (mới), một xe hơi Oldsmobille (dư dùng), thuốc lá (làm phần). Hỏi và xem 142 bến Chương Dương Saigon (22 422)

Bán gấp Vespa Standard EC tình trạng thật tốt. Hỏi 541 đường Bình Thới (ngang bót bàn bia).

Bán Mobylette sám còn mới. 34Bis Trần H. Quân CL.

Vespa Super EF 7, lóng lày, bán. Hỏi 435 Phan đ. Phùng Saigon.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp Vespa Super EC 240.000đ Honda SS67 85.000đ. Toàn hảo 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ SG.

Bán Lamuretta EE Spécial 2 mi ni Lam, 2 mi ni Vespa 4 Honda C.50, 4 SS 67, 5 Suzuki 3 Honda PC, 1 Puch-J-1 Sach. Tại 75A Cộng Hòa chợ Nãn Ci

Cần Bán Honda (50, C50 Yamaha, Suzuki và Vespa 50 - 275 Trần quốcToản (cửa Nhà Quán Cự).

Bedford Fg ED
82... máy, sơn, đồng toàn hảo, Nhỏ gọn đẹp. Tiện cho phụ nữ lái xe gia đình đông con. xe Lambretta EE : 62... Còn rất tốt. Bán gấp rẻ vào dịp Tết 49, Võ Tánh PN Sg.

Bán Vespa. Sprint EP.4. Vespa. Super EF tốt ít đi 539 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua các loại xe 2 bánh giá cao (Honda Vespa Lam Suzuki...) tại Salon 75 Cộng Hòa (chợ Nãn Xi) luôn luôn có trên 50 xe đủ loại giá đặc biệt.

Lambro 550
Đi xe bán 1 Lambro EP. số hồng Đô Thành có sẵn rồi bến. Hỏi 121 Phạm ngũ Lão Saigon. Giá rẻ.

86.000 Bán 1 Lambretta Mini toàn hảo 36/2 Vườn Chuối.

Lambro EP. 77 chưa chạy bán 007 Lô D Chung Cư Minh Mạng Hòa Hảo Cholon.

Bán gấp thật rẻ một Malagutí mới, chưa đi. Hỏi 232/21 Hiền Vương Saigon

Bán Vespas 150 của Pháp đời EM... Hỏi 96Đ đường Hiền Vương Tân Định.

Honda dame bán rẻ. Hỏi 101 Trần khắc Chân Saigon

Honda SS50 bán giá rẻ, tình trạng thật tốt, đẹp, từ 7g 30 đến 11g 30. Hỏi 4 lô 7 đường Vườn Chuối SG.

Yamaha đàn ông, ít đi còn tốt như mới bán thật gấp và thật rẻ (có bán xe hơi) hoặc đổi lấy bất cứ một loại xe đàn bà nào. Máy giặt thực dụng 13.700đ Hỏi 147 Nguyễn Huỳnh Đức PN (ngoài giờ làm việc).

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 tủ lạnh Hitachi 150L hoàn hảo. Hỏi 42E Hiền Vương (ngã ba Lý trần Quán Hiền Vương).

Bán Máy may điện Kenm xe làm khuy, tra nút, thêu, chưa dùng 222 Trần quý Cáp Sg.

Bán một máy trộn hồ hiệu Mỹ quốc (tự động), 1 bao rưỡi, 1 máy phát điện hiệu Caterbilard 83kw đến 100kw, 1.500 t.[illegible] 4 đường Hồng Bàng Cholon, Đ.T. 37 453, hay số : 50.576

Bán máy phát điện (groupe électrogène) hiệu AC. 41.5 KVA, kiểu D.3400, démarreur automatique, có remorque. Xe Jeep hiệu International Scout còn tốt, số EO. Xin hỏi Sở Hạnh Chánh, số 61-65 Hàm Nghi Saigon.

Không gì bằng tặng quà Tết bằng một máy ấp trứng nông thôn của Hiệp Hưng để giúp người thân thêm phương tiện tăng gia lợi tức gia đình. Xin đặt trước để lấy phải lại hẹn ngày giao máy (Hiệp Hưng 640 PétrusKý Sg).

Bán 1 Tủ Lạnh 240L. Giá 63.000đ Trung Tâm Tạm Cư Pétrus Ký vô cửa Lý Thái Tổ quẹo Trái nhà phế binh số 115B.

Bán 1 máy ảnh Pentax Sp matic và 1 máy rọi ảnh 6x9 hiệu Lucky. 108/23 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán Gestofax chụp hình trên Stencil đã in roneo 475 Võ di Nguy PN buổi chiều.

Cần tiền bán rẻ 1 tủ lạnh National 170L và 1 tủ lạnh Frigidaire 460L mới 2 cửa (Frigidaire + Freezer). 195 Nguyễn Thái Học Saigon

Bán máy Photocopie mới Apeco Super-Stat Ultra Model 181 E- Điện 110v 50/60c. Hỏi 3B Trần Kế Xương Gia Định.

Tủ lạnh Tết Nhập cảng trăm phần trăm mới nguyên chưa xài, 200 lít, xài ga rất tiện lợi và ít tốn kém. 296 Phạm hồng Thái, Ông Tạ Sg.

Bán máy vắt sổ Pegasus DCM 201 tình trạng toàn hảo. Hỏi 18 Nguyễn văn Học Gia Định (trước viện Ung Thư)

Kỹ nghệ lạnh
Sửa chữa bảo đảm các loại máy lạnh, tủ lạnh điện của Mỹ trong nam, có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.
RACCO
123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tél : 23583.

Phúc Âm của người điếc
Máy giúp nghe rõ
Hiệu «National»
Tại VIỆT KHOA
844 Trần H. Đạo
CHOLON

Bán máy lạnh 1 ngựa rưỡi máy phát điện 3kí toàn hảo. Hỏi 32 Trần Cao Vân Saigon. ☎

Bán 1 máy lạnh Whirpool RCA 2 ngựa 18.000 BTU mới nguyên 2 máy lạnh GE và Fedders 2 ngựa và 1 ngựa rưỡi, 1 tủ lạnh Frigidaire 400 lít 2 cửa. ĐC. 366 Minh Mạng Chợlớn ĐT. 51.024.

Tìm máy may tốt Ý, Đức, Nhựt đến thẳng hãng Thalaco. Tìm máy may rẻ, bền cũng đến hãng Thalaco. Có giá từ 10 ngàn—3-1-4 chục ngàn, đủ loại. 339B Pétrus Ký (gần ngã tư Hùng Vương SG).

Bán rẻ máy làm kem (cây và hộp) xe Standard toàn hảo 24/3 Đinh Tiên Hoàng Saigon.

Hotpoint tủ lạnh hai cửa 400 lít bán. Hỏi 87 bà Huyện Thanh Quan Saigon phòng số 7.

Bán Tủ lạnh 400L hiệu Hotpoint còn mới 2 cánh cửa, tiện lợi cho nhà hàng bán giá rẻ. Hỏi 46C Phát Diệm.

Tủ lạnh máy giặt, bếp gaz, giá rẻ. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Sg (Trương Tấn Bửu cũ).

Máy phát điện
150, 100, 50, 30, KWA hoàn hảo Hỏi hãng Kim Chi 135/218 Nguyễn Huệ Thương Xá TAX Đ.T. 92.357.

Tủ lạnh Nhựt còn trong thùng đủ cỡ. Tủ 2 cửa giá rẻ dịp cuối năm. Freezer National 2 máy nguyên thùng 36 Lê quang Định (số cũ 44) GĐ.

29.500đ Tủ lạnh 70 lít Nec hoàn toàn tự động miễn trả, 28 cũ Nguyễn Huệ Gia định.

Tủ lạnh chạy điện 220v/180 lít hiệu Electrolux còn mới dư dùng bán và 1 Fedders 13000 BTU/220v mặt đơn-199 Cô Giang Saigon.

Tủ lạnh máy lạnh rẻ Sanyo 150L, Hitachi 110L, National 20L, máy lạnh Fedders 16 000 BTU, tủ Frigidaire 240L. bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức, PN. (sát hãng xe buýt Vàng).

Đại Hạ Giá
Lò gas Sanyo đã bán và thùng quay giao và ráp không tính tiền. Tủ lạnh National Sanyo Hitachi Freezer Hitachi 180L, máy xay trái cây.
ESSO GAS HOA MAI
454 Minh Mạng Chợ Lớn

Cần bán Freezer, máy kem có cửa kiếng. Hỏi tại 474 đường Hòa Hảo (Triệu Đà quẹo vô 200m).

Bán rẻ máy điều hòa không khí Carrier 220v, 1,5CV mới. 371/? Hai bà Trưng Saigon.

Vũng Tàu Thiếu người trông nom, bán máy làm kem đủ cả, loại kem cà rem kiểu Nhật bổn thượng hạng Surely 3 ngựa đủ đồ phụ thuộc, khuôn làm kem inoxidable. Sang nhà hay cho mướn Hỏi Đại Nam 58 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Máy cày Cần tiền bán gấp lại máy cày loại MM-65 -1- 70 Mã Lực hiệu «Jet-Star 3» Do ông Trị 102/74 Cống Quỳnh Sg ĐT 98386.

Máy may hiệu Bluebird mới và 2 bàn Formica lớn bán, 87 Chi Lăng Gia Định.

Freezer 600 lít 5 ngàn lạnh lò Gaz, 1m.x 1m8 2 ngăn tiện cho nhà hàng, tửu lầu. Hỏi 66/3 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 150L Panasonic 50L chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn Cờ giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản.

Tủ lạnh rẻ Nhựt đủ loại Toshiba 140L (58) Hitachi 140L (18) National 140 có hóa đơn HP. bán rẻ. 847 Hậu Giang Ch.lon.

MÁY LẠNH FREEZER
Máy lạnh GE và Fedder 1CV 2CV kiểu mới. Freezer Subzéro lớn đựng 20 con chứa thịt Tết. Immas 129 Chi Lăng PN.

AR 4X Polaroid 320 cả hộp và Flash, Honda PC 90 dư dùng bán Hỏi 41 Yên Đổ.

Cần Mua một số Téléphone. Ai có xin Liên lạc với Quyền ĐT 21.697.

Máy cày
Renault 88- 62 mã lực và 1 giàn bừa hiệu Ford bán giá chính thức. Hỏi tại Phi Long 64 Võ Tánh Saigon ĐT. 93072

45.000đ Tủ lạnh Frigidaire 165L toàn hảo, bán gấp. Hỏi 45 Lê Lợi Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH
Duong Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25684. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Máy Lạnh cần mua 1 máy lạnh xe hơi còn trong thùng Mak VI giá cao 523 Trần H. Đạo ĐT 98.827.

Máy lạnh Admiral 3/4 CV (57) và 1 CV (65) Westing 2 CV (120) Chrysler 2.5 CV (130) Tủ lạnh Westinghouse 300 lít (80.000) 118 Trần Qu. Khải Saigon.

Việt Hùng Frigo
45 Trịnh minh Thế ĐT 90.400 Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán 1 tủ lạnh 200L còn tốt hiệu Frigidaire. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Duy nhứt Máy rọi Durst J.66 loại mới, 3 condensateur, 2 ống kính liền nhau cả 2 lên xuống tự động điều chỉnh. Còn nguyên hộp. 119/101 Cộng Hòa SG. Hẻm café Thiệt Tâm.

6.500đ. Quý vị có nhà, lên họ giếng phải xách nước thật là khó nhọc và cũng : từ nay quí vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tốt tân nhất của [illegible] quốc. 13 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

260.000đ 1 GE 2 ngựa và 1 Westinghuse 1.5cv-220v bảo đảm tốt. Hỏi 241/22 Phạm ngũ Lão Sgon.

Tủ lạnh 127 lít mới toanh, máy tính tiền thật tốt, [illegible] máy lạnh rất mạnh, bán thật rẻ tại 126 Trần kh Chân Tândịnh.

Thật ! Tắm nước nóng để dễ phòng phong thấp cảm cúm, rẻ bợi xụi, chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY cả bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương Ch.lon, gần đường Đồng Khánh.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Gibson 375L và 1 quạt đứng lớn Marelli. Hỏi 232 Võ di Nguy P.N.

Tủ lạnh Toshiba 140L dư dùng bán rẻ Hỏi 171 J bis Cô Bắc. Saigon.

Thật rẻ bán đủ loại máy điều hòa không khí đại hạ giá Hỏi ông Thịnh, 82 Trần quang Khải

95.000đ Hotpoint 240L, mới toàn hảo tiện dùng gia đình đông người hàng quán hỏi 776/1 Bến Nguyễn Duy (Xóm Củi) 903 Phạm thế Hiển (gần chợ).

BÁN TỦ LẠNH NHẬT
National Jetcycle, Hitachi, Sanyo, Toshiba, 50L, 127L, 140L, 150L, mới đến 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Đi ngoại quốc, bán đồ đạc trong nhà như tủ lạnh 2 cửa lớn, bếp ga, đồ đạc bàn ghế, máy móc âm nhạc. Giá rẻ. Hỏi 225 Hai bà Trưng ngang Nghĩa địa Mạc đĩnh Chi.

Bán máy lạnh toàn hảo hiệu Whirpool (RCA) 11.000 BTU. Hỏi 19 Trương Minh Giảng Saigon.

Mỹ về nước, bán Raneé, còn mới, rất rẻ, luôn giấy in. Một Freezer inox 500 lít chứa kem, thịt lave đặc 47 Trương Dũng (Gần sân banh Cây Thị, Gia Định).

Cần bán gấp, một máy điện chạy dầu Yanmar F.10 Bộ phận phát điện 7KVAS 110-220V. Xin liên lạc tiệm Hiệp Thành, 43 Nguyễn Cư Trinh Sg.

Bán còn trong thùng 2 quạt xe hơi hiệu Sanyo (12 000đ — 1) 2 máy interphone (3000đ). Hỏi 257 Võ Tánh Saigon.

BÁN RẺ TỦ LẠNH
Hitachi 110L - 140L 55.000đ. National Jetcycle 140L 56.000đ. Sanyo 150L 66.000đ, Toshiba 140L 6[illegible].000đ (Có hóa đơn hợp pháp). Hỏi 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

BÁN RẺ
Máy giặt, máy vắt, mới tinh, giặt 30 phút 400 tấm da điện tự động rất tiện cho nhà thầu đồ Mỹ, Hotel và các nhà hàng ăn. Hỏi 011, Lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

MÁY LÀM CÀ-REM CÂY
Có máy sẵn, nguyên thùng, giá rẻ.
Xin liên lạc **HÃNG XƯƠNG HƯNG** 76, Nguyễn [illegible] Sâm Sg. [illegible] 91.198.

THUỐC

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu đầu nai-La-bô Bétex.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

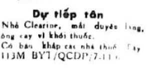
CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :
Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đêm, ho khan, ho rao tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, nhứ mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa, dùng thuốc thì bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Dự tiếp tân
Nhỏ Clearine, mắt duyên lóng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

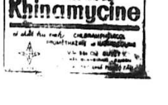
Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sứt cân : Nám canh dần dọc, bản : ăn Ban ngay mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. [illegible] Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc [illegible] mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, chân nhờn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo) KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
ĐAU NHỨC BUỐT XƯƠNG
TRẬT GÂN
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLVAR
Nóng nhiều - Nóng dai

ANTIGRIPPAUX
CẢM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bàn Đồ Đầu Người.
Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HADZIER KN số 59M

PHẤN THUỐC
BIOTALC
au G11
một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33MBYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.



Lộc Đỉnh Ký (Tiếp theo)

Đại Từ Đại Bi, Điểm Hóa Hung Ngoan

Tiểu Bảo quay lại thấy cô chau mày ủ mặt trông vô cùng buồn khổ, làm cho hắn chợt nghe thương xót, hắn cầm lấy chiếc dùi mõ bước lại nói :

— Vì Tiểu Bảo này chắc kiếp trước thiếu nợ của cô nhiều lắm, nên kiếp này trời không kiêng, đất không sợ mà lại sợ có mỗi một mình cô, bây giờ thì ta xin đầu hàng, xin giải huyệt cho cô, nhất định không bao giờ lại dụng...

Vừa nói hắn vừa dùng dùi mõ gõ lên hai bên đầu gối của cô gái, cô ta lườm hắn, nhưng cứ ngậm miệng làm thinh. Tiểu Bảo gõ mấy cái rồi hỏi :

— Sao ? Cảm thấy thế nào ?

— Hứ, ngươi chỉ có cái miệng nói bậy nói bạ chứ cái gì cũng không biết cả.

Thật ra thì một chỉ của Trừng Quang dù nhẹ cũng có thể giải huyệt ngay còn Tiểu Bảo gõ bằng dùi mõ tuy có trúng huyệt nhưng cũng phải lâu lắm mới có thể được, vì nội lực hai người một trời một vực, nhưng câu nói của cô gái làm cho hắn nổi tự ái gõ luôn mấy cái thật mạnh và cô gái vụt kêu lên. Tiểu Bảo hoảng hốt hỏi :

— Ý... đau không :

Cô gái nói :

— Ta... ta... ta...

Chỉ nói mấy tiếng rồi cô ta lại làm thinh. Tiểu Bảo tiếp tục gõ sang đầu gối phía trái, nhưng bây giờ thì hắn gõ hơi nhè nhẹ.

Cô gái hơi cựa mình. Tiểu Bảo mừng quá nói :

— Tốt lắm... Thiếu Lâm Phái vốn chỉ có Thất Thập nhị môn tuyệt kỹ, nhưng từ bây giờ thì gồm có tới Thất Thập Tam môn tuyệt kỹ, mà một cái sau cùng là do « Cao Tăng Hối Minh » sáng tạo, tên gọi là « Dùi mõ... à không, phải gọi là « Mộc Ngư Chùy Giải Huyệt Thần Công », hà hà...

Hắn cười chưa dứt tiếng thì chợt thấy mắt hoa lên bật ngửa....

Không biết từ bao giờ, cô gái lén rút ngọn chủy thủ của Tiểu Bảo và đâm thốc vào ngực hắn...

Tiểu Bảo té xuống la :

— Ôi cha... Mưu sát thân phu...

Cô gái tống thêm cho hắn một đạp rồi tung mình phóng ra ngoài cửa, Trừng Quang hoảng hốt đưa tay ngăn lại :

— Nữ thí chủ... giết... tiểu sư thúc... của bần tăng...

Cô gái rút thanh Liễu Diệp Đao chém xả vào người của Trừng Quang, ông ta phải nhẹ tay áo rộng đoạt phứt thanh đao của cô ta và tay trái phất nhẹ qua, cô gái cảm nghe hai chân tê điếng té nằm dựa cửa.

Trừng Quang chạy vào quỳ xuống cạnh Tiểu Bảo, thấy ngọn chủy thủ cắm ngay ngực nhưng không sút sâu lắm, chưa thấu bên trong, ông ta điểm nhanh xung quanh vết thương và nói :

— A di đà phật, xin ơn trên phò hộ.

Trừng Quang rút ngọn chủy thủ ra, thấy máu không nhiều, ông ta xé vạt áo rịt lại và nói :

— A Di đà Phật.....

Sở dĩ vết thương không làm nguy hại đến tính mạng là vì bên trong Tiểu Bảo có mặc chiếc bửu y, nếu binh khí thường thì không làm sao thủng được, chỉ vì ngọn chủy thủ là báu vật, nhưng vẫn chỉ phạm vào thịt chút ít chứ cũng không có gì đáng ngại.

Nhưng thấy máu chảy, Tiểu Bảo cũng đâm hoảng, hắn thì thào :

— Mưu sát thân phu..... mưu sát thân phu........

Cô gái té nằm dưới đất bật khóc :

— Đúng là ta đã giết hắn đấy, lão Hòa Thượng, hãy giết ta đi, để ta... thường mạng hắn...

Trừng Quang nói :

— A di đà phật, sư thúc của ta điểm hóa cho thí chủ, nghe hay không cũng chẳng sao, nhưng chuyện hành hung... giết người thật là chuyện quá.

Tiểu Bảo rên rỉ :

— Tôi... tôi sắp chết... mưu sát thân phu...

Trừng Quang lật đật chạy bay ra khỏi phòng mang vào một số thuốc, ông ta đắp lên vết thương rịt lại và nói :

— Sư thúc, Sư thúc đã đại từ đại bi điểm hóa hung ngoan, tự nhiên ngã phật chứng minh phù hộ, không đến nỗi phải viên tịch tây thiên.

Tiểu Bảo thở ra :

— Thôi sư điệt hãy thả nàng đi, trong lòng nàng đang tức giận ta lắm....

Trừng Quang hỏi :

— Thả nàng đi à ? Nhưng nếu thương thế của sư thúc không lành... viên tịch nơi đây thì phải làm sao ?

Chợt nghĩ ra một cách thật hay, Tiểu Bảo bèn nói :

— Sư điệt hãy kề tai lại đây... ôi... ta sắp chết rồi...

Trừng Quang kề tai xuống. Tiểu Bảo nói thật nhỏ :

— Hãy giải huyệt cho cô ta, nhưng đừng cho cô ta ra khỏi phòng, cho chúng nó... cô ta thì triệt hết võ công rồi... rồi...

Trừng Quang hỏi :

— Rồi sao nữa ?

Tiểu Bảo nói :

— Đến lúc đó... đến lúc đó.....

Cảm nghe như muốn nghẹt hơi, Tiểu Bảo thở phều phào :

— Lúc đó thì ... thì cứ y theo lời ta căn dặn.......

(Xem tiếp trang 10)

Câu hỏi lớn cho chủ thuyết Nixon

(Tiếp theo trang 2)

Với sự khuyến khích của nước Mỹ, ít nhất thì các nước Á Châu cũng đang cộng tác với nhau về một vài khía cạnh của các vấn đề chung. Thái Lan và Mã Lai cùng nhau gởi những toán tuần tiễu hỗn hợp đến các giải đất gần biên giới Mã Thái để tảo thanh quân du kích CS tại đó. Tuy gặp những khó khăn nhưng Thái Lan, VNCH và Cao môn đã lập được liên minh với nhau để đánh CSBV xâm lăng.

Như viên tổng lãnh sự Mỹ tại Osaka là Jerome K. Holloway nhận xét thì Úc và Tân tây lan nay không còn tự coi mình là « những hải đảo ở xa bờ của Anh quốc » nữa. Họ đang gia tăng vai trò phòng thủ của họ tại Á châu. Tuy còn có vẻ ngập ngừng nhưng Nhật đã phải bắt đầu nhận thêm những trách nhiệm mới. Trong cuộc viếng thăm nước Mỹ mới đây, thủ tướng Nhật Eisaku Sato tuyên bố rằng « an ninh của Đại Hàn là điều thiết yếu cho an ninh của chính nước Nhật » do đó, Nhật phải nới rộng phòng tuyến của Nhật ra xa hơn bờ bể Nhật lần đầu tiên kể từ sau Thế Chiến II đến nay. Cách đây không lâu, Nhật đã gởi một lực lượng đặc nhiệm của Hải quân Nhật đi quanh vùng Viễn đông.

Chiến tranh bí mật

Chắc chắn là những chiều hướng trên đây còn phôi thai và có những người không tin rằng chủ thuyết Nixon đem lại một sự thay đổi thật sự. Cho tới nay, cuộc thử thách duy nhất của chủ thuyết ấy trong những điều kiện khủng hoảng là cuộc tranh quyền tại Caomên sau khi Sihanouk bị lật đổ—Nixon thấy bỏ những nguyên tắc trên giấy tờ và cho quân Mỹ quét sạch những căn cứ của CS tại vùng biên giới Cao mên. Những người chống đối ô. Nixon cũng nhấn mạnh rằng Lào có thể được coi là một thí dụ điển hình để biết rằng chủ thuyết Nixon được áp dụng như thế nào tại nơi khác. Mỹ không có quân chiến đấu tại Lào nhưng có một phái bộ cố vấn rất hoạt động, có sự yểm trợ ghê gớm về không quân và dùng rất nhiều mỹ kim để yểm trợ quân đội địa phương. Được cơ quan CIA điều khiển một phần lớn, chiến tranh ở Lào tỏ ra rất tốn kém (hết 150 triệu mỹ kim trong năm nay) và người ta đã dấu kín không cho dân chúng Mỹ biết cuộc chiến tranh bí mật tại Lào từ nhiều năm nay.

Những người khác hoài nghi thì đả kích và coi ý kiến căn bản của chủ thuyết là không hữu hiệu. Ra điều trần trước một liên ủy ban của quốc hội Mỹ tuần trước, cựu bộ trưởng không quân Mỹ là Townsend Hoopes cảnh cáo : « Sự viện trợ quân sự của Mỹ dầu có lớn lao đến đâu cũng không thể biến những người chim chích thành những người khổng lồ. Viện trợ ấy không thể định đoạt thế quân bình quân sự tại Á châu và không thể dùng viện trợ ấy để thay thế sự hiện diện của Mỹ ». Ông ta nói rằng Mỹ cần phải từ bỏ cố gắng ngăn chặn Trung Cộng và cần phải khuyến khích các nước đồng minh « tìm những sự hòa giải trường tồn » với Trung Cộng. Một cựu phân tách gia của Ngũ giác đài là Earl C. Ravenal gợi ý trong tạp chí Foreign Affairs rằng khuyết điểm lớn của chủ thuyết Nixon là không tái định nghĩa được những quyền lợi căn bản của Mỹ tại Á châu, nhất là những quyền lợi đối với TC. Ông ta nói rằng sự thật thì khi giảm bớt sự hiện diện của Mỹ trước khi lượng định lại tình hình, Nixon đã giảm bớt những đường lối hành động của ông ta trong việc đương đầu với sự xâm lăng.

Ông ta đã làm cho người ta thấy cần phải nghĩ về phía dùng đến vũ khí nguyên tử nhiều hơn nữa.

Cho đến nay, ông Nixon vẫn không chịu trả lời rằng Mỹ sẽ làm gì nếu mỹ kim và các cố vấn Mỹ không đủ sức giúp bảo vệ hữu hiệu một nước đồng minh chống lại cuộc xâm lăng của CS. Có phải dàn lục quân của Mỹ ra không, có gởi quân Mỹ trở lại không ? Khi được hỏi đặc biệt về trường hợp của VNCH, Nixon nói ông ta sẽ không « gây ra lộn xộn » bằng cách tiên đoán sự sụp đổ của chính quyền hiện hữu ở Saigon sau khi người Mỹ rút khỏi miền Nam. Nhưng trước sau rồi chính ông Nixon hoặc những người kế vị ông ta sẽ phải đối phó với vấn đề gay gắt nhất của chủ thuyết Nixon : nước Mỹ có thể giảm bớt sự hiện diện của mình thật sự đến mức độ nào tại những nước bao quanh TC để vẫn còn duy trì được một sự cam kết đáng tin cậy đối với những nước ấy?

AI BIẾT ĐƯỢC ?

Máy giặt nào tốt, tủ lạnh nào bền, bếp gas nào đặc biệt, cỏ ướp lạnh nào tiện lợi ?

Gia đình nào ít tiền, mua thứ nào tiện lợi nhứt ?

Nhà sang trọng chọn loại nào hách nhứt ?

Dùng loại nào cho thích hợp với điện thế nơi mình ở ?

Vạn Kim ngày nay không còn xa lạ đối với bà con cô bác xa gần, một lần nữa chúng tôi mong được hướng dẫn quý vị đến sự thỏa mãn trong ước muốn.

Vạn Kim có đủ loại, đủ cỡ, đủ hiệu : Nhật Bản, Ý, tha hồ quý khách chọn lựa.

Đặc biệt trong dịp cuối năm, Vạn Kim có tặng quà cho quý khách mua lẻ, hoặc nhận bằng hiện kim.

Vạn Kim 124 Gia Long Saigon (phía cửa Bắc chợ Saigon, kế góc đường Thủ Khoa Huân và Gia Long). Điện thoại : 93.436

Phở TÂN-TÂN II

99 B LÝ THÁI TỔ

Khai Trương ngày 02-1-1971

Xin kính mời quý khách chiếu cố

CHỦ NHÂN

TÂN-TÂN I 28/2 Nguyễn Bỉnh Khiêm (cạnh Sở thú)

CHÂN Đau nhức vì bệnh Tê thấp. ngâm nước nóng không nhằm..

Nên dùng THẢO NAM SƠN

CÁC CHỨNG: ĐAU LƯNG NHỨC MỎI, ĐAU GÂN, KHỚP XƯƠNG, PHONG TÊ THẤP UỐNG

THẢO NAM SƠN MAU LÀNH

SAIGON, NGÀY 11 THÁNG 01 NĂM 1971

THƯ NGỎ CỦA Y-GIỚI

Kính gửi Tổng-Thống Việt-Nam

TRÍCH-YẾU : V/v Phân-khoa Y-Học Viện Minh-Đức

Kính thưa TỔNG THỐNG

Lãnh nhiệm vụ pháp định bảo vệ sức khoẻ và sinh mạng đồng bào, các Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ Đoàn, Dược Sĩ Đoàn, Nha Sĩ Đoàn, Nữ Hộ Sinh Đoàn, trong phiên họp ngày 11 tháng giêng 1971 đã cứu xét vấn đề phân khoa Y Học Minh Đức, và thấy có bổn phận phải đệ trình lên TỔNG THỐNG những nhận định và thỉnh cầu sau đây của bốn Hội Đồng Quốc Gia thuộc Y Giới về phân khoa nói trên.

Kính thưa TỔNG THỐNG

Trong giai đoạn Quốc Gia thiếu chuyên viên sinh viên thiếu chỗ học, nếu mọi sự đóng góp hữu ích cho nền đại học đáng được tích cực khuyến khích, thì ngược lại những sự lợi dụng tình trạng nêu trên mở trường dạy bừa bãi làm lũng đoạn nền đại học cần được cấp thời và cương quyết ngăn chận. Bốn đoàn thể chúng tôi xin đạo đạt lên TỔNG THỐNG những nhận xét sau đây

1/— VỀ PHƯƠNG DIỆN CHUẨN BỊ.

Phân Khoa Y Học Minh Đức ra đời không có ngay cả sự chuẩn bị sơ sàng. Phân Khoa này ngang nhiên thu nhận sinh viên trước khi có cơ sở trường ốc, nhân viên giảng huấn, phương tiện thực tập vân vân. Sự chuẩn bị quá cẩu thả như vậy không thể chấp nhận đối với một trường có nhiệm vụ đào tạo Y Sĩ là những người có trách nhiệm săn sóc sức khoẻ và quyết định mạng sống của dân chúng.

2/— VỀ PHƯƠNG DIỆN QUAN NIỆM.

Phân Khoa Y Học Minh Đức muốn cấp phát bằng Y Khoa tương đương với bằng Y Sĩ Quốc Gia, nhưng lại không chịu dạy theo chương trình Y Khoa Quốc Gia, và không chịu theo các khuyến cáo của Y Sĩ Đoàn. Quan niệm về Y Học của trường này chỉ đưa sinh viên vào một cuộc phiêu lưu, mà chính dân chúng sẽ là những con vật thí nghiệm và là những nạn nhân. Đó là một sự vô trách nhiệm không thể chấp nhận được.

3/— VỀ PHƯƠNG DIỆN HOẠT ĐỘNG.

Cho đến nay Phân Khoa Y Học Minh Đức vẫn hoàn toàn bế tắc, không kiếm được nhân viên giảng huấn đủ khả năng và cơ sở thiếu. Nếu một đại học tư chỉ nhằm vào ban giảng huấn, phương tiện phòng thí nghiệm, bệnh viện, vân vân, của Chính Phủ, thì trên thực tế đã không đóng góp chút nào cho sự xây dựng Quốc Gia. Ngoài ra, chương trình đã sơ lâm lại còn dụng ý không minh bạch để tránh sự kiểm soát.

Trước tình trạng đó, Y Sĩ Đoàn đã phải khẳng định lập trường không thừa nhận Phân khoa Y Học Minh Đức. Bộ Quốc Gia Giáo Dục Hoàn Toàn Đồng Ý Với Y Sĩ Đoàn về điểm này.

Ngày 17-11-1970, Y Sĩ Đoàn đã chính thức tiếp xúc với Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Bộ Quốc Gia Giáo Dục để phản đối vụ Phân Khoa Y Học Minh Đức. Trong dịp này, Phó Thủ Tướng đã xác nhận với Y Sĩ Đoàn là Bộ Quốc Gia Giáo Dục chỉ cấp giấy phép tạm để vận động việc thành lập Đại Học Minh Đức mà thôi. Việc thu nhận sinh viên của «Viện Đại Học Minh Đức» trước khi có giấy phép hoạt động là phi pháp.

Cho đến nay, «Phân Khoa Y Học Minh Đức» vẫn coi thường luật pháp, công khai hoạt động khiến cho dư luận quần chúng nhất là giới sinh viên và phụ huynh tưởng lầm là đã được Chính Phủ công nhận.

Tình trạng này cần phải được chận đứng kịp thời. Nếu không Phân Khoa Y Học Minh Đức sẽ đào tạo ra những người vô tình trở thành sát nhân vì bị giáo huấn sai lầm và vì khả năng quá kém. Đó là chưa kể tới những sự phân hóa xáo trộn xã hội chắc chắn sẽ xảy đến.

Kính thưa Tổng Thống,

Vì những nguy hại nói trên, bốn đoàn thể chúng tôi trân trọng lưu ý Tổng Thống về trách nhiệm nặng nề của chế độ trước những hậu quả vô cùng trầm trọng cho nòi giống do các trường kiểu «Phân Khoa Y Học Minh Đức» chắc chắn sẽ gây nên. Để tránh hiểm họa tái diễn, chúng tôi trân trọng thỉnh cầu Tổng Thống :

1)— Kể từ nay, ngoài sự tham khảo rộng rãi ý kiến của các cơ quan công quyền như Bộ Y Tế, các trường Đại Học vân vân, phải có sự ưng thuận của các Hội Đồng Đoàn liên hệ, trước khi cho phép mở một trường Y, Dược, Hộ, Nha.

2)— Mỗi khi có sáng kiến hoặc thay đổi về chương trình tại các trường Y, Hộ, Nha, Dược, các Hội Đồng Đoàn liên hệ phải được tham khảo ý kiến.

3)— Vấn đề thiếu chuyên viên, thiếu đại học phải được Chính Phủ tìm cách giải quyết. Công việc cần thiết và ưu tiên nhất là tăng cường số Giáo Chức Đại Học trước khi nghĩ tới việc mở thêm Đại Học. Chính sách động viên phải dành cơ hội cho các thanh niên ưu tú được tiếp tục học hỏi để trở thành nhân viên giảng huấn đại học.

TRÂN TRỌNG KÍNH CHÀO TỔNG THỐNG.

BÁC SĨ NGUYỄN-HOÀI-ĐỨC

CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUỐC GIA Y SĨ ĐOÀN VIỆT NAM

BÀ LÊ-VĂN-LÝ	BÀ THÁI-THỊ-NỮ
CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUỐC GIA NHA SĨ ĐOÀN VIỆT NAM	CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG Q.G NỮ HỘ SINH ĐOÀN VIỆT NAM

D.BIỂU [illegible] VIỆT NAM

BAR

Monalisa Bar cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Bar giải khát đông khách

Bar mới khai trương cần nhiều chiêu đãi viên tiếp chuyện với khách, điều đề dàng cho đề gửi cô Hoa Hồng thật hậu. Bao ăn ở. 210 Lý thái Tổ Bar Đào Nguyên. Hỏi ông Tư sáng 1 giờ đến 6 giờ chiều.

Cần nhiều chiêu đãi, quán ăn Tân Đà, Nguyễn 263 đường Nguyễn Biểu ngang trường Bác Ái.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm việc tại Đà Nẵng bao ăn ở. Hỏi cô Lan 68/9 Trần Q Khải Đakao Sg.

87 Phạm Đăng Hưng. Đakao.

Phòng tắm hơi

Lan Anh hoàn toàn đổi mới sẽ do bà Lan Anh đảm nhiệm không cánh thanh lịch, giá bình dân. Chủ nhân kính mời. Cần nhiều cô massage trẻ đẹp và kinh nghiệm.

Cần chiêu đãi viên tại Saigon. Hỏi 80/7 Võ Tánh Saigon từ 12 giờ đến 5 giờ chiều.

Cần gấp các cô chiêu đãi viên làm trên tàu có Mỹ lương nông hậu tiếng Mỹ không biết chủ dạy thêm 716 Trần Hưng Đạo hỏi chủ ngày thứ ba.

Bar mới khai trương đầu năm mới 1-5-1971 nhằm ngày mùng 6 Tết. Cần nhiều chiêu đãi viên. Khu đông khách, có thưởng. Xin ghi tên trước. Rose Bar 72 Nguyễn An Ninh.

Bar rất đông khách Đại Hàn Cần gấp nhiều cô chiêu đãi duyên dáng, biết nói tiếng Anh. Hỏi Madame Lee, Madame Chi từ 18 đến 20 giờ mỗi ngày tại đường Nguyễn Bỉnh Chiểu số 245.

CẦN NGƯỜI

Cần giáo sư dạy đờn guitar, biết nói tiếng Anh Dạy tại nhà 3 hay 2 tối trong tuần. Gặp ông Calloway, 158 bis Pasteur Saigon.

Cần nhiều cô làm Massage tại Nha Trang bắt đầu làm ngày 1-2-71. Điều kiện : Trẻ, đẹp, lành nghề. Tuổi từ 19 đến 22. (chỉ tiếp trong hai ngày 21 và 22-1-năm 1971, sáng từ 9 giờ đến 10 giờ chiều). Địa chỉ : số cũ 110/714 số mới 804 Võ di Nguy Phú Nhuận. Gò Vấp kế tiệm may Nhật Tân.

Lương hậu cần bà mạnh khoẻ nấu ăn, giặt giũ và 1 bà thợ may. Hỏi 10g-20 38/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Sg.

Cần 2 cô thợ thêu [illegible] Phú Nhuận [illegible]

Cần gấp [illegible] có điều tra, ao sinh. Hỏi tiệm [illegible] Nguyễn Thiện [illegible]

Cần nhiều nữ công giúp việc trong xưởng đinh vít, bắt đầu cuối năm nay hoặc đầu năm tới : hỏi 30, Nguyễn huy Tự, Saigon (Ngang Nhà Lồng chợ Đakao)

Cần phụ nữ giúp việc nhà tốt ở lại. 14 B.H.Thanh Quan

Cần gấp thợ hớt tóc đánh máy giỏi. Hỏi tại 158 Gia Long Saigon.

Cần 1 cô giáo Đại học, dạy chương trình Pháp cho các lớp 7, 6e. Hỏi 2 Thoại ngọc Hầu sáng 8 đến 9 giờ chiều 18 giờ đến 20 giờ.

Cần tìm 1 nam hoặc nữ học việc kiến trúc, Số 399 Lê Đại Hành Ch lon (cư xá Sĩ Quan) ĐT 50.958.

Cần các cô biết Nhảy không biết sẽ dạy sau. Hỏi bà Hồng Đường Phan Thanh Giản 752 vô trong 750/14 (Lầu 1).

Cần người làm việc nhà, sạch sẽ thật thà, lương khá, phần thưởng cuối năm. Hỏi 193 Trần hưng Đạo Sg.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà hỏi 382/30 bis Phan Thanh Giản Sg sau số 17 Trần quốc Toản ngang sở Công Binh

Cần một người nấu bếp giỏi biết nấu đồ ta và Tây nếu không chuyên môn xin miễn hỏi 43 Bà Huyện Thanh Quan.

Cần 1 em gái 14,15 [illegible] lương (2000đ) Hỏi 210 Tự Đức Sg.

Cần 2 phụ tá [illegible] nghề và 4 cô tập sự nhà quới trẻ 141/4 Yên Đỗ Saigon

Phòng trà Thiên Kim cần một bà [illegible] kinh nghiệm. 2 người [illegible] nghề nhiều cô tiếp viên đã đẹp. Xin liên lạc 61B Trần Hưng Đạo Saigon góc Bác sĩ Yersin

Viện Bào Chế

cần 1 thư ký kế toán thạo về máy chụp căng, biết đánh máy, có phương tiện di chuyển và hợp lệ tình trạng quân dịch. Xin hỏi 153 Trần quang Khải Saigon

Nam Dược Sĩ

cần người hợp tác, điều kiện dễ. Hỏi bác sĩ biên thư cho Phước phòng 7/8 ĐHX Minh Mạng Ch.lon

Cần đi làm việc sau Tết 3 cô thợ hớt tóc cho đàn ông và nhiều Massage trẻ đẹp. Hỏi 44/12 Vườn Chuối Sg.

Cần thêm thợ hớt tóc đàn ông lành nghề, làm chia hoặc bao tháng. Hỏi 160 Cách Mạng TSN (số cũ 134C).

IMMEDIATE HIRING

(Vietnamese)

Interpreter and Translator. Fluent in speaking and translating English. Good salary offered.

Contact DAEHOON INDUSTRIAL Co., Ltd. 208 Nguyen tri Phuong, Cholon. P.T.T. 50080. With 2 photos, 2 copies personal history statement, ASAP.

Interview hours :

12.00AM to 14.00PM

and 17.00PM to 18.00PM

(before 22 Jan. 1971)

Cần 1 người làm việc nhà, lương 5000đ. Hỏi 216 Hai bà Trưng Tân Định.

Cần Cô Giáo

Cần cô giáo có Tú Tài Pháp kèm trẻ em từ lớp 1 đến lớp 5 chương trình 14 Quí Đôn. Xin liên lạc buổi chiều 114 Võ Di Nguy Saigon.

Cần 1 tài xế xe Benne. Hỏi siêu thị Mỹ Linh (trong vòng xe căng xa lộ)

Cần Cán Sự điện tử

Hỏi 395 Trần H Đạo Sg

Cần Tài xế lái xe nhà lớn tuổi lâu năm kinh. Và tài xế xe lái xe ngoài giờ làm việc và ngày lễ 53 Nguyễn thiện Thuật Sg chỉ tiếp trưa từ 12g00 đến 3giờ chiều.

Cần giáo viên lớn tuổi kinh nghiệm kèm trẻ. đã dạy các trường công lập Tiểu học. Nhỏ tuổi xin miễn tiếp 53 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần bếp đàn bà biết nấu đồ Tây hỏi 438 Hồng Thập Tự Saigon.

Quán Kim Chi, 129 Nguyễn Trãi cần một bếp chánh chiêu đãi. Người giúp việc nhà.

Cần cai làm vườn

cần 1 ông cai rành nghề trồng cây ăn trái, lớn tuổi biết [illegible], lương cao, có nhà ở lâu dài. Hỏi số 16 đường Lãnh Binh Thăng Cholon (góc trường đua lại 30m) vườn ở gần Vũng Tàu đông vui lắm.

Tắm hơi Cần 1 cô thâu ngân nói tiếng Anh khá và nhiều cô Massage trẻ đẹp. Hỏi 83 Võ Tánh trước cổng Phi trường.

Cần gấp 1 cô thư ký đẹp, nói được tiếng Mỹ làm việc văn phòng. chuyên viên điện tử máy YHP-Test-Equipment làm phụ trợ. Xin đến Tax Building phòng 341 Sáng 10 chiều 4.

Cần tài xế, chuyên lái xe số tự động, lương 15.000đ. Hỏi số 3 đường Hàn Thuyên (hông Nhà Thờ Đức Bà Saigon).

Cần 2 em nhỏ 14 đến 17 tuổi, phụ làm kem. Hỏi Tiệm Thăng Long. 35 Nguyễn Trãi. CL.

Cần gấp 1 chị nấu ăn 1 chị làm việc nhà lương hậu. Hỏi ông Đỗ 66-B. Công Lý Saigon.

Cần 1 em nhỏ giúp việc lặt vặt Hỏi 245 Phan d.Phùng Sg

Cần gấp 6 nam học sinh nghỉ, muốn có việc làm 1 buổi (trong dịp Tết, làm có ngày) và 5 người đàn bà rửa chén. Hỏi quán Anh Đào 110 Nguyễn Huệ SG.

Cần 2 cô bán hàng kinh nghiệm lương hậu. 130 Pasteur phòng 107.

Cần gấp em trai hay gái bán xăng ăn ở lại. Hỏi trại xăng Shell 169 Hai Bà Trưng.

Cần tài xế lái xe nhà Hỏi 63 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần một bà trẻ từ [illegible] hay [illegible] Huỳnh Thúc Kháng [illegible]

Cần 1 người đàn bà ngoài 40 tuổi giúp việc nhà. Xin hỏi Nhà thuốc tây Hương Giang số 998 đường Phan thanh Giản. Gò Vấp (Cạnh viện truyền máu).

Cần một người bếp giỏi. Lương cao và 1 ng. bồi giúp việc nhà. Hỏi 161 Hàm Nghi Saigon.

LINH TINH

Cút Thermostat. 110v 40watt. U.S.A. Hỏi : 62/7 Lý Trần Quán Tândịnh.

Cút giống 4 tuần lấy ngay khỏi bệnh. Số 385/16/17CF Phan thanh Giản (LG9, K27).

Trứng cút đã ấp giống tốt bán tại trại cút Minh Tâm. 75 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Trại chim cút An Lộc 197/2 Trần Kế Xương Gia Định đang cấp trứng giống chim giống Chuồng và thực phẩm chim giá biệt có 1000 chim đẻ có dành riêng cho quý khách nào đến trước.

Chim Cút ba tuần lễ. Hỏi 385/3 Phan-Đ-Phùng Saigon.

Cút bán lồng cút lớn, lồng cút đẻ, lồng úm máy ấp 300. 450 trứng, máng uống, thực phẩm nuôi cút bảo đảm mau lớn và đẻ sai. 29 Đào Duy Từ Saigon (trường Grall).

Chim Cút bán trứng ấp chim giống 4 tuần, máy ấp, bộ phận tự động thermostat và nhận trứng bị đụng cụ chăn nuôi cút. 216/83 Hàng Hùng Saigon (liên lạc ngoài giờ làm việc và ngày nghỉ).

Cút - Cút - ấp

Chỉ cho vài máy ấp cút đầu bởi (300 - 400 trứng) thái do thợ chuyên môn đóng 3 lớp. đảm đặc biệt sẽ không còn đóng mốc vì vật liệu nhập cảng không còn nữa. Hỏi : 97/20 Phát Diệm Saigon.

Máy ấp trứng cút

Trại Gà Thanh Tâm cầu Phan thanh Giản Xa Lộ nhận ấp trứng cút với máy ấp nhập cảng tối tân, mới tinh hảo, nhiệt độ, ẩm độ và trở trứng tự động. Quạt kiểm điều hòa chính xác. Cỡ máy 30.000 trứng, có máy điện phụ tự động để phòng bị cúp hơi. Sát trùng với thuốc Mỹ trước khi ấp. Kinh nghiệm và kỹ thuật tăng số nở tối đa. Liên lạc 138 Lê Lai Sg.

Chim Cút Bán

— Bạch cút Ái Nhĩ Lan — Lông trắng mắt đen — Huyền cút Ai cập — Lông đen và xanh — Cút khoang cổ Hoa Kỳ — Lông đen cổ trắng — Hoàng cút Mãn Châu — Lông vàng. Và nhiều giống cút gây giống khác (Parents Stock) có giấy chứng nhận — Đẻ nhiều và sớm vô địch (38 ngày)— Bán thực phẩm pha trộn theo đúng phương pháp Âu Mỹ, Nhật — Cho ăn đúng thực phẩm này, trứng đẻ sai, to và sở nhiều. Chim con không bị chết trong t.ứng. — Các dụng cụ đồ chăn nuôi, máy ấp trứng tự động. Xin đến xem và mua tại 51 Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội (Quận 4) [illegible] Phạm thế Hiển.

TRẠI CÚT BẢO - XUYÊN

Ngoại quốc về nhiều Thermostat và Thermomètre bán. Bán 1 máy ấp 1200 trứng trở tự động. Dư cút trống tốt bán hoặc đổi cút mái. Bàn ghế, giường lồi cẩm lai. Hỏi 371/16 Hai Bà Trưng gần chợ Tân Định.

Bán gà giống ngoại quốc đủ loại. Đặc biệt có Pilch thịt nuôi mau lớn. Tại 22/6 Tự Đức Phú Nhuận (78 Cách Mạng quẹo vô).

Gà con Hubbard của Mỹ. Nuôi rồi mới biết một giống gà rất quý, mau lớn dễ nuôi ít bệnh cam đoan lớn hơn gà Goto và Pilch. Dành riêng cho các nhà chăn nuôi để thí nghiệm. Liên lạc 472 Minh Phụng Chợ Lớn.

Gà Pilch Nhật

Brown Nick đỏ

Gà Central : Pilch, Semi Pilch, Brown Nick thịt; Brown Nick đẻ về hàng tuần vào thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Hưng Thịnh 5 E Trần quốc Toản (đầu đường Nguyễn Kim ngó qua).

Chuồng gà nhập cảng, máng ăn uống. Ngoài giờ làm việc, 60 Huỳnh tịnh Của Tân Định

Lãnh ấp trứng cút

Với máy ấp tối tân với sự cộng tác của kỹ sư ngoại quốc. Kết quả 80% nếu trứng tốt. Nơi đây có bán luôn thực phẩm chim cút pha chế theo công thức khoa học, chỉ dẫn cách nuôi chim cút con không bao, mau lớn, đẻ sai, gây nhiều lợi tức. Hỏi Diệu Long 243/14 Võ Tánh Saigon.

Ấp bán tại 1 máy ấp 2.400 trứng cút, bóng đèn úm. 304/23 Hòa Hưng.

Billard Trang 1101 Cơ. Bắt đầu Thụt Ngày 16-1-71 tại 19 Trần quốc Toản Sg.

Piano Bán, cho mướn, đi đường Vườn Chuối đến 10F Radio Việt Hải Quẹo lối ra chợ 25th. Hỏi Ô. Lân nhà 18 lô 51.

Chuồng gà ba tầng 2mx1m. đồ đựng cụ còn mới, có nhiều để bán. Hỏi 2 Nguyễn Biểu, chân cầu chữ Y.

Hôn thú cấp tốc

VIỆT - MỸ - PHI - HÀN

- Khai sanh. Nhìn nhận con riêng của vợ.
- Bố cáo hôn thú.
- Kết hôn tại ngoại quốc.
- Theo chồng về nước

Xin đến : 385, đường Trần Quý Cáp Saigon.

Trại chăn nuôi VINH AN

Lâu năm kinh nghiệm.

Chuyên môn ấp thuê trứng Cút Gà mày ấp điện tử tối tân do kỹ sư ngoại quốc trong nam nhận trứng tại địa chỉ Lạc 56 số 11 đường Phan đình Phùng Saigon (điện thoại 99.964). (đường Vườn Chuối [illegible])

Cơm tháng 12.000đ 1 phần 6 món mỗi ngày thay đổi, 219 Tự Đức Sg.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình, 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Giấy sống chung, hôn thú, hợp thức hóa con riêng và con nuôi, xuất ngoại theo chồng. Bán vé máy bay. Nhận dịch Việt Anh Pháp. Xin hỏi Hãng Du Lịch NBG 60 Võ Tánh Sg. ĐT 93.072.

Bán quầy tiền bằng formica thật bán ăn tầng gỗ gõ, bàn thịt có rào lưới. Hỏi 290/21A Công Lý Saigon, bán máy in ra hình của Pháp.

Chú ý Học sinh xuất ngoại mãn hạn, ngày 31-3-71. Muốn kịp giờ mau lẹ. Hãng Saigon Tours lo liệu làm không tính tiền và bớt liền 25%. Saigon Tours, 50 Công Lý Tel 23.372.

Bán rẻ 2 tủ bằng gỗ gõ 4 kính dày 5 ly, 1 thước vuông, bên trong lót gương và mắc đèn điện, 1 quầy bằng. 1 Radio Mariner, 2 t urne disques. 69 Võ di Nguy. Phú Nhuận.

Mỹ Hạnh 2 Bis Lê văn Duyệt Saigon may áo dài tay Raglan chỉ có 700đ Khỏi thử. Có bán nhiều Complet bằng thật tốt với giá đặc biệt và bán nhiều khuôn mới đủ kiểu.

TẤT NIÊN NHẬU Ở ĐÂU

SAY SAY QUÁN

khai trương ngày 16-1-71

Đặc biệt cá, lươn, ếch, tôm cua, gà. 288 Trương minh Ký Gia định (trước sở bảo vệ mùa màng)

Vừa túi tiền các bạn quân công và các giới.

NỮ TIÊN TRI

SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 (lầu 1) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đào» theo khoa «Miêu» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đào» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thích « Thần Phép Miên » sẽ được toại nguyện như ý.

HÔN THÚ

NGOẠI KIỀU

Bảo đảm làm xong trong 10 ngày

— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú

— Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ) để xuất ngoại theo chồng.

— Khai sanh, khế ước con nuôi.

— Giấy sống chung (lấy ngay)

Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP

Mời quý vị đến ngay Văn Phòng 371AB HAI BÀ TRƯNG Tân Định Saigon. ĐT.41534 [illegible]

Thiệp Cưới BBC

212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.

Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh nhã, quý phái, đủ quý vị tùy nghi lựa chọn. In gấp, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng. Saigon (ĐT 22.895)

Bán tàu cá

Bán bốn chiếc tàu đánh cá vỏ sắt còn mới, dụng cụ ngư nghiệp đầy đủ. Hai chiếc lớn dài 18 thước máy 120 mã lực, Hai chiếc nhỏ dài 12 thước máy 60 mã lực.

Hỏi : Ông Định 50 Võ Tánh Qui Nhơn.

Piano Yamaha nguyên thùng (bằng mới) kiểu mới bán rẻ 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

TRÀ - SEN : VẠN - THÁI

hiệu Con Công : 390 Phan Thanh Giản gần đầu đường Nguyễn Thiện Thuật, Saigon, chuyên ướp trà bằng bông Sen tươi, quý khách chiếu cố chắc chắn sẽ vừa ý.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản

DẦU NÓNG CÔ BA

[illegible] trị đau nhức rất công hiệu

NHỨC MỎI. TÊ THẤP. CẢM GIÓ ĐAU MÌNH MẨY. TRẶT XƯƠNG

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn?

LUẬT GIA sẽ dịch thân giải quyết mọi thủ tục cho quí khách tại

HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần chợ). ĐT. 40.861

Giấy phép số 642/SKT/K

Hôn thú Việt Mỹ

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

Chính thức hóa con [illegible]

Khai sanh—Con nuôi—Dịch

Do LUẬT-GIA phụ trách

Xin liên lạc văn phòng : [illegible] ĐỊNH : 12 [illegible] Chi Lăng ĐT.21.637

[illegible] Tỉnh [illegible]

BÀN GHẾ HỌC TRÒ

cần bán 1 số bàn ghế học trò Mẫu Giáo. 75 Huỳnh Tịnh - Của Saigon

Piano Yamaha mới nguyên thùng đã có bảng Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon

Hương vị Tết

— Trà Mạn, trà Tàu ướp Sen thượng hạng.

— Dầu Cá cuống nguyên chất đóng vào 5ag.

Tiện gửi đi ngoại quốc.

— Cô Cải đậm đặc biệt.

— Bánh Quế Bơ Hạnh Hạnh Đào.

Là những món quà Tết trang nhã và tinh khiết, mang hương vị Bắc Việt.

Có bán tại : Vĩnh Tường. 221. Đinh tiên Hoàng Saigon.

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

— Chụp lại văn bằng, hành lấy liền.
— Căn cước [illegible] — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe, 1 bộ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho hãng Công Ty trên

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.

Mua giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21505

Quý bà muốn có buổi cơm thật ngon hãy đến ngay số 2Bis Lê văn Duyệt có bán nước mắm nhĩ và ruốt nguyên [illegible] nước mắm nhĩ có thu đặc biệt

Hoán chuyển giáo học B.T. hạng 4 tại Hậu Nghĩa Tây và Long An, muốn hoán chuyển với đồng nghiệp tại Saigon, [illegible] đàn bà, hỏi 114A Hậu Giang, Cholon.

NHA TRANG

42 Lý Thánh Tôn

(trường máy chữ Anh Tuấn)

HÔN THÚ VIỆT-MỸ-PHI

Lập bố cáo theo chồng về nước hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn Thú (vì chồng là quân nhân không đủ thời gian ở lại VN để làm hôn thú). Làm giấy sống chung, khai sinh, dịch và đánh máy thư từ, mọi tài liệu. Việc làm bảo đảm, nhanh chóng.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

Bán vé máy bay bớt 25% cho DU HỌC SINH.

— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (lo cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)

— SAIGON/ PARIS/GENEVE/

— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.

«LẠC LONG VOYAGES»

175, Nguyễn Công Trứ SAIGON

ĐT. 22.093

6 ● TIẾP THEO TRANG 1

Do thái quá khích đã và đang thi hành thủ đoạn khủng bố phá hoại tài sản của Nga xô tại Hoakỳ và một số nước khác với danh nghĩa tranh đấu bảo vệ dân Do thái ở Nga. Tuy nhiên, thông cáo lại kêu gọi tăng cường hoạt động chống đối các vụ án xét xử trái phép số người Do Thái ở Nga xô và nhiệt liệt hoan nghênh các tổ chức quốc tế và chính phủ những nước đã lên tiếng ủng hộ quyền được di trú ra ngoại quốc của dân Do Thái cư ngụ ở Nga.

Tại Nữu Ước, sau khi cảnh sát địa phương đình công đòi tăng lương, chính phủ Mỹ đã phái lính gác võ trang liên bang từ Hoa thịnh Đốn đến canh phòng văn phòng phái bộ Nga Xô và các phái bộ ngoại quốc khác ở LHQ.

Cuộc du hành của NS Muskie

BONN, 17-1 (AP): Thượng nghị sĩ Edmund Muskie của Hoakỳ sắp sửa trở về tới Hoa Thịnh Đốn sau một chuyến hành trình để tìm hiểu các vấn đề thế giới qua các nước Ai Cập, Israel, Nga xô và Tây Đức.

Trước khi rời khỏi Bonn, NS Muskie nói rằng chính sách của Tây Đức nhằm cải tiến mối bang giao với các nước CS Đông Âu là đúng và có tính cách xây dựng. Ông Muskie nói rằng Bá Linh là một vấn đề khó khăn nhưng đó phải là một cơ hội để có thể đạt tới một sự thỏa hiệp với khối Đông Âu và Nga xô. Và sự thỏa hiệp này là Mỹ sẽ đưa tới những cơ hội rộng lớn hơn nữa.

Trước đó, NS Muskie và thủ tướng Tây Đức Willy Brandt đã thảo luận về vấn đề Bá Linh và mối liên hệ giữa Hoa kỳ với khối thị trường chung Âu Châu và về những diễn biến mới đây tại vùng Trung Đông.

NS Muskie có cho biết là mục đích trong chuyến hành trình của ông là tìm hiểu xem có thể thành đạt được những sự thỏa hiệp nào trong các vấn đề khó khăn tổng quát của thế giới.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Pich Nil 18 cây số.

Các binh sĩ VNCH tìm cách bảo vệ hai bên hông trước khi tiến tới Pich Nil.

Đến tối chủ nhật, các binh sĩ VNCH từ phía ĐB tiến trên quốc lộ 4 đã đến giao điểm Sre Ambel. Đoạn đường cách biệt hiện nay giữa hai cánh quân là 30cs.

14 TIẾP THEO TRANG 1

và BV về vấn đề hợp tác kinh tế, khoa học và kỹ thuật. Cuộc họp này cũng thỏa thuận về các vấn đề hợp tác trong việc huấn luyện chuyên viên BV tại Ba Lan.

Mới đây, khi Nghị thăm Budapest, Hung đã ký viện trợ quân sự và kinh tế cho BV trong năm 1971, còn Ba Lan thì không.

1 TIẾP THEO TRANG 1

oanh kích ở KPC yểm trợ cho quân đội VNCH. Phát ngôn nhân bộ chỉ huy Mỹ hôm Chủ nhật nhắc lại lời tuyên bố là phi cơ Mỹ chỉ bay các phi vụ ngăn chận địch quân ở KPC, tuy nhiên ông nói «chúng tôi không giới hạn loại phi cơ bay các phi vụ đó».

Bắc Kinh theo sát

SAIGON, 18-1.— Đài Bắc Kinh nghe được Saigon tối hôm qua đã loan báo trong chương trình Việt ngữ cuộc hành thông quốc lộ số 4 tại KPC của quân lực VNCH.

Đài BK nói, từ tháng 11 năm ngoái, QL 4 bị cắt đứt «gây khó khăn nghiêm trọng cho Pnom Penh trong việc cung cấp điện, nước xăng, lương thực, làm cho Pnom Penh lâm vào cảnh hỗn loạn». Bởi vậy, quân đội VNCH đã phải cùng với quân KPC «mở cuộc tấn công quy mô hòng nối liền con đường số 4».

Đài BK nói tiếp: Việc quân đội VNCH «xâm nhập lần này» là do sự sắp đặt của PTT Nguyễn cao Kỳ với TT LonNol sau khi BT Laird đã có lời yêu cầu.

Đài BK không nói quân lực nào cắt đứt QL4 (Hànội thì bảo quân Giải Phóng KPC) nhưng nói cuộc hành quân mới của VNCH «không cứu vãn nổi sự thất bại dù có tăng cường hành động phiêu lưu chiến tranh».

9 TIẾP THEO TRANG 1

Nguồn tin quân sự Mỹ không xác nhận lời tố cáo rằng Mỹ đã rải thuốc khai quang ở BV và pháo binh Mỹ pháo kích các vị trí CSBV tại khu phi quân sự Bắc. CSVN không tố cáo Mỹ oanh kích trong 3 ngày liền 15, 16 và 17-1 các vị trí phòng không của CSBV đặt tại biên giới Việt-Lào.

10 TIẾP THEO TRANG 1

VATICAN: Nhật báo của Tòa Thánh L Osservatore than phiền các phim ảnh bê bối đang chiếu tại Ý đã đưa ra những đề tài về vợ và người yêu của linh mục và tiên đoán công chúng sau cùng sẽ nhàm chán loại phim này.

7 TIẾP THEO TRANG 1

(Châu Đốc) một phi công thiệt mạng, một bị thương. Trực thăng thứ hai rơi tại 35 cs TB Huế, một phi công bị thương.

Hồi 1g30 hôm qua, Cộng quân pháo kích 5 đạn súng cối 82 ly vào tỉnh lỵ Rạch Giá. Hai thường dân thiệt mạng và 7 người khác bị thương.

Hồi 0g25 đêm qua, Cộng quân pháo kích 3 đạn súng cối 82ly vào vùng dân cư thuộc quận lỵ Cai Lậy. Một thường dân chết và 3 bị thương.

Gián điệp ở Hànội

Tối hôm qua, trong «Chương trình vì an ninh Tổ quốc» đài Hà Nội đã kể một câu chuyện về hoạt động gián điệp của ngoại quốc ngay ở thủ đô Hà nội.

Theo đài Hànội, một thanh niên tên là Huy Văn thích sưu tầm tem và bưu ảnh. Một người tên là Sáu Minh ở Thụy Sĩ đã gởi cho Huy Văn một bộ tem trị giá 5000 đồ la và yêu cầu Huy Văn gởi qua Thụy Sĩ một số báo chí ở BV và một số tin tức về tình hình BV. Ít lâu sau, một người mặc đồ công nhân tìm đến nhà Huy Văn để cưỡng bách thanh niên này tiếp tục cộng tác với Sáu Minh. Nhưng Huy Văn thật đã đi công trường, một nhân viên phản gián CSBV đội lốt Huy Văn để tiếp người của Sáu Minh và tất nhiên cả hệ thống điệp báo của Sáu Minh bị khám phá.

Hà Nội dưới mắt sinh viên Mỹ

CALIFORNIA, 17.1 (UPI).— Một sinh viên thuộc đại học đường California tên là Pichirallo vốn là một nhân viên của phái đoàn sinh viên Hoa kỳ viếng thăm Hà Nội và tháng 12/1970, đã mô tả về những điều mắt thấy tai nghe trong chuyến du hành đó như sau:

«Trong tuần lễ thứ 2 của tháng chạp năm 1970 tức tuần lễ đầu mà phái đoàn chúng tôi viếng thăm Hà-nội, chúng tôi thấy từng đoàn thiếu niên và tráng niên làm công việc thu dọn những lớp lá khô bao phủ trên những hầm hố được đào dọc theo lề đường của đường phố Hànội, những hầm này dùng để trú ẩn khi có các cuộc oanh kích của phi cơ đồng minh, trông giống như những thành tích của một thời xa xưa hãi hùng nào đó. Việc Hànội sửa sang lại hầm hố đã xảy ra sau khi Tổng thống HK Richard Nixon cảnh cáo vào ngày 10 tháng 12-70 rằng tiếp theo các cuộc oanh kích của không lực Hoa kỳ vào cuối tháng 11-70, có thể có thêm nhiều cuộc oanh kích khác nữa. Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird cũng đã từng tuyên bố là Hoa kỳ sẽ có những vụ trả đũa để đáp lại những hành động khiêu khích của CSBV.

«Tại thành thị cũng như thôn quê chúng tôi thấy công nhân và nông dân cũng phải đi tới bãi tập để tập quân sự.»

Sinh viên kể trên viết tiếp:

«Tôi đã viếng thăm BV với tư cách là một nhân viên của phái đoàn sinh viên Hoa Kỳ.

Phái đoàn này gồm có 15 sinh viên và thuộc tổ chức sinh viên quốc gia Hoa Kỳ. Trong 2 tuần lễ viếng thăm Bắc Việt, chúng tôi thấy rằng việc thu dọn xác tươi và lá khô trên các hầm hố đã biểu hiệu một sự thay đổi đột ngột và bi thương trong đời sống tại BV. Mặc dầu thành phố Hanội có những đám đông bận rộn, nhưng nó đã mang nặng hình ảnh và nếp sinh hoạt của một miền thôn ổ.

«Mỗi sáng, vào hồi 5 giờ, khi nghe tiếng còi vang lên trên các đường phố, dân chúng Hànội đã thức dậy. Những biệt thự của người Pháp ngày xưa, bây giờ do những gia đình người Việt chiếm cứ, đã được bao bọc bởi những vườn rau.

«Nhưng rồi trước lời cảnh cáo của TT Nixon và BộTrưởng QP Laird, nhà cầm quyền CSBV đã công bố một bản kêu gọi bi thảm, và để đáp lại lời kêu gọi này, dân chúng đã thay đổi hẳn nếp sống.

«Tại miền quê, chúng tôi thấy nông dân làm việc trong những bộ áo quần được ngụy trang cẩn thận. Các dụng cụ của họ cũng được ngụy trang. Hình ảnh này đã làm chúng tôi phải thay đổi cảm nghĩ mà chúng tôi đã có đối với BV trong tuần lễ viếng thăm đầu tiên.

Trong tuần lễ đầu, chúng tôi thấy rằng BV đã sống yên ổn trong không khí thanh bình.

«Trong tuần lễ thứ hai chúng tôi nhận thấy chính phủ cũng như nhân dân BV đã lo sợ đến tột độ. Họ phập phồng chờ đợi những cuộc tấn công mới của phi cơ Hoa kỳ.

«Báo chí Hà Nội đã đăng tải những bài dạy cho cán bộ của họ biết về sự khác biệt của các loại trực thăng Mỹ, cũng như dạy cho họ về cách bắn trực thăng.

«Ngoài ra, dọc dãy trên các đường phố Hà Nội, người ta đã cho tái lập các ổ phòng không. Nhìn chung, không khí chiến tranh đã bao trùm BV».

Được biết những tiết lộ kể trên của sinh viên Mỹ Pichirallo đã được đăng tải trên nhật báo Campus của tiểu bang California. Sinh viên Pichirallo còn là 1 thông tin viên của hãng thông tấn UPI tại Berkeley.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc hay Mẹ, Nhạc Mẫu, Nội, Ngoại của chúng tôi là:

Bà quả phụ HUỲNH-VĂN-TUẤT
Nhủ danh TRẦN-THỊ-PHÚ

hưởng dương 69 tuổi đã từ trần ngày 16-01-1971 dl tức ngày 20-12 âl năm Canh Tuất tại Tư gia số 71-73 đường Đoàn Như Hài Khánh Hội Saigon.

Lễ tiễn đưa linh cửu sẽ cử hành vào hồi 8g sáng ngày 21-01-1971 dl tức ngày 25-12 al năm Canh Tuất và mai táng tại Nghĩa Trang Đức Thánh Trần Hưng Đạo (Giồng Ông Tố).

Trưởng Nữ	: Huỳnh Thị Nghĩa chồng Nguyễn Văn Điều, Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành Saigon và các con.
Thứ Nữ	: Huỳnh Thị Nhơn chồng Phan Chiêm Tị, Thương Gia và các con.
Thứ Nam	: Huỳnh Văn Lâm vợ Phùng Thị Hạnh, Thương Gia và các con.
Thứ Nữ	: Huỳnh Thị Quới chồng Nguyễn Văn Thông, Nghiệp Chủ và các con.
Cháu Ngoại	: Nguyễn Văn Hải vợ Marie Fauve Sinh Viên Paris và con.
Cháu Ngoại	: Nguyễn Văn Hà vợ Trương Ngọc Lang, Thương Gia và các con.

(Cáo Phó này thay thế thiệp tang).

Tin Mừng

Được tin Trung Tá PHẠM-TẤT-HIỀN, Chỉ Huy Trưởng Trường Hành Chánh Tài chánh QLVNCH làm lễ thành hôn cho

Trưởng Nam PHẠM-TẤT-ĐẠT
cùng Cô VŨ-QUỲNH-CHƯƠNG

Thứ Nữ Bà Quả Phụ VŨ-VĂN-HIỀN, tại Paris ngày 16-01-1971.

Thành thật chia vui cùng Trung Tá Chỉ Huy Trưởng và chúc Cô Dâu, Chú Rể trăm năm Hạnh Phúc.

Toàn Thể Sĩ Quan Cán Bộ
Trường Hành Chánh Tài Chánh QLVNCH.

Tin mừng

Được tin Lễ Thành Hôn của:

Chị NGUYỄN-THỊ-PHONG-PHÚ
và Anh NGUYỄN-HỨA-KIỀU

vào ngày 16-1-1971 tại Huế.

Xin chúc Anh Chị Trăm Năm Hạnh Phúc.

Các Bạn phòng Côn Trùng Học,
Kỹ Sinh Trùng Học và Vi Trùng Học Thú Y
Viện Pasteur, Saigon.

NHẮN TIN GẤP

HỢP TÁC XÃ KIẾN ỐC HỘI KỶ SƯ VÀ KỶ THUẬT GIA VN

— Thân mời. Toàn thể các anh và các chị xã viên đến họp tại trụ sở Hội-Kỹ sư và Kỹ thuật gia Việt Nam số 65 đ.l. Hồng Bàng Cholon ngày 22-1-1971 đúng 18 giờ.

Mục đích thảo luận kế hoạch xúc tiến thiết lập cư xá.

Sau Đại Hội là tiệc tất niên do quỹ HTX đài thọ.

Chủ tịch Lê-Thiện-Ngọ Đ.T. 25889.

Tin Mừng

Ngày 18-1-71, HQ Trung Úy

TRẦN-VĂN-DŨNG

sánh duyên cùng Cô

MAI-THỊ-KIM-TUYẾT

Hạm Trưởng và toàn thể Thủy Thủ Đoàn TUẦN DƯƠNG HẠM TRẦN-QUANG-KHẢI HQ 2 thân ái chúc mừng thuyền tình «DŨNG-TUYẾT» ngàn đời thuận buồm xuôi gió.

Cần Tuyển

TÒA ĐẠI SỨ HOA KỲ CẦN TUYỂN THƠ KÝ QUẢN LÝ VĂN PHÒNG V.V. NGƯỜI VIỆT NAM ĐÃ CÓ KINH NGHIỆM LÀM VIỆC VỚI CÁC SỞ MỸ. BIẾT HIỂU ANH VĂN KHÁ VÀ CÓ TRÌNH ĐỘ HỌC VẤN TỐT. XIN ĐẾN TRÌNH DIỆN TẠI SỨ QUÁN HOA KỲ, PHÒNG NHÂN VIÊN, 4 VÕ-DI-NGUY, SAIGON, MỖI TUẦN SÁNG THỨ BA VÀ THỨ NĂM.

Đông Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang, giá lại rẻ; bán sẵn quần tây, chemi, Pijama, đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn; mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

THÔNG BÁO

DƯỠNG-ĐƯỜNG NHI-KHOA

(chuyên trị bịnh trẻ em)

Số 113, TRẦN-BÌNH-TRỌNG, CHỢ-QUÁN, SAIGON.

Trân trọng cho quí thân chủ hay, trong dịp TẾT NGUYÊN ĐÁN, Dưỡng đường mở cửa làm việc như ngày thường.

CẦN GẤP

Hãng PHILCO-FORD cần tuyển ngay nhân viên Việt Nam có khả năng vào các chức vụ sau đây để làm việc tại Công Trường Suối Lồ Ồ

- Thợ Máy và Phụ Thợ Máy
- Thợ Điện Xe Hơi.
- Thợ và Phụ Thợ Đồng (xe hơi)
- Tài Xế Vận Tải, nhẹ và nặng

(Các chức vụ trên không cần phải thạo Anh Ngữ)

- Chuyên viên kiểm kê năng xuất
- Chuyên viên Kiểm soát Công tác.

Ứng viên có khả năng xin liên lạc thẳng với Phòng Nhân Viên, Hãng PHILCO-FORD, số 72/8 Nguyễn-Đình-Chiểu, Saigon.

Bán

GIẤY IN HỌA ĐỒ và máy làm Photocopy Apeco Ricoh

24 Đồng Khánh ChoLớn

BỐ CÁO

Triệu Tập Đại-Hội Bất Thường

NGÂN HÀNG THỐNG-NHẤT PHÁT-TRIỂN TƯ-DOANH
Công-Ty Nặc-Danh vốn 100.000.000 đ. đã góp đủ
Trụ Sở: 165–167–169, Đại Lộ Hàm Nghi
–SAIGON–

Trân trọng kính mời quý vị Cổ Đông đến họp Đại Hội bất thường.

— Tại Trụ Sở Ngân Hàng số 165–167–169, Đại lộ Hàm Nghi Saigon.

— Vào ngày Thứ Bảy 6-2-1971 hồi 16 giờ.

CHƯƠNG-TRÌNH NGHỊ-SỰ

Thảo luận và biểu quyết việc tăng vốn từ 100 triệu đồng (đã góp đủ từ tháng 6 năm 1970) lên 250 triệu đồng.

HỘI-ĐỒNG QUẢN-TRỊ kính mời
thay mặt Hội-Đồng Quản-Trị
Chủ Tịch
NGUYỄN-KHẮC-QUYÊN

Thông Báo

Đêm họp mặt gia đình công kỹ nghệ

Tết Tân Hợi sẽ được tổ chức vào hồi 19g30 ngày 20 tháng 1 năm 71 tại Cơ Xưởng Trường Quốc Gia Kỹ Sư Công Nghệ.

Hội Ái Hữu KSCN và Ban Đại Diện sinh viên Kỹ Sư Công Nghệ trân trọng thông báo và kính mời quý Anh Cựu Sinh viên đến tham dự.

Nhận Thiệp mời tại:

- Ban Đại Diện SV trường KSCN
- Tổng thư ký Hội Ái Hữu KSCN
- Điện thoại 36.191

Hội Ái Hữu SV KSCN
Ban Đại Diện SV KSCN kính mời

MỘT NGÔI SAO LẠ VỪA XUẤT HIỆN

Một ngôi sao lạ mang tên STELLA vừa xuất hiện, STELLA là một danh từ tiếng La Tinh có nghĩa là minh tinh, nhưng tại Saigon nó chính là tên một nhà hàng ăn mới mở STELLA có đầu bếp Tây rất giỏi, có phòng ăn gắn máy lạnh, giá rất phải chăng, mở cửa từ nay và mở luôn cả trong những ngày nghỉ đầu xuân.

Restaurant **STELLA**
244 Phan Đình Phùng Saigon

ĐÃ PHÁT HÀNH:

HIỆN-TƯỢNG

Tuyển tập mùa Xuân

- Phong trào ngày Tết qua tranh mộc bản cổ truyền
- 36 chuyện tiếu lâm VN về con heo
- Việt Nam đi về đâu?

Với các sáng tác, biên khảo của:

Nguyễn khắc Ngữ — Lê huy Oanh — Phan lệ Thanh — Nguyễn nghiệp Nhượng — Lê tâm Cư — Nguyễn Trung — Từ công Phụng — Nguyễn đình Toàn — [illegible] — Trần tuấn Kiệt — Huỳnh hữu Uỷ — Dao Anh — [illegible]

Tờ báo mùa xuân độc đáo của mọi gia đình.

ẤP MƯỚN
Trứng Chim Cút

Trại VINAPO nhận ấp mướn trứng Cút, với máy ấp tự động tối tân

Xin liên lạc với **VINAPO** tại: 165 B, Lê Văn Duyệt, Gia Định
(Cách Cầu Bông 100 thước từ DaKao qua phía tay trái)

Cần Tuyển Dụng

Cho công tác tái thiết hệ thống Thủy điện Danhim:

— 2, 3 người Thủy điện và vài người làm Thơ ký (biết Anh ngữ) và đánh máy chữ.

Xin liên lạc gấp tại số 457/21 đường Phan-thanh-Giản Saigon ngày 22-1-1971 vào hồi 15giờ.

- Opérateur điều khiển xe DOZER SHOVEL
- Tài xế xe vận tải nặng nhẹ
- Tài xế xe Jeep
- Thợ máy
- Thợ làm trên giàn cao

Xin liên lạc và trình diện tại Văn Phòng HAZAMA GUMI Cty tái thiết hệ thống Thủy điện Danhim tại Sông Pha ngày 3-2-71 kể từ 14g

---

Chính Luận
Đọc và cổ động

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Thiếu tá Trần đình Hòa cùng toàn thể quân nhân phòng Huấn luyện thực nghiệp Bộ tư lệnh KQ
- Khối chiến tranh chánh trị SĐ 5 KQ
- Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ thuộc Sư Đoàn 5 KQ
- Các sĩ quan và quân dân chính quầy hàng Quân tiếp vụ và chi nhánh Trung Tâm bán lẻ SĐ 5 KQ
- Các anh em văn phòng Tư lệnh và TTM
- Khối tiếp tế và kho Trung ương Cục Quân tiếp vụ.
- Các anh em quân nhân đoàn Quân cảnh điều hành
- Các Hạ sĩ quan và Dân chính Phòng Phụ tá Quân y và Bệnh xá SĐ 5 KQ và cùng quý thân bằng quyến thuộc đã có lòng phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ phương tiện và tiễn đưa linh cửu của

Cố Trung Sĩ Nhất QUAN-TẤN-ĐỐC

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang quyến bái tạ.

Ai Tín

Được tin trễ:

NỘI-TỔ

của Kỹ Sư Trung Uý DƯƠNG-HIỀN-HỆ là **DƯƠNG-HIỀN-MÙI** đã quy tiên ngày mồng bảy tháng chạp năm Canh Tuất tại Đà Nẵng hưởng thọ 97 tuổi.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Tr/U Hệ, tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ được tiêu diêu nơi miền lạc cảnh.

Th/Tá C.H.T. và toàn thể SQ. HSQ.
BS và công chức thuộc TTKSKT/QN

Phân Ưu

Được tin:

NỘI-TỔ

Ông NGUYỄN-TẤN-TRANG nhân viên Nha Học Bổng và Du Học đã từ trần ngày 14-1-1971 tại Quận Hiếu Thiện, Tây Ninh.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu hương hồn Cụ Ông sớm siêu thoát.

Giám Đốc, Phó Giám Đốc và toàn thể
Nhân viên Nha Học bổng và Du Học

Thông Báo

Cũng như mọi năm, trong mấy tuần vừa qua, Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Trung Học Mỹ Tho có kêu gọi sự giúp đỡ của các Hội viên và các nhà hảo tâm để cấp học bổng cho các em học sinh nghèo, nhưng hiếu học tại ngôi trường cũ Nguyễn Đình Chiểu (Mỹ Tho). Sự kêu gọi này đã được tích cực đáp ứng. Hội đã xin được 59 học bổng toàn phần (4.000đ.) và 33 học bổng bán phần (2.000đ.). Riêng Phu Nhân Tổng Thống VNCH, với tư cách là người sinh trưởng tại Mỹ Tho, có cấp cho 100.000đ. và Nguyên Thủ Tướng, Nghị sĩ TRẦN-VĂN-HƯƠNG Hội viên và cũng là cựu Giáo Sư tại Trường Nguyễn Đình Chiểu có gởi cho 20.000đ.

Trong kỳ Đại Hội thường niên của Hội tổ chức ngày 9-1-1971 tại Đại Giảng Đường trường Sư Phạm Saigon, Bác Sĩ NGUYỄN-VĂN THƠ, Hội Trưởng có trao cho Ông Hiệu Trưởng Trường Nguyễn Đình Chiểu 1 chi phiếu 302.000đ, là tiền học bổng đã cấp cho.

10-1-1971

Thông-Cáo

Nha Cải Huấn/Bộ Nội Vụ cần tuyển dụng một số nhân viên để phục vụ tại các Trung Tâm Cải Huấn trên toàn quốc.

THỨ NHẤT:

Thành phần và điều kiện tuyển dụng được ấn định như sau:

— 50 Quản Đốc hoặc Phó Quản Đốc Cải Huấn (hạng B1), chỉ số lương từ 350 đến 750. Điều kiện văn hóa: có Tú Tài phần thứ II trở lên.

— 150 Giám Huấn (hạng B2), chỉ số lương từ 250 đến 540. Điều kiện văn hóa có Trung học Đệ Nhất Cấp hoặc Văn bằng tương đương hoặc Chứng Chỉ hợp lệ có học bạ 4 năm Trung học trên điểm trung bình.

— 300 Giám Thị Cải Huấn (hạng C1), chỉ số lương từ 140 đến 320. Điều kiện văn hóa: có bằng Tiểu học hoặc tương đương trở lên.

THỨ HAI:

Ưu tiên tuyển dụng dành cho:

— Các cựu quân nhân từ 34 tuổi trở lên ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch.

— Thanh niên các loại đang được hoãn dịch vì lý do sức khỏe.

THỨ BA:

Thời hạn nộp đơn từ ngày ra Thông Cáo đến hết ngày 20-02-1971.

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Nha Cải Huấn, số 7 Đại lộ Đinh Tiên Hoàng Saigon trong ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 14 tháng 01 năm 1971
NHA CẢI-HUẤN/BỘ NỘI-VỤ

PHÂN ƯU

Được tin THÂN-PHỤ của G.S. ĐÀO-ĐỨC-HOÀNH, là Cụ

Đào-Đức-Hòa

đã mệnh chung tại Hanoi ngày 15-11-70.

Lễ phát tang sẽ cử hành tại Chùa Vĩnh Nghiêm Saigon hồi 15 giờ ngày 21-1-71.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Ông Bà ĐÀO-ĐỨC-HOÀNH và tang quyến: Cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ô.Bà ĐẶNG-VĂN-SUNG
và gia đình.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quý Vị Thượng Tọa và Chư Tăng, Đoàn Thể, Hiệp Hội, Thân Hữu, Thân Bằng, Quyến Thuộc đã tận tình giúp đỡ, chia buồn, cầu nguyện, phúng điếu, tiễn đưa

Cụ Phạm-Trung-Duật

Ngày 10-1-1971 đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều sơ xuất, kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Vợ	Cụ Quả Phụ Phạm Trung Duật.
Em trai	Cụ Phạm Trung Ngân và gia đình.
—	— Phạm Trung Côn -nt-
Con trai	Phạm Trung Phổ, vợ Đặng thị Diệm và các con
—	Phạm Trung Vịnh, vợ Danièle và con
—	Phạm Trung Phát, vợ Nguyễn thị Hợi và các con
—	Phạm Trung Hợp.
Con gái	Phạm Ngọc Mão, chồng Trịnh văn Thực, các con và các cháu
—	Phạm Ngọc Hinh, chồng Ngô Vân, các con và cháu
—	Phạm Ngọc Sủng, chồng Nguyễn Đạo Hoan và các con
—	Phạm Ngọc Quyến, chồng Nguyễn Ngọc Lương và các con
—	Phạm Ngọc Nguyên, chồng Kiều Phan Quế và các con
—	Phạm Ngọc Chinh, chồng Trần Minh Hiệu và các con
—	Phạm Ngọc Chang
Đích tôn	Phạm Trung [illegible]

Đồng bái tạ

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Quí vị trong Hội Kiến An/Hải phòng tương tế
- Trung tá Chánh Sở cùng toàn thể nhân viên sở 4ANQĐ
- Thiếu tá CHT cùng toàn thể nhân viên phi đoàn 415 cùng quí vị, quí ông bà thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu, tiễn đưa thân phụ, nhạc phụ chúng tôi là:

Cụ LÊ-ĐÌNH-MÂU

mất ngày 10/1/71. Đã an táng tại nghĩa trang của Hội K.A.H.P tương tế.

Trong lúc tang gia bối rối không tránh khỏi nhiều điều sơ xuất, xin quí vị niệm tình tha thứ.

Đồng kính bái tạ.

- Con trai : Lê-đình-Hưng
- « : Lê-đình-Hiếu
- « : Lê-đình-Trung
- Con gái : Lê-thị-Giao, chồng Nguyễn văn Lai và các con
- « : Lê-thị-Tuấn, chồng Trần Tứ Quảng và các con
- « : Lê-thị-Liên, chồng Nguyễn văn Đồng và các con.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Đề Đốc Tư Lệnh Hải Quân
- Đại Tá Tham Mưu Trưởng BTL/Hải Quân
- Khối Nhân viên BTL/Hải quân
- Gia đình Đệ Nhất Song Ngư (K12/HQ)
- Hội Thánh Giuse Họ Hương Nghĩa
- Linh mục Tuyên úy CG Thành Tuy Hạ
- Linh mục Chánh xứ Bắc Tiến
- Quý vị SQ Đại diện BTTM/QLVNCH
- Quý vị SQ Đại diện các Quân, Binh Chủng, Nha Sở
- Quý vị SQ – HSQ – BS BTL/HQ và GĐ.70
- Thiếu Tá Chủ sự, SQ – HSQ – BS và Công chức Phòng Nhân viên/CTV
- Quý vị thân bằng quyến thuộc,

Đã phúng viếng, phân ưu, dự lễ, cầu nguyện, tiễn đưa linh cữu: Em, Chú chúng tôi là:

Cố Hải quân Thiếu tá Giu-Se
LÊ-ĐỨC-THỤ

Chỉ huy Trưởng GĐ70, mệnh chung ngày 7-1-71, hưởng thọ 32 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có nhiều sơ thất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Anh : Lê-đức-Mậu, vợ và các con
Chị : Quả phụ Lê-đức-Phác, nhũ danh Nguyễn-ngọc-Mân và các con.
„ : Lê-thị-Khâm, chồng và con
Cháu : Lê-thị-Kim-Liên, chồng và các con

ĐỒNG BÁI TẠ

Phòng Trà Ca vũ nhạc **TỰ-DO** 80 Đường Tự Do SAIGON

Cung Chúc Tân Niên Vạn Phúc

CHƯƠNG TRÌNH TẾT TÂN HỢI

từ 23 tháng Chạp đến mồng 4 TẾT

26 Nam Nữ Ca Sĩ và Vũ Công Việt Nam và ngoại quốc thi đua cống hiến quý vị một chương trình vui tươi, hào hứng trong một khung cảnh huy hoàng màu sắc tân kỳ... để đón Xuân về.

Đặc Biệt: ERNIE TAGLE Đệ Nhất Danh Ca Phi Luật Tân và Ảo Thuật Gia Quốc Tế Z. 27 tăng cường chương trình TẾT.

Mỗi đêm từ 20 giờ tới 23 giờ 30.